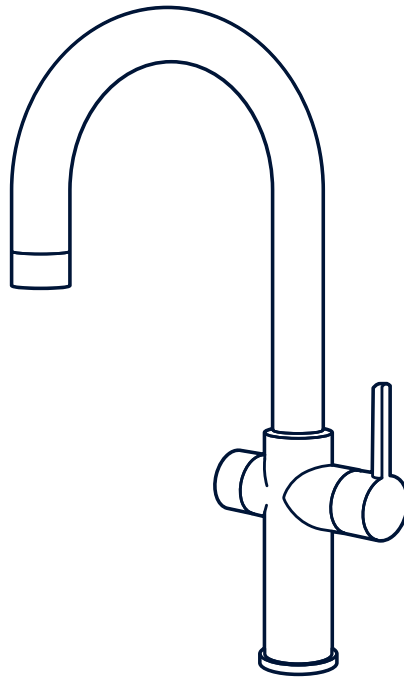


**DE**

MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

EN

ASSEMBLY AND OPERATING INSTRUCTIONS

FR

MANUEL D'INSTALLATION ET DE L'UTILISATEUR

IT

MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO

NL

INSTALLATIE- EN GEBRUIKSAANWIJZING

SE

INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING

CZ

MONTÁŽNÍ A UŽIVATELSKÝ MANUÁL

SK

INŠTALAČNÁ A POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

RO

MANUAL DE INSTALARE ȘI UTILIZARE

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

SØDA

ART.: 10671718

10671719

10671720

10672501

EINLEITUNG	3
BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH.....	3
BETRIEBS- UND SICHERHEITSHINWEISE	3
TECHNISCHE DATEN	4
LIEFERUMFANG	4
PRODUKTÜBERSICHT	5
INSTALLATION	5
ANSCHLÜSSE UND LEITUNGEN TRENNEN	9
GEBRAUCH	9
REINIGUNG	9
WARTUNG	10
HILFSFUNKTION.....	10
ENTSORGUNG.....	11

Diese Armatur ist ein Ersatz für die mit dem SODA-Filtersystem gelieferte Armatur (10672502, 10699965). Beachten Sie die mit dem SODA-Filtersystem gelieferte Bedienungsanleitung.

EINLEITUNG

Diese Installationsanleitung ermöglicht den sicheren und effizienten Umgang mit dem Produkt.

Lesen Sie diese Installationsanleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt installieren und bedienen.

Grundvoraussetzung für die sichere Bedienung des Produktes ist die Einhaltung aller angegebenen Sicherheitshinweise.

Bewahren Sie diese Installationsanleitung für zukünftige Verwendung und Referenz auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Anleitung mit.

Änderungen im Rahmen des technischen Fortschritts vorbehalten.

Ein Kopie dieser Installationsanleitung kann unter <https://www.hornbach.com/productcompliance/> heruntergeladen werden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Der Soda (im Folgenden nur „Produkt“ genannt) ist dafür vorgesehen, Leitungswasser durch Betätigung des Einhebelmischers bereitzustellen und eingespeistes, filtriertes Leitungswasser zu kühlen, mit Kohlensäure zu versetzen und bereitzustellen. Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck.

Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haus vorgesehen. Das Produkt ist nicht für gewerbliche Bereiche bestimmt.

Die Armatur ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet. Die Armatur ist nicht für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl-/Gasbadeöfen oder offene Elektrospeicher geeignet.

BETRIEBS- UND SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für eine optimale Kühlleistung benötigt das Produkt nach der Installation eine Ruhezeit von 24 Stunden.
- Das Produkt darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es beschädigt ist.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht. Stecken Sie keine Fremdkörper in das Innere des Produkts.
- Nur gelistete Gebrauchs- und Zubehörteile verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung sowie der CE-Kennzeichnung und kann zu Verletzungen führen.
- Der CO₂-Zylinder steht unter Druck. Der CO₂-Zylinder darf nur in aufrechter Position in Betrieb genommen werden und muss gegen das Umfallen gesichert werden.

Gefahren durch elektrischen Strom

- Gefahr durch beschädigte Netzanschlussleitung vermeiden. Wenn die Netzanschlussleitung des Kühlers beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Die beiliegende Netzanschlussleitung mit Kaltgeräteanschlussdose nach IEC 60320-C13 ist ausschließlich an eine mit mindestens 10 A und FI-Schutzschalter abgesicherte geeignete Steckdose anzuschließen. Die Steckdose muss nach der Installation frei zugänglich sein.

Gefahren für Kinder

- Das Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Gefahren durch Kohlendioxid

- CO₂ (Kohlenstoffdioxid) ist ein Gas und **darf nicht** eingeatmet werden, es besteht Erstickungsgefahr.
- Es **dürfen nur** CO₂-Flaschen bis max. 2 kg verwendet werden. Bei deren Verwendung **muss** die Raumgröße min. 13 m² betragen.
- Es ist sicherzustellen, dass der CO₂-Zylinder fest verschraubt ist. Drehen Sie nach dem Hören des Zischens ein wenig weiter, um den festen Sitz sicherzustellen.
- Es dürfen nur CO₂-Zylinder gemäß der Liste im Kapitel WARTUNG in der SODA-Filtersystem Bedienungsanleitung verwendet werden. Andernfalls können Schäden am Druckminderer entstehen.
- Falls Kohlendioxid bei der Installation des CO₂-Zylinders entwichen ist, öffnen Sie die Fenster. Verlassen Sie den Raum, bis sich das entwichene Kohlendioxid verflüchtigt hat.
- Das Produkt darf nicht mit angeschlossenem CO₂-Zylinder transportiert werden.
- Der CO₂-Zylinder darf nicht eigenmächtig gewartet oder repariert werden.
- Der Kühler sowie der CO₂-Zylinder und das Filtersystem müssen am Einbauort vor mechanischen Beschädigungen sowie vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Nicht in der Nähe von Hitzequellen, sonstigen Zündquellen oder offenem Feuer montieren.

Gefahren durch Kältemittel

- WARNUNG: Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- Bei beschädigtem Kühlkreislauf: Netzstecker ziehen. Raum, in dem der Kühler steht, einige Minuten gut lüften. Kundendienst benachrichtigen.
- Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen.
- Das Kältemittel R600a ist ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Es beschädigt nicht die Ozonschicht und erhöht nicht den Treibhauseffekt.
- Der Kühler muss aufrecht stehend positioniert werden.
- Der Kühler darf nicht geöffnet werden.
- Nach der Inbetriebnahme darf der Kühler nicht vom Strom getrennt werden.

Gefahren durch Wasser

- Die Installation von Armatur und Kühler mit Filter darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Die Armatur läuft systembedingt nach jedem Zapfen von kohlenensäurehaltigem Wasser ca. 2 Sekunden nach.
- Der höchste Einlasswasserdruck beträgt 1,0 MPa.
- Der geringste Einlasswasserdruck beträgt 0,1 MPa.

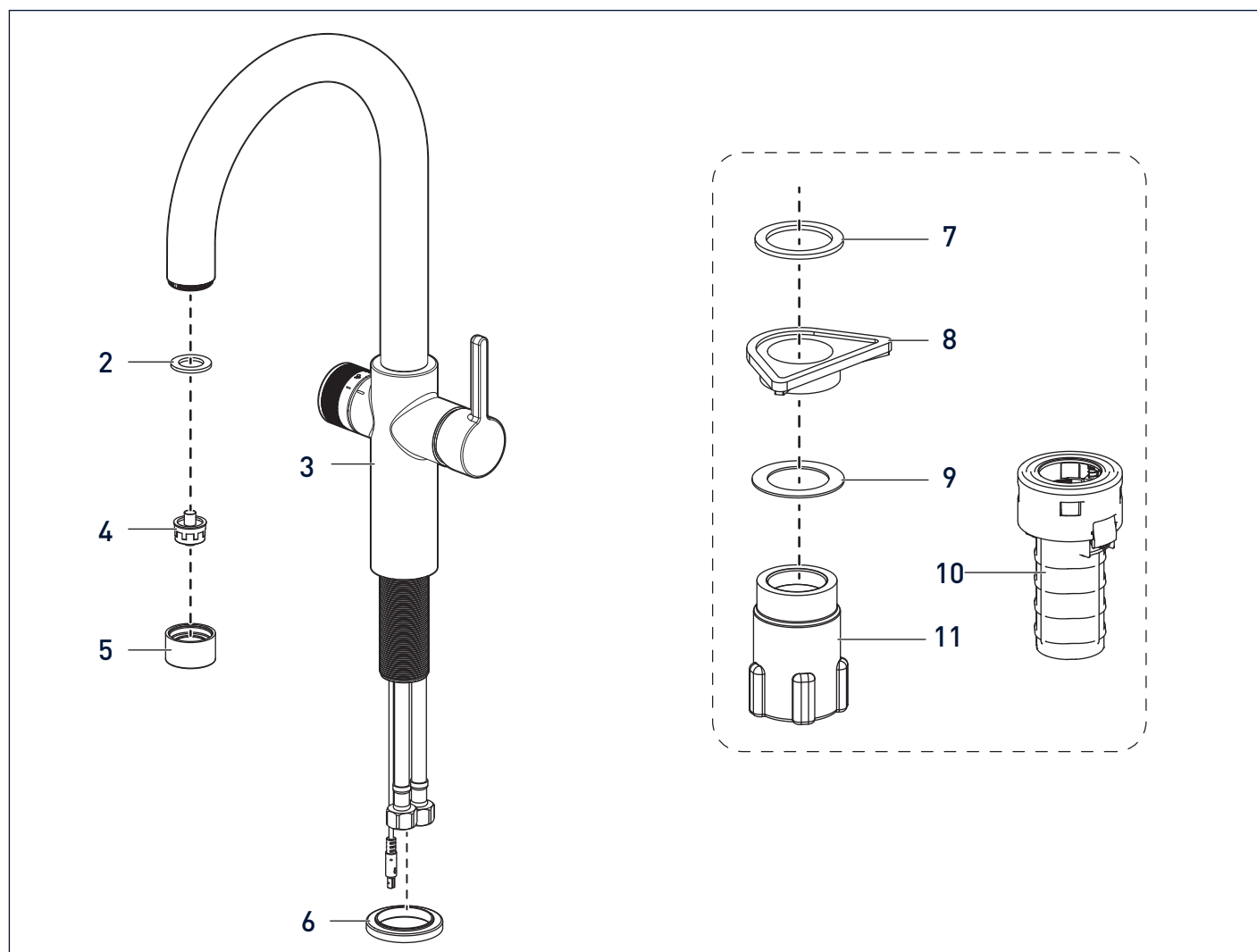
TECHNISCHE DATEN

Technische Daten Armatur:	
Fließdruck:	0,1 – 1,0 MPa
Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Prüfdruck: Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen. Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!	1,6 MPa
Durchfluss bei 3 bar Fließdruck:	ca. 4 bis 7 l/min
Temperatur – Warmwassereingang: – Empfohlen (Energieeinsparung):	max. 70 °C 60 °C
Wasseranschluss:	kalt - rechts warm - links
Gewicht:	1,8 kg

LIEFERUMFANG

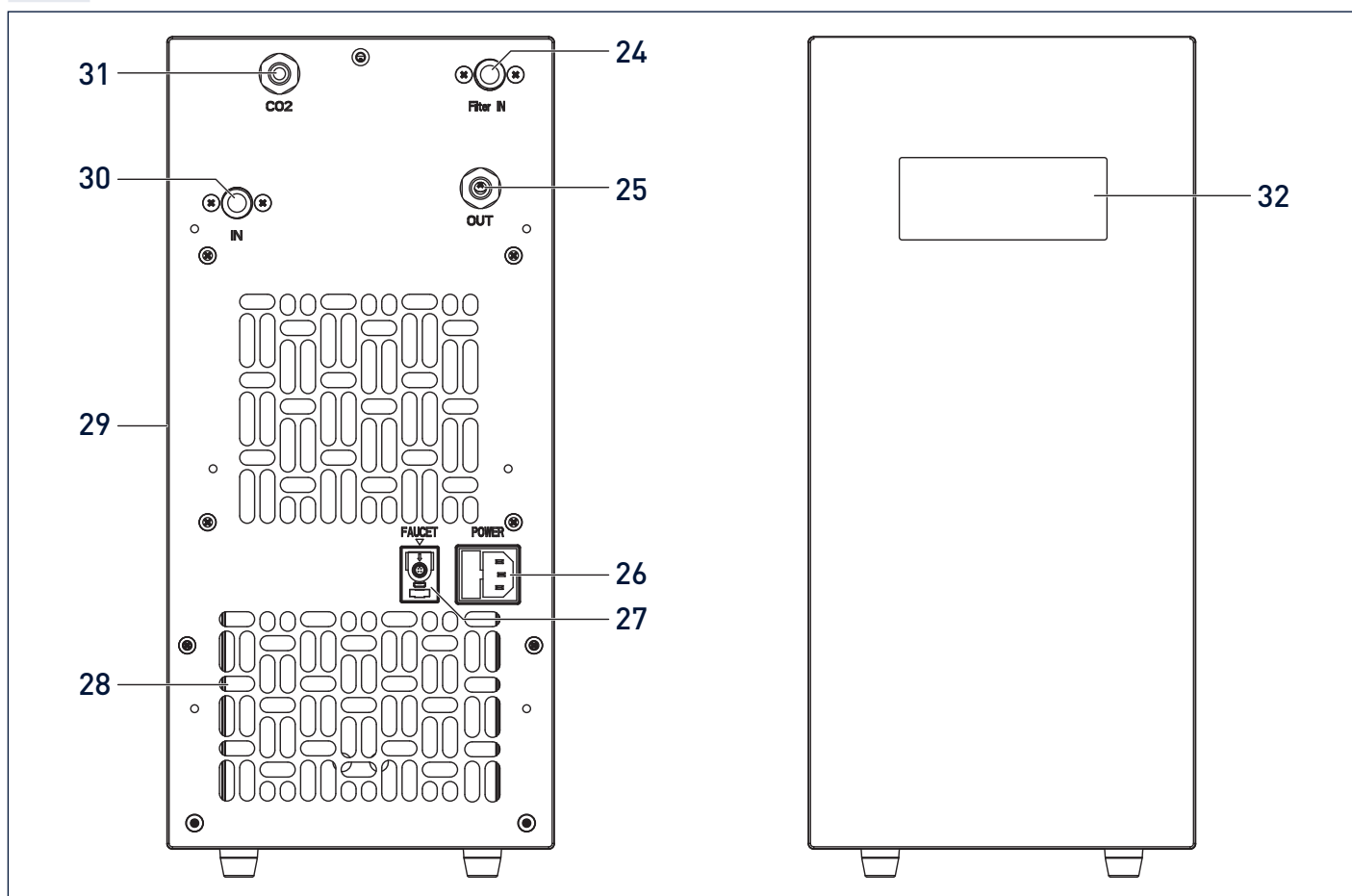
Teil	Anzahl	Beschreibung
2	1	Dichtungsring Mischdüse
3	1	Armatur
4	1	Einsatz Mischdüse
5	1	Mischdüse mit Innengewinde
6	1	Basis Armatur

Teil	Anzahl	Beschreibung
7	1	Obere Dichtung der Befestigung
8	1	Stabilisierungsplatte der Befestigung
9	1	Metallring der Befestigung
10	1	Schnellbefestigungsmutter
11	1	Befestigungsmutter



PRODUKTÜBERSICHT

Teil	Beschreibung
24	FILTER-IN Eingang für filtriertes Wasser
25	OUT Ausgang für filtriertes, gekühltes Wasser mit oder ohne Kohlensäure
26	POWER Eingangsbuchse der Netzanschlussleitung
27	FAUCET Eingang des schwarzen Verbindungskabels der Armatur
28	Belüftungsöffnungen
29	Öse für den Klettverschluss
30	IN Eingang für unfiltriertes Wasser zur Reinigung durch Elektrolyse
31	CO ₂ Eingang für das Kohlendioxid
32	Display



INSTALLATION

- Alle Installationsarbeiten sind von einer Fachkraft für Sanitärinstallationen durchzuführen, um korrekte Installation und einen sicheren Gebrauch zu gewährleisten.
- Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Alle Verbindungen sind sorgfältig auf Dichtigkeit zu prüfen. Das Produkt erst in Betrieb nehmen, wenn es vollständig installiert ist.
- Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!

Vor der Installation

- **WARNUNG!** Erstickungsgefahr! Verpackungsmaterialien sind von Kindern und Haustieren fernzuhalten – diese Materialien sind eine potenzielle Gefahrenquelle, z. B. Kinder können daran ersticken oder Kleinteile davon verschlucken.
- **VORSICHT!** Beschädigungsgefahr! Seien Sie vorsichtig,

wenn Sie die Verpackung öffnen, um das Produkt nicht zu beschädigen. Vermeiden Sie die Verwendung von Messern oder Scheren.

- Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und alle Kunststoff-/Schutzfolien.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
- Kontrollieren Sie, ob das Produkt oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich an den Kundendienst.

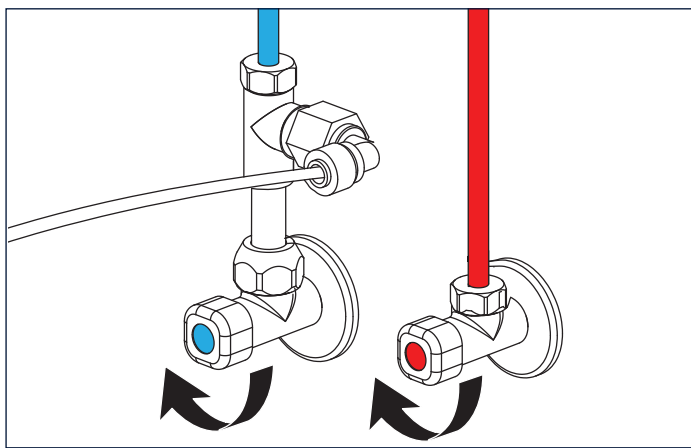
Benötigtes Werkzeug

■ Die angegebenen Werkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten.

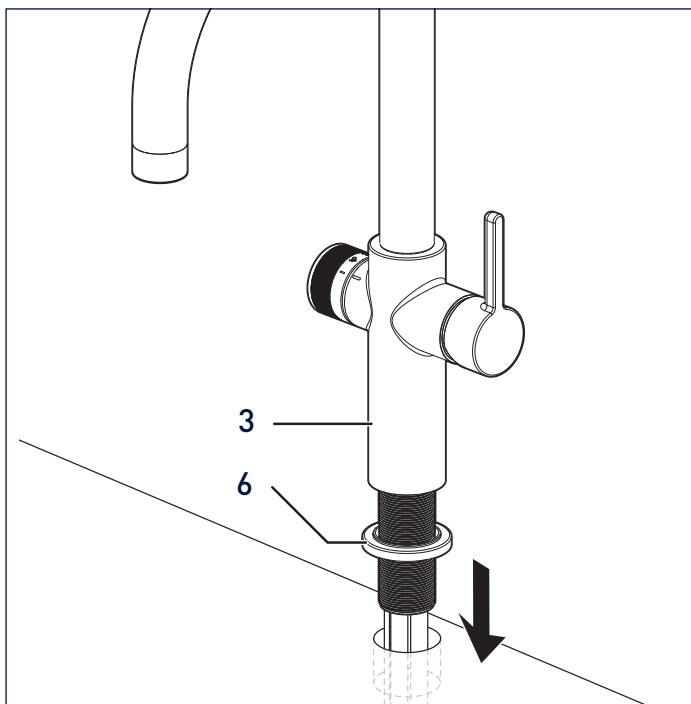
- Universalschlüssel
- Meterstab
- Seitenschneider
- Teppichmesser

Armatur installieren

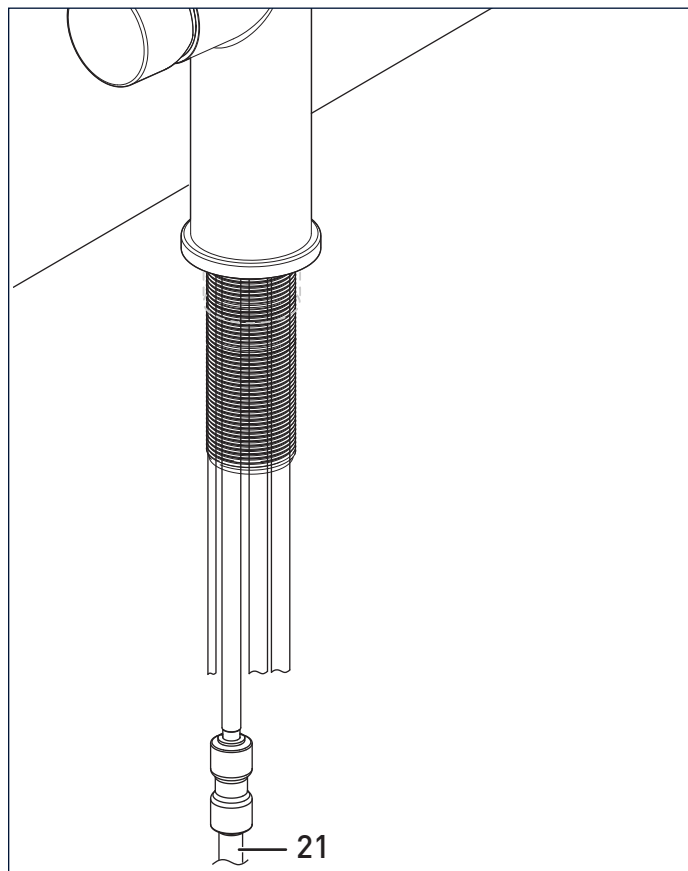
1. Bei Wiedereinbau: Ziehen Sie den Stecker der Netzanschlussleitung (15) aus der Steckdose.
2. Stellen Sie die Warm- und Kaltwasserzufuhr am Eckventil ab. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen, um Wasseraustritt zu verhindern.



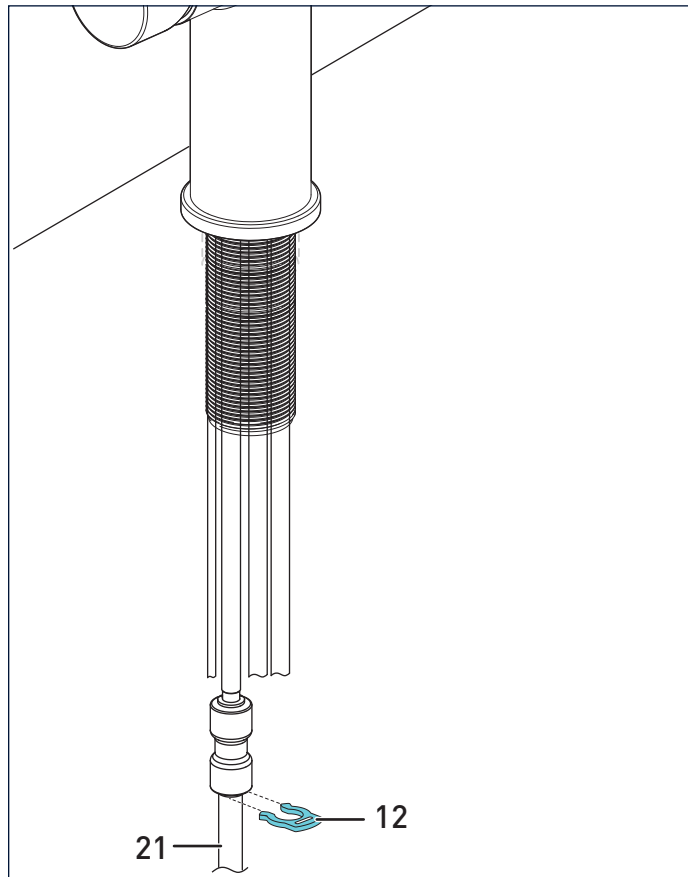
3. Entfernen Sie die alte Armatur und trennen Sie alle Anschlüsse/Rohre von der Armatur, falls vorhanden.
4. Setzen Sie die Basis der Armatur (6) auf die Armatur (3) auf. Platzieren Sie nun die Armatur in die vorgefertigte Bohrung (Ø 35 mm).



5. Verbinden Sie das Verbindungsrohr (21) mit dem Eingang an der Armatur.

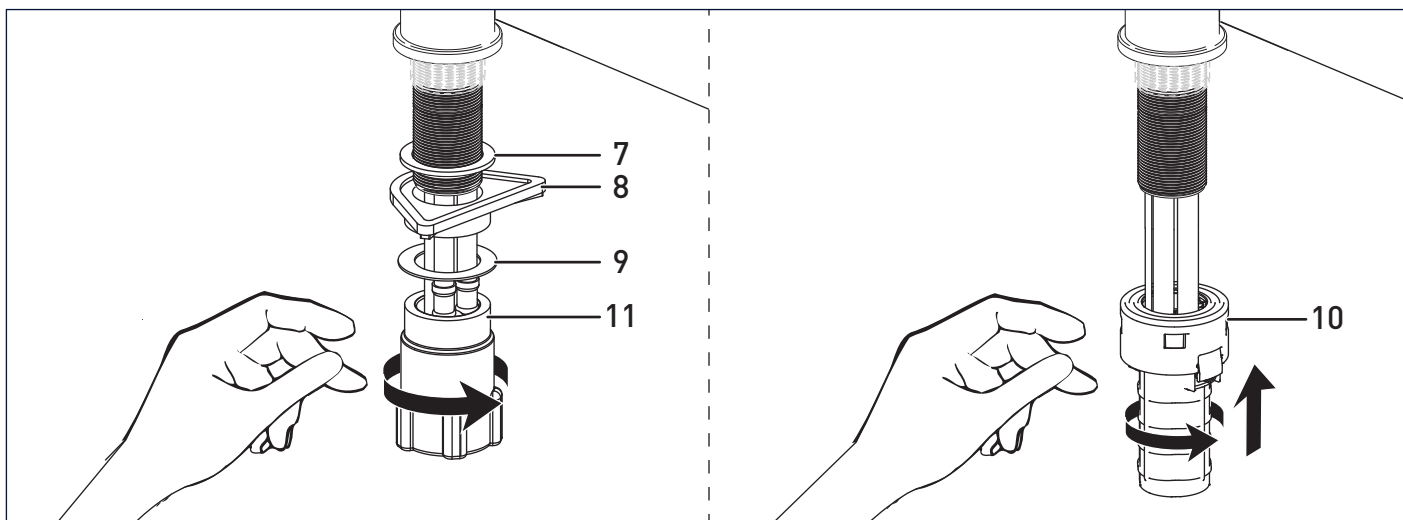


6. Sichern Sie alle Verbindungen der Verbindungsrohre (21) mit Feststellclips für die Schnellverbinder (12).



7. Befestigen Sie nun die Armatur von der Unterseite. Verwenden Sie dazu je nach lokaler Begebenheit entweder die Schnellbefestigungsmutter (10) oder den Befestigungssatz (Obere Dichtung der Befestigung (7), Stabilisierungsplatte der Befestigung (8), Metallring der

Befestigung (9) und Befestigungsmutter (11)). Wenn Sie die Schnellbefestigungsmutter (10) verwenden, drücken Sie diese nach oben und drehen Sie sie dann im Uhrzeigersinn, um sie zu befestigen.

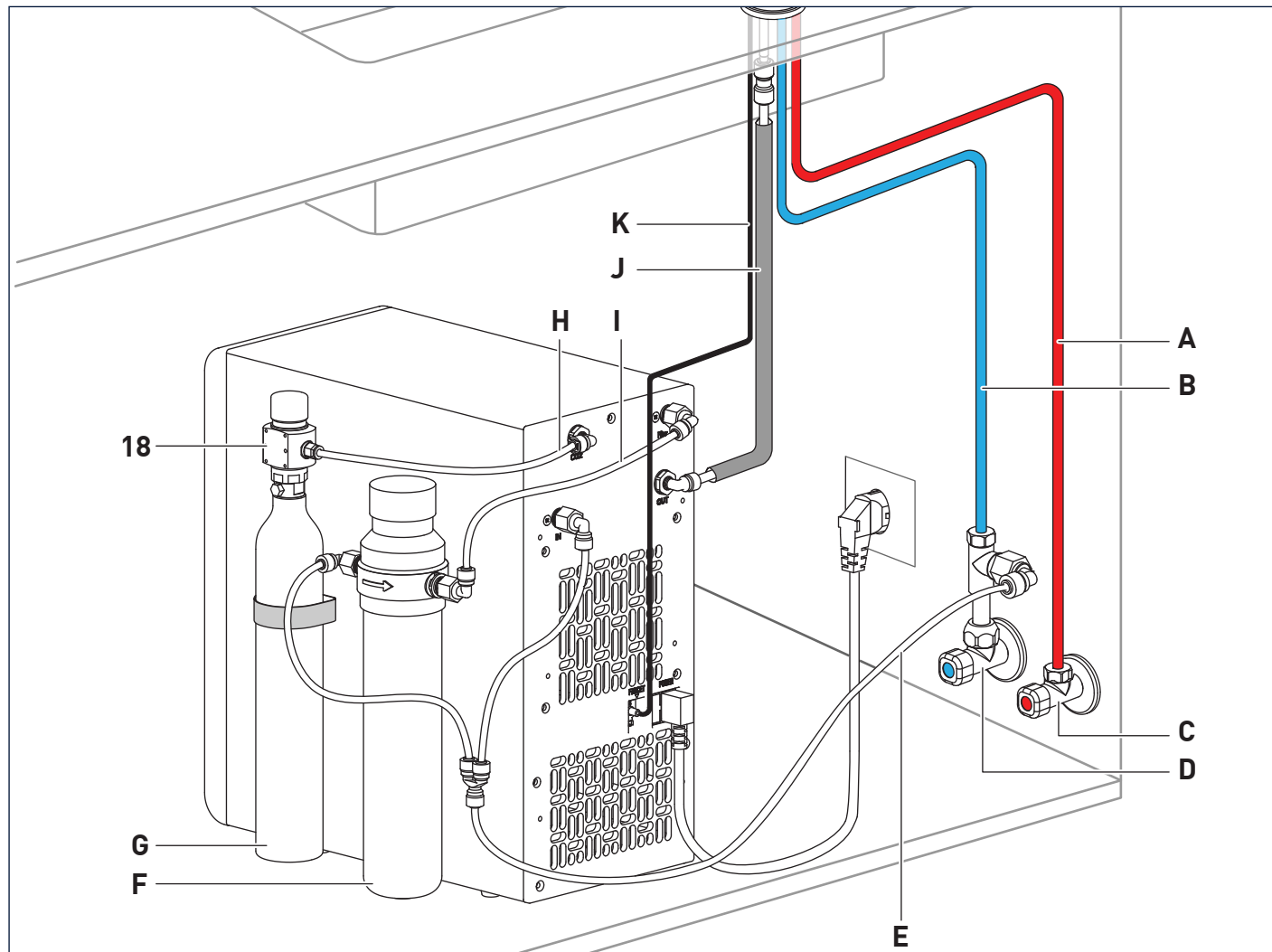


Armatur und Kühler installieren und verbinden

- Verbinden Sie in diesem Schritt nur das Druckminderungsventil mit dem Kühler (1). Schließen Sie den CO₂-Zylinder (24) erst nach Aufforderung bei der

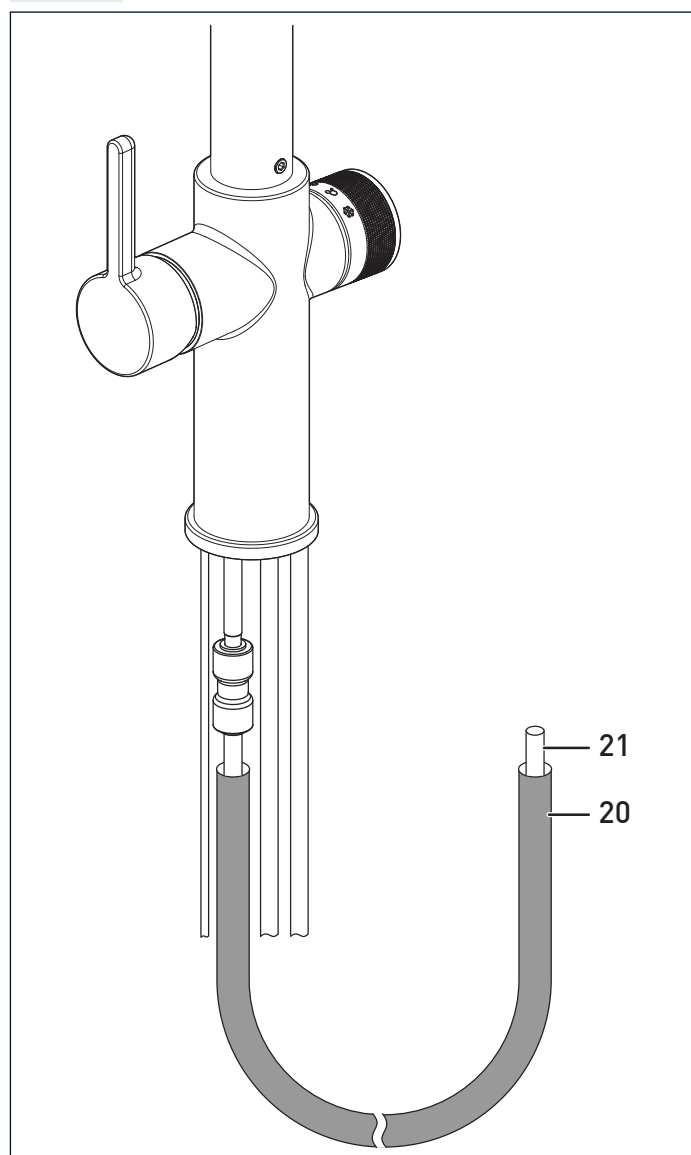
Erstinbetriebnahme an.

- Installieren Sie das Produkt nach dem folgenden Schema und beachten Sie die nachfolgenden Schritte im Detail.
- Der Filter (F) kann auch horizontal installiert werden.



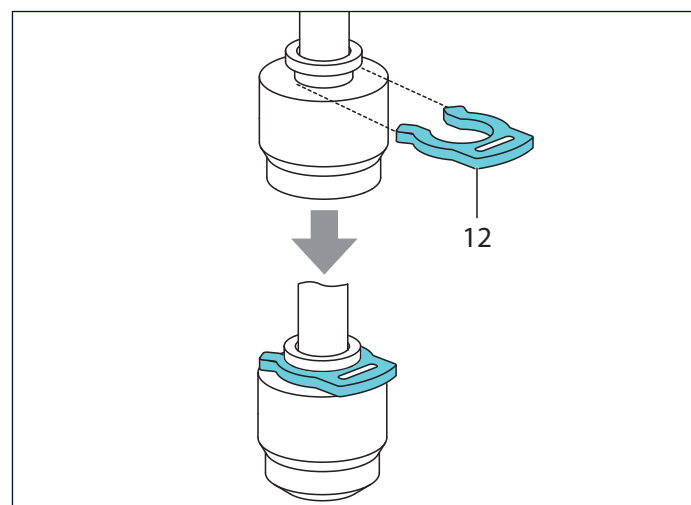
Installationsübersicht

Teil	Beschreibung
A	Warmwasserleitung -> Armatur
B	Kaltwasserleitung -> Armatur
C	Warmwasseranschluss
D	Kaltwasseranschluss
E	Kaltwasserleitung -> Filterkartusche und Kühler
F	Filterkartusche
G	CO ₂ -Zylinder
H	CO ₂ -Leitung -> Kühler
I	Leitung für gefiltertes Wasser -> Kühler
J	Leitung von Kühler -> Armatur
K	Verbindungskabel Kühler -> Armatur
18	Druckminderungsventil

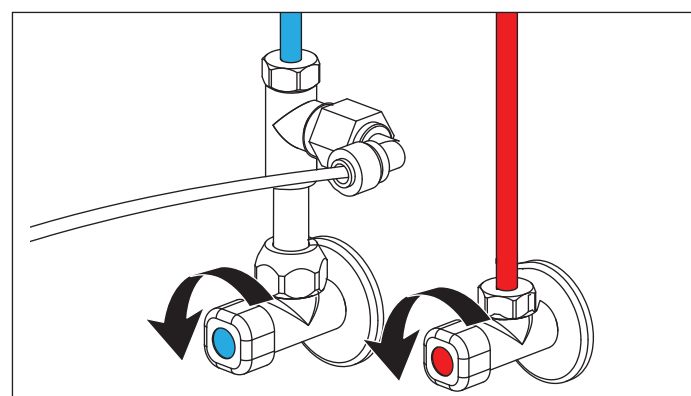


1. Verbinden Sie das Verbindungsrohr (21) mit Schaumisolierung (20) mit dem Ausgang „OUT“ (25).

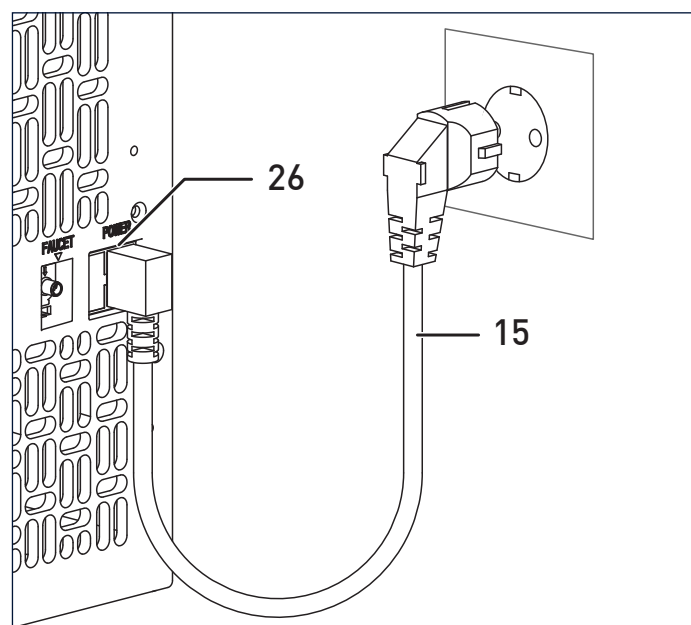
2. Sichern Sie alle Verbindungen der Verbindungsrohre (21) mit Feststellclips für die Schnellverbinder (12).



3. Verbinden Sie das schwarze Verbindungskabel der Armatur mit dem Eingang „FAUCET“ (27).
4. Verbinden Sie die Netzanschlussleitung (15) mit dem Eingang „POWER“ (26).
5. Öffnen Sie die Warm- und Kaltwasserzufuhr am Eckventil. Überprüfen Sie das System auf Dichtheit und beseitigen Sie Undichtigkeiten, falls vorhanden.

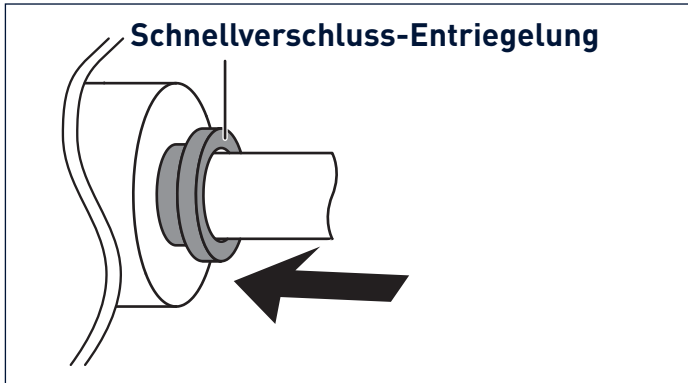


6. Schließen Sie den Stecker der Netzanschlussleitung (15) an eine geeignete Steckdose an.



ANSCHLÜSSE UND LEITUNGEN TRENNEN

- Um die G 3/8" Schnellverbinder zu entfernen, schrauben Sie diese von den Anschlüssen ab.
- Um Schnellverbinder oder Leitungen zu entfernen, drücken Sie die Schnellverschluss-Entriegelung und ziehen Sie die angeschlossene Leitung oder Schnellverbinder ab.



GEBRAUCH

Erstinbetriebnahme

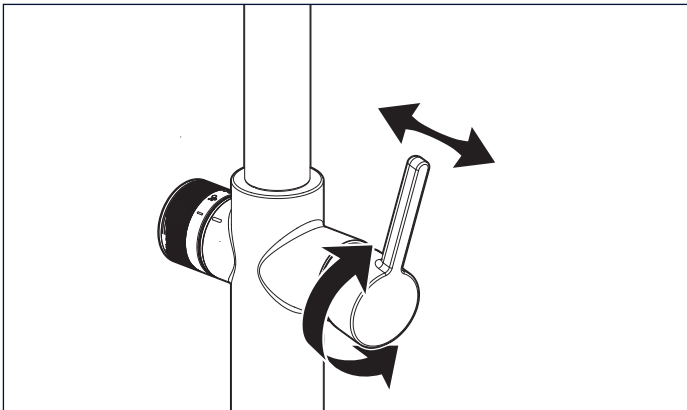
Leitungswasser

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch durchgespült werden.
 - Öffnen Sie die Wasserzufuhr mit dem Einhebelmischer und lassen Sie das Wasser 2 Minuten lang laufen.

Bedienung Armatur

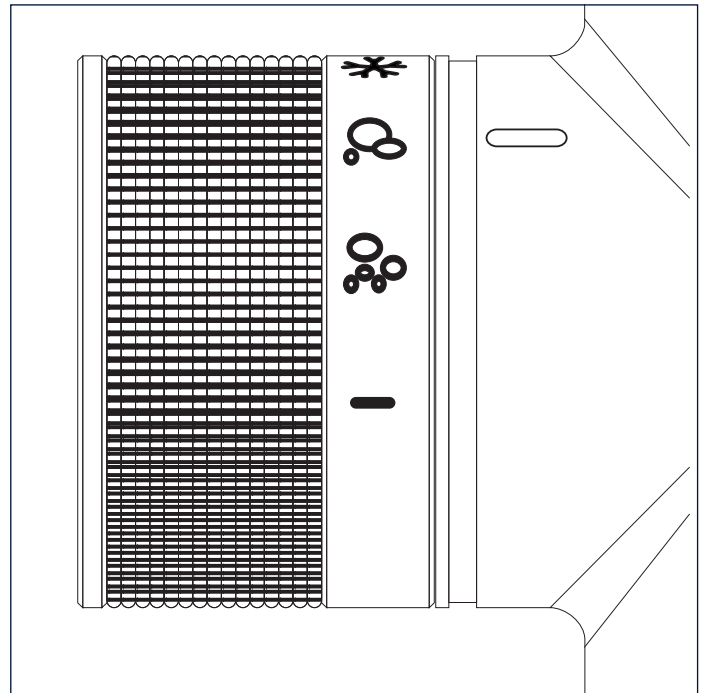
Leitungswasser

Regeln Sie die Temperatur und die Durchflussmenge des Leitungswassers.



Filtriertes, gekühltes Wasser mit Kohlensäureoptionen

- Das Wasser fließt nach dem Abschalten der Wasserausgabe noch ca. 2 Sekunden nach um das restliche kohlensäurehaltige Wasser aus der Leitung zu entfernen.



- Die Armatur kann durch Einstellung des Drehknopfes auf der linken Seite die folgenden Wasseroptionen ausgeben.

Kennzeichnung	—	•••	•••	*
Wasserausgabe				
- gefiltert	-	Ja	Ja	Ja
- gekühlt	-	Ja	Ja	Ja
Kohlensäure	-	Max.	Med.	Nein
LED	Aus	Grün	Hellgrün	Blau

- Eine rot blinkende LED-Leuchte an der Armatur weist auf einen leeren oder nicht angeschlossenen CO₂-Zylinder hin.
- Eine dauerhaft rote LED-Leuchte an der Armatur weist auf einen Fehler hin. Das Display am Kühler zeigt den Fehlercode und die Fehlerbeschreibung an. Beachten Sie das Kapitel „Fehlerbehebung“ in der SODA-Filtersystem Bedienungsanleitung, um mehr über Fehlerursachen und Fehlerbehebung zu erfahren.

REINIGUNG

Reinigung der Oberflächen der Armatur

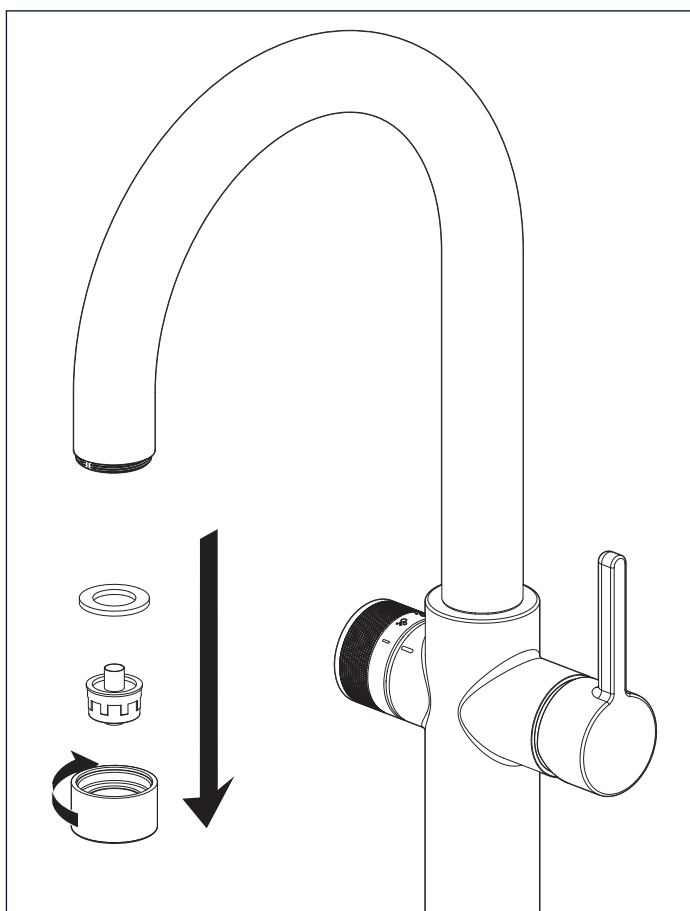
- VORSICHT! Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese könnten die Oberflächen der Armatur oder des Kühlers beschädigen.
- WARNUNG! Tauchen Sie den Kühler niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Vermeiden Sie das Eindringen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten in das Gehäuse.
 - Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch, um die Armatur zu reinigen.

WARTUNG

Gebrauchsteile ersetzen

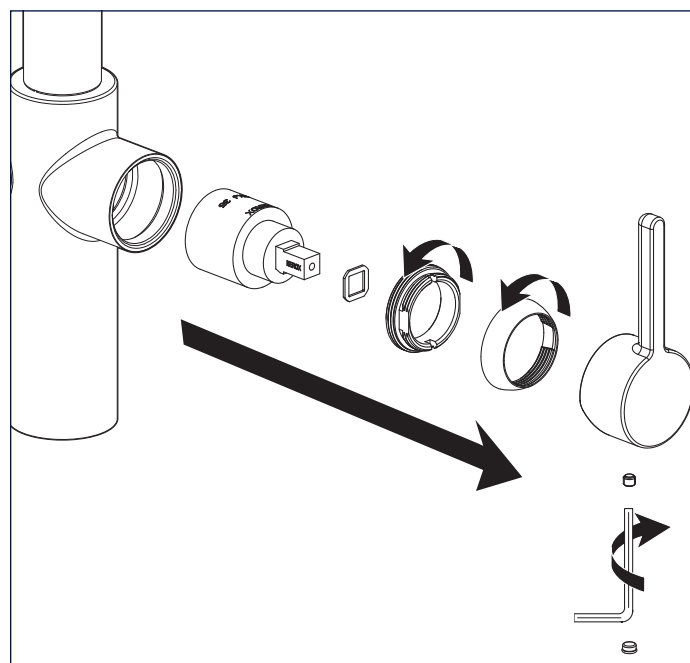
Mischdüse ersetzen

- Wenn die Mischdüse einen Defekt aufzeigt, können Sie die Mischdüse durch eine neue ersetzen.
- Gehen Sie bei dem Ersetzen der Mischdüse wie folgt vor:
 1. Schrauben Sie die defekte Mischdüse aus der Armatur. Halten Sie hierbei die Armatur fest und drehen Sie die Mischdüse im Uhrzeigersinn.
 2. Schrauben Sie die neue Mischdüse per Hand in die Armatur. Verwenden Sie hierzu kein Werkzeug. Halten Sie hierbei die Armatur fest und drehen Sie die Mischdüse entgegen dem Uhrzeigersinn.



Kartusche des Einhebelmischer ersetzen

- Wenn die Kartusche des Einhebelmischer einen Defekt aufzeigt, können Sie die Kartusche durch eine neue Kartusche ersetzen.
- Gehen Sie bei dem Ersetzen der Kartusche wie folgt vor:
 1. Schließen Sie die Kalt- und Warmwasserzufuhr am Eckventil.
 2. Entfernen Sie die defekte Kartusche.
 3. Installieren Sie die neue Kartusche in umgekehrter Reihenfolge.



HILFSFUNKTION

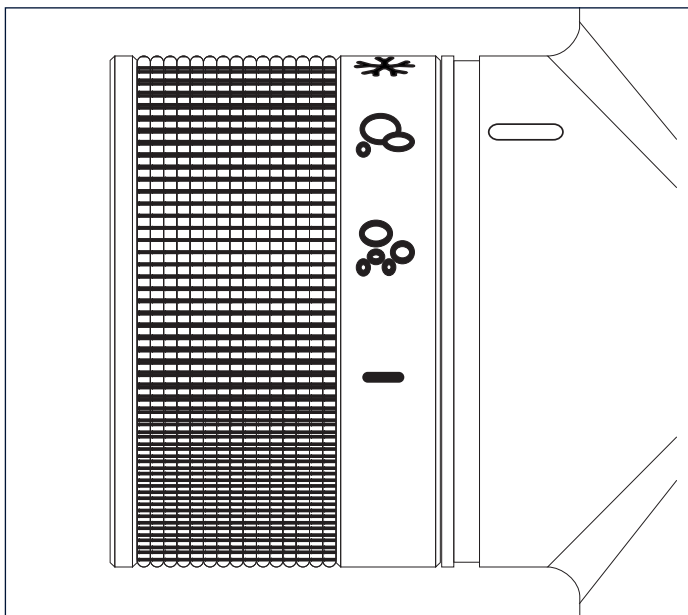
LED-Leuchte

LED		Funktion / Bedeutung
blinkt blau	*	Kaltwasser
pulsiert blau	-	Kühlsystem in Betrieb
blinkt grün	⊗	Wasser mit max. Kohlensäure
blinkt hellgrün	⊗	Wasser mit med. Kohlensäure
blinkt weiss	-	Wassermangel
blinkt lila	-	Reinigung / Filterwechsel
rot	-	Systemfehler: tippen Sie auf das Display, um den Fehlercode zu überprüfen
blinkt rot	-	CO ₂ -Zylinder leer / nicht angeschlossen
blinkt abwechselnd rot / blau; rot / grün; rot / blau	-	Filter Lebensdauer bald abgelaufen / Erinnerung Reinigung durchführen (keine Reinigung in den letzten 90 Tagen oder Produkt in den letzten 7 Tagen nicht verwendet)

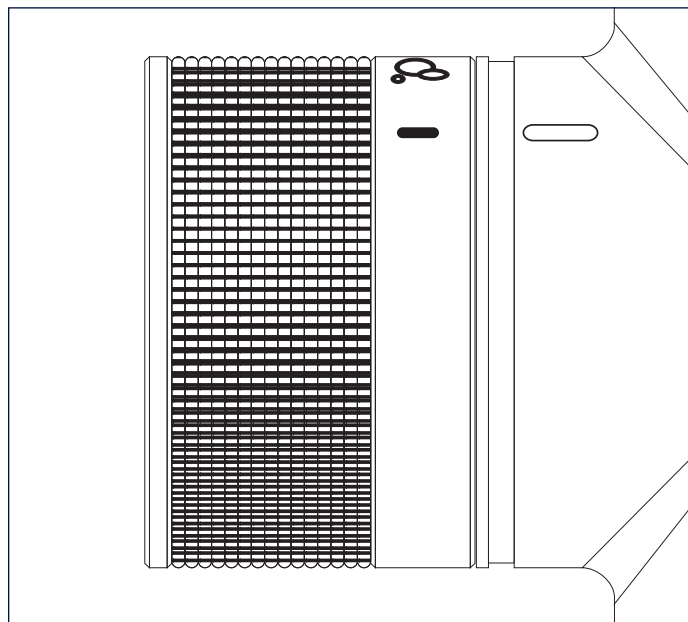
Lagerung und Außerbetriebnahme

- Um das Produkt zu lagern und außer Betrieb zu nehmen, ist es wichtig, dass restliche Wasser und die restliche Kohlensäure aus dem Kühler abzulassen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:
 1. Stellen Sie die Warm- und Kaltwasserzufuhr am Eckventil ab.
 2. Stellen Sie an der Armatur den Drehknopf auf die Einstellung für filtrierte, gekühlte, gesprudelte Wasser mit viel Kohlensäure. Lassen Sie das Wasser laufen, bis kein Wasser mehr aus der Armatur austritt.
 3. Schrauben Sie den CO₂-Zylinder aus dem Druckminderer. Halten Sie den Druckminderer fest und drehen Sie den CO₂-Zylinder entgegen dem Uhrzeigersinn.

4. Warten Sie, bis kein CO₂ aus der Armatur austritt und drehen Sie anschließend den Drehknopf auf die Wasseroption „Keine Wasserausgabe“.



5. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
6. Deinstallieren Sie die Armatur und den Kühler in umgekehrter Reihenfolge zur Installation.



ENTSORGUNG

Produkt

 Diese Kennzeichnung bedeutet, dass dieses Produkt nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Damit die menschliche Gesundheit und die Umwelt aufgrund unkontrollierter Müllentsorgung keinen Schaden nehmen, recyceln Sie das Produkt auf verantwortliche Weise, sodass eine nachhaltige Wiederverwendung stofflicher Ressourcen vorangetrieben wird. Bedienen Sie sich zur Rückgabe Ihres Altgeräts bitte der Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben. Dort wird dieses Produkt einem umweltfreundlichen Recycling zugeführt. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Elektrogeräte nach Gebrauch zurückzugeben. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.

Kleine Elektroaltgeräte (Kantenlänge bis zu 25 cm) können bei Händlern mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mind. 400 m² oder Lebensmittelhändlern mit einer Gesamtverkaufsfläche von mind. 800 m², die zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten, unentgeltlich zurückgegeben werden (ohne dass ein Neugerät gekauft wird). Diese sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Generell haben Verreiber die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten.

Größere Altgeräte können beim Neukauf eines Geräts der gleichen Geräteart, das im wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, bei einem entsprechenden Händler kostenfrei zurückgegeben werden. Bezüglich der Konditionen der Rückgabe eines Altgeräts im Fall der Auslieferung des neuen Geräts, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die Verkaufsstelle.

Im Fernabsatzhandel beschränkt sich die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung bei Erwerb eines Neugeräts auf Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte, die mindestens eine Außenkante mit einer Länge von mehr als 50 cm besitzen. Der Verreiber hat den Verbraucher bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können Verbraucher bis zu drei Altgeräte einer Geräteart bei einer Sammelstelle eines Verreibers unentgeltlich abgeben, ohne dass dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten.

Entnehmen Sie vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen (sofern enthalten), die zerstörungsfrei entnommen werden können.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

INTRODUCTION	13
INTENDED USE.....	13
OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS	13
TECHNICAL DATA	14
SCOPE OF DELIVERY	14
PRODUCT OVERVIEW.....	15
INSTALLATION	15
Disconnecting Connections and Pipes	19
Usage	19
Cleaning	19
Maintenance.....	20
HELP FUNCTION	20
Disposal	21

This fitting is a replacement for the fitting supplied with the SODA filter system (10672502, 10699965). Please refer to the operating instructions supplied with the SODA filter system.

INTRODUCTION

This installation manual enables the safe and efficient handling of the product.

Please read this installation manual carefully before installing and operating the product.

A fundamental requirement for the safe operation of the product is the adherence to all specified safety instructions.

Keep this installation manual for future use and reference. If you pass the product on to third parties, be sure to include this manual.

Subject to changes in the context of technical progress.

A copy of this installation manual can be downloaded at <https://www.hornbach.com/productcompliance/>.

INTENDED USE

The Soda (hereinafter referred to as "product") is designed to provide tap water through the operation of the single-lever mixer and to cool, carbonate, and dispense filtered tap water. Use the product only for its intended purpose.

The product is intended for private household use only. It is not intended for commercial areas.

The fitting is suitable for all pressure-resistant hot water systems such as central heating, instantaneous water heaters, pressure boilers, or similar. The fitting is not suitable for low-pressure hot water heaters such as wood or coal bath stoves, oil/gas bath stoves, or open electric storage heaters.

OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

General safety instructions

- For optimal cooling performance, the product requires a rest period of 24 hours after installation.
- The product must not be operated if it is damaged.
- Do not open the housing. Do not insert foreign objects into the interior of the product.
- Only use listed consumables and accessories. The use of other parts will void the warranty and the CE marking, and may lead to injuries.
- The CO₂ cylinder is under pressure. The CO₂ cylinder must only be operated in an upright position and must be secured against falling over.

Dangers due to electrical current

- Avoid danger from a damaged power supply cord. If the power supply cord of the cooler is damaged, it must be replaced with a special connection cord available from the manufacturer or its customer service.
- The enclosed power supply cord with cold appliance inlet according to IEC 60320-C13 must only be connected to a suitable socket that is protected by at least 10 A and a residual current circuit breaker (RCD). The socket must be easily accessible after installation.

Dangers for children

- The product can be used by children aged 8 years and above, as well as by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed on the safe use of the product and understand the resulting dangers. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

Dangers due to carbon dioxide

- CO₂ (carbon dioxide) is a gas and must not be inhaled; there is a risk of suffocation.
- Only CO₂ bottles up to a maximum of 2 kg may be used. When using them, the room size must be at least 13 m².
- Ensure that the CO₂ cylinder is tightly screwed in. Turn it a little further after hearing the hiss to ensure a secure fit.
- Only CO₂ cylinders according to the list in the MAINTENANCE chapter in the SODA filter system operating instructions may be used. Otherwise, damage to the pressure reducer may occur.
- If carbon dioxide has escaped during the installation of the CO₂ cylinder, open the windows. Leave the room until the escaped carbon dioxide has dissipated.
- The product must not be transported with the CO₂ cylinder connected.
- The CO₂ cylinder must not be maintained or repaired independently.
- The cooler, CO₂ cylinder, and filter system must be protected from mechanical damage, heat, and direct sunlight at the installation site. Do not install near heat sources, other ignition sources, or open flames.

Dangers due to refrigerant

- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- If the cooling circuit is damaged: Unplug the power cord. Ventilate the room where the cooler is located well for a few minutes. Notify customer service.
- Escaping refrigerant can cause eye injuries.
- The refrigerant R600a is a natural gas with high environmental compatibility, but it is flammable. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect.
- The cooler must be positioned upright.
- The cooler must not be opened.
- After commissioning, the cooler must not be disconnected from the power supply.

Dangers due to water

- The installation of the fitting and cooler with filter must only be carried out in frost-free rooms.
- The fitting will continue to run for approximately 2 seconds after each dispensing of carbonated water due to the system.
- The maximum inlet water pressure is 1.0 MPa.
- The minimum inlet water pressure is 0.1 MPa.

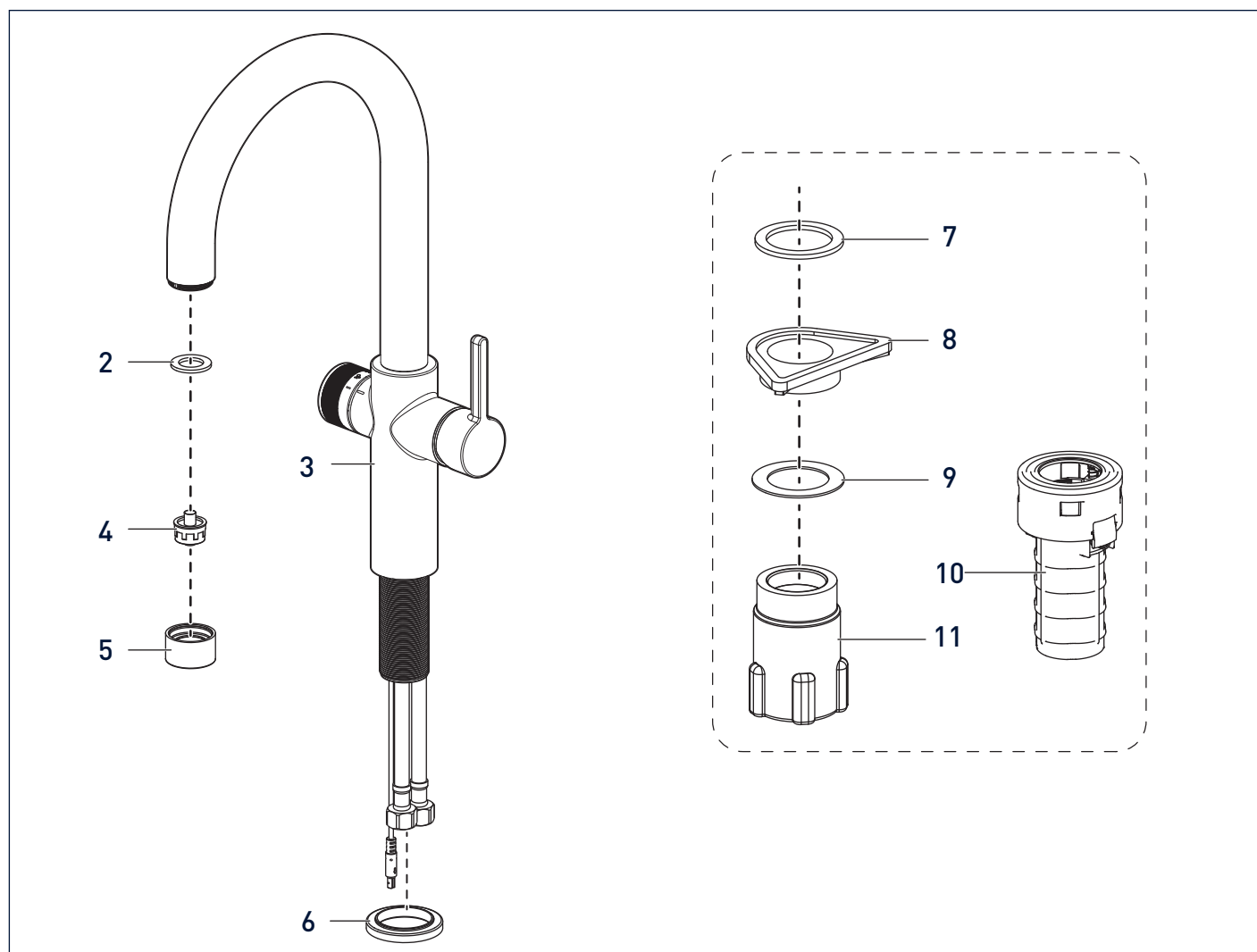
TECHNICAL DATA

Technical Data Faucet:		
Flow pressure:	0.1 – 1.0 MPa	
Operating pressure:	max. 1 MPa	
Test pressure:	1.6 MPa	
To comply with noise levels according to DIN 4109, a pressure reducer must be installed for static pressures above 5 bar.		
Higher pressure differences between cold and hot water connections must be avoided!		
Flow rate at 3 bar flow pressure:	approx. 4 to 7 l/min	
Temperature		
– Hot water inlet:	max. 70 °C	
– Recommended (energy saving):	60 °C	
Water connection:	cold - right hot - left	
Weight:	1.8 kg	

SCOPE OF DELIVERY

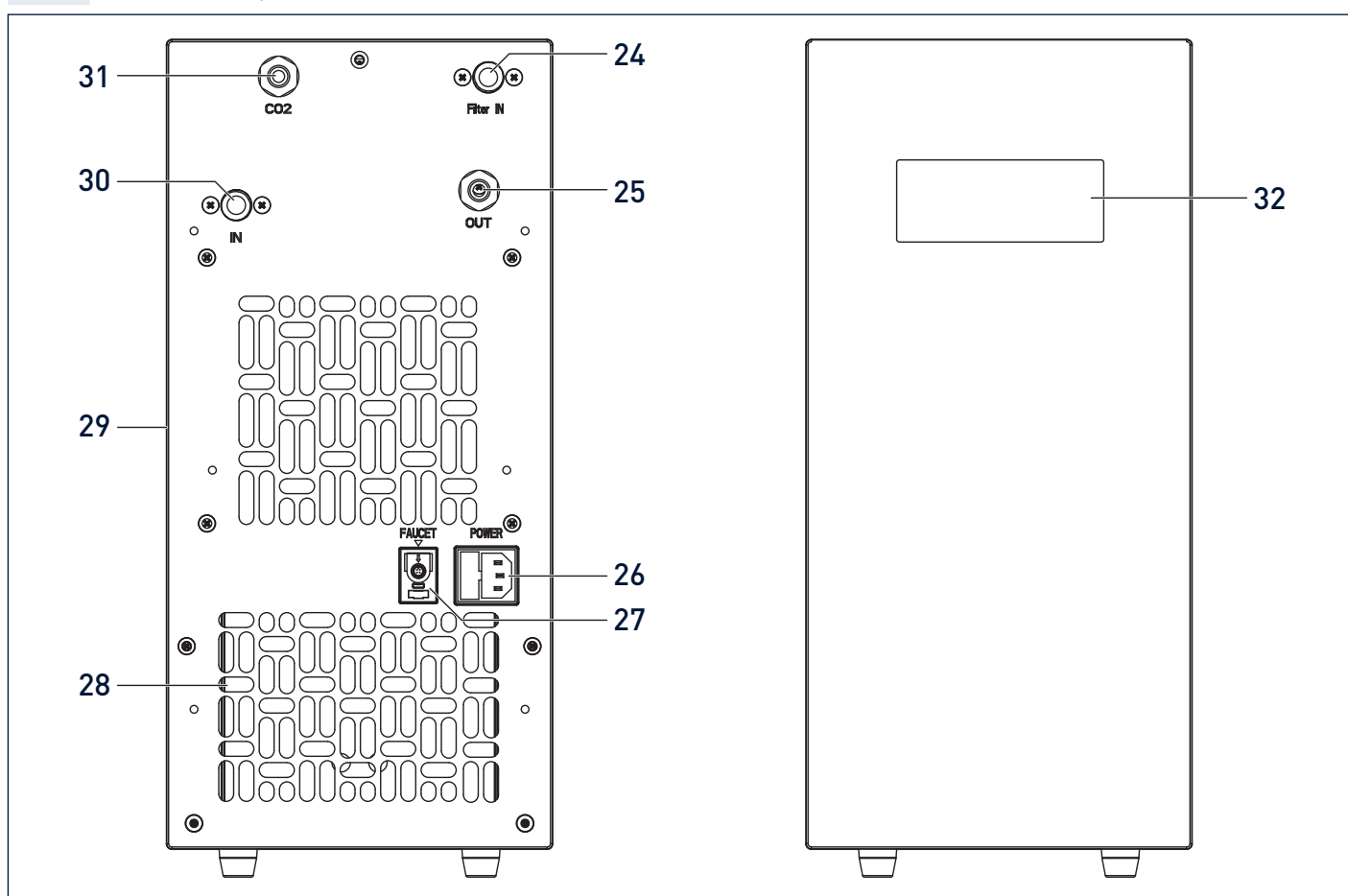
Part	Quantity	Description
2	1	Seal Ring for mixer nozzle
3	1	Fitting
4	1	Mixer nozzle insert
5	1	Mixer nozzle with internal thread
6	1	Base fitting

Part	Quantity	Description
7	1	Upper mounting seal
8	1	Stabilizing plate for mounting
9	1	Metal ring for mounting
10	1	Quick-fix nut
11	1	Mounting nut



PRODUCT OVERVIEW

Part	Description
24	FILTER-IN Inlet for filtered water
25	OUT Outlet for filtered, chilled water with or without carbonation
26	POWER Input socket for power supply cord
27	FAUCET Input for the black connection cable of the fitting
28	Ventilation openings
29	Loop for velcro fastener
30	IN Inlet for unfiltered water for cleaning by electrolysis
31	CO ₂ Inlet for carbon dioxide
32	Display



INSTALLATION

- All installation work must be carried out by a professional in plumbing installations to ensure correct installation and safe use.
- Leaks or water leakage can cause significant damage to buildings or household items. All connections must be carefully checked for tightness. Only operate the product when it is fully installed.
- Thoroughly flush the piping system before and after installation (observe DIN 1988/DIN EN 806)!

Before Installation

- **WARNING! Risk of suffocation!** Keep packaging materials away from children and pets – these materials pose a potential hazard, for example, children can suffocate on them or swallow small parts.

- **CAUTION! Risk of damage!** Be careful when opening the packaging to avoid damaging the product. Avoid using knives or scissors.
 - Remove the product from the packaging.
 - Remove the packaging material and all plastic/protective films.
 - Check if the delivery is complete.
 - Inspect the product and its parts for any damage. If this is the case, do not use the product. Contact customer service.

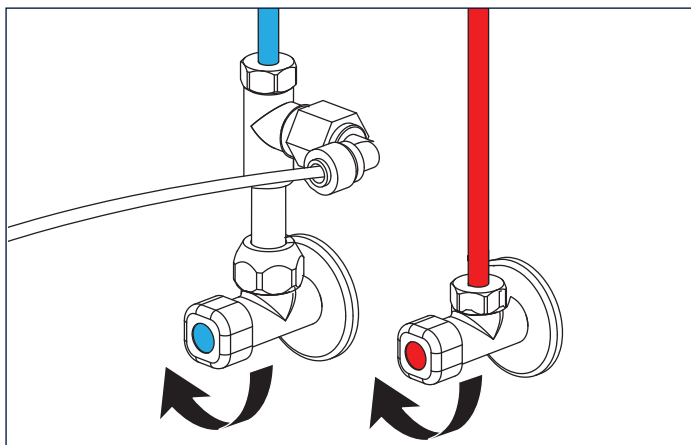
Required tools

■ The specified tools are not included in the delivery.

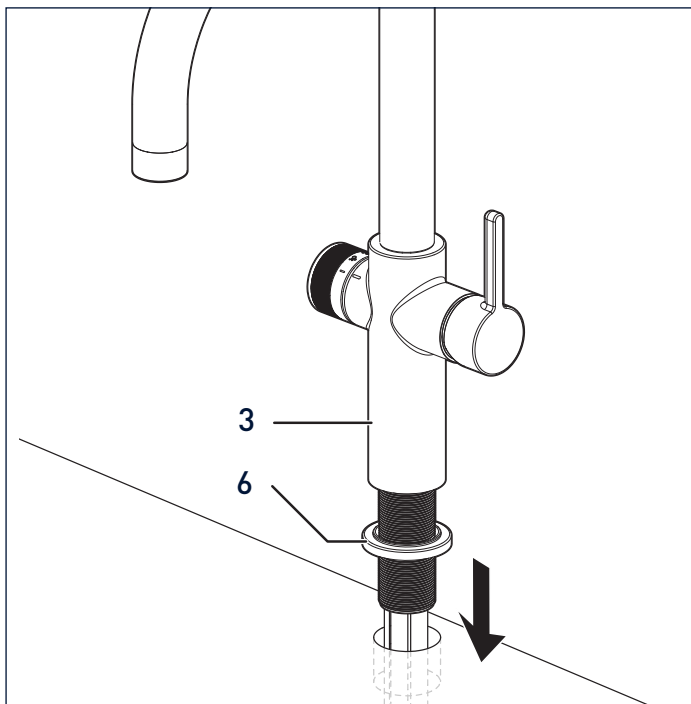
- Adjustable wrench
- Measuring tape
- Side cutters
- Utility knife

Install faucet

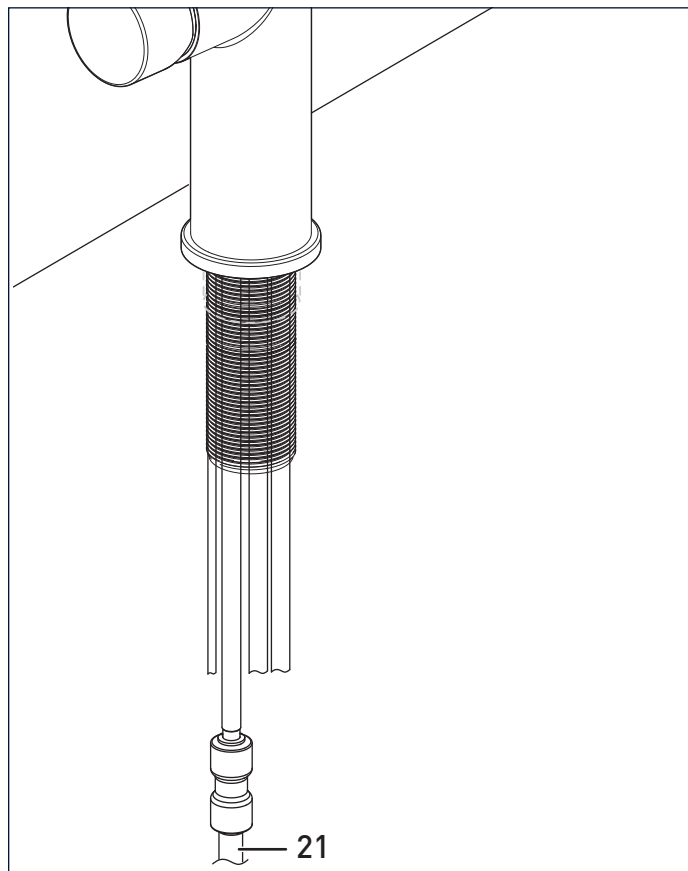
1. For reinstall: Disconnect the power supply cord (15) from the socket.
2. Turn off the hot and cold water supply at the angle valve. Let the remaining tap water drain to prevent water leakage.



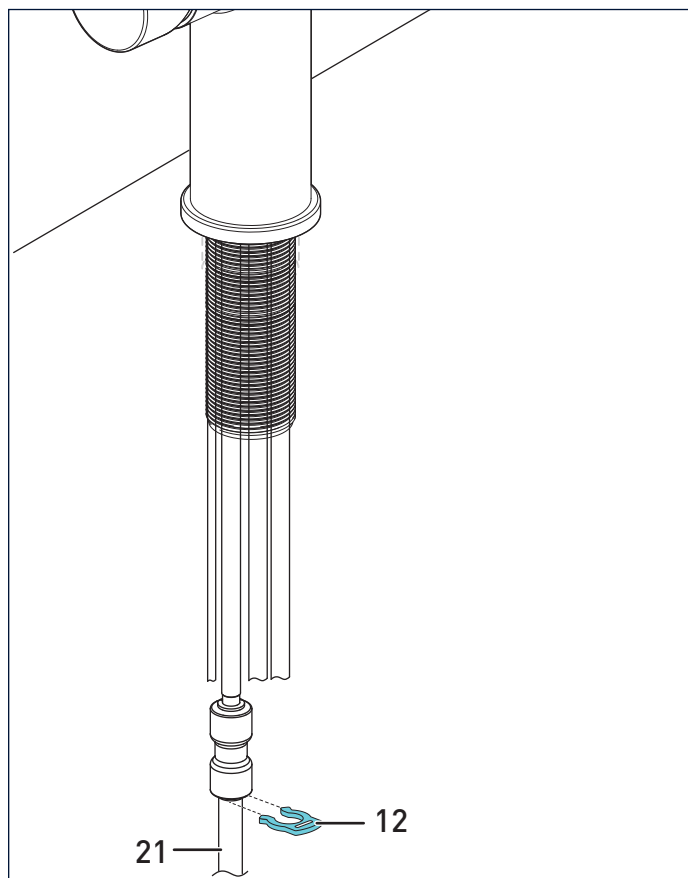
3. Remove the old faucet and disconnect any connections/ pipes from the faucet, if present.
4. Place the base of the fitting (6) onto the fitting (3). Now place the fitting into the pre-drilled hole (Ø 35 mm).



5. Connect the connection pipe (21) to the inlet on the fitting.

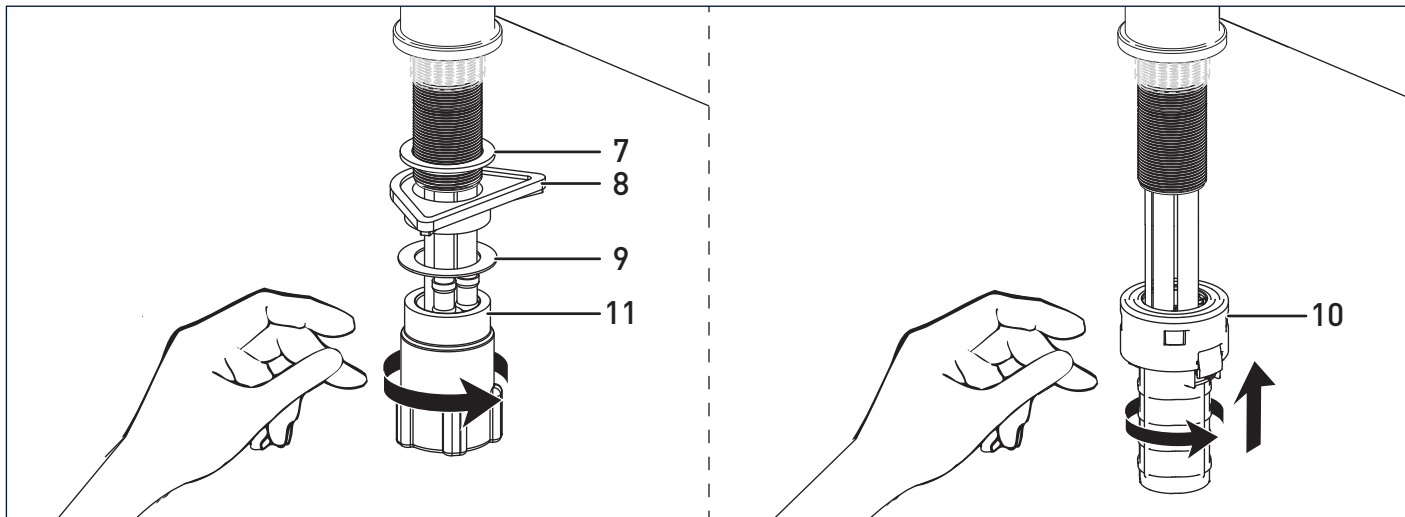


6. Secure all connections of the connection pipes (21) with locking clips for the quick connectors (12).



7. Secure the fitting from the underside.
Depending on the local conditions, use either the quick-fix nut (10) or the mounting set (upper mounting seal (7), stabilizing plate for mounting (8), metal ring for mounting (9), and mounting nut (11)).

If you use the quick-fix nut (10), push it upward and then turn it clockwise to secure it.

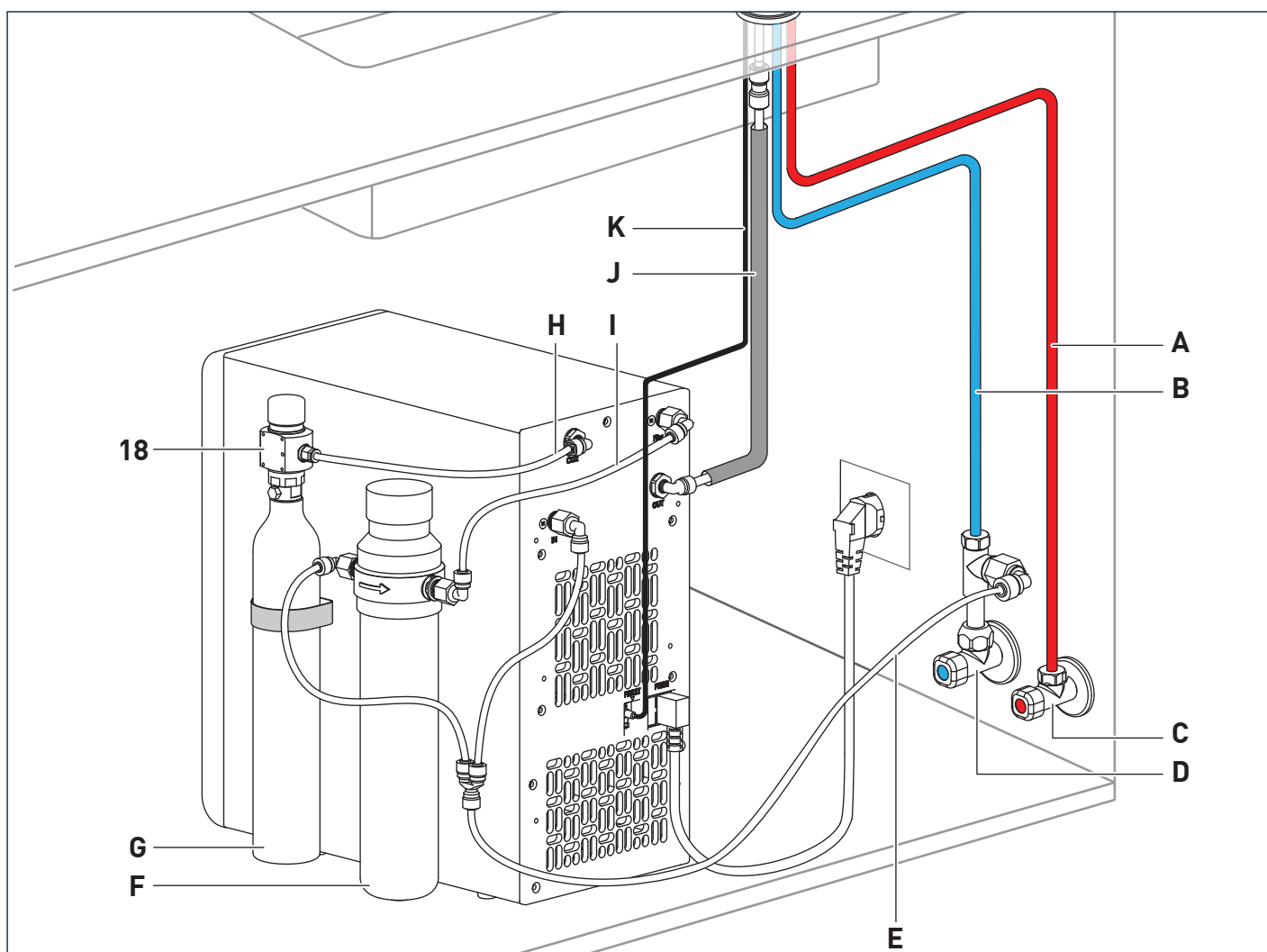


Install and connect the fitting and cooler

- In this step, only connect the pressure reduction valve to the cooler (1). Connect the CO₂ cylinder (24) only when prompted during initial commissioning.
- Install the product according to the following diagram and

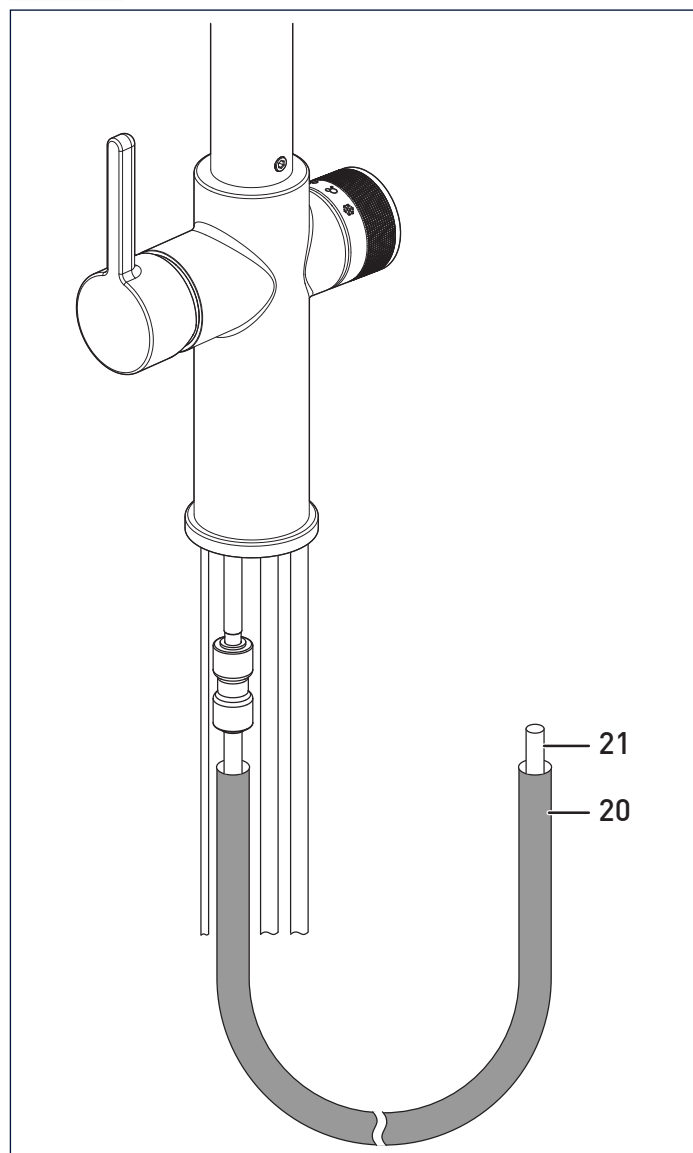
follow the detailed steps below.

- The filter (F) can also be installed horizontally.



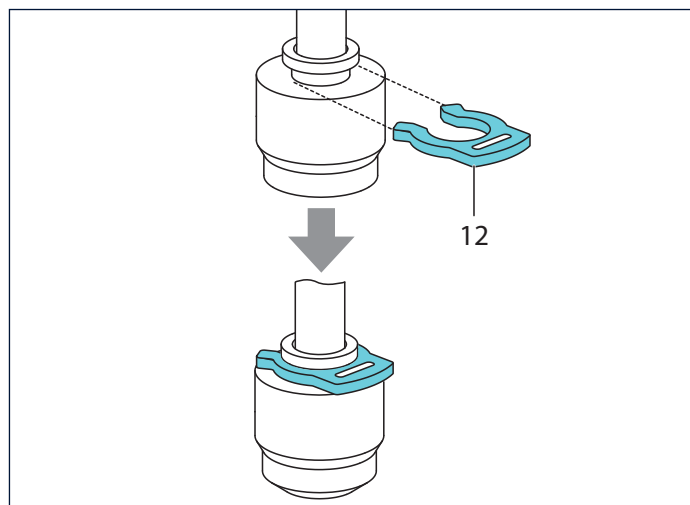
Installation overview

Part	Description
A	Hot water line -> Fitting
B	Cold water line -> Fitting
C	Hot water connection
D	Cold water connection
E	Cold water line -> Filter cartridge and cooler
F	Filter cartridge
G	CO ₂ cylinder
H	CO ₂ line -> Cooler
I	Line for filtered water -> Cooler
J	Line from cooler -> Fitting
K	Connection cable cooler -> Fitting
18	Pressure reduction valve

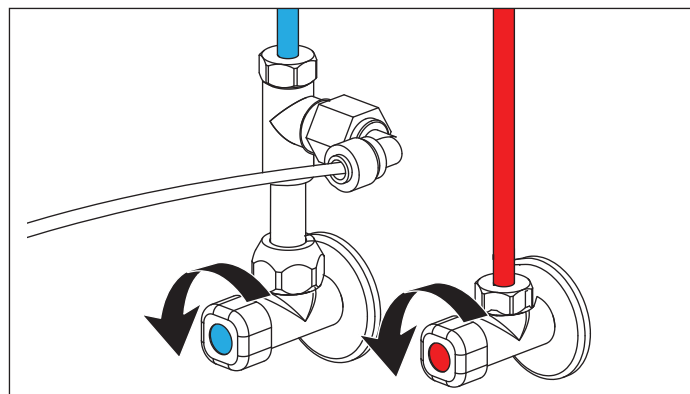


1. Connect the connection pipe (21) with foam insulation (20) to the "OUT" outlet (25).

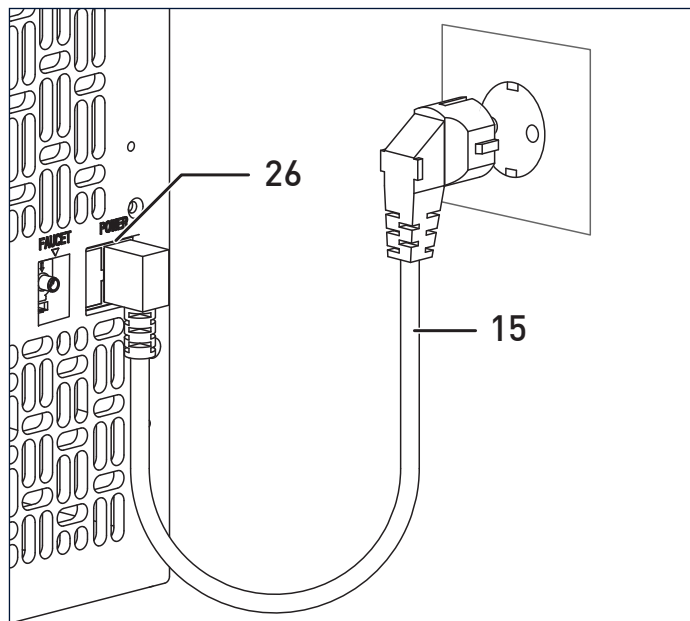
2. Secure all connections of the connection pipes (21) with locking clips for the quick connectors (12).



3. Connect the black connection cable of the fitting to the "FAUCET" inlet (27).
4. Connect the power supply cord (15) to the "POWER" inlet (26).
5. Turn on the hot and cold water supply at the angle valve. Check the system for leaks and eliminate any leaks if present.

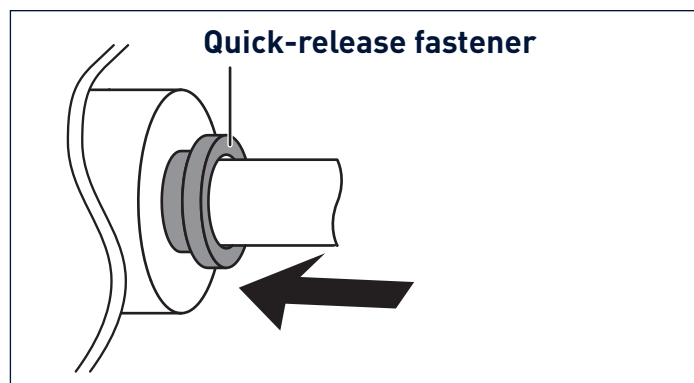


6. Plug the power supply cord (15) into a suitable socket.



DISCONNECTING CONNECTIONS AND PIPES

- To remove the G 3/8" quick connectors, unscrew them from the connections.
- To remove quick connectors or pipes, press the quick-release button and pull off the connected pipe or quick connector.



USAGE

Initial use

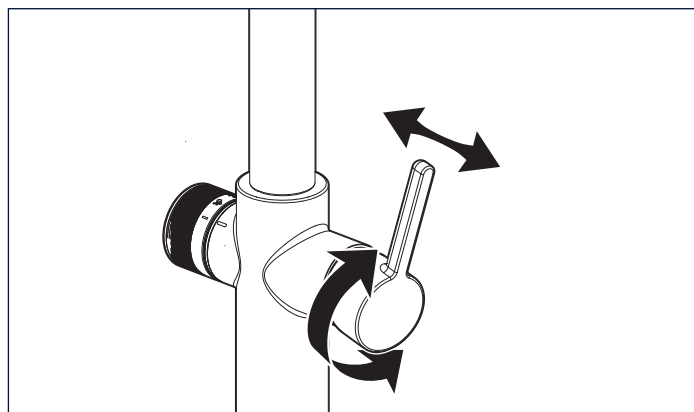
Tap water

- To remove any possible contaminants, the fitting must be flushed before first use.
 - Turn on the water supply with the single-lever mixer and let the water run for 2 minutes.

Operating the faucet

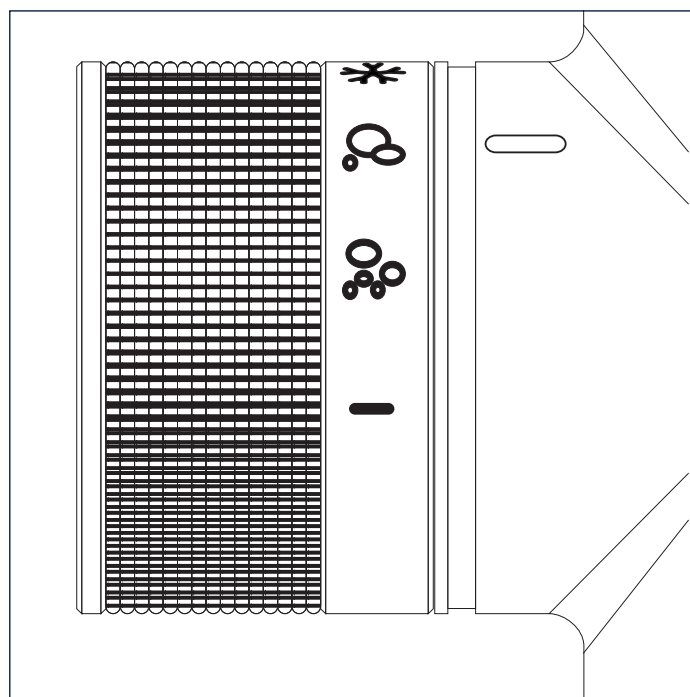
Tap water

Adjust the temperature and flow rate of the tap water.



Filtered, chilled water with carbonation options

- The water will continue to flow for about 2 seconds after turning off the water supply to remove the remaining carbonated water from the line.



- The fitting can dispense the following water options by adjusting the dial on the left side.

Labeling	—	•••	••	*
Water dispensing				
- filtered	-	Yes	Yes	Yes
- chilled	-	Yes	Yes	Yes
Carbonation	-	Max.	Med.	No
LED	Off	Green	Light green	Blue

- A flashing red LED light on the fitting indicates an empty or not connected CO₂ cylinder.
- A solid red LED light on the fitting indicates an error. The display on the cooler shows the error code and description. Refer to the "Troubleshooting" chapter in the SODA filter system operating instructions to learn more about error causes and troubleshooting.

CLEANING

Cleaning the surfaces of the fitting

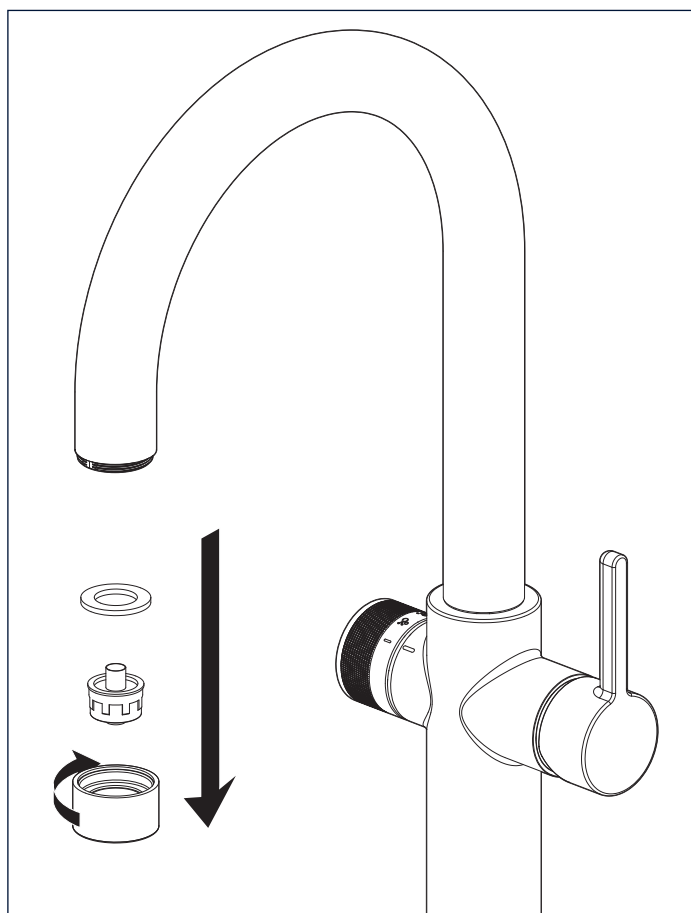
- CAUTION! Do not use aggressive cleaning agents, brushes with metal or nylon bristles, or sharp or metallic cleaning objects such as knives, hard spatulas, and the like. These could damage the surfaces of the fitting or the cooler.
- WARNING! Never immerse the cooler in water or other liquids. Avoid water or other liquids entering the housing.
 - Use a slightly damp cloth to clean the fitting.

MAINTENANCE

Replacing parts

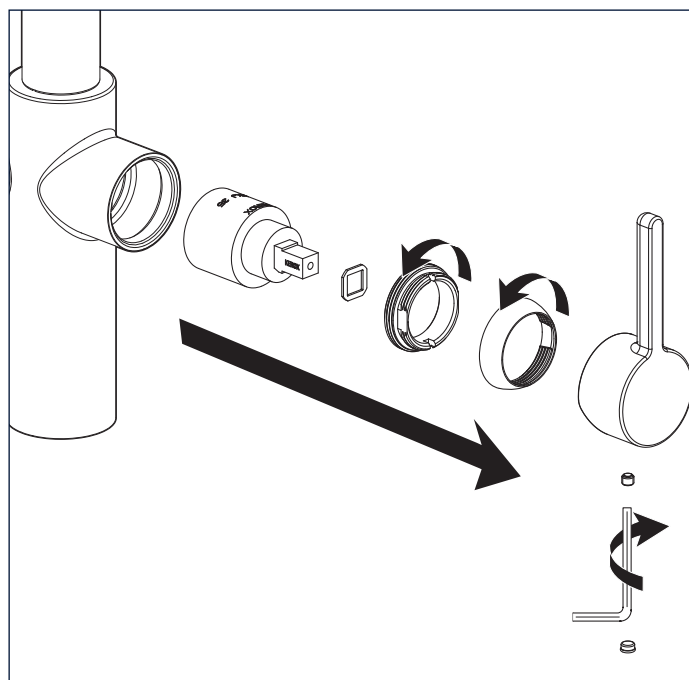
Replacing the mixer nozzle

- If the mixer nozzle shows a defect, you can replace it with a new one.
- Proceed as follows to replace the mixer nozzle:
 1. Unscrew the defective mixer nozzle from the fitting. Hold the fitting steady and turn the mixer nozzle clockwise.
 2. Screw the new mixer nozzle into the fitting by hand. Do not use any tools for this. Hold the fitting steady and turn the mixer nozzle counterclockwise.



Replacing the single-lever mixer cartridge

- If the single-lever mixer cartridge shows a defect, you can replace it with a new cartridge.
- Proceed as follows to replace the cartridge:
 1. Turn off the cold and hot water supply at the angle valve.
 2. Remove the defective cartridge.
 3. Install the new cartridge in reverse order.



HELP FUNCTION

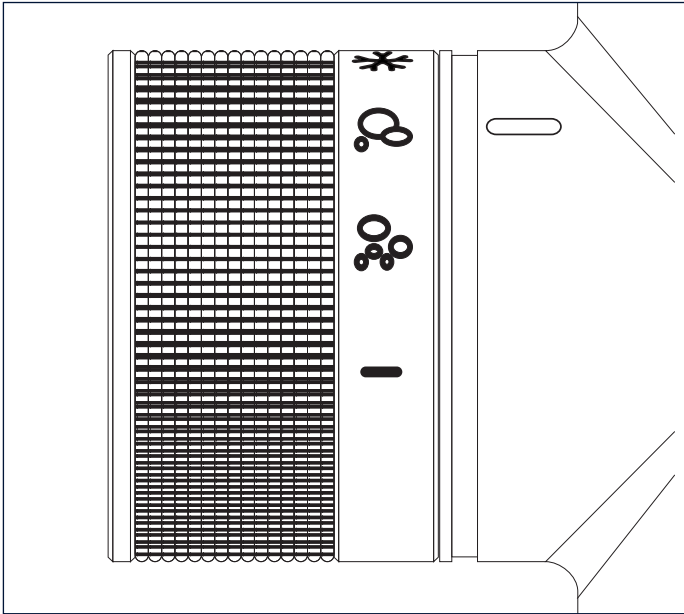
LED light

LED		Function / Meaning
blinks blue	*	Cold water
pulses blue	-	Cooling system in operation
blinks green	⊙⊙	Water with maximum carbonation
blinks light green	⊙	Water with medium carbonation
blinks white	-	Water shortage
blinks purple	-	Cleaning / filter replacement
red	-	System error: tap the display to check the error code
blinks red	-	CO ₂ cylinder empty / not connected
blinks alternately red/blue; red/green; red/blue	-	Filter lifespan about to expire / Reminder to perform cleaning (no cleaning in the last 90 days or product not used in the last 7 days)

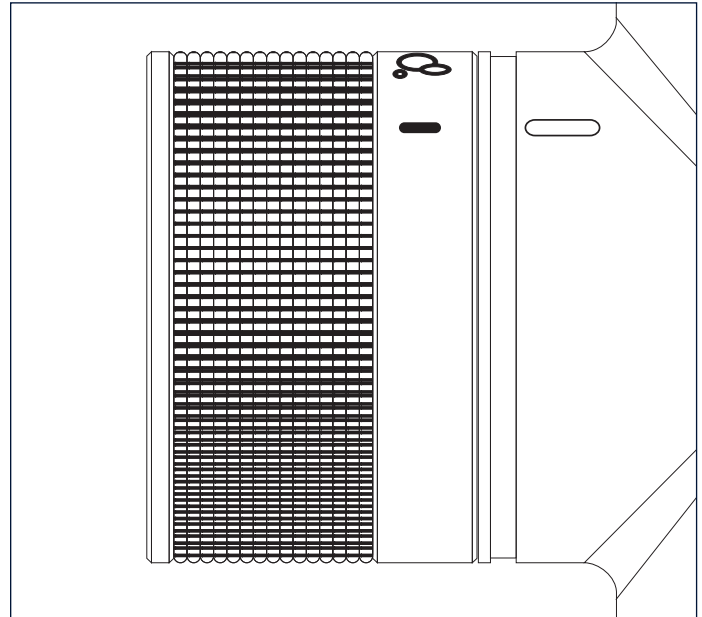
Storage and decommissioning

- To store and decommission the product, it is important to drain the remaining water and carbon dioxide from the cooler. Proceed as follows:
 1. Turn off the hot and cold water supply at the angle valve.
 2. Set the dial on the fitting to the setting for filtered, chilled, carbonated water with a lot of carbonation. Let the water run until no more water comes out of the fitting.
 3. Unscrew the CO₂ cylinder from the pressure reducer. Hold the pressure reducer steady and turn the CO₂ cylinder counterclockwise.

4. Wait until no CO₂ comes out of the fitting, then turn the dial to the "No Water Dispensing" option.



5. Unplug the power cord from the socket.
6. Uninstall the fitting and the cooler in reverse order of the installation.



DISPOSAL

Product

 This icon means that this product must not be disposed of with normal household waste. To prevent harm to human health and the environment due to uncontrolled waste disposal, recycle the product responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Use the return and collection systems available to return your old device, or contact the place where you purchased the product. This product will be recycled in an environmentally friendly manner. You are legally obligated to return old electrical devices after use. This disposal is free of charge for you.

Small electrical devices (edge length up to 25 cm) can be returned free of charge to retailers with a sales area for electrical and electronic devices of at least 400 m² or to grocery stores with a total sales area of at least 800 m², which offer electrical and electronic devices at least several times a year (without purchasing a new device). They are required to take back old electrical and electronic devices free of charge. Generally, distributors are obligated to ensure the free take-back of old devices through suitable take-back options within a reasonable distance.

Larger old devices can be returned free of charge to the corresponding retailer when purchasing a device of the same type that essentially fulfills the same functions as the new device. For conditions regarding the return of an old device in the event of delivery of the new device, please contact your retailer or point of sale.

In distance selling, the possibility of free collection upon purchase of a new device is limited to heat exchangers, screen devices, and large devices with at least one outer edge longer than 50 cm. The distributor must ask the consumer about their intention to return such a device when concluding the purchase contract. Apart from this, consumers can return up to three old devices of the same type free of charge to a collection point of a distributor without being tied to the purchase of a new device. However, the edge lengths of the respective devices must not exceed 25 cm.

Before disposing of the product, remove all batteries and accumulators as well as all lamps (if included) that can be removed without destruction.

If the old electrical or electronic device contains personal data, you are responsible for deleting it before returning it.

INTRODUCTION	23
UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION	23
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	23
DONNÉES TECHNIQUES	24
CONTENU DE LA LIVRAISON	24
APERÇU DU PRODUIT	25
INSTALLATION	25
DÉCONNECTER LES CONNEXIONS ET LES CÂBLES	29
UTILISATION	29
NETTOYAGE.....	29
ENTRETIEN	30
FONCTION D'AIDE.....	30
MISE AU REBUT/RECYCLAGE	31

Ce robinet remplace celui fourni avec le système de filtration SODA (10672502, 10699965). Respectez le mode d'emploi fourni avec le système de filtration SODA.

INTRODUCTION

Cette notice d'installation permet une utilisation sûre et efficace du produit.

Veuillez lire cette notice d'installation avec attention avant d'installer et d'utiliser le produit.

Le respect de toutes les consignes de sécurité indiquées constitue la condition de base pour une utilisation sûre du produit.

Conservez cette notice d'installation pour vous y reporter ultérieurement. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également absolument ce mode d'emploi.

Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.

Une copie de cette notice d'installation peut être téléchargée sur <https://www.hornbach.com/productcompliance/>.

UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION

Le soda (ci-après dénommé « le produit ») est conçu pour fournir de l'eau du robinet en actionnant le mitigeur et pour refroidir, gazéifier et fournir de l'eau du robinet filtrée qui a été alimentée. N'utilisez le produit que pour l'usage auquel il est destiné.

Le produit est uniquement destiné à un usage domestique. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial.

L'armature est adaptée à tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression, tels que le chauffage central, les chauffe-eau instantanés, les chauffe-eau sous pression ou autres. L'armature n'est pas adaptée aux chauffe-eau basse pression tels que les poêles à bois ou à charbon, les poêles à mazout/gaz ou les accumulateurs électriques ouverts.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales

- Pour une performance de refroidissement optimale, le produit a besoin d'un temps de repos de 24 heures après l'installation.
- Ne pas mettre le produit en service s'il est endommagé.
- Ne pas ouvrir le boîtier. Ne pas introduire de corps étranger à l'intérieur du produit.
- N'utiliser que des pièces d'usage et des accessoires figurant sur la liste. L'utilisation d'autres pièces annule la garantie ainsi que le marquage CE et peut entraîner des blessures.
- Le cylindre à CO₂ est sous pression. Le cylindre à CO₂ ne doit être mis en service qu'en position verticale et doit être protégé contre tout risque de chute.

Dangers liés au courant électrique

- Éviter tout danger lié à un câble d'alimentation endommagé. Si le câble d'alimentation du refroidisseur est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécial, disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- Le câble d'alimentation fourni avec la boîte de jonction pour appareils de refroidissement selon CEI 60320-C13 doit être exclusivement raccordé à une prise de courant appropriée protégée par un fusible d'au moins 10 A et un disjoncteur différentiel. Une fois l'installation terminée, la prise de courant doit être librement accessible.

Dangers pour les enfants

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant une expérience et des connaissances limitées, uniquement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Dangers liés au dioxyde de carbone

- Le CO₂ (dioxyde de carbone) est un gaz et **ne doit** pas être inhalé, sous peine de risque d'asphyxie.
- **Les bouteilles** de CO₂ utilisées ne doivent pas dépasser 2 kg. En cas d'utilisation de ces dernières, la taille de la pièce **doit** être d'au moins 13 m².
- Il faut s'assurer que le cylindre à CO₂ est bien vissé. Après avoir entendu le sifflement, tournez un peu plus pour vous assurer qu'il est bien fixé.
- Seuls des cylindres de CO₂ conformes à la liste du chapitre ENTRETIEN du manuel d'utilisation du système de filtration SODA peuvent être utilisés. Dans le cas contraire, le réducteur de pression risque d'être endommagé.
- Si du dioxyde de carbone s'est échappé lors de l'installation du cylindre à CO₂, ouvrez les fenêtres. Quittez la pièce jusqu'à ce que le dioxyde de carbone qui s'est échappé se soit évaporé.
- Le produit ne doit pas être transporté avec un cylindre à CO₂ raccordé.
- Le cylindre à CO₂ ne doit pas être entretenu ou réparé de son propre chef.
- Le refroidisseur ainsi que le cylindre à CO₂ et le système de filtration doivent être protégés sur le lieu de montage contre les dommages mécaniques ainsi que contre la chaleur et les rayons directs du soleil. Ne pas monter à proximité de sources de chaleur, d'autres sources d'inflammation ou de flammes nues.

Risques liés aux réfrigérants

- **AVERTISSEMENT** : Ne pas endommager le circuit de réfrigérant.
- Si le circuit de refroidissement est endommagé : Débrancher la fiche d'alimentation. Bien aérer la pièce dans laquelle se trouve le refroidisseur pendant quelques minutes. Informer le service après-vente.
- Les projections de réfrigérant peuvent provoquer des lésions oculaires.
- Le réfrigérant R600a est un gaz naturel très respectueux de l'environnement, mais il est inflammable. Il n'endommage pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre.
- Le refroidisseur doit être positionné en position verticale.
- Ne pas ouvrir le refroidisseur.
- Le refroidisseur ne doit pas être débranché après la mise en service.

Dangers liés à l'eau

- L'installation de l'armature et du refroidisseur avec filtre ne doit être effectuée que dans des locaux à l'abri du gel.
- En raison du système, l'armature continue de fonctionner pendant environ 2 secondes après chaque prélèvement d'eau gazeuse.
- La pression d'eau d'admission la plus élevée est de 1,0 MPa.
- La pression d'eau d'admission la plus faible est de 0,1 MPa.

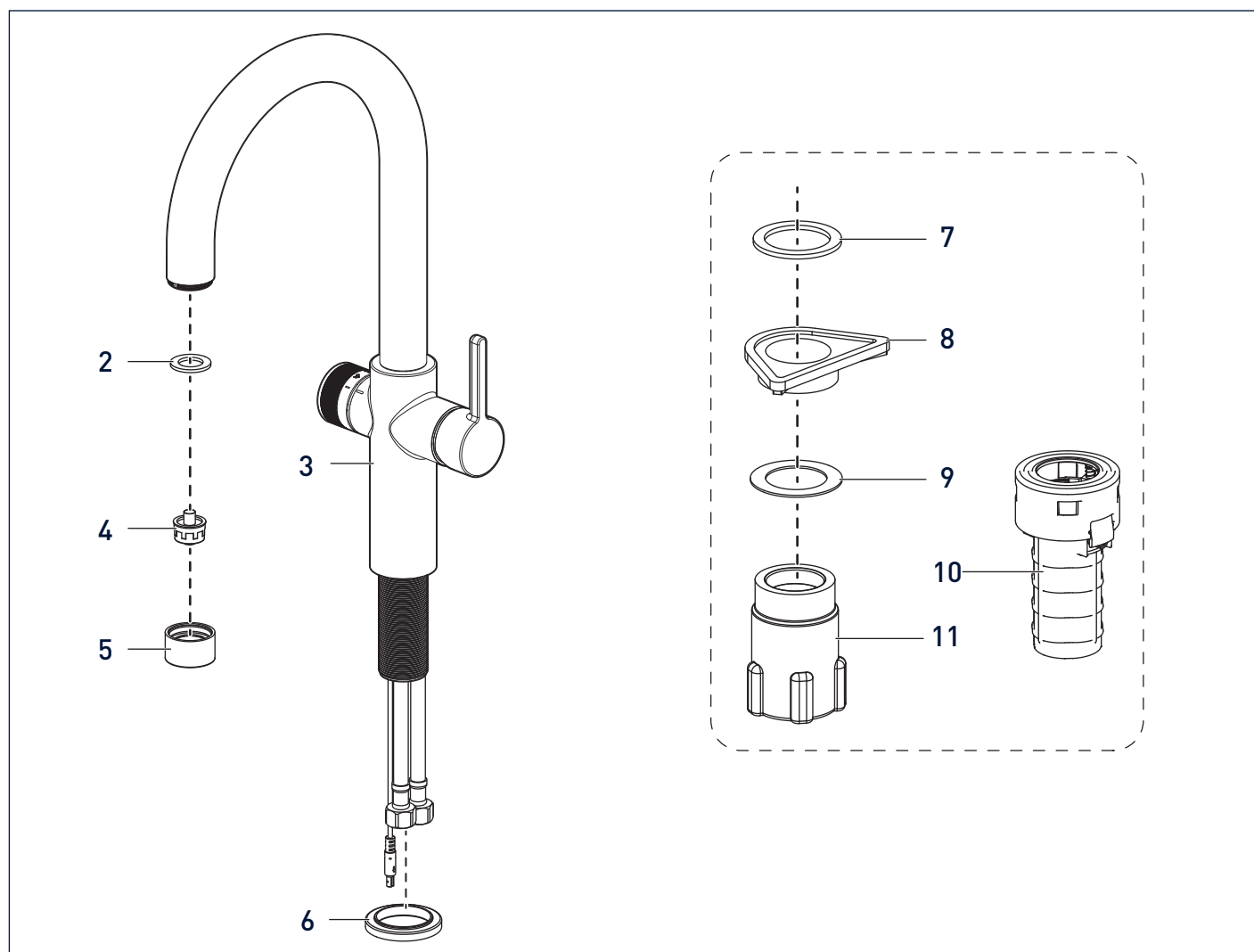
DONNÉES TECHNIQUES

Données techniques armature :		
Pression de flux :	0,1–1,0 MPa	
Pression de service :	max. 1 MPa	
Pression de test :	1,6 MPa	
Pour respecter les valeurs sonores selon la norme DIN 4109, un réducteur de pression doit être installé pour les pressions au repos supérieures à 5 bars.		
Il faut éviter des différences de pression plus élevées entre le raccordement d’eau froide et d’eau chaude !		
Débit à 3 bar de pression d’écoulement :	env. 4 à 7 l/min	
Température		
– Entrée d’eau chaude :	max. 70 °C	
– Recommandé (économie d’énergie) :	60 °C	
Raccordement à l’eau :	froid - droite chaud - gauche	
Poids :	1,8 kg	

CONTENU DE LA LIVRAISON

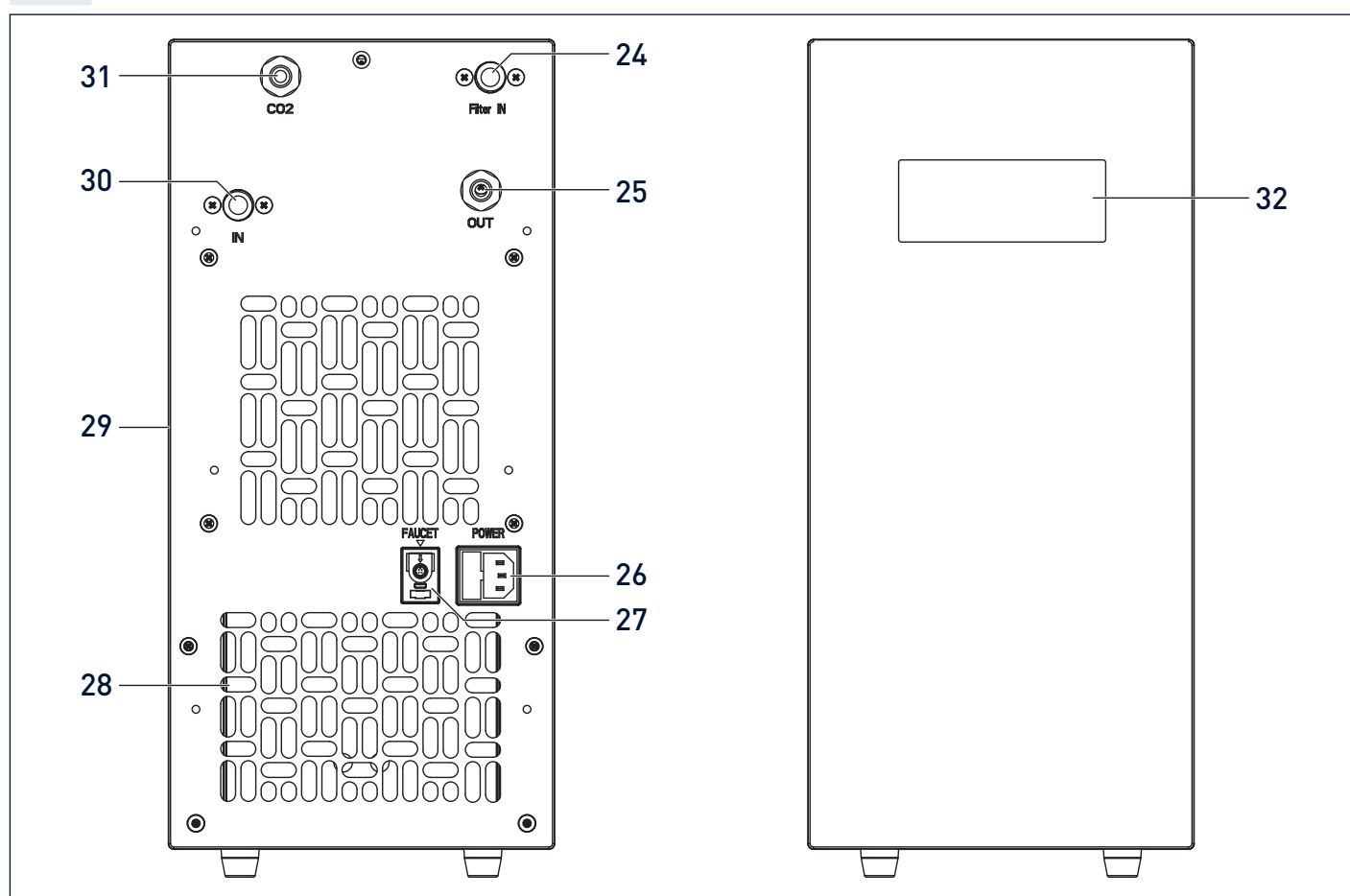
Pièce	Quantité	Désignation
2	1	Bague d'étanchéité Buse mélangeuse
3	1	Armature
4	1	Utilisation de la buse mélangeuse
5	1	Buse mélangeuse avec filetage intérieur
6	1	Armature de base

Pièce	Quantité	Désignation
7	1	Joint supérieur de la fixation
8	1	Plaque de stabilisation de la fixation
9	1	Anneau métallique de la fixation
10	1	Écrou de fixation rapide
11	1	Écrou de fixation



APERÇU DU PRODUIT

Pièce	Désignation
24	FILTER-IN Entrée d'eau filtrée
25	OUT Sortie d'eau filtrée, réfrigérée, gazeuse ou non gazeuse
26	POWER Prise d'entrée du câble d'alimentation
27	FAUCET Entrée du câble de connexion noir de l'armature
28	Orifices de ventilation
29	Œillet pour la bande auto-agrippante
30	IN Entrée d'eau non filtrée pour la purification par électrolyse
31	CO ₂ Entrée pour le dioxyde de carbone
32	Écran



INSTALLATION

- Tous les travaux d'installation doivent être effectués par un professionnel de la plomberie afin de garantir une installation correcte et une utilisation en toute sécurité.
- Les fuites ou les écoulements d'eau peuvent entraîner des dommages matériels considérables au niveau du bâtiment ou du mobilier. L'étanchéité de tous les raccords doit être soigneusement contrôlée. Ne pas mettre le produit en service tant qu'il n'est pas complètement installé.
- Rincer soigneusement le système de tuyauterie avant et après l'installation (respecter les normes DIN 1988/DIN EN 806) !

Avant l'installation

- **AVERTISSEMENT !** Risque d'étouffement ! Les matériaux d'emballage doivent être tenus hors de portée des enfants et des animaux domestiques – ces matériaux constituent une source potentielle de danger, les enfants pouvant par exemple s'étouffer avec ou avaler de petites pièces.

- **PRUDENCE !** Risque de dégâts ! Soyez prudent lorsque vous ouvrez l'emballage afin de ne pas endommager le produit. Évitez d'utiliser des couteaux ou des ciseaux.
 - Sortez le produit de l'emballage.
 - Retirez le matériel d'emballage et tous les films plastiques/protecteurs.
 - Vérifiez que la livraison est complète.
 - Contrôlez si le produit ou les différentes pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas le produit. Contactez le service après-vente.

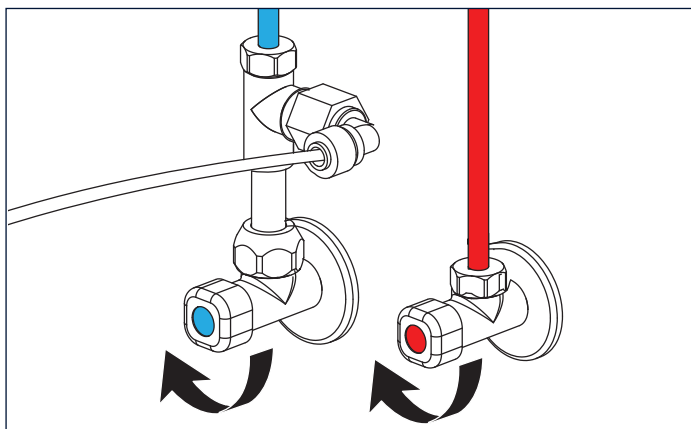
Outils nécessaires

■ Les outils indiqués ne sont pas inclus dans la livraison.

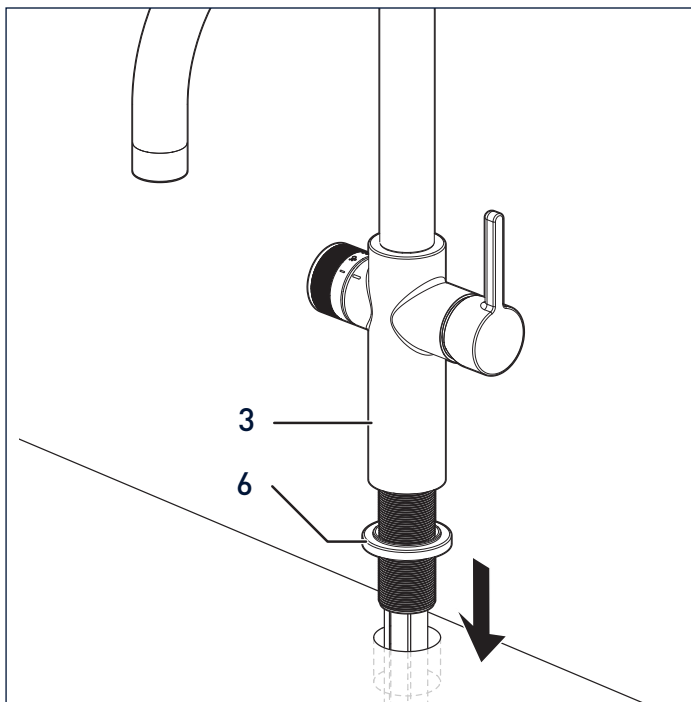
- Clé universelle
- Mètre ruban
- Pincettes coupantes de côté
- Couteau à tapis

Installer l'armature

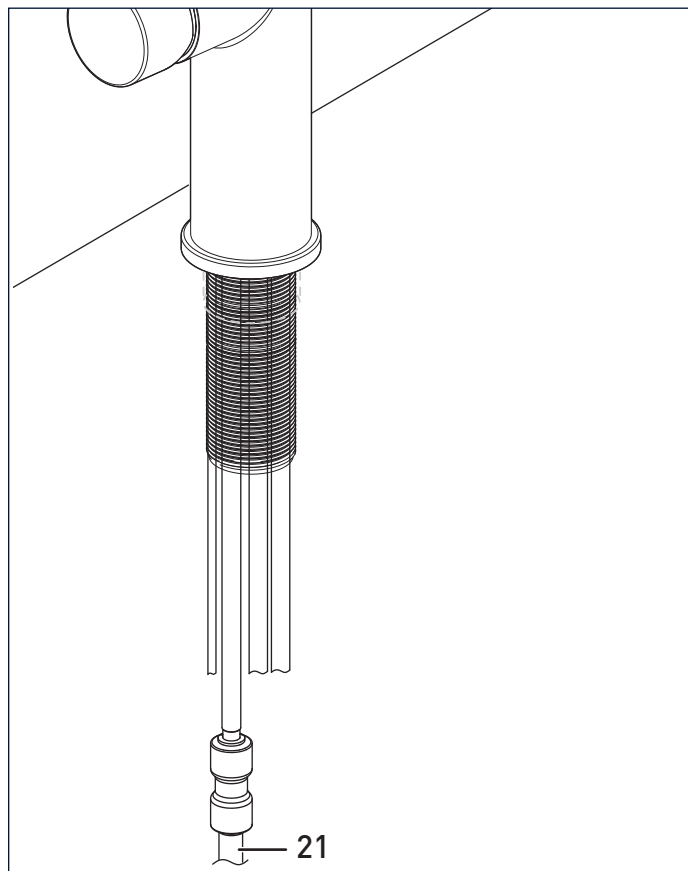
1. Lors de la réinstallation : Débranchez la fiche du câble d'alimentation (15) de la prise de courant.
2. Coupez l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide au niveau de la vanne d'équerre. Laissez l'eau du robinet résiduelle s'écouler afin d'éviter toute fuite d'eau.



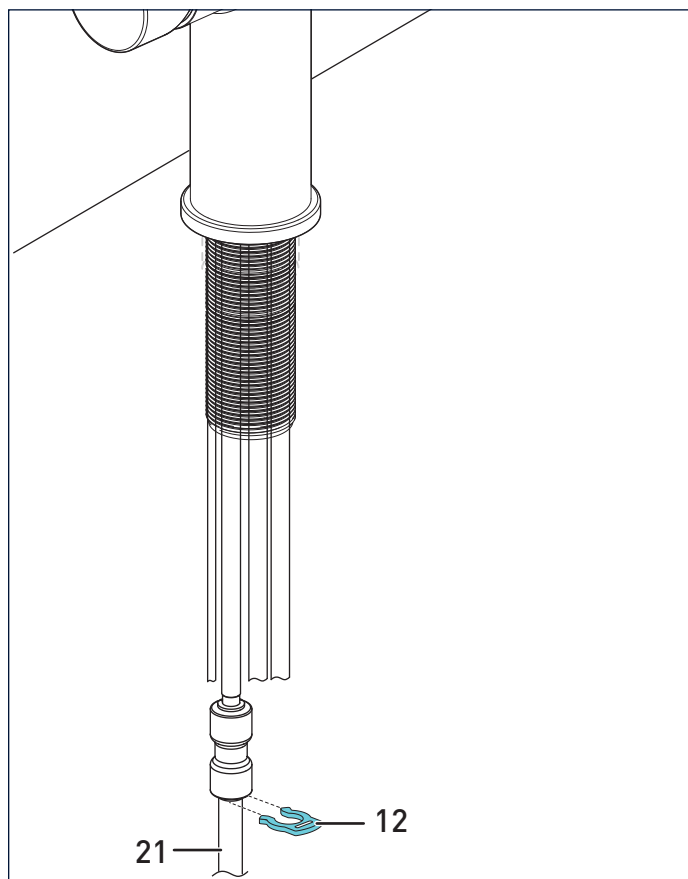
3. Retirez l'ancien robinet et débranchez le cas échéant tous les raccords/tuyaux du robinet.
4. Placez la base de l'armature (6) sur l'armature (3). Placez maintenant l'armature dans le trou préparé à cet effet (Ø 35 mm).



5. Raccordez le tube de raccordement (21) à l'entrée de l'armature.

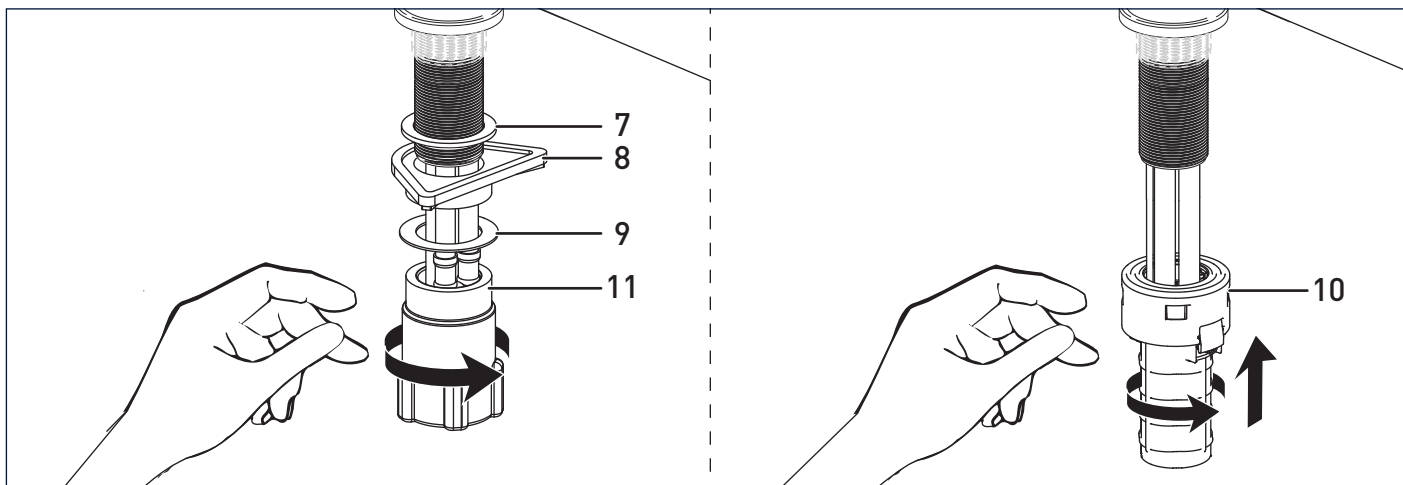


6. Fixez tous les raccords des tubes de raccordement (21) avec des clips de blocage pour les connecteurs rapides (12).



7. Fixez maintenant l'armature par le dessous. Pour ce faire, utilisez soit l'écrou de fixation rapide (10), soit le kit de fixation (joint supérieur de la fixation (7), plaque de stabilisation de la fixation (8), anneau métallique de la fixation (9) et écrou de fixation (11)), en fonction des conditions sur place.

Si vous utilisez l'écrou de fixation rapide (10), poussez-le vers le haut, puis tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer.

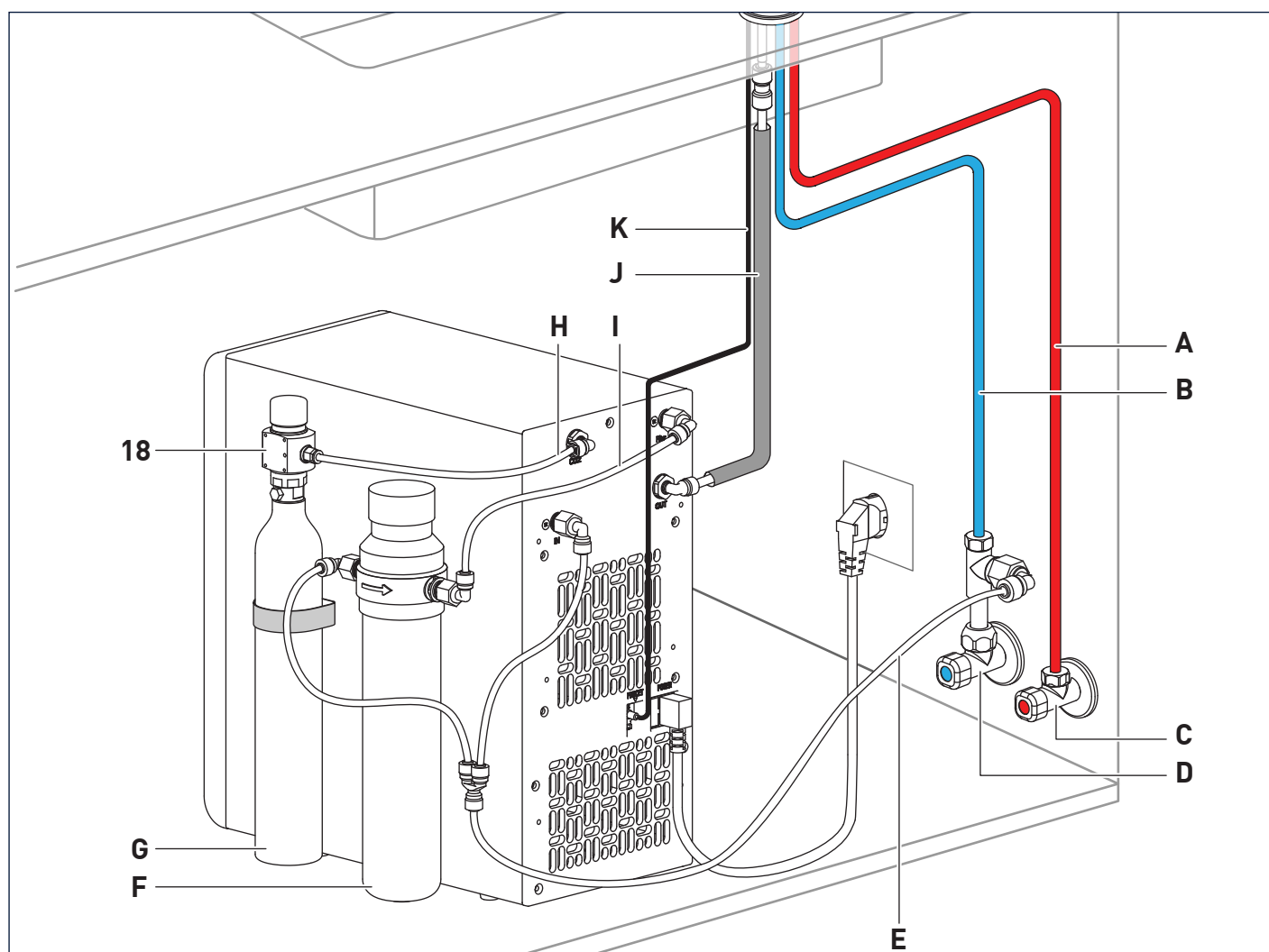


Installer et raccorder l'armature et le refroidisseur

- Au cours de cette étape, ne raccordez que la soupape de réduction de pression au refroidisseur (1). Ne raccordez le cylindre à CO₂ (24) qu'après y avoir été invité lors de la

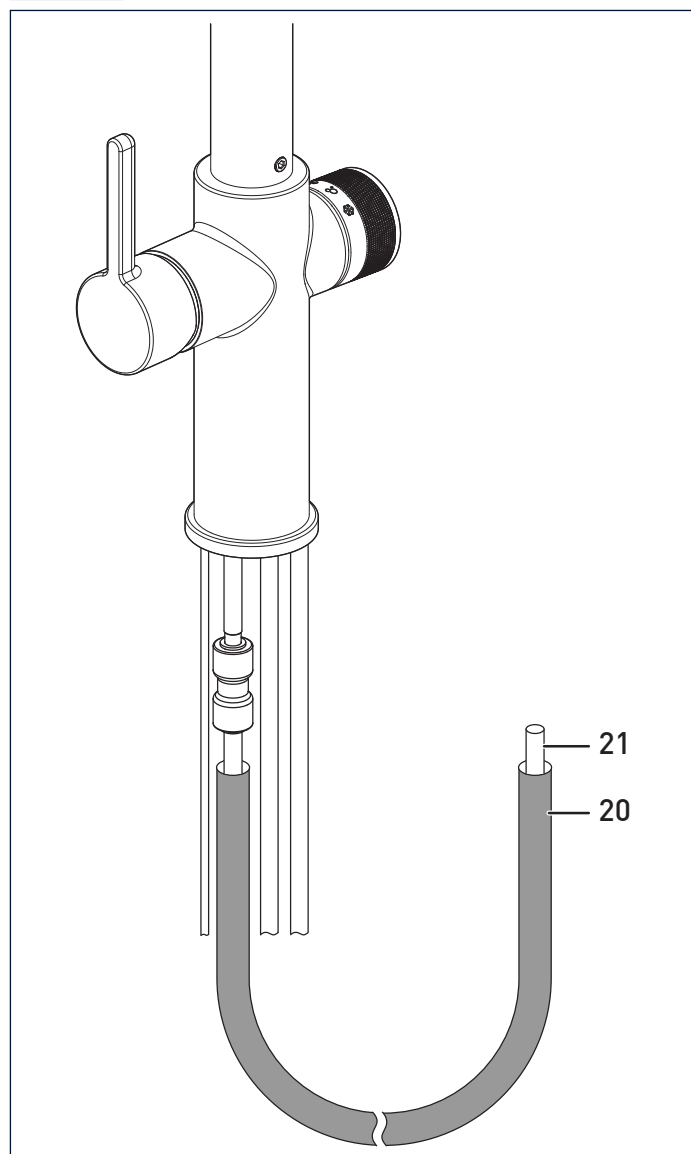
première mise en service.

- Installez le produit selon le schéma suivant et observez en détail les étapes ci-dessous.
- Le filtre (F) peut aussi être installé horizontalement.



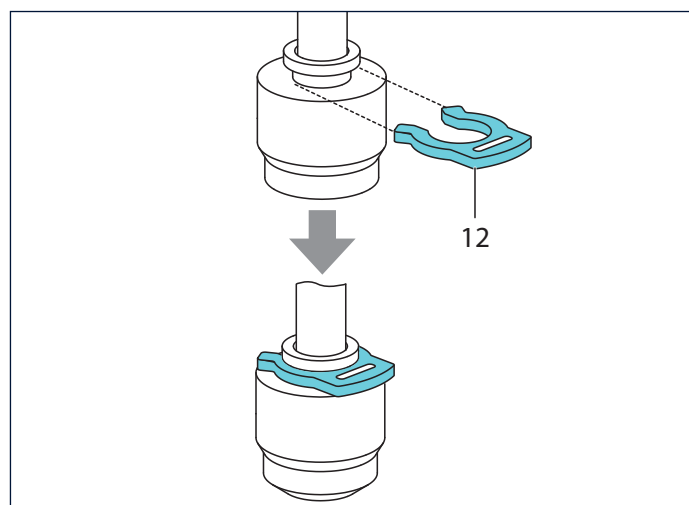
Aperçu de l'installation

Pièce	Désignation
A	Conduite d'eau chaude -> armature
B	Conduite d'eau froide -> armature
C	Raccord d'eau chaude
D	Raccordement d'eau froide
E	Conduite d'eau froide -> cartouche filtrante et refroidisseur
F	Cartouche filtrante
G	Cylindre à CO ₂
H	Conduite de CO ₂ -> refroidisseur
I	Conduite d'eau filtrée -> refroidisseur
J	Conduite du refroidisseur -> armature
K	Câble de raccordement radiateur -> armature
18	Soupape de réduction de pression

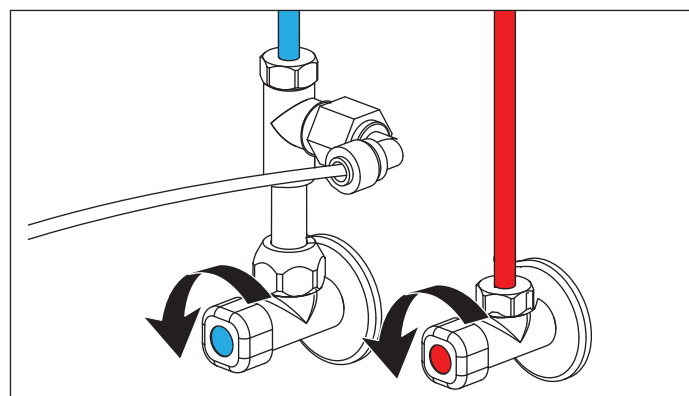


1. Raccordez le tube de raccordement (21) avec l'isolation en mousse (20) à la sortie « **OUT** » (25).

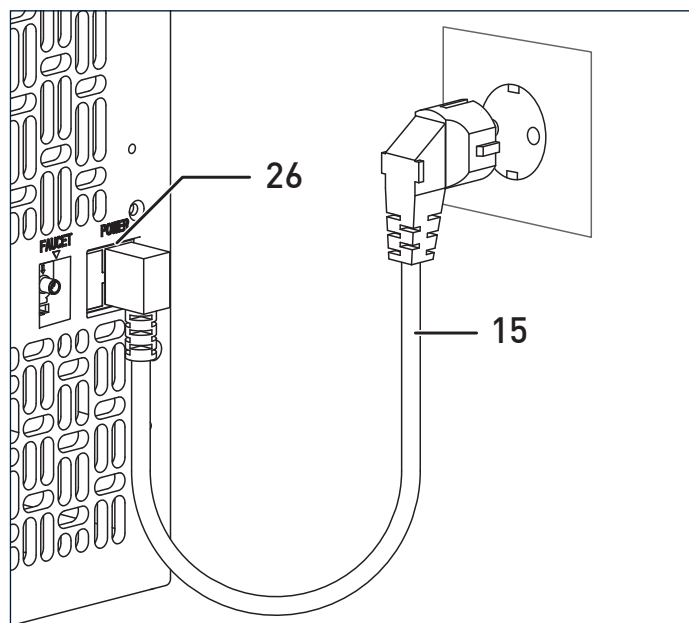
2. Fixez tous les raccords des tubes de raccordement (21) avec des clips de blocage pour les connecteurs rapides (12).



3. Reliez le câble de connexion noir de l'armature à l'entrée « **FAUCET** » (27).
4. Reliez le câble d'alimentation (15) à l'entrée « **POWER** » (26).
5. Ouvrez l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide au niveau de la vanne d'équerre. Vérifiez l'étanchéité du système et éliminez les fuites s'il y en a.

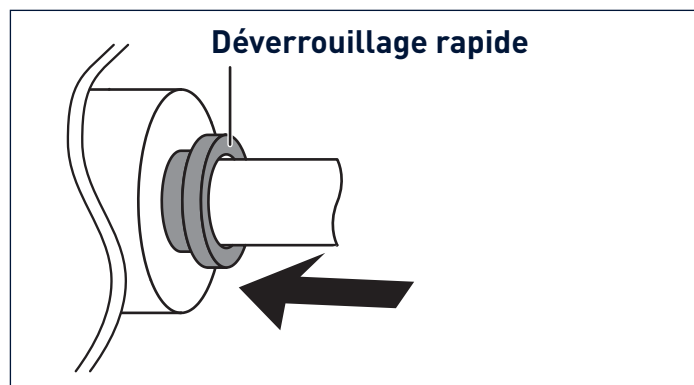


6. Branchez la fiche du câble d'alimentation (15) sur une prise de courant appropriée.



DÉCONNECTER LES CONNEXIONS ET LES CÂBLES

- Pour retirer les connecteurs rapides G 3/8", dévissez-les des raccords.
- Pour retirer les connecteurs rapides ou les câbles, appuyez sur le déverrouillage rapide et retirez le câble ou le connecteur rapide raccordé.



UTILISATION

Première mise en service

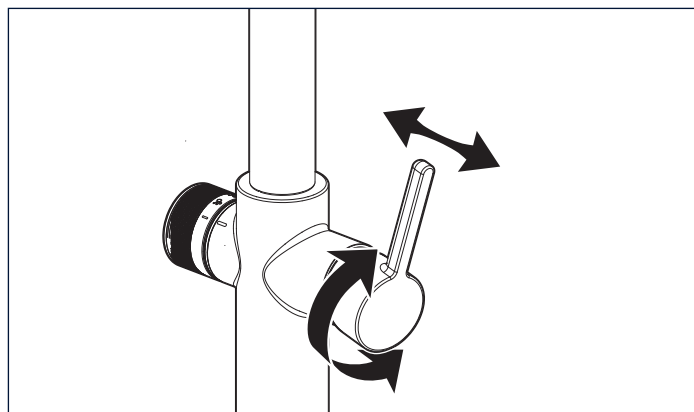
Eau du robinet

- Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, l'armature doit être rincée avant la première utilisation.
 - Ouvrez l'arrivée d'eau avec le mitigeur et laissez couler l'eau pendant 2 minutes.

Utilisation de l'armature

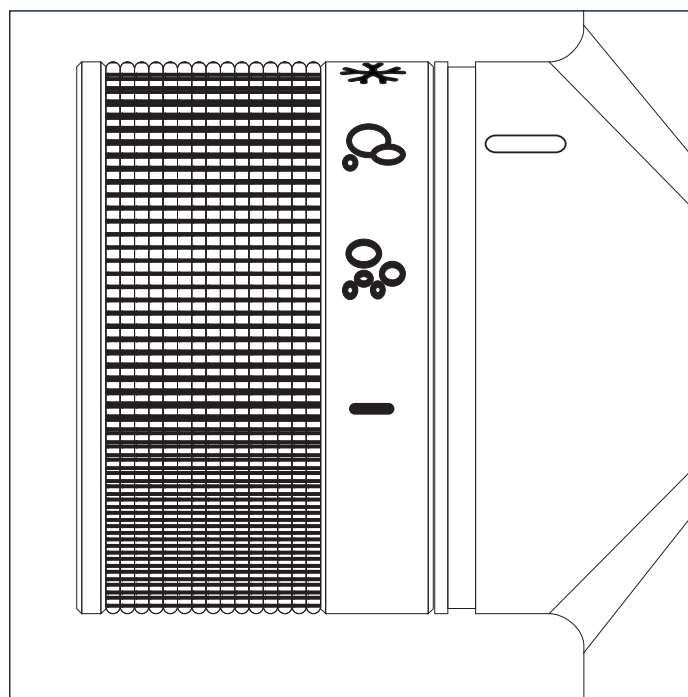
Eau du robinet

Réglez la température et le débit de l'eau de l'armature.



Eau filtrée et rafraîchie avec options de gazéification

- Une fois la distribution d'eau arrêtée, l'eau continue de couler pendant environ 2 secondes afin d'éliminer l'eau gazeuse résiduelle de la conduite.



- L'armature peut distribuer les options d'eau suivantes en réglant le bouton rotatif sur le côté gauche.

Marquage	—	●●●	●●	*
Distribution d'eau				
- filtrée	-	Oui	Oui	Oui
- réfrigérée	-	Oui	Oui	Oui
Gaz carbonique	-	Max.	Med.	Non
LED	Arrêt	Vert	Vert clair	Bleu

- Un voyant LED rouge clignotant sur l'armature indique que le cylindre à CO₂ est vide ou non raccordé.
- Un voyant LED rouge qui reste allumé sur l'armature indique une erreur. L'écran du refroidisseur affiche le code et la description de l'erreur. Consultez le chapitre "Dépannage" du manuel d'utilisation du système de filtration SODA pour en savoir plus sur les causes et le dépannage des erreurs.

NETTOYAGE

Nettoyage des surfaces de la robinetterie

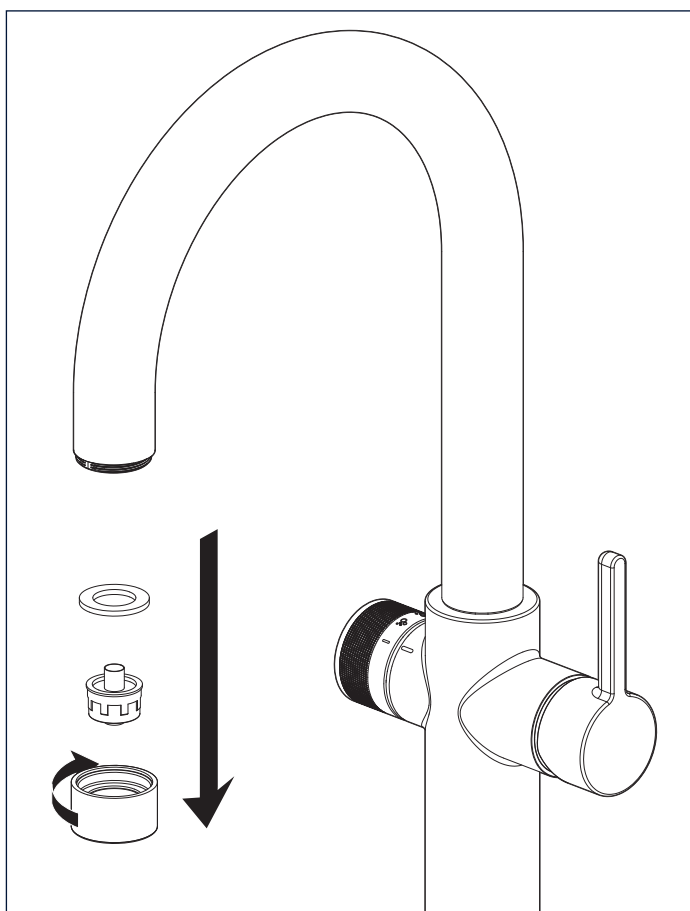
- PRUDENCE ! N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, de brosses aux poils métalliques ou en nylon, et aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique comme un couteau, une raclette rigide et autre. Ceux-ci pourraient endommager les surfaces de l'armature ou du refroidisseur.
- AVERTISSEMENT ! Ne plongez jamais le refroidisseur dans l'eau ou dans d'autres liquides. Évitez que de l'eau ou d'autres liquides ne pénètrent dans le boîtier.
 - Utilisez un chiffon légèrement humidifié pour nettoyer l'armature.

ENTRETIEN

Remplacer les pièces usagées

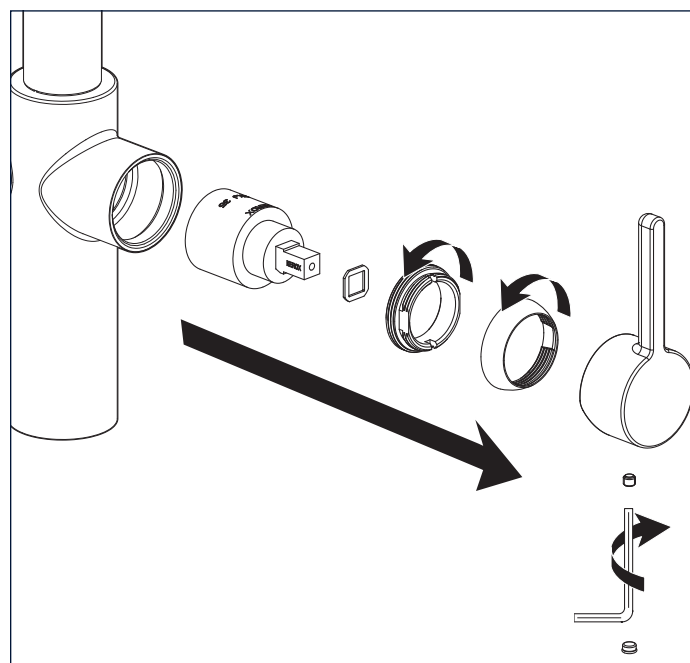
Remplacer la buse mélangeuse

- Si la buse mélangeuse présente un défaut, vous pouvez la remplacer par une nouvelle.
- Procédez comme suit pour remplacer la buse mélangeuse :
 1. Dévissez la buse mélangeuse défectueuse de l'armature. Pour ce faire, tenez fermement l'armature et tournez la buse mélangeuse dans le sens des aiguilles d'une montre.
 2. Vissez manuellement la nouvelle buse mélangeuse dans l'armature. N'utilisez pas d'outil à cet effet. Pour ce faire, tenez fermement l'armature et tournez la buse mélangeuse dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Remplacer la cartouche du mitigeur

- Si la cartouche du mitigeur présente un défaut, vous pouvez la remplacer par une nouvelle cartouche.
- Procédez comme suit pour remplacer la cartouche :
 1. Fermez l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude au niveau de la vanne d'équerre.
 2. Retirez la cartouche défectueuse.
 3. Installez la nouvelle cartouche dans l'ordre inverse.



FONCTION D'AIDE

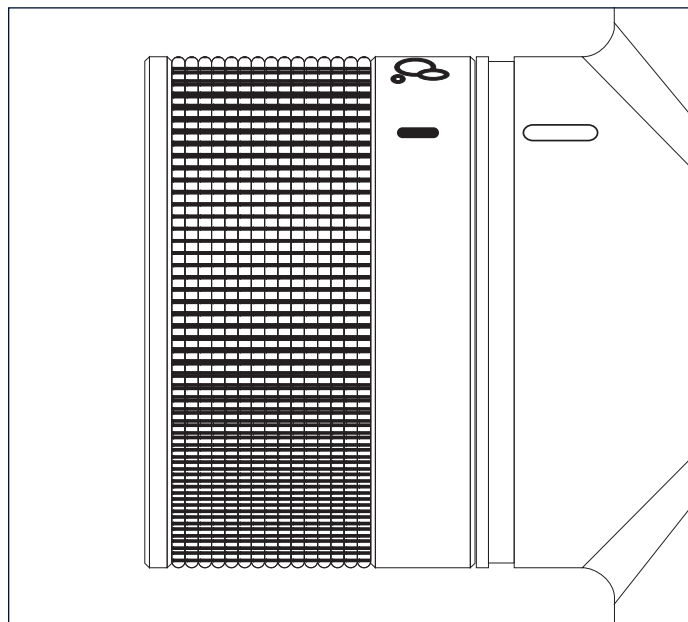
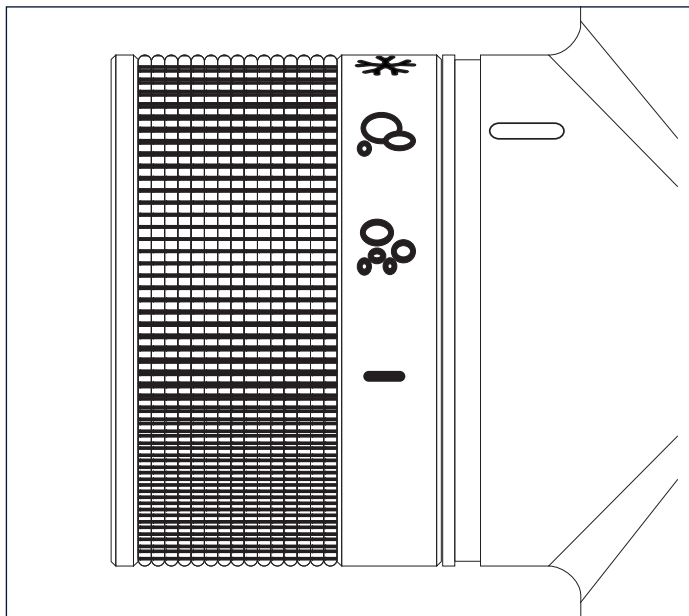
Lampe à LED

LED		Fonction / Signification
clignote en bleu	*	Eau froide
pulsation bleue	-	Système de refroidissement en marche
clignote en vert	⊕	Eau avec max. de gaz carbonique
clignote en vert clair	⊕	Eau gazeuse médicale
clignote en blanc	-	Manque d'eau
clignote en violet	-	Nettoyage / changement de filtre
rouge	-	Erreur système : effleurez l'écran pour vérifier le code d'erreur
clignote en rouge	-	Cylindre à CO ₂ vide / non raccordé
clignote alternativement rouge/bleu ; rouge/vert ; rouge/bleu	-	Durée de vie du filtre bientôt écoulée / rappel de nettoyage (pas de nettoyage au cours des 90 derniers jours ou produit non utilisé au cours des 7 derniers jours)

Stockage et mise hors service

- Pour stocker le produit et le mettre hors service, il est important de vider l'eau et le gaz carbonique restants du refroidisseur. Pour ce faire, procédez comme suit :
 1. Coupez l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide au niveau de la vanne d'équerre.
 2. Sur l'armature, placez le bouton rotatif sur le réglage pour une eau filtrée, réfrigérée, pétillante et très gazeuse. Laissez couler l'eau jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau qui s'écoule de l'armature.

3. Dévissez le cylindre à CO₂ du réducteur de pression. Tenez fermement le réducteur de pression et tournez le cylindre à CO₂ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Attendez qu'aucun CO₂ ne s'échappe plus de l'armature, puis tournez le bouton rotatif sur l'option d'eau « **Pas de débit d'eau** ».
5. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
6. Désinstallez l'armature et le refroidisseur dans l'ordre inverse de l'installation.



MISE AU REBUT/RECYCLAGE

Produit



Ce marquage signifie que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers normaux. Afin de ne pas nuire à la santé de l'homme et à l'environnement en raison d'une élimination incontrôlée des déchets, recyclez le produit de manière responsable afin de promouvoir une réutilisation durable des ressources en matières premières. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou vous adresser au point de vente où vous avez acheté le produit. Ce produit y sera recyclé dans le respect de l'environnement. Vous êtes légalement tenu de rapporter les anciens appareils électriques après utilisation. Cette élimination est gratuite pour vous.

Les petits appareils électriques usagés (longueur d'arête inférieure ou égale à 25 cm) peuvent être rapportés gratuitement (sans achat d'un nouvel appareil) chez les commerçants disposant d'une surface de vente d'au moins 400 m² pour les appareils électriques et électroniques ou chez les distributeurs de denrées alimentaires disposant d'une surface de vente totale d'au moins 800 m² et qui proposent des appareils électriques et électroniques au moins plusieurs fois par an. Ces derniers sont tenus de reprendre gratuitement les anciens appareils électriques et électroniques. D'une manière générale, les distributeurs ont l'obligation de garantir la reprise gratuite des appareils usagés par des moyens de reprise appropriés situés à une distance raisonnable.

Les gros appareils usagés peuvent être retournés gratuitement à un distributeur approprié lors de l'achat d'un nouvel appareil du même type qui remplit sensiblement les mêmes fonctions que le nouvel appareil. Concernant les conditions de retour d'un ancien appareil en cas de livraison du nouvel appareil, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au point de vente.

Dans le cadre de la vente à distance, la possibilité d'un enlèvement sans frais lors de l'achat d'un appareil neuf est limitée aux échangeurs thermiques, aux appareils à écran de visualisation et aux gros appareils qui possèdent au moins un bord extérieur d'une longueur supérieure à 50 cm. Le distributeur doit interroger le consommateur sur son intention de retourner le produit au moment de la conclusion du contrat de vente. En outre, les consommateurs peuvent déposer gratuitement jusqu'à trois appareils usagés d'un même type dans un point de collecte d'un distributeur, sans que cela soit conditionné par l'achat d'un appareil neuf. Toutefois, la longueur des bords de chaque appareil ne doit pas dépasser 25 cm.

Avant de mettre le produit au rebut, retirez toutes les piles et les batteries ainsi que toutes les lampes (si elles sont incluses) qui peuvent être retirées sans être détruites.

Si l'ancien appareil électrique ou électronique contient des données à caractère personnel, il vous incombe de les supprimer avant de le retourner.

INTRODUZIONE	33
USO PREVISTO	33
ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA	33
DATI TECNICI	34
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE	34
PANORAMICA DEL PRODOTTO.....	35
INSTALLAZIONE.....	35
SCOLLEGAMENTO DI RACCORDI E TUBATURE.....	39
UTILIZZO	39
PULIZIA	39
MANUTENZIONE.....	40
FUNZIONI DI AIUTO	40
SMALTIMENTO	41

Questo rubinetto sostituisce il rubinetto fornito con il sistema di filtraggio SODA (10672502, 10699965). Osservare le istruzioni per l'uso fornite con il sistema di filtraggio SODA.

INTRODUZIONE

Il presente manuale di installazione consente un utilizzo sicuro ed efficiente del prodotto.

Si prega di leggere attentamente questo manuale di installazione prima di installare e utilizzare il prodotto.

Il requisito fondamentale per il funzionamento sicuro del prodotto è il rispetto di tutte le istruzioni per la sicurezza specificate.

Conservare questo manuale di installazione per utilizzo e riferimento futuro. In caso di cessione del prodotto a terzi, accludere parimenti questo manuale.

Soggetto a modifiche dovute al progresso tecnico.

Una copia del presente manuale di installazione può essere scaricata dal sito <https://www.hornbach.com/productcompliance/>.

USO PREVISTO

Soda (di seguito denominato "prodotto") è destinato a fornire acqua di rubinetto azionando il miscelatore monocomando e a refrigerare, gassare ed erogare acqua di rubinetto filtrata. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto.

Il prodotto è adatto esclusivamente all'uso privato in ambiente domestico. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.

Il rubinetto è adatto a tutti i sistemi di acqua calda resistenti alla pressione, come riscaldamento centralizzato, scaldabagni istantanei, caldaie a pressione, ecc. Il rubinetto non è adatto per scaldabagni a bassa pressione come stufe da bagno a legna o carbone, stufe da bagno a gasolio/gas o accumulatori elettrici aperti.

ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA

Istruzioni per la sicurezza generali

- Per una refrigerazione ottimale, il prodotto richiede un periodo di riposo di 24 ore dopo l'installazione.
- Il prodotto non deve essere messo in funzione se danneggiato.
- Non aprire l'alloggiamento. Non inserire corpi estranei all'interno del prodotto.
- Utilizzare solo le parti e gli accessori elencati. L'utilizzo di altre parti invaliderà la garanzia e la marcatura CE e potrebbe provocare lesioni.
- La bombola di CO₂ è soggetta a pressione. La bombola di CO₂ può essere utilizzata solo in posizione verticale e deve essere assicurata contro la caduta.

Pericoli derivanti dalla corrente elettrica

- Evitare il pericolo dovuto al cavo di rete danneggiato. Se danneggiato, il cavo di rete del refrigeratore deve essere sostituito con un cavo di collegamento speciale disponibile presso il produttore o il suo servizio clienti.
- Il cavo di rete in dotazione con presa per apparecchi a freddo a norma IEC 60320-C13 deve essere collegato esclusivamente a una presa idonea protetta con almeno 10 A e interruttore FI. La presa deve essere liberamente accessibile dopo l'installazione.

Pericoli per i bambini

- Il prodotto può essere usato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, nonché da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

Pericoli derivanti dall'anidride carbonica

- La CO₂ (anidride carbonica) è un gas e **non deve** essere inalata poiché esiste il rischio di soffocamento.
- **Possono essere utilizzate solo** bombole di CO₂ fino a un massimo di 2 kg. Per utilizzarle, la dimensione della stanza **deve** essere di almeno 13 m².
- È necessario assicurarsi che la bombola di CO₂ sia avvitata saldamente. Dopo aver sentito il sibilo, ruotare ancora un po' per garantire una perfetta aderenza.
- Possono essere utilizzate solo le bombole di CO₂ elencate nel capitolo MANUTENZIONE delle istruzioni per l'uso del sistema di filtraggio SODA. In caso contrario, si potrebbero verificare danni al riduttore della pressione.
- In caso di fuoriuscita di anidride carbonica durante l'installazione della bombola di CO₂, aprire le finestre. Abbandonare la stanza finché l'anidride carbonica fuoriuscita non si sia dissipata.
- Il prodotto non deve essere trasportato con una bombola di CO₂ collegata.
- La bombola di CO₂ non può essere sottoposta a manutenzione o riparata autonomamente.
- Il refrigeratore, la bombola di CO₂ e il sistema filtro devono essere protetti nel luogo di installazione da danni meccanici, calore e luce solare diretta. Non installare vicino a fonti di calore, altre fonti di ignizione o fiamme libere.

Pericoli derivanti dai refrigeranti

- **AVVERTENZA:** Non danneggiare il circuito refrigerante.
- In caso di danni al circuito refrigerante: Scollegare la spina. Ventilare la stanza in cui si trova il refrigeratore per qualche minuto. Avvisare il servizio clienti.
- Gli spruzzi di refrigerante possono causare lesioni agli occhi.
- Il refrigerante R600a è un gas naturale con elevata compatibilità ambientale, tuttavia è infiammabile. Non danneggiare lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra.
- Il refrigeratore deve essere posizionato verticalmente.
- Il refrigeratore non deve essere aperto.
- Dopo la messa in funzione, il refrigeratore non deve essere scollegato dalla rete elettrica.

Pericoli derivanti dall'acqua

- L'installazione di rubinetto e refrigeratore con filtro deve avvenire solo in ambienti protetti dal gelo.
- Grazie al sistema, il rubinetto funziona per circa 2 secondi dopo ciascuna erogazione di acqua gassata.
- La pressione massima dell'acqua in ingresso è 1,0 MPa.
- La pressione minima dell'acqua in ingresso è 0,1 MPa.

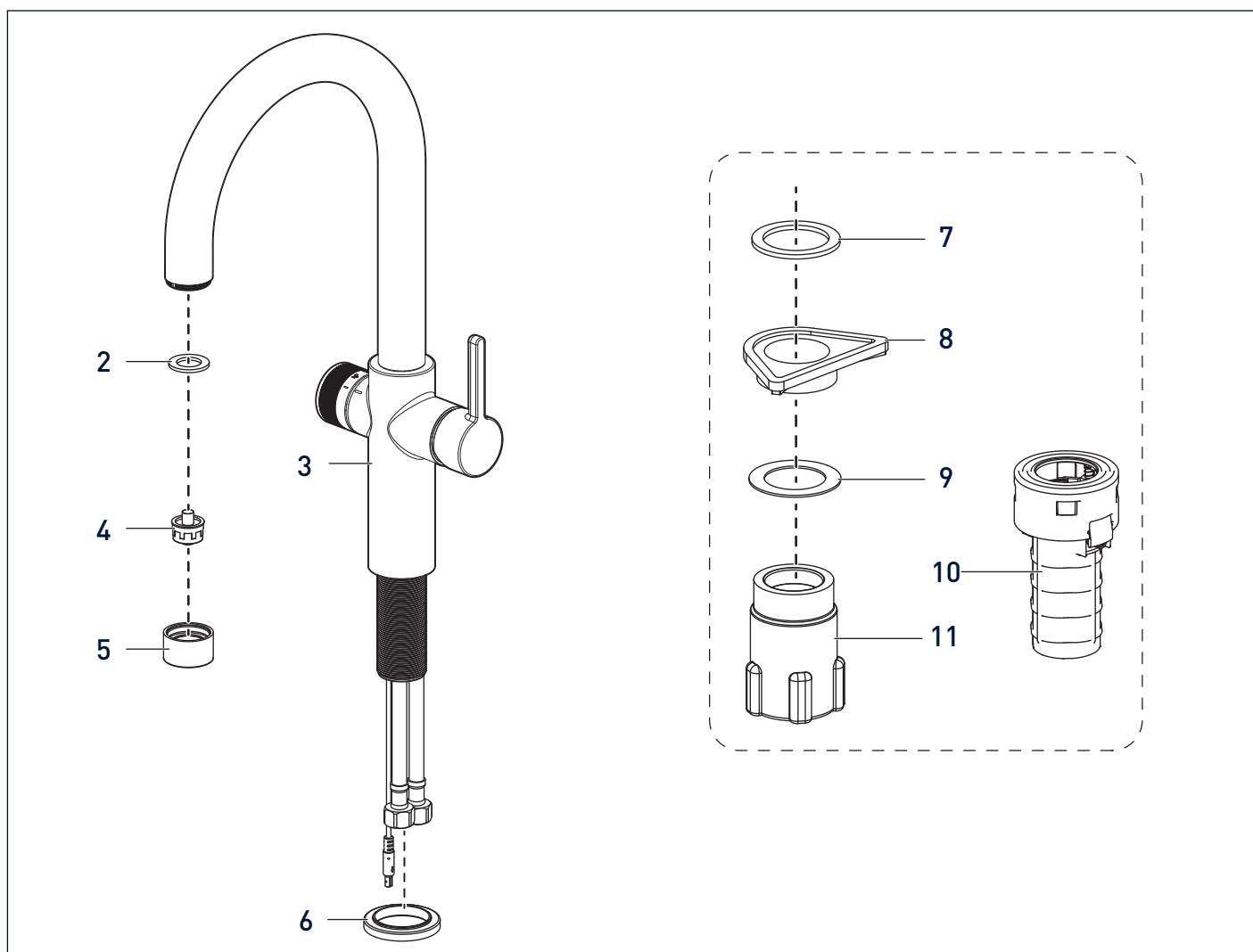
DATI TECNICI

Dati tecnici rubinetto:		
Pressione idraulica:	0,1–1,0 MPa	
Pressione di esercizio:	max. 1 MPa	
Pressione di prova:	1,6 MPa	
Per rispettare i valori di rumorosità secondo DIN 4109, è necessario installare un riduttore della pressione a pressioni di riposo superiori a 5 bar.		
Evitare differenze di pressione maggiori tra i collegamenti dell'acqua fredda e calda!		
Portata con pressione idraulica a 3 bar:	ca. da 4 a 7 l/min	
Temperatura	max. 70 °C 60 °C	
– Ingresso acqua calda:		
– Consigliata (risparmio energetico):		
Collegamento acqua:	fredda - destra calda - sinistra	
Peso:	1,8 kg	

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

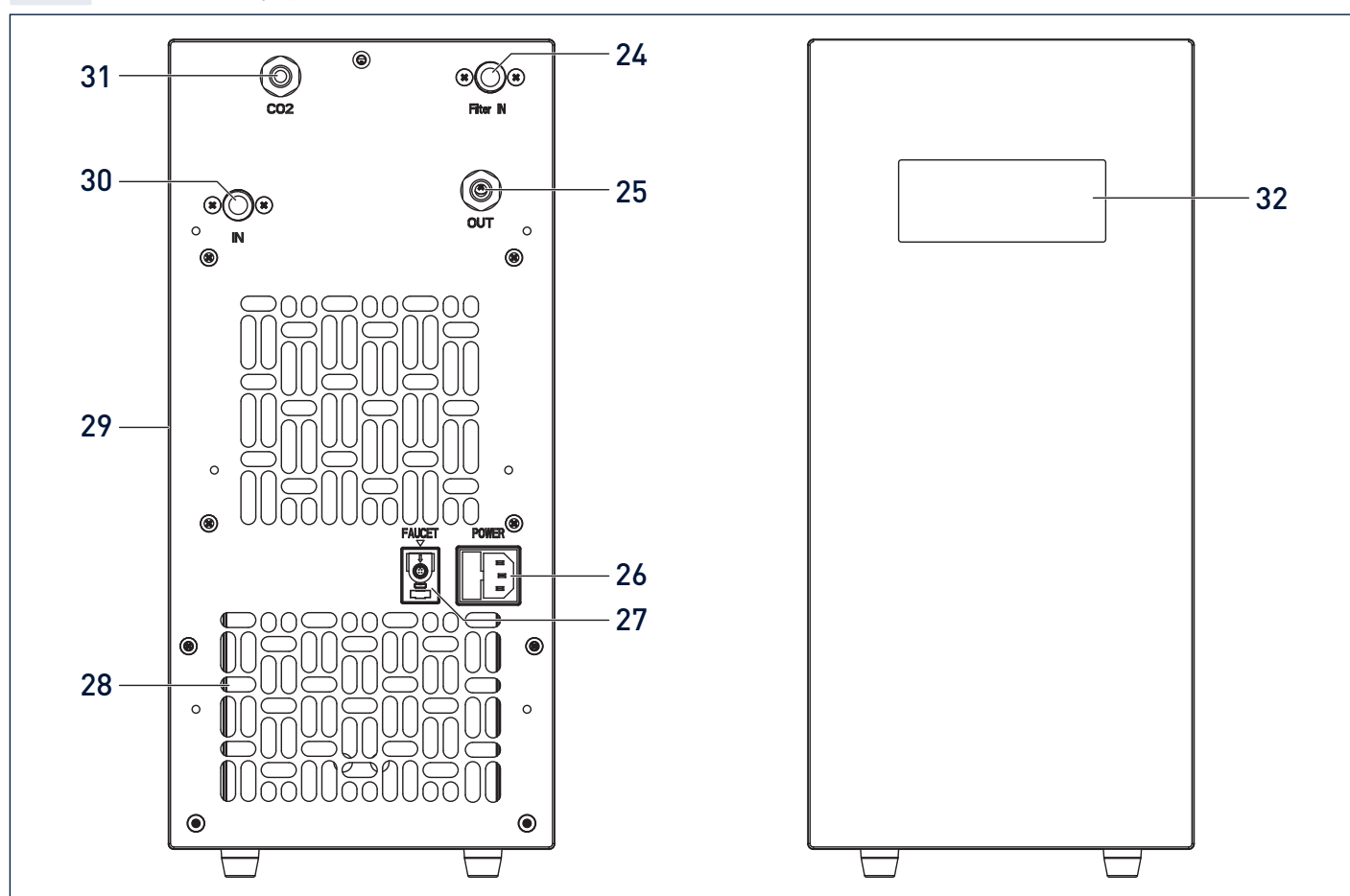
Parte	Quantità	Descrizione
2	1	Anello di tenuta dell'ugello di miscelazione
3	1	Rubinetto
4	1	Inserto dell'ugello di miscelazione
5	1	Ugello di miscelazione con filettatura interna
6	1	Base del rubinetto

Parte	Quantità	Descrizione
7	1	Guarnizione superiore di fissaggio
8	1	Piastra di stabilizzazione di fissaggio
9	1	Anello metallico di fissaggio
10	1	Dado di fissaggio rapido
11	1	Dado di fissaggio



PANORAMICA DEL PRODOTTO

Parte	Descrizione
24	FILTER-IN Ingresso per l'acqua filtrata
25	OUT Uscita per acqua filtrata, refrigerata, gassata o non gassata
26	POWER Presa d'ingresso del cavo di rete
27	FAUCET Ingresso del cavo di collegamento nero del rubinetto
28	Aperture di ventilazione
29	Occhiello per chiusura a strappo
30	IN Ingresso per acqua non filtrata, per purificazione mediante elettrolisi
31	CO ₂ Ingresso per l'anidride carbonica
32	Display



INSTALLAZIONE

- Tutti gli interventi di installazione devono essere eseguiti da un idraulico professionista per garantire un'installazione corretta e un utilizzo sicuro.
- Perdite o fuoriuscite d'acqua possono causare danni significativi agli edifici o ai beni domestici. Tutti i collegamenti devono essere attentamente controllati per verificare la presenza di eventuali perdite. Non utilizzare il prodotto finché non è completamente installato.
- Sciacquare accuratamente il sistema di tubazioni prima e dopo l'installazione (rispettare la norma DIN 1988/DIN EN 806)!

Prima dell'installazione

- **AVVERTENZA!** Pericolo di soffocamento! I materiali di imballaggio devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini e degli animali domestici: questi materiali sono una potenziale fonte di pericolo, ad es. i bambini potrebbero soffocare o inghiottirne piccole parti.

- **CAUTELA!** Pericolo di danni! Durante il disimballaggio, fare attenzione a non danneggiare il prodotto. Non utilizzare coltelli o forbici.
 - Estrarre il prodotto dalla confezione.
 - Rimuovere i materiali di imballaggio e tutte le pellicole di plastica/protettive.
 - Controllare se la consegna è completa.
 - Verificare la presenza di eventuali danni sul prodotto o sulle singole parti. In tal caso, non utilizzare il prodotto. Contattare il servizio clienti.

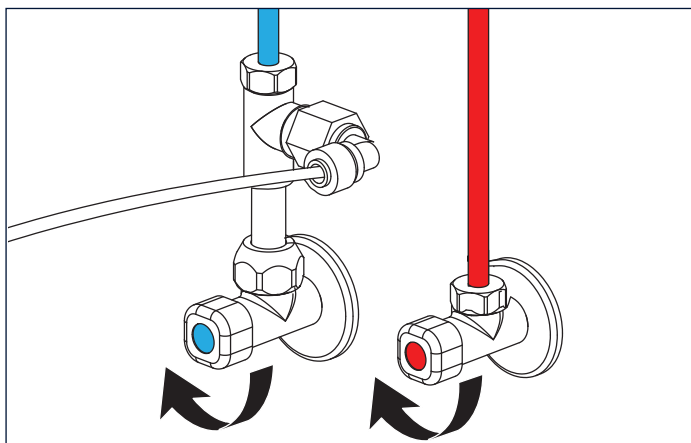
Strumenti richiesti

■ Gli strumenti indicati non sono inclusi nella confezione.

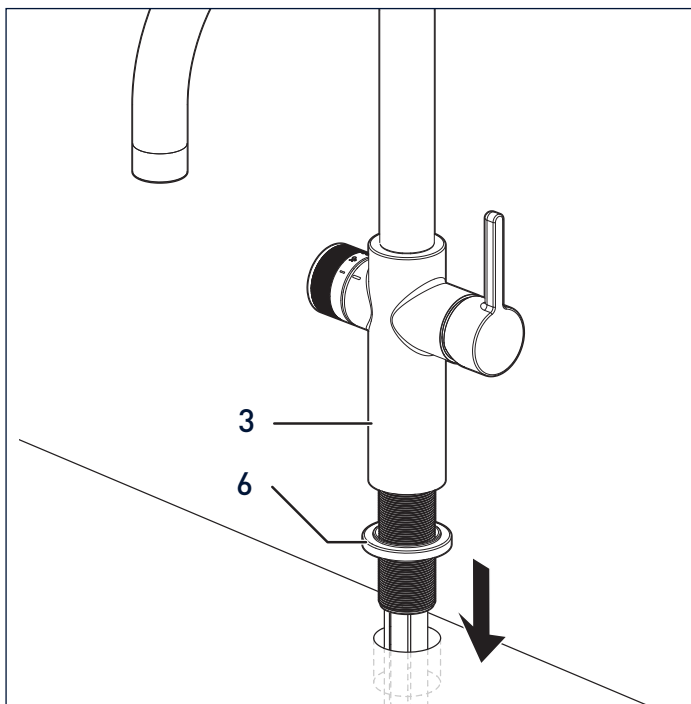
- Chiave universale
- Metro
- Tronchese laterale
- Taglierino

Installazione del rubinetto

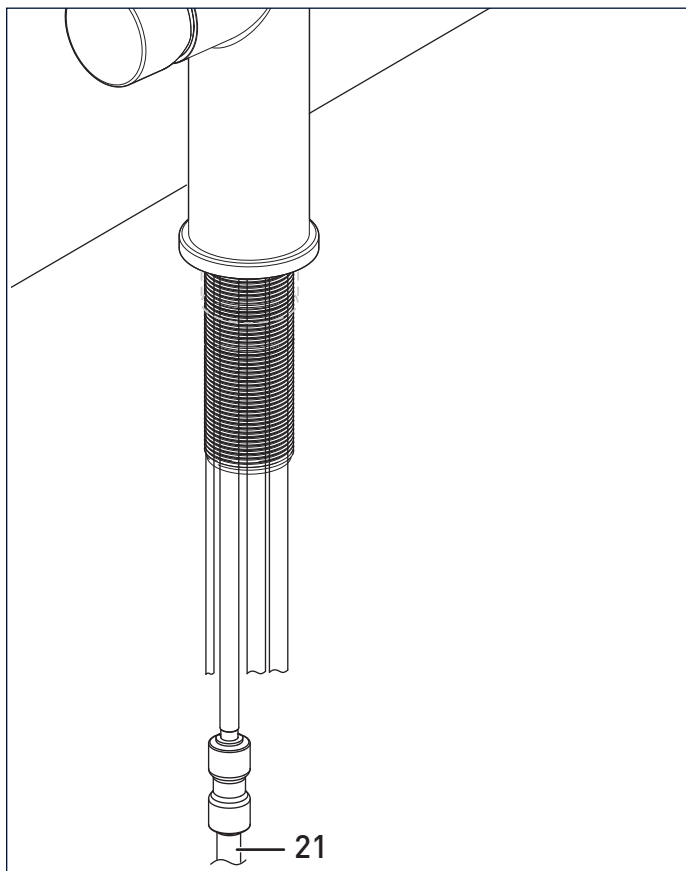
1. Al momento della reinstallazione: Staccare la spina del cavo di rete (15) dalla presa.
2. Chiudere l'alimentazione dell'acqua calda e fredda dalla valvola angolare. Scaricare l'eventuale acqua di rubinetto residua per evitare perdite d'acqua.



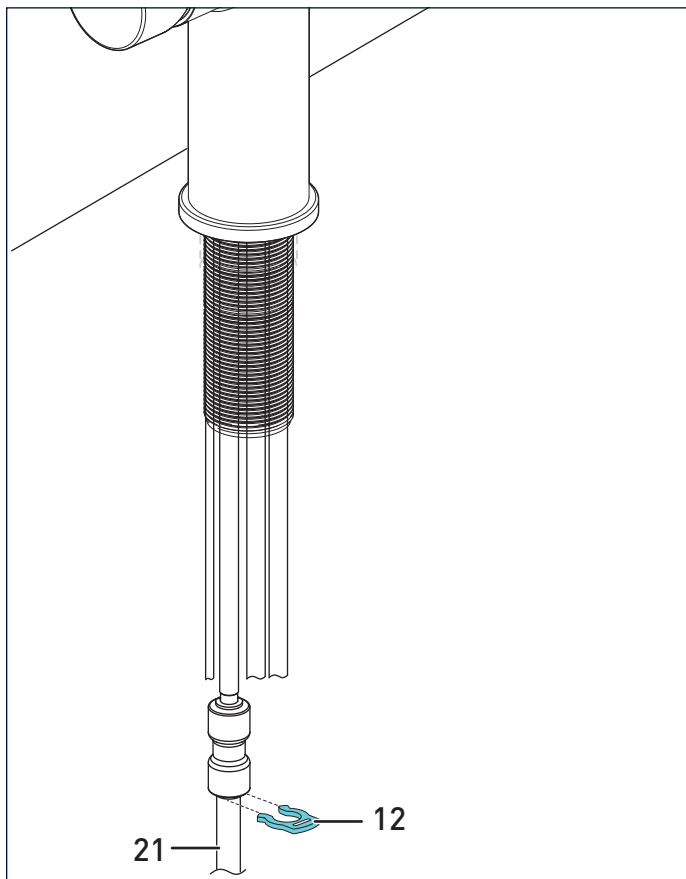
3. Rimuovere il vecchio rubinetto e scollegare tutti i raccordi/tubi dal rubinetto, se presenti.
4. Posizionare la base del rubinetto (6) sul rubinetto (3). A questo punto, posizionare il rubinetto nel foro predisposto (Ø 35 mm).



5. Collegare il tubo di collegamento (21) all'ingresso del rubinetto.

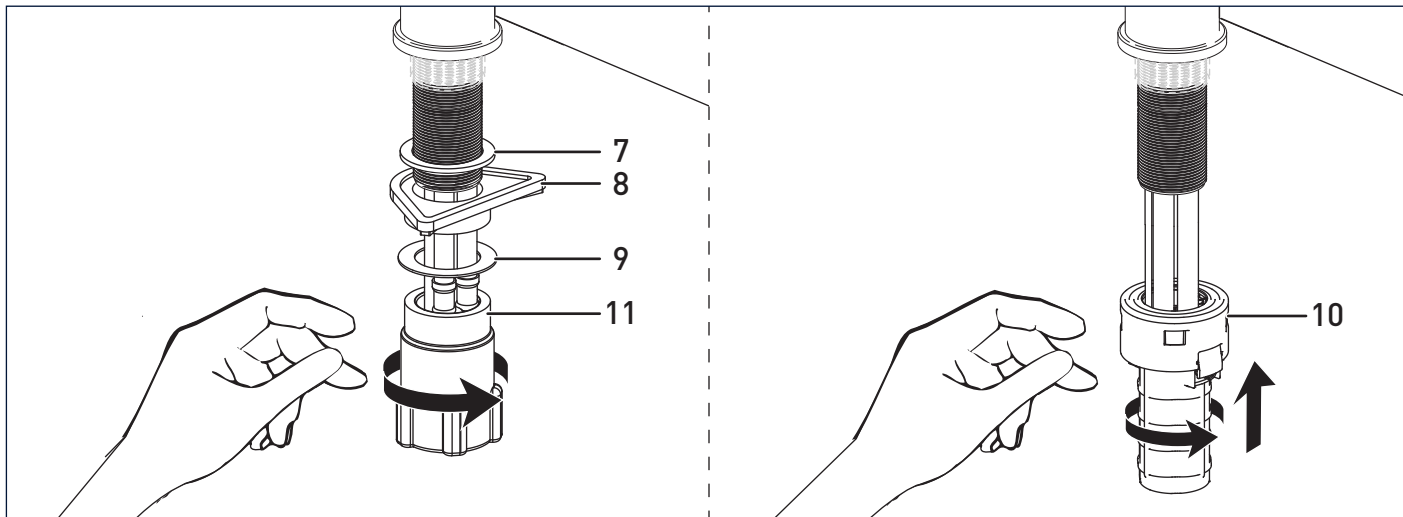


6. Fissare tutti i raccordi dei tubi di collegamento (21) con clip di bloccaggio per attacco rapido (12).



7. A questo punto, fissare il rubinetto dal fondo. A seconda delle condizioni locali, utilizzare il dado di fissaggio rapido (10) o il kit di fissaggio (guarnizione superiore di fissaggio (7), piastra di stabilizzazione di fissaggio (8),

anello metallico di fissaggio (9) e dado di fissaggio (11)). Se si utilizza il dado di fissaggio rapido (10), spingerlo verso l'alto e poi ruotarlo in senso orario per bloccare.

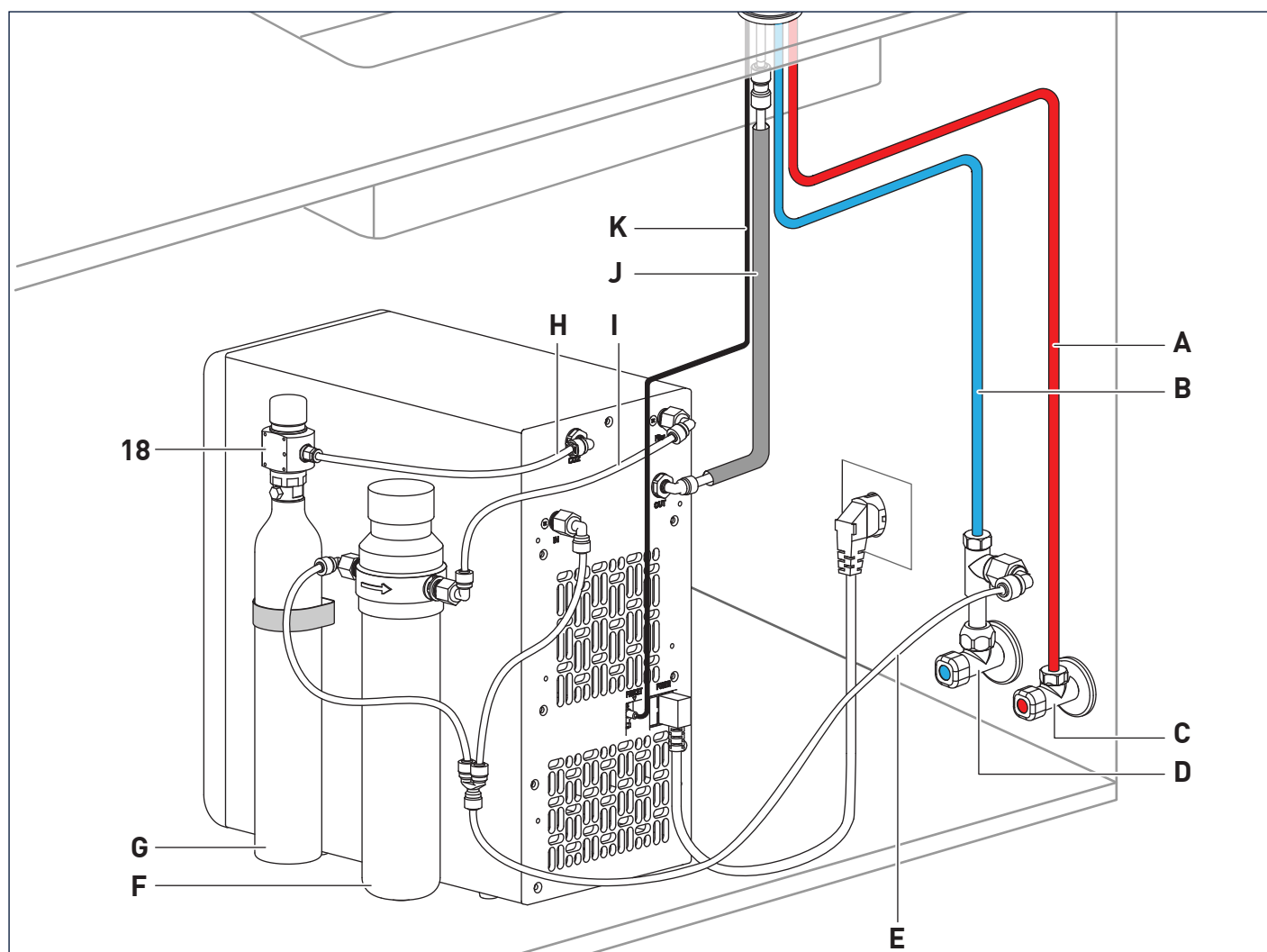


Installazione e collegamento di rubinetto e refrigeratore

- In questa fase, collegare al refrigeratore (1) solo il riduttore della pressione. Collegare la bombola di CO₂ (24) solo quando richiesto durante la prima messa in funzione.
- Installare il prodotto secondo lo schema seguente e prestare

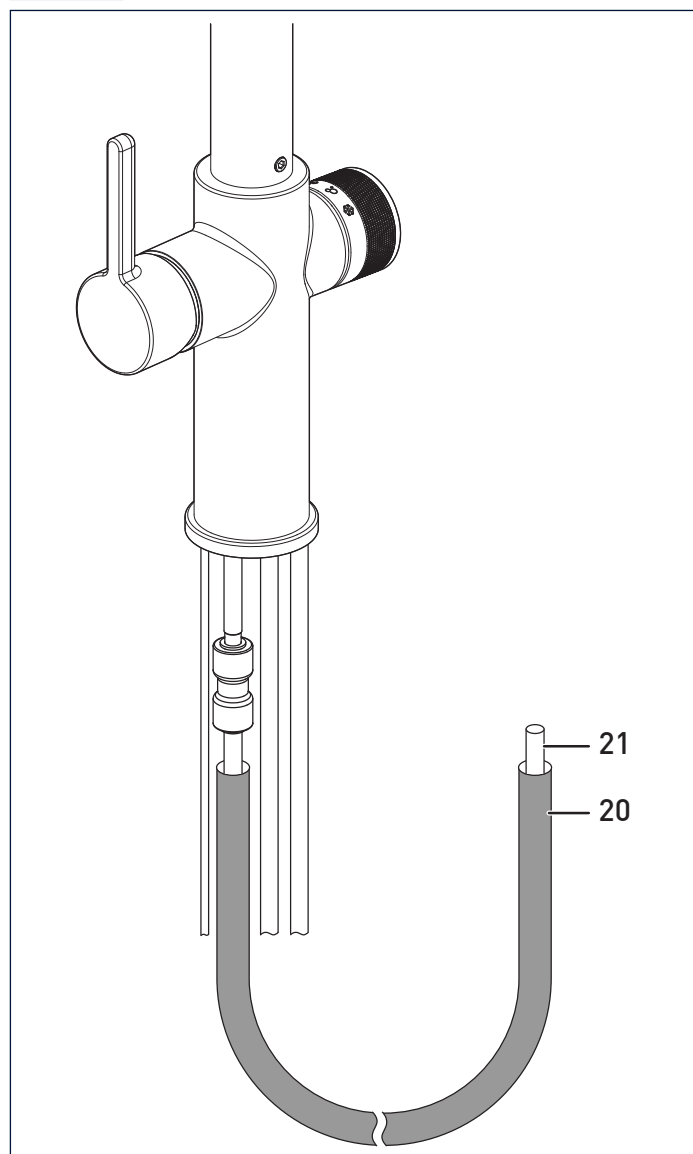
attenzione ai dettagli dei passaggi seguenti.

- Il filtro (F) può essere installato anche orizzontalmente.



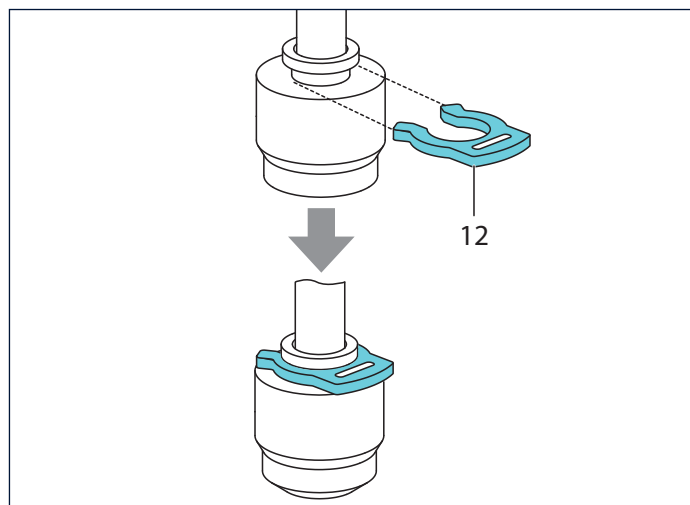
Panoramica d'installazione

Parte	Descrizione
A	Tubatura dell'acqua calda -> Rubinetto
B	Tubatura dell'acqua fredda -> Rubinetto
C	Collegamento dell'acqua calda
D	Collegamento dell'acqua fredda
E	Tubatura dell'acqua fredda -> Cartuccia filtrante e refrigeratore
F	Cartuccia filtrante
G	Bombola di CO ₂
H	Tubatura CO ₂ -> Refrigeratore
I	Tubatura per acqua filtrata -> Refrigeratore
J	Tubatura del refrigeratore -> Rubinetto
K	Cavo di collegamento del refrigeratore -> Rubinetto
18	Riduttore della pressione

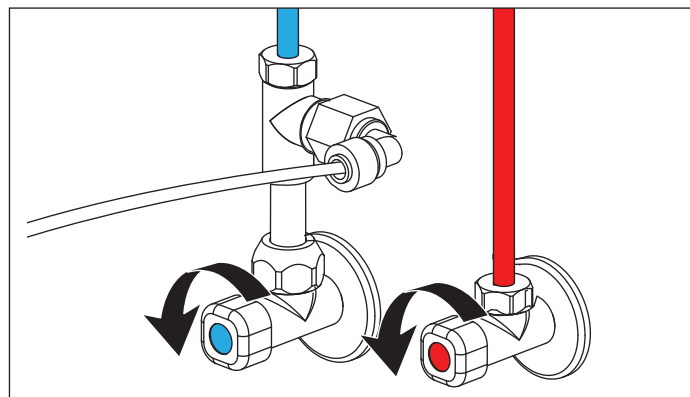


1. Collegare il tubo di collegamento (21) con isolamento in schiuma (20) all'uscita „OUT“ (25).

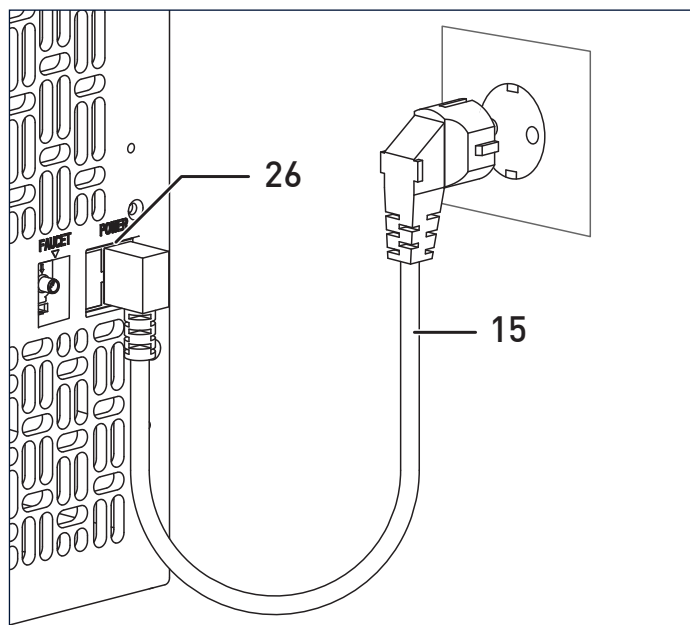
2. Fissare tutti i raccordi dei tubi di collegamento (21) con clip di bloccaggio per attacco rapido (12).



3. Collegare il cavo di collegamento nero del rubinetto all'ingresso „FAUCET“ (27).
4. Collegare il cavo di rete (15) all'ingresso „POWER“ (26).
5. Aprire l'alimentazione dell'acqua calda e fredda tramite la valvola angolare. Controllare eventuali perdite del sistema ed eliminarle se presenti.

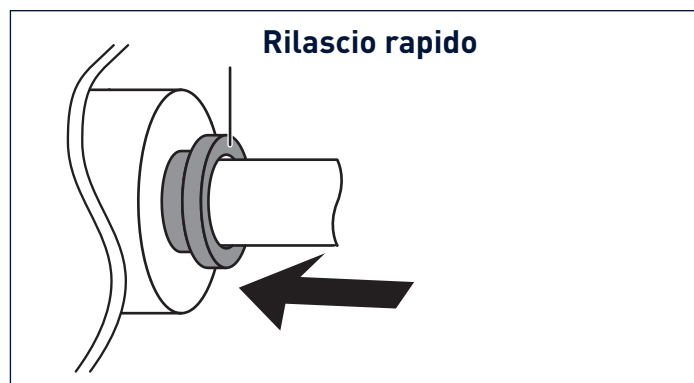


6. Collegare la spina del cavo di rete (15) a una presa idonea.



SCOLLEGAMENTO DI RACCORDI E TUBATURE

- Per rimuovere gli attacchi rapidi G 3/8", svtarli dai raccordi.
- Per rimuovere gli attacchi rapidi o le tubature, premere il rilascio rapido ed estrarre la tubatura o gli attacchi rapidi collegati.



UTILIZZO

Prima messa in funzione

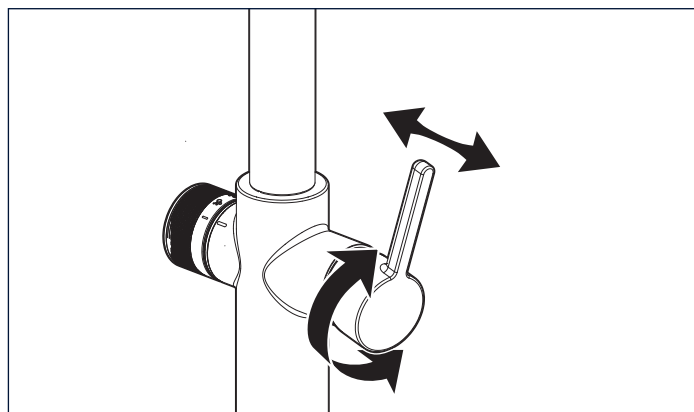
Acqua di rubinetto

- Per rimuovere possibili contaminazioni, il rubinetto deve essere lavato prima del primo utilizzo.
 - Aprire l'alimentazione dell'acqua con il miscelatore monocomando e lasciar scorrere l'acqua per 2 minuti.

Utilizzo del rubinetto

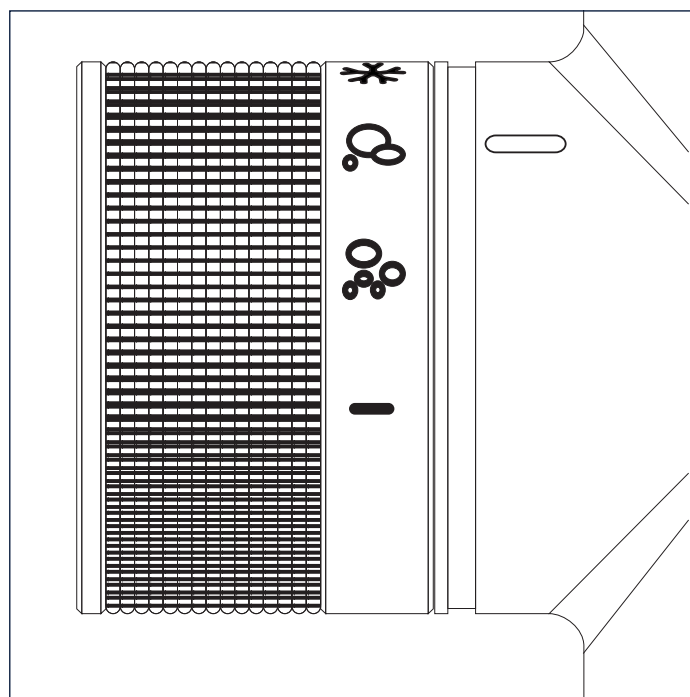
Acqua di rubinetto

Regolare la temperatura e la portata dell'acqua di rubinetto.



Acqua filtrata e refrigerata con opzioni gassate

- L'acqua continua a scorrere per circa 2 secondi dopo lo spegnimento dell'uscita dell'acqua per consentire la rimozione dell'acqua gassata residua dal rubinetto.



- Regolando la manopola sul lato sinistro, è possibile regolare l'erogazione di acqua come segue.

Etichettatura	—	☉	☉	*
Uscita dell'acqua				
- filtrata	-	Sì	Sì	Sì
- refrigerata	-	Sì	Sì	Sì
Gassata	-	Max.	Med.	No
LED	Off	Verde	Verde chiaro	Blu

- Una spia LED rossa lampeggiante sul rubinetto indica una bombola di CO₂ vuota o non collegata.
- Una spia LED rossa fissa sul rubinetto indica un errore. Il display del refrigeratore mostra il codice di errore e la descrizione dell'errore. Fare riferimento al capitolo "Risoluzione dei problemi" delle istruzioni per l'uso del sistema di filtraggio SODA per ulteriori informazioni sulle cause degli errori e sulla loro risoluzione.

PULIZIA

Pulizia delle superfici del rubinetto

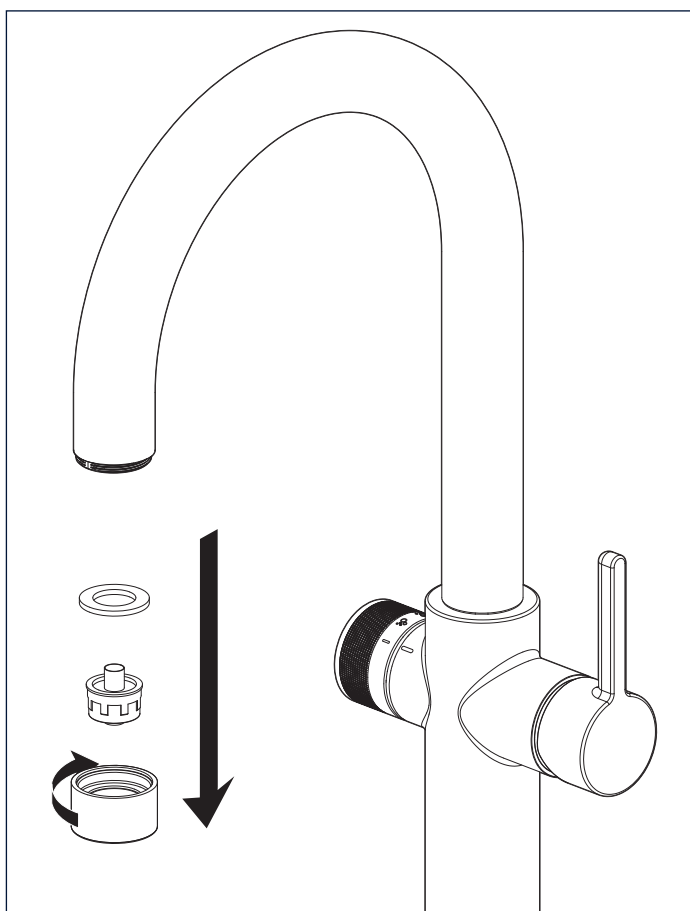
- CAUTELA! Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole con setole metalliche o in nylon o oggetti per la pulizia taglienti o metallici come coltelli, spatole dure e simili. Potrebbero danneggiare le superfici del rubinetto o del refrigeratore.
- AVVERTENZA! Non immergere mai il refrigeratore in acqua o altri liquidi. Evitare che acqua o altri liquidi penetrino nell'alloggiamento.
 - Utilizzare un panno leggermente inumidito per pulire il rubinetto.

MANUTENZIONE

Sostituzione delle parti

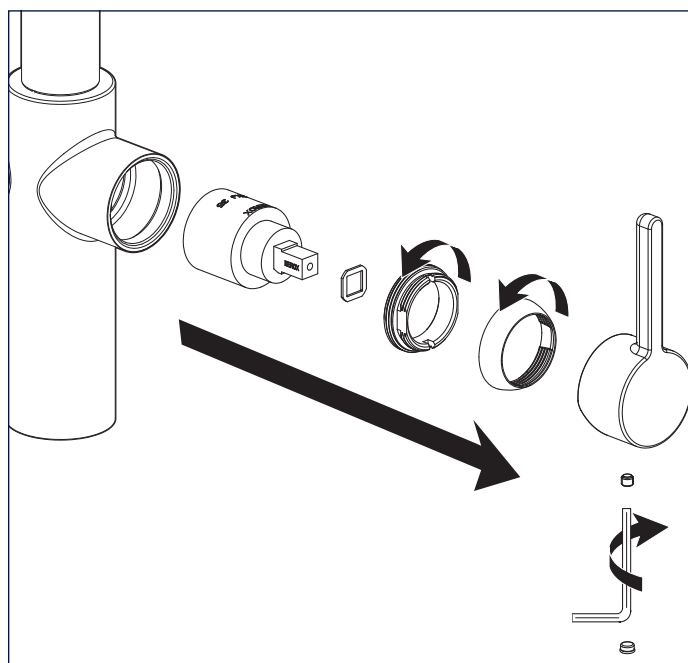
Sostituzione dell'ugello di miscelazione

- Se l'ugello di miscelazione presenta un difetto, è possibile sostituirlo con uno nuovo.
 - Per sostituire l'ugello di miscelazione, procedere come segue:
1. Svitare l'ugello di miscelazione difettoso dal rubinetto. Tenere il rubinetto e ruotare l'ugello di miscelazione in senso orario.
 2. Avvitare manualmente il nuovo ugello di miscelazione al rubinetto. Non utilizzare alcuno strumento per questo. Tenere il rubinetto e ruotare l'ugello di miscelazione in senso antiorario.



Sostituzione della cartuccia del miscelatore monocomando

- Se la cartuccia del miscelatore monocomando presenta un difetto, è possibile sostituirla con una nuova.
 - Per sostituire la cartuccia, procedere come segue:
1. Chiudere l'alimentazione dell'acqua calda e fredda dalla valvola angolare.
 2. Rimuovere la cartuccia difettosa.
 3. Installare la nuova cartuccia ripetendo la procedura in ordine inverso.



FUNZIONI DI AIUTO

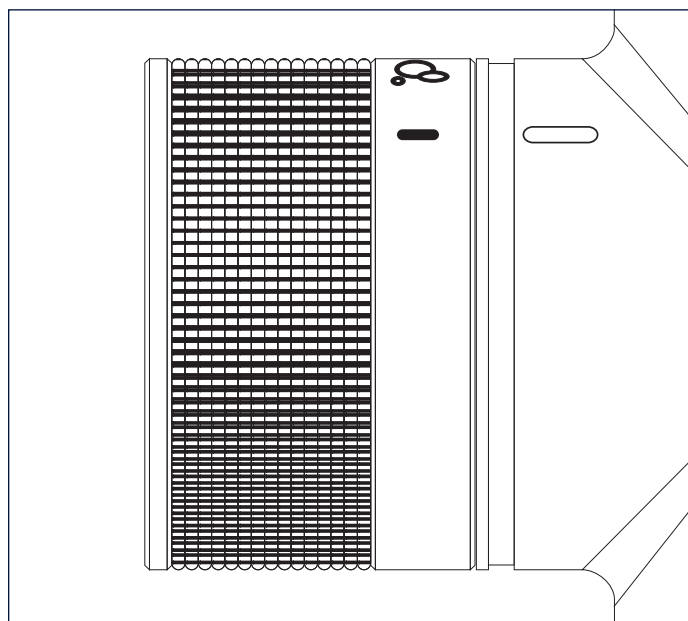
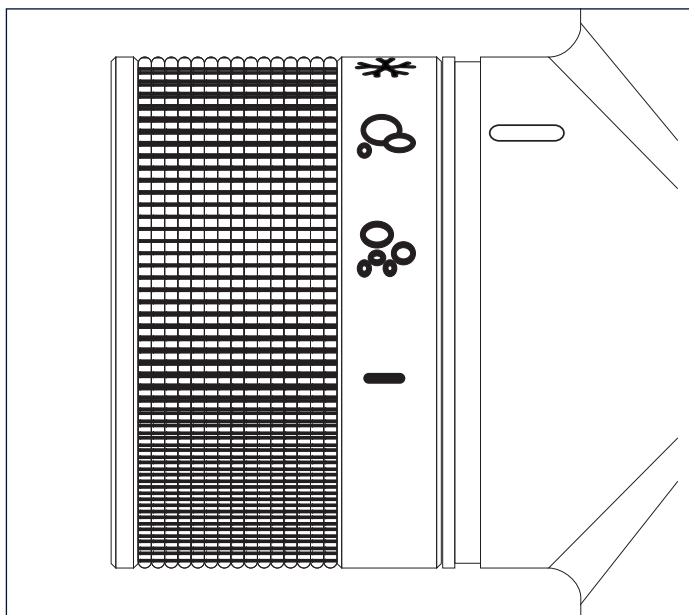
Spie LED

LED		Funzione / Significato
lampeggia in blu	*	Acqua fredda
pulsa in blu	-	Sistema di raffreddamento in funzione
lampeggia in verde	⊗	Acqua con anidride carbonica massima
lampeggia in verde chiaro	⊗	Acqua con anidride carbonica media
lampeggia in bianco	-	Mancanza d'acqua
lampeggia in viola	-	Pulizia / Sostituzione del filtro
rosso	-	Errore di sistema: toccare il display per verificare il codice di errore
lampeggia in rosso	-	Bombola di CO ₂ vuota / non collegata
lampeggia alternativamente in rosso / blu; rosso / verde; rosso / blu	-	Il tempo di vita del filtro sta per scadere/Promemoria di pulizia (nessuna pulizia negli ultimi 90 giorni o prodotto non utilizzato negli ultimi 7 giorni)

Conservazione e disattivazione

- Per conservare e disattivare il prodotto, è importante scaricare l'acqua e l'anidride carbonica residue dal refrigeratore. Procedere come segue:
1. Chiudere l'alimentazione dell'acqua calda e fredda dalla valvola angolare.
 2. Ruotare la manopola del rubinetto sull'impostazione per acqua filtrata, refrigerata e frizzante con abbondante carbonatazione. Lasciar scorrere l'acqua dal rubinetto fino a esaurimento.

3. Svitare la bombola di CO₂ dal riduttore della pressione. Tenere il riduttore della pressione e ruotare la bombola di CO₂ in senso antiorario.
4. Attendere finché dal rubinetto non esce più CO₂, quindi ruotare la manopola sull'opzione dell'acqua „**Nessuna uscita di acqua**“.
5. Scollegare la spina dalla presa.
6. Disinstallare il rubinetto e il refrigeratore procedendo in ordine inverso rispetto all'installazione.



SMALTIMENTO

Prodotto

 Questa marcatura indica che il prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Per garantire che la salute umana e l'ambiente non vengano danneggiati dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare il prodotto in modo responsabile promuovendo il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per la restituzione dell'apparecchio usato, utilizzare i sistemi di raccolta e ritiro oppure contattare il punto vendita dove è avvenuto l'acquisto. Questo consentirà un riciclo del prodotto rispettoso dell'ambiente. L'utente è legalmente obbligato a restituire i vecchi apparecchi elettrici dopo l'uso. Lo smaltimento è gratuito.

I vecchi apparecchi elettrici di piccole dimensioni (lunghezza del bordo fino a 25 cm) possono essere restituiti gratuitamente ai rivenditori con una superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche di almeno 400 m² o ai rivenditori di generi alimentari con una superficie di vendita totale di almeno 800 m², che offrono apparecchiature elettriche ed elettroniche almeno più volte all'anno (senza acquistare un nuovo apparecchio). Essi sono obbligati a riprendere gratuitamente i vecchi apparecchi elettrici ed elettronici. In generale, i distributori hanno l'obbligo di garantire che i vecchi apparecchi possano essere ritirati gratuitamente attraverso adeguate opzioni di ritiro entro una distanza ragionevole.

I vecchi apparecchi di dimensioni superiori possono essere restituiti gratuitamente al rivenditore appropriato quando si acquista un nuovo apparecchio dello stesso tipo che svolge sostanzialmente le stesse funzioni dell'altro. Per quanto riguarda le condizioni per la restituzione di un vecchio apparecchio alla consegna del nuovo, contattare il rivenditore o il punto vendita.

Nella vendita a distanza, la possibilità di ritiro gratuito in caso di acquisto di un nuovo apparecchio è limitata agli scambiatori di calore, ai dispositivi di visualizzazione e agli apparecchi di grandi dimensioni che abbiano almeno un bordo esterno di lunghezza superiore a 50 cm. Il distributore deve chiedere al consumatore la sua intenzione di restituire la merce al momento della conclusione del contratto di acquisto. Inoltre, i consumatori possono consegnare gratuitamente fino a tre vecchi apparecchi di un tipo al punto di raccolta di un distributore, senza che ciò sia vincolato all'acquisto di un nuovo apparecchio. La lunghezza dei bordi dei rispettivi apparecchi non deve tuttavia superare i 25 cm.

Prima di smaltire il prodotto, rimuovere tutte le batterie standard e ricaricabili nonché tutte le spie (se presenti) che è possibile rimuovere senza apportare danni.

Se il vecchio apparecchio elettrico o elettronico contiene dati personali, l'utente è responsabile della loro cancellazione prima della restituzione.

INLEIDING.....	43
BEOOGD GEBRUIK.....	43
GEBRUIKS- EN VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN.....	43
TECHNISCHE GEGEVENS.....	44
LEVERINGSOMVANG.....	44
PRODUCTOVERZICHT.....	45
INSTALLATIE.....	45
AANSLUITINGEN EN LEIDINGEN LOSKOPPELEN.....	49
GEBRUIK.....	49
SCHOONMAKEN.....	49
ONDERHOUD.....	50
EXTRA FUNCTIES.....	50
VERWIJDERING.....	51

Deze kraan is een vervanging voor de met het SODA-filtersysteem meegeleverde kraan (10672502, 10699965). Raadpleeg de met het SODA-filtersysteem meegeleverde bedieningshandleiding.

INLEIDING

Deze installatiehandleiding maakt een veilig en efficiënt gebruik van het product mogelijk.

Lees deze installatiehandleiding zorgvuldig door voordat u het product installeert en gebruikt.

De basisvoorwaarde voor een veilig gebruik van het product is dat alle gespecificeerde veiligheidsinstructies worden opgevolgd.

Bewaar deze installatiehandleiding voor toekomstig gebruik en naslag. Als u het product aan derden doorgeeft, zorg er dan voor dat u deze handleiding bijvoegt.

Onderhevig aan wijzigingen als onderdeel van de technische vooruitgang.

U kunt een kopie van deze installatiehandleiding downloaden van <https://www.hornbach.com/productcompliance/>.

BEOOGD GEBRUIK

De Soda (hierna alleen "product" genoemd) is bedoeld om leidingwater te leveren door de mengkraan te bedienen en om het gefilterde leidingwater te koelen, van koolzuur te voorzien en te leveren. Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde doel.

Het product is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bedoeld. Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

De kraan is geschikt voor alle drukbestendige warmwatersystemen, zoals cv-installaties, stromingsverwarmers, drukketels en dergelijke. De kraan is niet bedoeld voor lagedruk-waterverwarmers zoals hout- of kolenbaden, olie/gasbadovens of open elektrische opslag.

GEBRUIKS- EN VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor optimale koelprestaties vereist het product na de installatie een rusttijd van 24 uur.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Open de behuizing niet. Steek geen vreemde voorwerpen in het product.
- Gebruik alleen de vermelde verbruiksartikelen en accessoires. Het gebruik van andere onderdelen zal de garantie en de CE-markering ongeldig maken en kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- De CO₂-cilinder staat onder druk. De CO₂-cilinder mag alleen rechtop worden gebruikt en moet worden beveiligd tegen omvallen.

Gevaren door elektrische stroom

- Voorkom gevaar door een beschadigde netvoedingskabel. Als de netvoedingskabel van de koeler beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale aansluitkabel die verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens serviceafdeling.
- De meegeleverde netvoedingskabel met koudeapparaat-aansluiting conform IEC 60320-C13 mag alleen worden aangesloten op een geschikt stopcontact dat is beveiligd met stroomonderbrekers van minimaal 10 A en een FI-stroomonderbreker. De aansluiting moet na de installatie vrij toegankelijk zijn.

Gevaren voor kinderen

- Het product mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het product spelen. Schoonmaken en het onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij dat onder toezicht gebeurt.

Gevaren door kooldioxide

- CO₂ (kooldioxide) is een gas en **mag niet** worden ingeademd; er bestaat een risico op verstikking.
- Er **mogen alleen** CO₂-flessen van maximaal 2 kg worden gebruikt. Wanneer u deze gebruikt, **moet** de ruimte minimaal 13 m² groot zijn.
- Zorg ervoor dat de CO₂-cilinder stevig is vastgeschroefd. Nadat u het geruis hebt gehoord, draait u iets verder om ervoor te zorgen dat hij stevig op zijn plaats zit.
- Alleen CO₂-cilinders zoals vermeld in het hoofdstuk ONDERHOUD mogen worden gebruikt in de SODA-filtersysteem bedieningshandleiding mogen worden gebruikt. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot beschadiging van de drukreductor.
- Als tijdens de installatie van de CO₂-cilinder kooldioxide is ontsnapt, opent u de ramen. Verlaat de ruimte totdat het vrijgekomen kooldioxide is verdampt.
- Het product mag niet worden vervoerd met een aangesloten CO₂-cilinder.
- De CO₂-cilinder mag niet door uzelf worden onderhouden of gerepareerd.
- De koeler, de CO₂-cilinder en het filtersysteem moeten op de installatielocatie worden beschermd tegen mechanische schade, hitte en direct zonlicht. Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, andere ontstekingsbronnen of open vuur.

Gevaren door koelmiddel

- **WAARSCHUWING:** Beschadig het koelmiddelcircuit niet.
- Als het koelcircuit beschadigd is: Haal de stekker uit het stopcontact. Lucht de ruimte waar de koeler zich bevindt gedurende enkele minuten. Informeer de klantenservice.
- Uitspuitsend koelmiddel kan oogletsel veroorzaken.
- Het koelmiddel R600a is een aardgas met een hoge milieuvriendelijkheid, maar brandbaar. Het schaadt de ozonlaag niet en verhoogt het broeikaseffect niet.
- De koeler moet rechtop worden geplaatst.
- De koeler mag niet worden geopend.
- Na de ingebruikname mag de koeler niet worden losgekoppeld van de netstroom.

Gevaren door water

- De kraan en koeler met filter mogen alleen in vorstvrije ruimten worden geïnstalleerd.
- De kraan loopt na elke keer tappen van koolzuurhoudend water gedurende ongeveer 2 seconden na.
- De hoogste inlaatwaterdruk is 1,0 MPa.
- De laagste inlaatwaterdruk is 0,1 MPa.

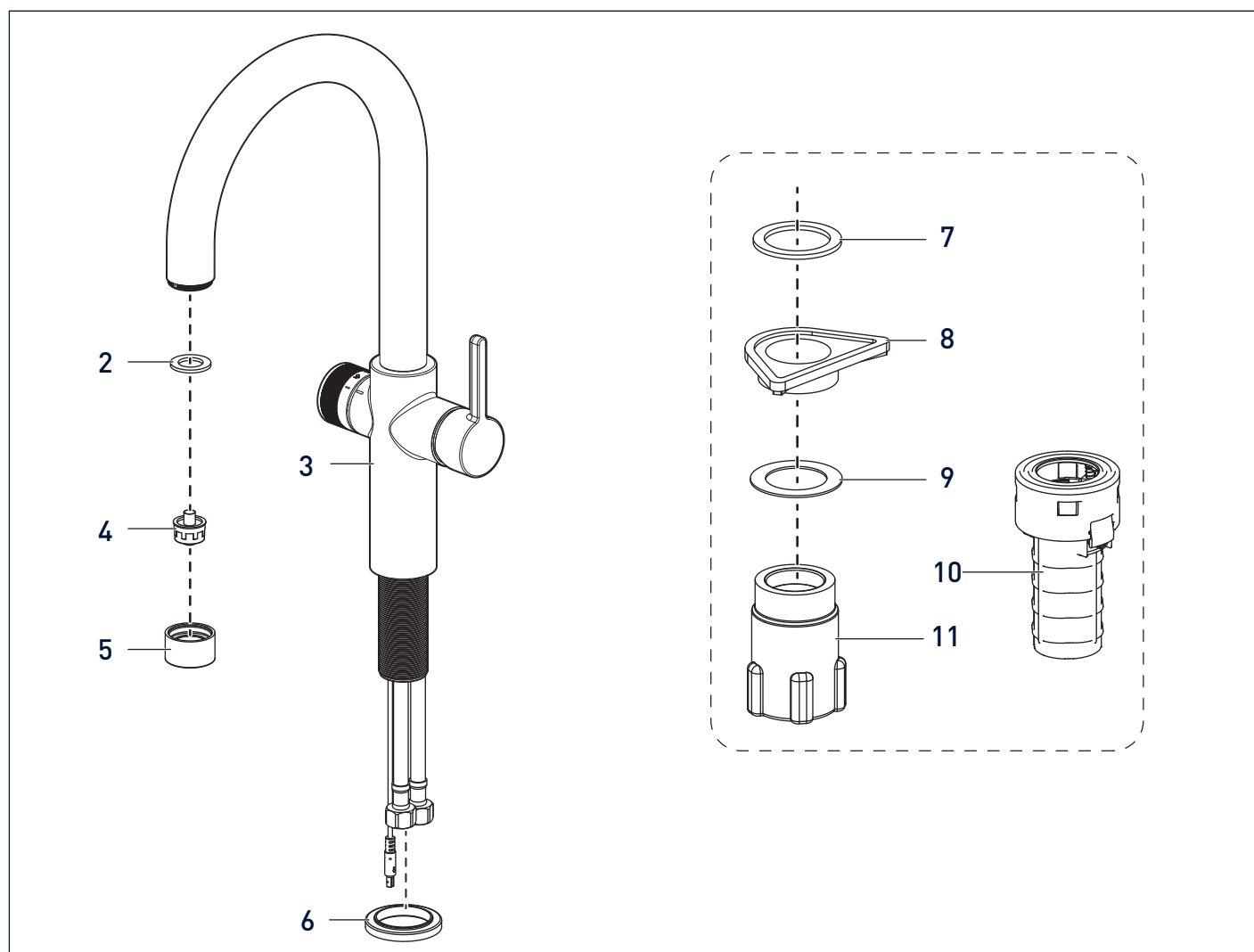
TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens kraan:	
Stromingsdruk:	0,1–1,0 MPa
Werkdruk:	max. 1 MPa
Testdruk: Om te voldoen aan de geluidswaarden volgens DIN 4109, moet een drukreductor worden geïnstalleerd bij een rustdruk van meer dan 5 bar. Hogere drukverschillen tussen de aansluiting voor koud en warm water moeten worden vermeden!	1,6 MPa
Debiet bij 3 bar stroomdruk:	ca. 4 tot 7 l/min
Temperatuur	
– Warmwaterinlaat:	max. 70 °C
– Aanbevolen (energiebesparing):	60 °C
Wateraansluiting:	koud - rechts warm - links
Gewicht:	1,8 kg

LEVERINGSOMVANG

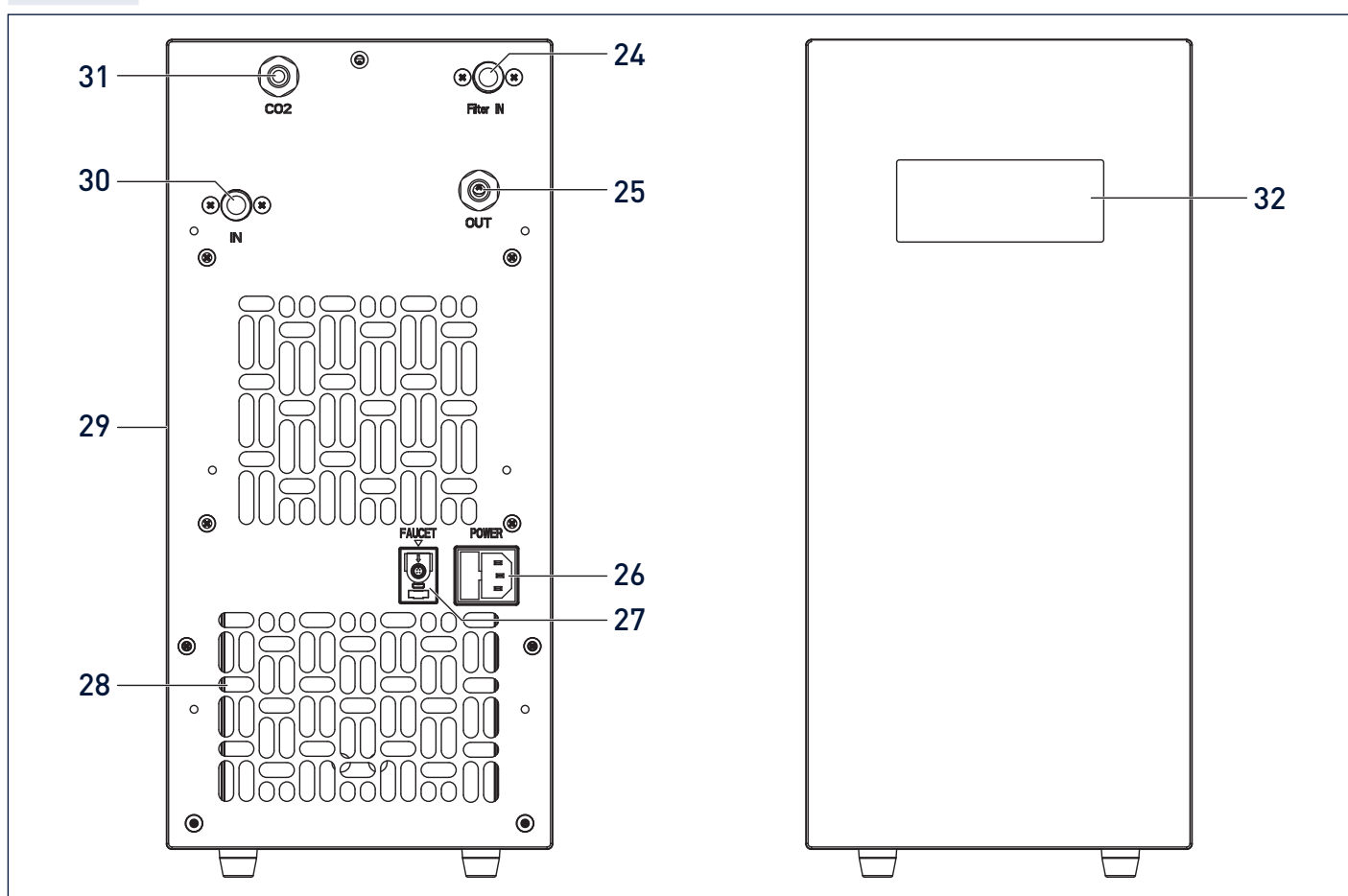
Onderdeel	Aantal	Beschrijving
2	1	Afdichtring van het mengmondstuk
3	1	Kraan
4	1	Gebruik van mengmondstuk
5	1	Mengmondstuk met inwendige schroefdraad
6	1	Voet kraan

Onderdeel	Aantal	Beschrijving
7	1	Bovenste afdichting van de bevestiging
8	1	Stabilisatorplaat van de bevestiging
9	1	Metalen ring van de bevestiging
10	1	Snelbevestigingsmoer
11	1	Bevestigingsmoer



PRODUCTOVERZICHT

Onderdeel	Beschrijving
24	FILTER-IN Ingang voor gefilterd water
25	OUT Uitgang voor gefilterd, gekoeld water met of zonder koolzuur
26	POWER Ingang van de netvoedingskabel
27	FAUCET Ingang van de zwarte aansluitkabel van de kraan
28	Ventilatieopeningen
29	Oog voor klittenbandsluiting
30	IN Ingang voor ongefilterd water voor elektrolyse-reiniging
31	CO ₂ Ingang voor kooldioxide
32	Schermb



INSTALLATIE

- Alle installatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een vakman voor sanitaire installaties om een correcte installatie en veilig gebruik te garanderen.
- Lekkages of uitstromend water kunnen aanzienlijke schade aan gebouwen of huishoudmateriaal veroorzaken. Alle aansluitingen moeten zorgvuldig op lekkage worden gecontroleerd. Gebruik het product pas nadat het volledig is geïnstalleerd.
- Spoel het leidingsysteem grondig af voor en na de installatie (volg DIN 1988/DIN EN 806)!

Vóór de installatie

- **WAARSCHUWING!** Verstikkingsgevaar! Verpakkingsmateriaal moet uit de buurt van kinderen en huisdieren worden gehouden – deze materialen vormen een potentieel gevaar, zoals verstikking of inslikken van kleine delen ervan.

- **VOORZICHTIG!** Gevaar voor beschadigingen! Wees voorzichtig bij het openen van de verpakking om te voorkomen dat het product beschadigd raakt. Gebruik geen messen of scharen.
 - Haal het product uit de verpakking.
 - Verwijder het verpakkingsmateriaal en eventuele plastic/ beschermende folie.
 - Controleer of de levering volledig is.
 - Controleer het product of de onderdelen op beschadiging. Is dit het geval, gebruik het product dan niet. Neem contact op met de klantenservice.

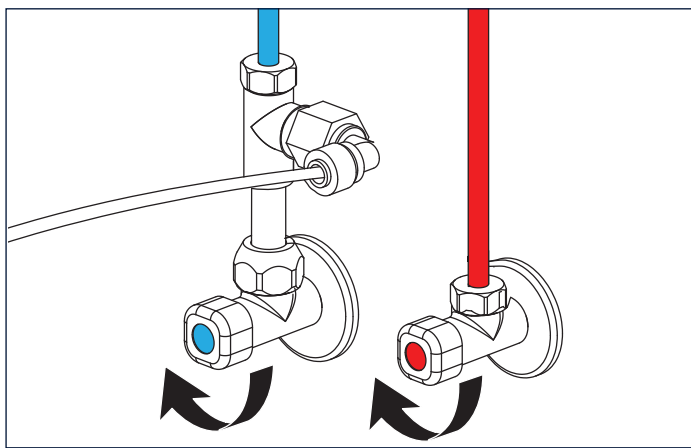
Benodigd gereedschap

■ De gespecificeerde gereedschappen vallen niet onder de leveringsomvang.

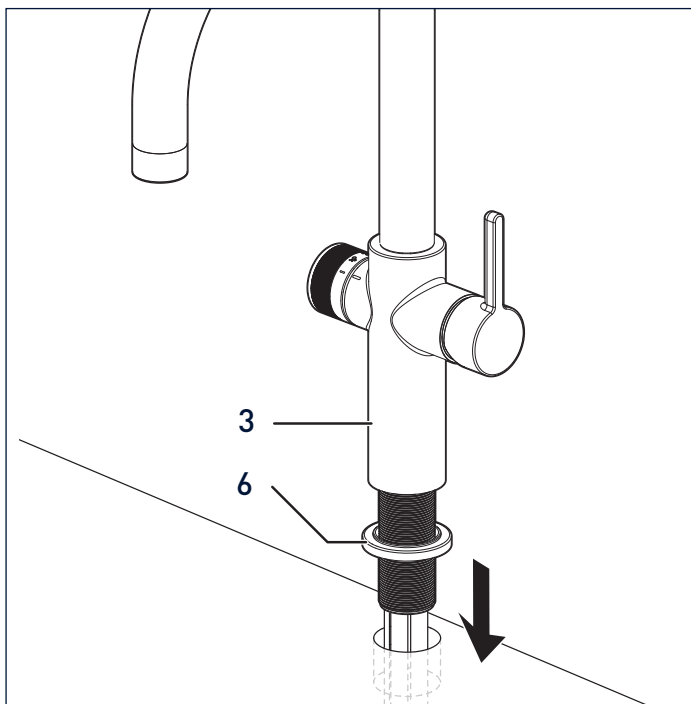
- Universele sleutel
- Duimstok
- Zijsnijder
- Tapijtmes

Kraan installeren

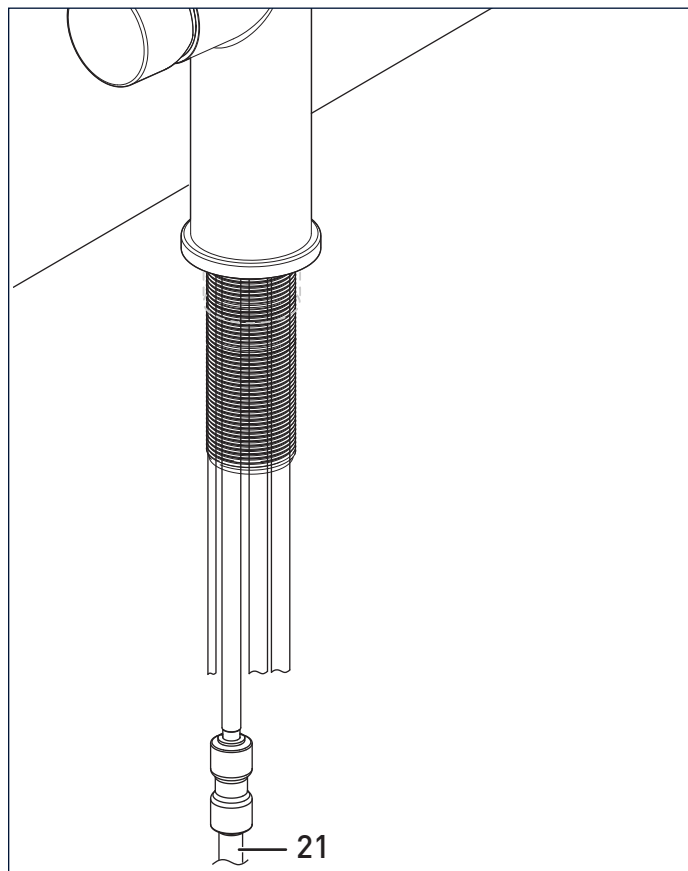
1. Bij hermontage: Trek de stekker van de voedingskabel (15) uit het stopcontact.
2. Stop de toevoer van warm en koud water bij de hoekstopkraan. Tap het resterende kraanwater af om uitstromend water te voorkomen.



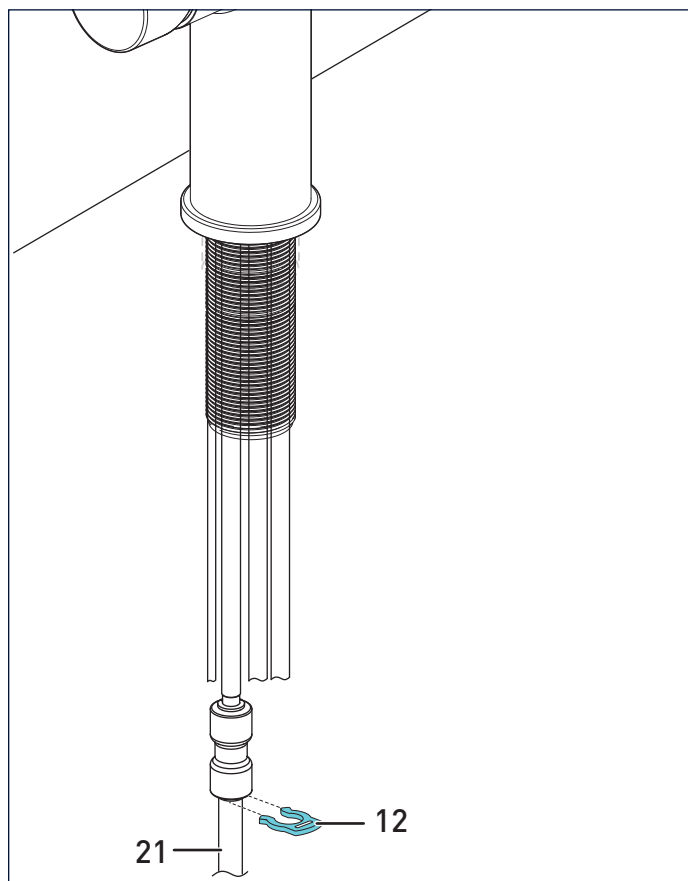
3. Verwijder vervolgens de oude kraan en maak alle aansluitingen/buizen van de kraan los, indien aanwezig.
4. Plaats de voet van de kraan (6) op de kraan (3). Plaats nu de kraan in het geprefabriceerde gat (Ø 35 mm).



5. Sluit de verbindingleiding (21) aan op de ingang van de kraan.

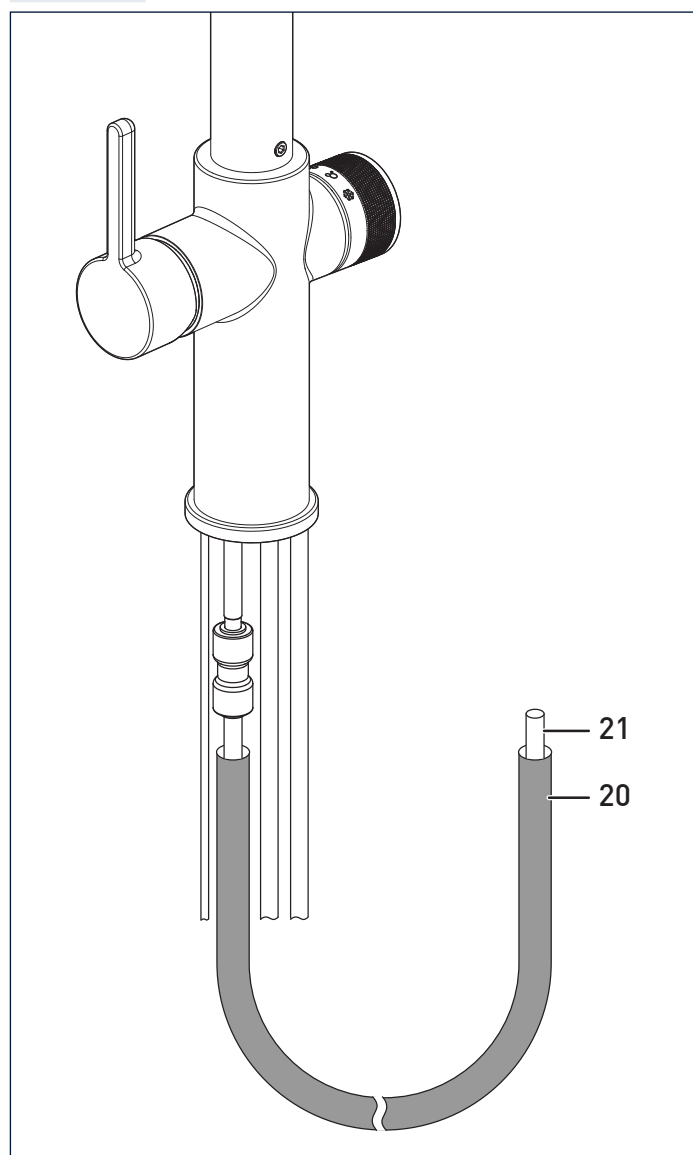


6. Zet alle aansluitingen van de verbindingleidingen (21) vast met borgklemmen voor de snelkoppelingen (12).



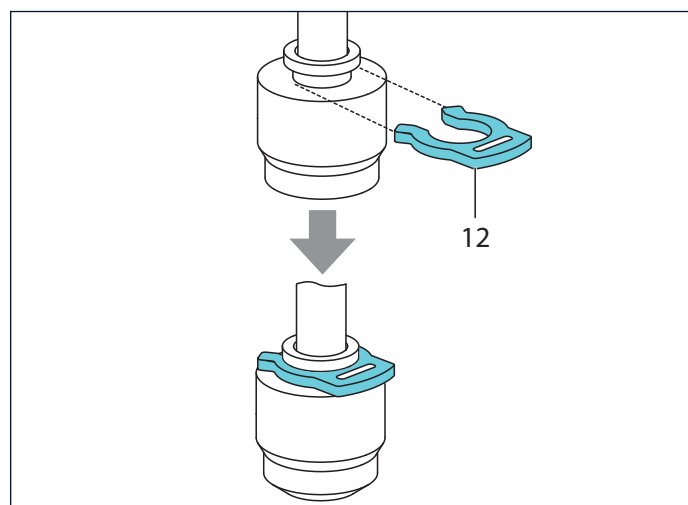
Installatieoverzicht

Onderdeel	Beschrijving
A	Warmwaterleiding -> kraan
B	Koudwaterleiding -> kraan
C	Aansluiting voor warm water
D	Aansluiting voor koud water
E	Koudwaterleiding -> filtercartridge en koeler
F	Filtercartridge
G	CO ₂ -cilinder
H	CO ₂ -leiding -> koeler
I	Leiding voor gefilterd water -> koeler
J	Leiding vanaf koeler -> kraan
K	Verbindingskabel koeler -> kraan
18	Drukreduceerklep

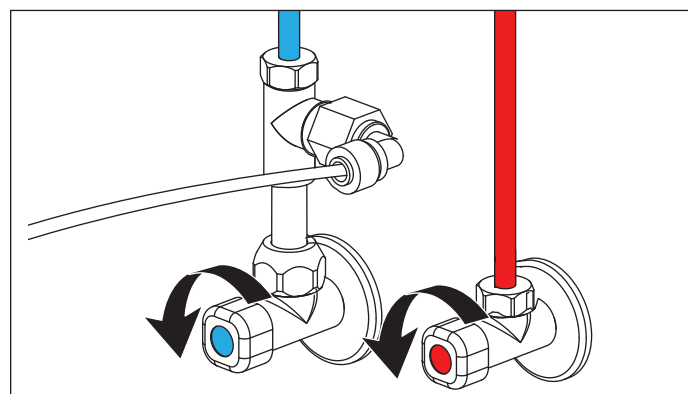


1. Sluit de verbindingsleiding (21) met schuimisolatie (20) aan op de uitgang "OUT" (25).

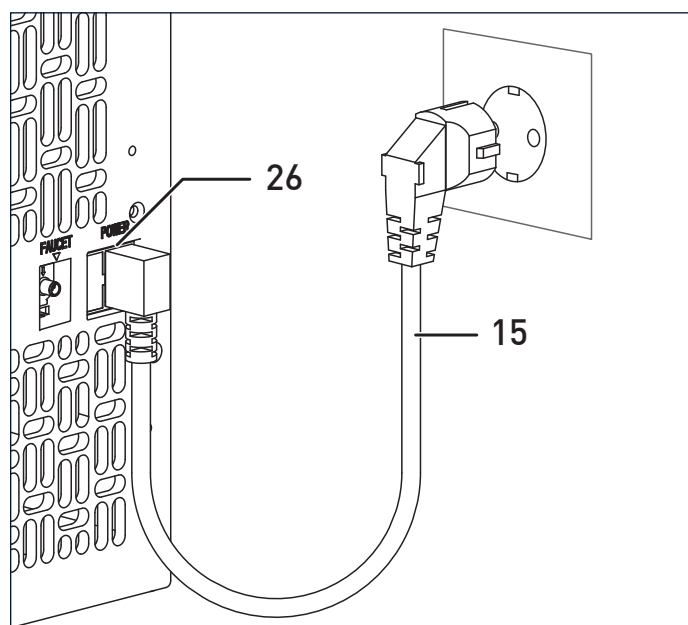
2. Zet alle aansluitingen van de verbindingsleidingen (21) vast met borgklemmen voor de snelkoppelingen (12).



3. Sluit de zwarte verbindingskabel van de kraan aan op de ingang "FAUCET" (27).
4. Sluit de netvoedingskabel (15) aan op de ingang "POWER" (26).
5. Open de toevoer van warm en koud water bij de hoekstopkraan. Controleer het systeem op lekkages en verhelp eventuele lekkages.

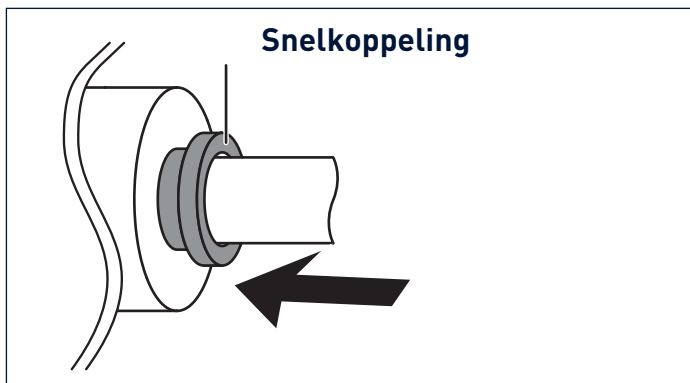


6. Sluit de stekker van de netvoedingskabel (15) aan op een geschikt stopcontact.



AANSLUITINGEN EN LEIDINGEN LOSKOPPELEN

- Om de G 3/8"-snelkoppelingen te verwijderen, draait u deze los van de connectoren.
- Om snelkoppelingen of leidingen te verwijderen, drukt u op de snelkoppeling en koppelt u de aangesloten leiding of snelkoppeling los.



GEBRUIK

Eerste inbedrijfstelling

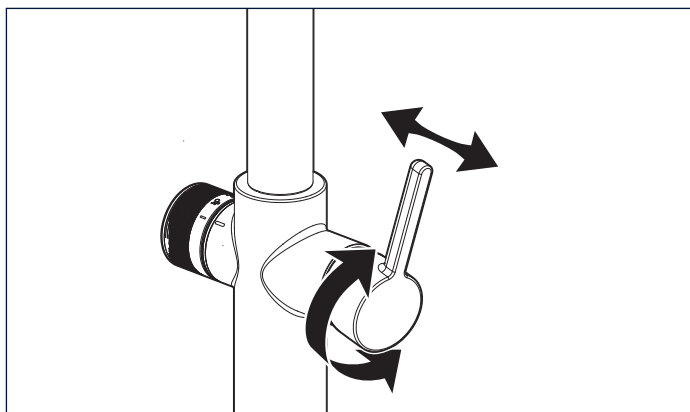
Kraanwater

- Om mogelijke verontreiniging te verwijderen, moet de kraan voor het eerste gebruik worden doorgespoeld.
 - Open de watertoevoer met de mengkraan en laat het water 2 minuten lopen.

Bediening van de kraan

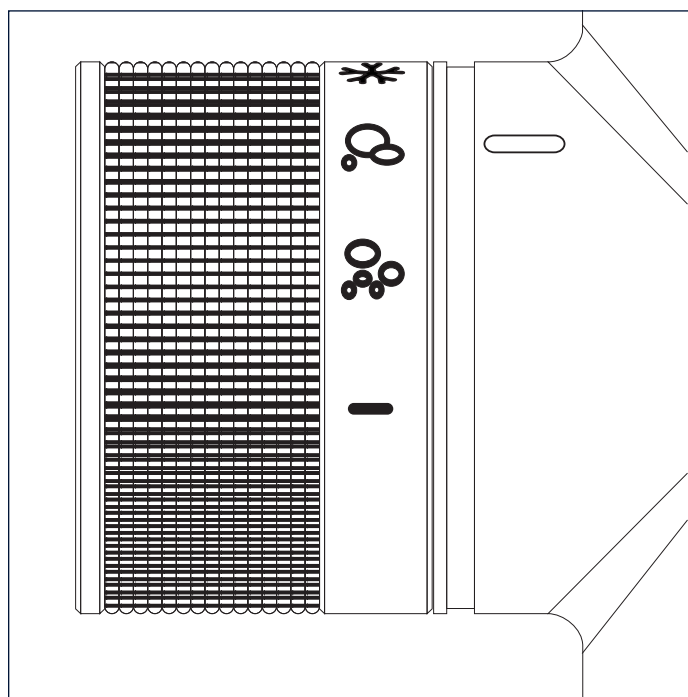
Kraanwater

Regel de temperatuur en de stroomsnelheid van het kraanwater.



Gefilterd, gekoeld water met koolzuurhoudende opties

- Nadat de watertoevoer is uitgeschakeld, blijft het water nog ongeveer 2 seconden stromen om het resterende koolzuurhoudend water uit de leiding te verwijderen.



- Met de kraan kunt u de volgende wateropties uitvoeren door de knop aan de linkerkant aan te passen.

Aanduiding	—	●●●	●●	*
Waterafgifte				
- gefilterd	-	Ja	Ja	Ja
- gekoeld	-	Ja	Ja	Ja
Koolzuur	-	Max.	Med.	Nee
LED	Uit	Groen	Lichtgroen	Blauw

- Een knipperend rood LED-lampje op de kraan duidt op een lege of losgekoppelde CO₂-cilinder.
- Een continu brandend rood LED-lampje op de kraan duidt op een storing. Het scherm op de koeler toont de foutcode en de foutbeschrijving. Raadpleeg het hoofdstuk "Oplossen van problemen" in de SODA-filtersysteem bedieningshandleiding voor meer informatie over de oorzaken van fouten en de probleemoplossing.

SCHOONMAKEN

Reiniging van de oppervlakken van de kraan

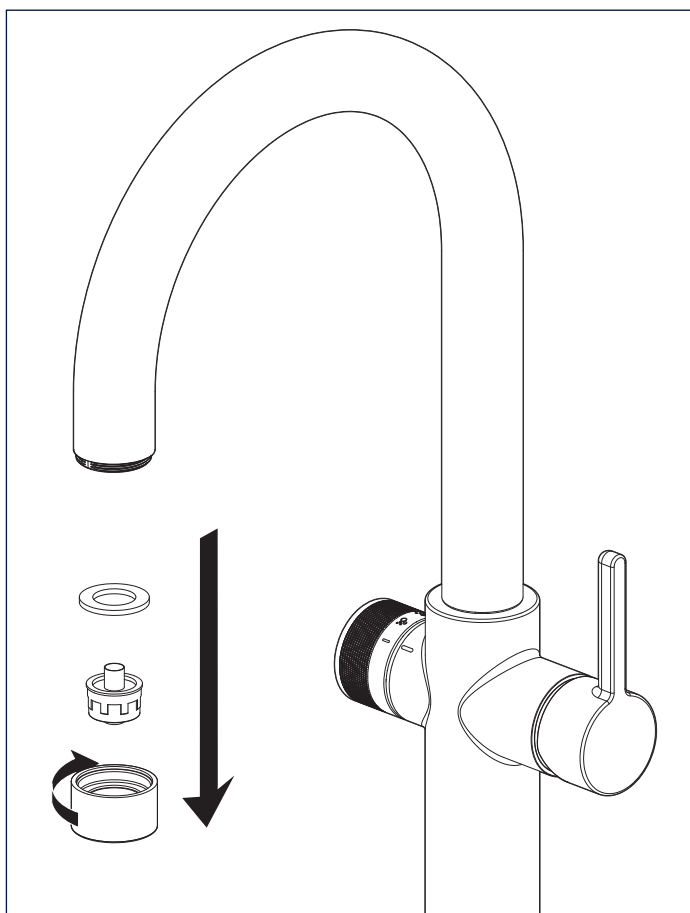
- **VOORZICHTIG!** Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, borstels met metalen of nylon borstels of scherpe of metalen schoonmaakvoorwerpen zoals messen, harde spatels en dergelijke. Hierdoor kunnen de oppervlakken van de kraan of koeler beschadigd raken.
- **WAARSCHUWING!** Dompel de koeler nooit onder in water of andere vloeistoffen. Zorg dat geen water of andere vloeistoffen in de behuizing terecht komen.
 - Gebruik een licht bevochtigde doek om de kraan te reinigen.

ONDERHOUD

Gebruikte onderdelen vervangen

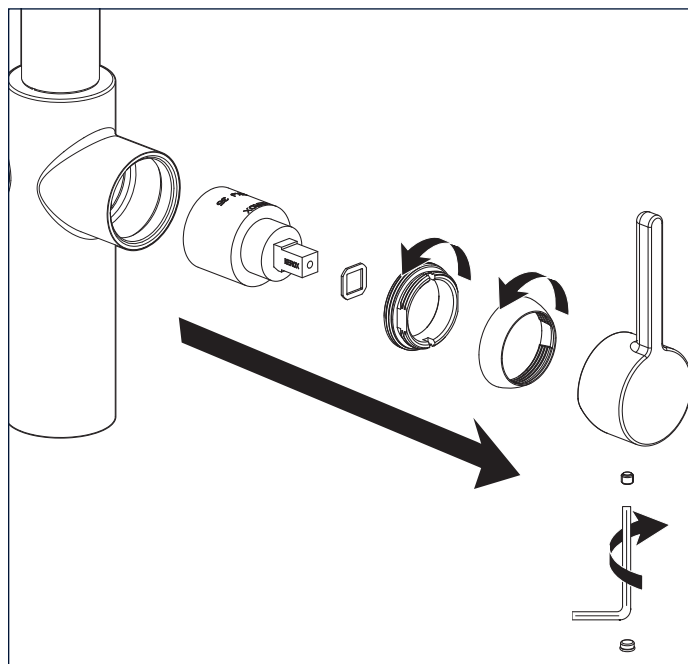
Het mengmondstuk vervangen

- Als het mengmondstuk een defect vertoont, kunt u het mengmondstuk vervangen door een nieuw mondstuk.
 - Ga als volgt te werk om het mengmondstuk te vervangen:
1. Schroef het defecte mengmondstuk uit de kraan. Houd de kraan stevig vast en draai het mengmondstuk rechtsom.
 2. Schroef het nieuwe mengmondstuk met de hand in de kraan. Gebruik hiervoor geen gereedschap. Houd de kraan stevig vast en draai het mengmondstuk linksom.



De cartridge van de mengkraan vervangen

- Als de cartridge van de mengkraan een defect vertoont, kunt u de cartridge vervangen door een nieuwe.
 - Voer de volgende stappen uit om de cartridge te vervangen:
1. Sluit de koud- en warmwatertoevoer bij de hoekstopkraan.
 2. Verwijder de defecte cartridge.
 3. Installeer de nieuwe cartridge in omgekeerde volgorde.



EXTRA FUNCTIES

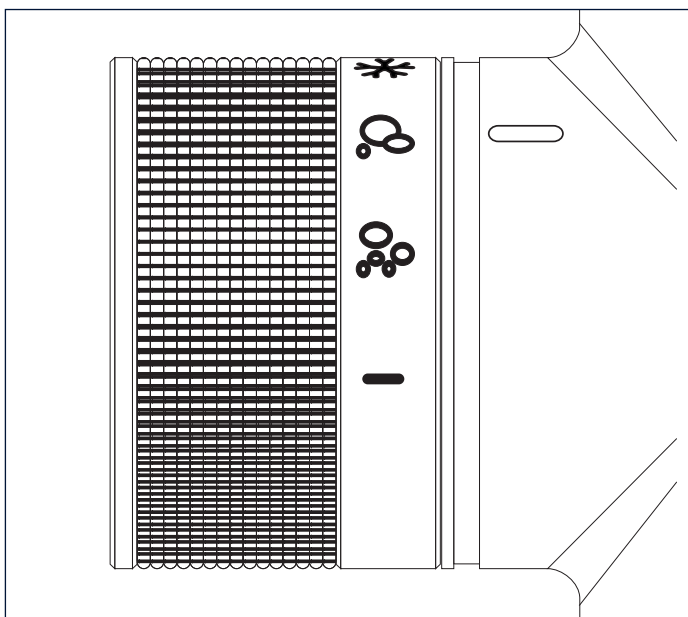
LED-lampen

LED		Functie/betekenis
knippert blauw	*	Koud water
pulseert blauw	-	Koelsysteem in werking
knippert groen	⊗	Water met max. koolzuur
knippert lichtgroen	⊗	Water met gem. koolzuur
knippert wit	-	Gebrek aan water
knippert paars	-	Reinigen/vervangen van filter
rood	-	Systeemfout: Tik op het scherm om de foutcode te controleren
knippert rood	-	CO ₂ -cilinder leeg/losgekoppeld
knippert afwisselend rood/blauw; rood/groen; rood/blauw	-	Levensduur filter binnenkort verlopen/herinnering reinigen uitvoeren (geen reiniging in de afgelopen 90 dagen of product niet gebruikt in de afgelopen 7 dagen)

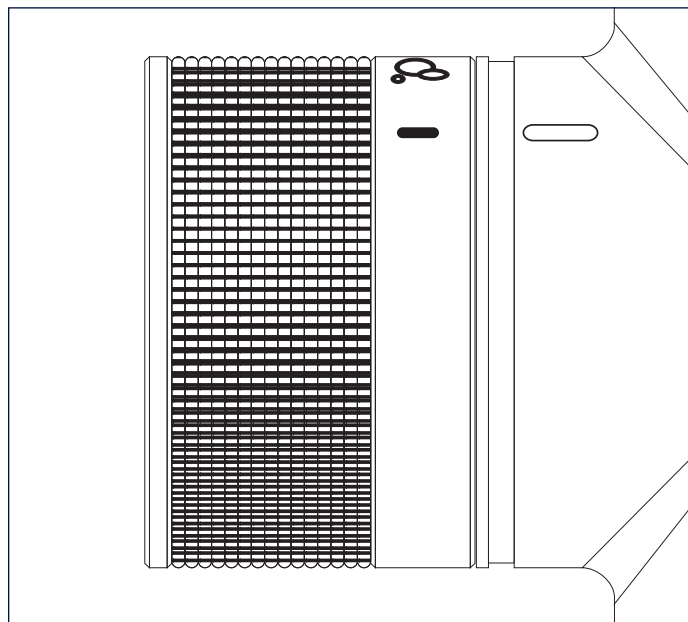
Opslag en buitenbedrijfstelling

- Om het product op te slaan en uit bedrijf te nemen, is het belangrijk om het resterende water en koolzuur uit de koeler af te tappen. Ga als volgt te werk:
1. Stop de toevoer van warm en koud water bij de hoekstopkraan.
 2. Zet de knop op de kraan op de stand voor gefilterd, gekoeld water met veel koolzuur. Laat het water lopen totdat er geen water meer uit de kraan komt.
 3. Schroef de CO₂-cilinder uit de drukreductor. Houd de drukreductor vast en draai de CO₂-cilinder linksom.

4. Wacht tot er geen CO₂ uit de kraan ontsnapt en draai de knop vervolgens naar de optie "**Geen waterafgifte**".



5. Haal de stekker uit het stopcontact.
6. Verwijder de kraan en de koeler in omgekeerde volgorde van installatie.



VERWIJDERING

Product



Deze markering betekent dat dit product niet samen met het normale huisvuil mag worden weggegooid. Om schade aan de menselijke gezondheid en het milieu door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet het product op verantwoorde wijze worden gerecycled en moet duurzaam hergebruik van materiaalbronnen worden bevorderd. Als u uw oude apparaat wilt retourneren, gebruikt u de systemen voor retourneren en ophalen of neemt u contact op met het verkooppunt waar u het product hebt gekocht. Dit product wordt op een milieuvriendelijke manier gerecycled. U bent wettelijk verplicht oude elektrische apparaten na gebruik te retourneren. Deze verwijdering is gratis voor u.

Kleine afgedankte elektrische apparatuur (randlengte tot 25 cm) kan gratis worden geretourneerd aan dealers met een verkoopruimte voor elektrische en elektronische apparatuur van ten minste 400 m² of aan levensmiddelenbedrijven met een totale verkoopruimte van ten minste 800 m², die ten minste enkele malen per jaar elektrische en elektronische apparatuur aanbieden (zonder de aanschaf van nieuwe apparatuur). Zij zijn verplicht oude elektrische en elektronische apparatuur gratis terug te nemen. In het algemeen zijn distributeurs verplicht om ervoor te zorgen dat oude apparaten gratis worden geretourneerd door middel van geschikte retourmogelijkheden op een redelijke afstand.

Grotere oude apparatuur kan gratis worden geretourneerd aan een geschikte dealer wanneer een nieuw materieel van hetzelfde type, dat in wezen dezelfde functies vervult als de nieuwe apparatuur, wordt aangeschaft. Neem contact op met uw dealer of verkooppunt voor informatie over de voorwaarden voor het retourneren van een oud apparaat in het geval van levering van het nieuwe apparaat.

In het geval van verkoop op afstand is de mogelijkheid om bij de aankoop van een nieuw apparaat gratis op te halen beperkt tot warmtewisselaars, scherm-units en grote apparaten met ten minste één buitenrand met een lengte van meer dan 50 cm. De distributeur raadpleegt de consument over de sluiting van de koopovereenkomst betreffende het passende voornemen om de goederen terug te zenden. Bovendien kunnen consumenten maximaal drie oude apparaten van één type gratis overdragen aan het inzamelpunt van een distributeur, zonder dat dit gekoppeld is aan de aankoop van een nieuw apparaat. De randlengten van de respectieve apparaten mogen echter niet meer dan 25 cm bedragen.

Verwijder alle batterijen, oplaadbare batterijen en lampen (indien meegeleverd) die niet-destructief kunnen worden verwijderd voordat u het product weggooit.

Als het oude elektrische of elektronische apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u verantwoordelijk voor het verwijderen ervan voordat u het terugstuurt.

ÚVOD	53
POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM	53
PREVÁDZKOVÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	53
TECHNICKÉ ÚDAJE	54
ROZSAH DODÁVKY	54
PREHĽAD PRODUKTU	55
INŠTALÁCIA	55
ODPOJENIE PRÍPOJOK A HADIČIEK	59
POUŽÍVANIE	59
ČISTENIE	59
ÚDRŽBA	60
POMOCNÁ FUNKCIA	60
LIKVIDÁCIA	61

Táto batéria je náhradou za batériu, ktorá bola dodaná spolu s filtračným systémom SODA (10672502, 10699965). Dodržujte návod na obsluhu, ktorý bol priložený k filtračnému systému SODA.

ÚVOD

Tento návod na inštaláciu umožňuje bezpečnú a efektívnu manipuláciu s produktom.

Pred inštaláciou a obsluhou produktu si pozorne prečítajte tento návod na inštaláciu.

Základným predpokladom pre bezpečnú obsluhu produktu je dodržiavanie všetkých uvedených bezpečnostných upozornení.

Tento návod na inštaláciu si uchovajte pre budúce použitie a referenciu. Keď budete produkt odovzdávať tretej osobe, odovzdajte ho bezpodmienečne aj s týmto návodom.

Zmeny v rámci technického pokroku sú vyhradené.

Kópiu tohto návodu na inštaláciu si môžete stiahnuť na stránke <https://www.hornbach.com/productcompliance/>.

POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

Produkt Soda (ďalej len „produkt“) je určený na dodávanie vody z vodovodu zdvihnutím páky a na chladenie, sytenie a dodávanie filtrovanej vody z vodovodu. Produkt používajte len na predpísaný účel.

Produkt je určený len na súkromné používanie v domácnosti. Produkt nie je určený komerčné účely.

Batéria je vhodná na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotly a pod. Batéria nie je vhodná pre nízkotlakové ohrievače teplej vody, ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody.

PREVÁDZKOVÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Aby bol zabezpečený optimálny chladiaci výkon, produkt po inštalácii nechajte na 24 hodín stáť bez používania.
- Produkt sa nesmie uvádzať do prevádzky, keď je poškodený.
- Teleso neotvárajte. Do vnútra produktu nezavádzajte žiadne cudzie telesá.
- Používajte len uvedené spotrebné diely a časti príslušenstva. Používanie iných dielov povedie k zániku záruky aj označenia CE a môže spôsobiť úrazy.
- Fľaša s CO₂ je pod tlakom. Fľaša s CO₂ sa smie prevádzkovať iba v zvislej polohe a musí byť zaistená proti prevráteniu.

Nebezpečenstvá spôsobené elektrickým prúdom

- Vyhnajte sa nebezpečenstvu spôsobenému poškodeným napájacím káblom. Ak je napájací kábel chladiča poškodený, musí sa vymeniť za špeciálny napájací kábel, ktorý si môžete kúpiť od výrobcu alebo cez jeho zákaznícku službu.
- Priložený napájací kábel so zástrčkou podľa IEC 60320-C13 sa smie zapájať výlučne do vhodnej zásuvky, ktorá je zaistená poistkou minimálne 10 A a prúdovým chráničom. Zásuvka musí byť po inštalácii voľne prístupná.

Nebezpečenstvá hroziace deťom

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Nebezpečenstvá spôsobené oxidom uhličitým

- CO₂ [oxid uhličitý] je plyn a **nesmie** sa vdychovať, pretože hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- **Smú** sa používať len fľaše CO₂ do max. 2 kg. Pri ich používaní **musí** mať miestnosť plochu min. 13 m².
- Musíte zabezpečiť, aby bola fľaša s CO₂ pevne priskrutkovaná. Keď zaznie syčanie, potočte ešte trochu, aby ste zabezpečili pevný spoj.
- Smú sa používať len fľaše s CO₂ podľa zoznamu v kapitole ÚDRŽBA v návode na obsluhu filtračného systému SODA. Inak na redukčnom ventile môžu vzniknúť škody.
- Ak počas inštalácie fľaše s CO₂ unikol oxid uhličitý, otvorte okná. Opustite miestnosť, kým sa uniknutý oxid uhličitý nevyvetrá.
- Produkt sa nesmie prenášať so zapojenou fľašou s CO₂.
- Fľaša s CO₂ sa nesmie svojvoľne udržiavať ani opravovať.
- Chladič, fľaša s CO₂ aj filtračný systém musia byť na mieste inštalácie chránené pred mechanickým poškodením aj pred teplom a priamym slnečným žiarením. Nemontujte v blízkosti zdrojov tepla, iných zdrojov vznietenia alebo otvoreného ohňa.

Nebezpečenstvá spôsobené chladiacim médiom

- **VAROVANIE:** Nepoškodujte obehový systém chladiaceho média.
- V prípade poškodeného obehového systému chladiaceho média: Vytiahnite zástrčku. Miestnosť, v ktorej sa chladič nachádza, pár minút poriadne vetrajte. Informujte zákaznícku službu.
- Striekajúce chladiace médium môže spôsobiť poranenie očí.
- Chladiace médium R600a je prírodný plyn, ktorý neohrozuje životné prostredie, ale je horľavý. Neničí ozónovú vrstvu a neprispieva k skleníkovému efektu.
- Chladič musí stáť zvislo.
- Chladič sa nesmie otvárať.
- Po uvedení do prevádzky sa chladič nesmie vypájať z elektriny.

Nebezpečenstvá spôsobené vodou

- Batéria a chladič s filtrom sa smú inštalovať len v miestnostiach chránených pred mrazom.
- Batéria je systémovo nastavená tak, že po každom načapovaní sytenej vody tečie ešte asi 2 sekundy.
- Najvyšší tlak vody na vstupe je 1,0 MPa.
- Najnižší tlak vody na vstupe je 0,1 MPa.

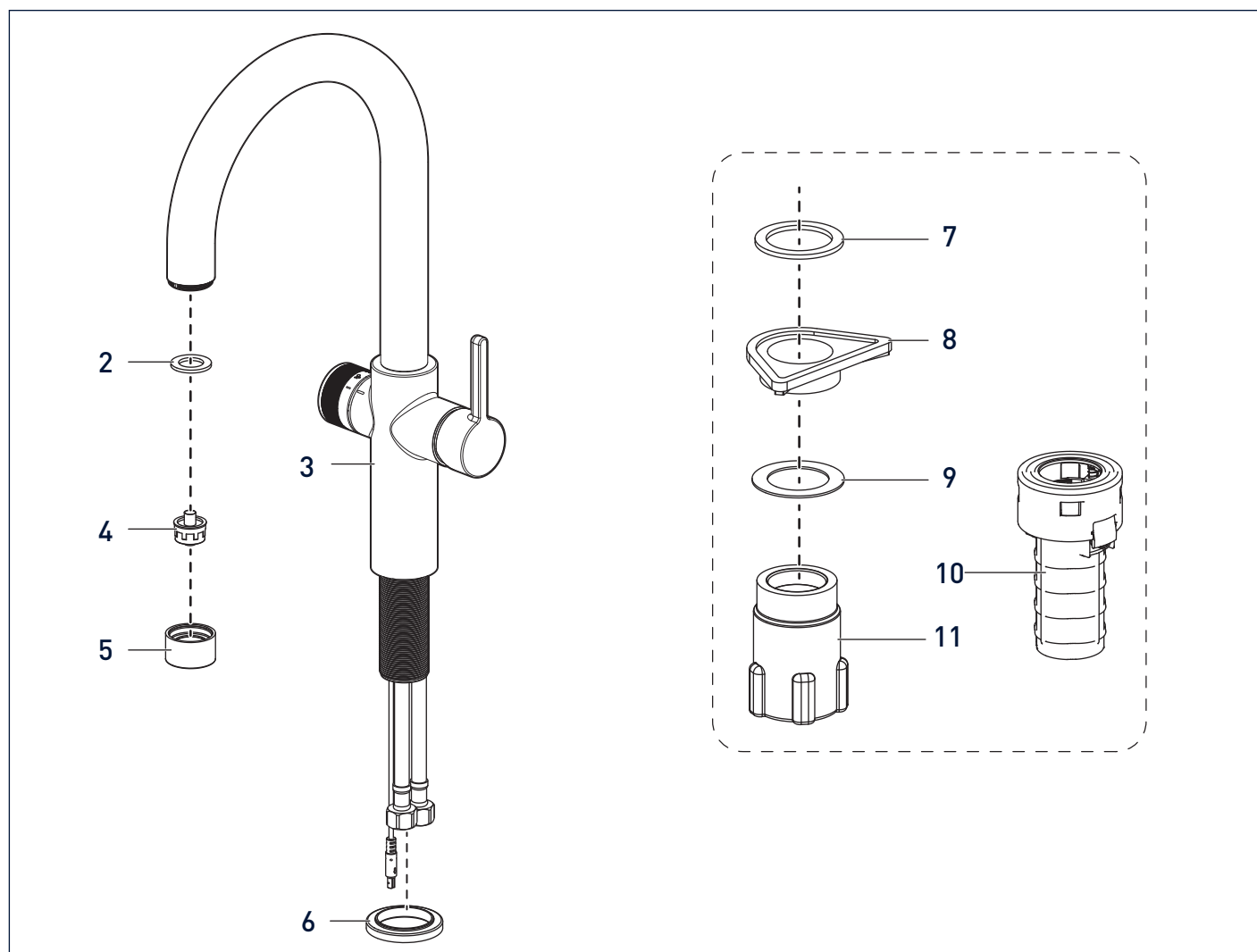
TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje o batérii:	
Prietokový tlak:	0,1–1,0 MPa
Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
Aby boli dodržané hodnoty hluku podľa normy DIN 4109, ak je tlak v pokoji vyšší než 5 barov, je potrebné nainštalovať redukčný ventil.	
Vyhnite sa vyšším rozdielom v tlaku medzi prípojkou na teplú a prípojkou na teplú vodu!	
Prietok pri prietokovom tlaku 3 bary:	pribl. 4 až 7 l/min
Teplota	
– Vstup teplej vody:	max. 70 °C
– Odporúčané (šetrenie energiou):	60 °C
Vodovodná prípojka:	studená - vpravo teplá - vľavo
Hmotnosť:	1,8 kg

ROZSAH DODÁVKY

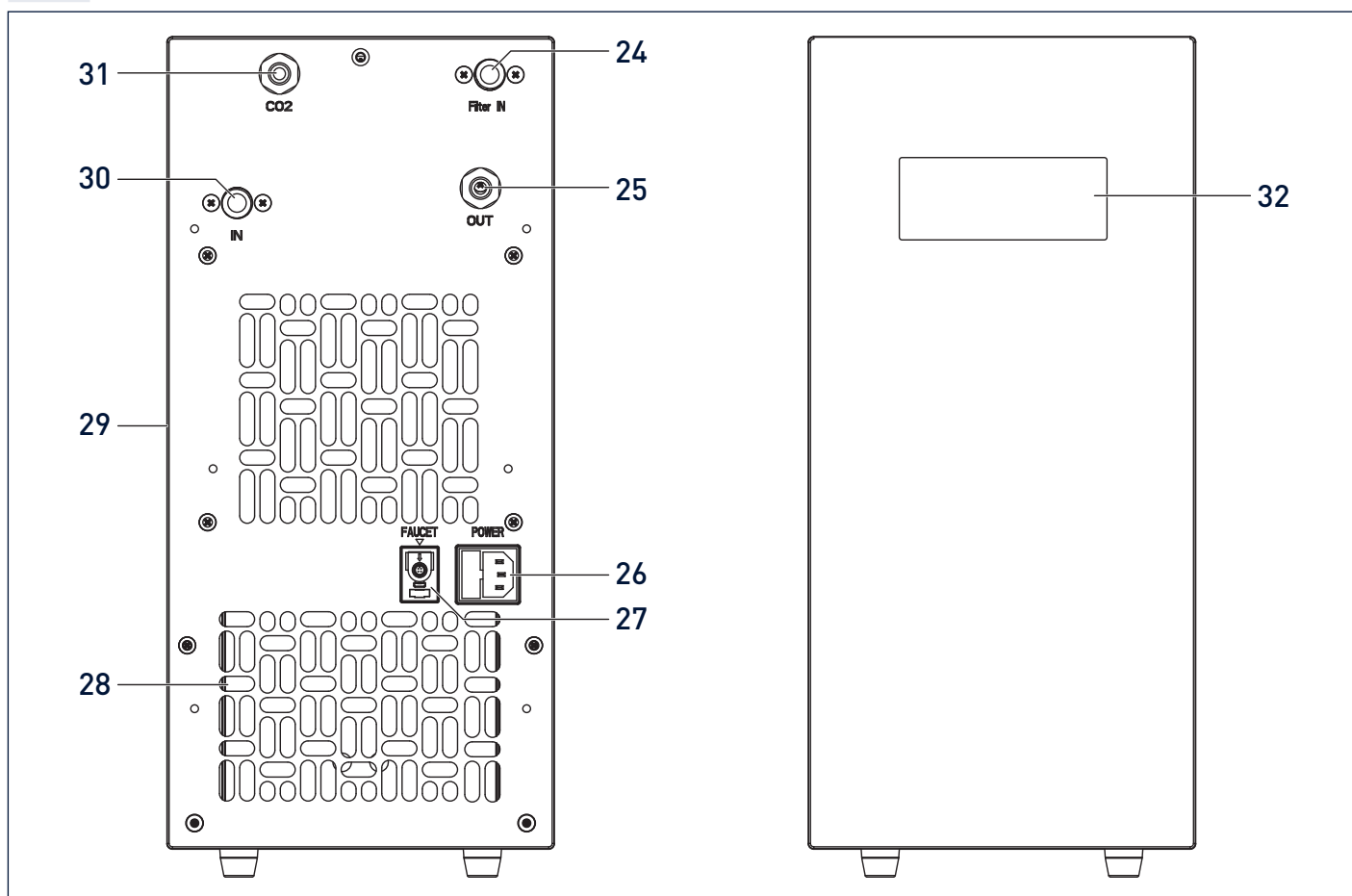
Diel	Počet	Popis
2	1	Tesniaci krúžok na zmiešavaciu dýzu
3	1	Batéria
4	1	Vložka na zmiešavaciu dýzu
5	1	Zmiešavacia dýza s vnútorným závitom
6	1	Základňa batérie

Diel	Počet	Popis
7	1	Horné tesnenie upevnenia
8	1	Stabilizačná podložka upevnenia
9	1	Kovový krúžok upevnenia
10	1	Rýchlopínacia matica
11	1	Upevňovacia matica



PREHĽAD PRODUKTU

Diel	Popis
24	FILTER-IN Vstup pre filtrovanú vodu
25	OUT Výstup pre filtrovanú chladenú sýtenú alebo nesýtenú vodu
26	POWER Vstup pre napájací kábel
27	FAUCET Vstup pre čierny spojovací kábel batérie
28	Vetracie otvory
29	Očko na suchý zips
30	IN Vstup pre nefiltrovanú vodu na čistenie elektrolýzou
31	CO ₂ Vstup pre oxid uhličitý
32	Displej



INŠTALÁCIA

- Všetky inštalačné práce musí vykonať odborník na sanitárne inštalácie, aby bola zabezpečená správna inštalácia a bezpečné používanie.
- Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Dôkladne skontrolujte tesnosť všetkých spojov. Produkt uvádzajte do prevádzky, až keď bude úplne nainštalovaný.
- Systém potrubí pred inštaláciou aj po nej dôkladne prepláchnite (dodržiavajte normy DIN 1988/DIN EN 806)!

Pred inštaláciou

- VAROVANIE! Nebezpečenstvo zadusenia! Obalové materiály držte mimo dosahu detí a domácich zvierat – tieto materiály sú potenciálnym zdrojom nebezpečenstva, napr. deti sa ním môžu udusiť alebo prehltnúť malé časti.

- POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia! Pri otváraní obalu buďte opatrní, aby ste nepoškodili produkt. Nepoužívajte nože ani nožnice.
 - Vyberte produkt z obalu.
 - Odstráňte obalový materiál a všetky plastové/ochranné fólie.
 - Skontrolujte, či je balenie kompletne.
 - Skontrolujte, či produkt alebo náhradné časti nevykazujú nejaké známky poškodenia. Ak je tomu tak, produkt nepoužívajte. Obráťte sa na zákaznícky servis.

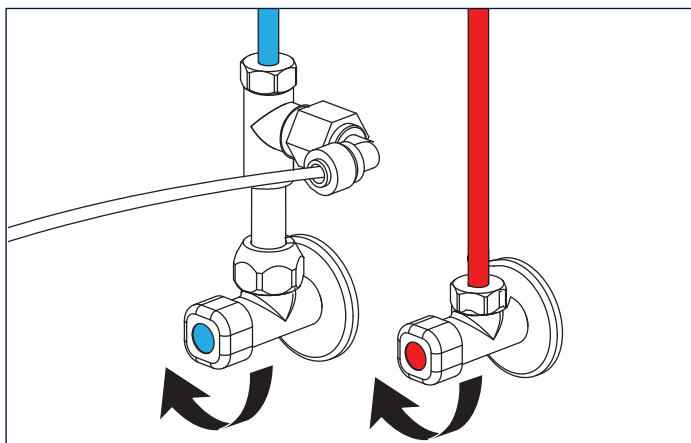
Potrebné náradie

■ Uvedené náradie nie je súčasťou dodávky.

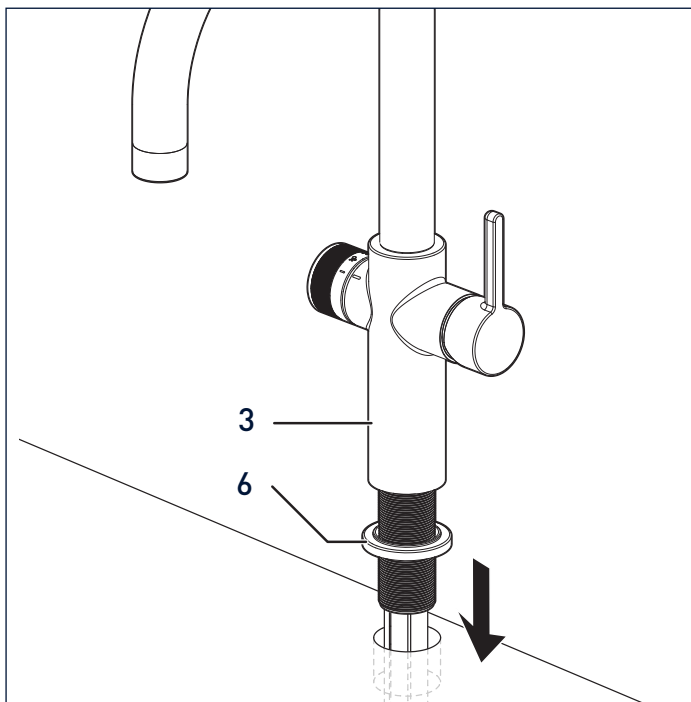
- Univerzálny kľúč
- Meter
- Bočné štikacie kliešte
- Nôž na koberce

Inštalácia batérie

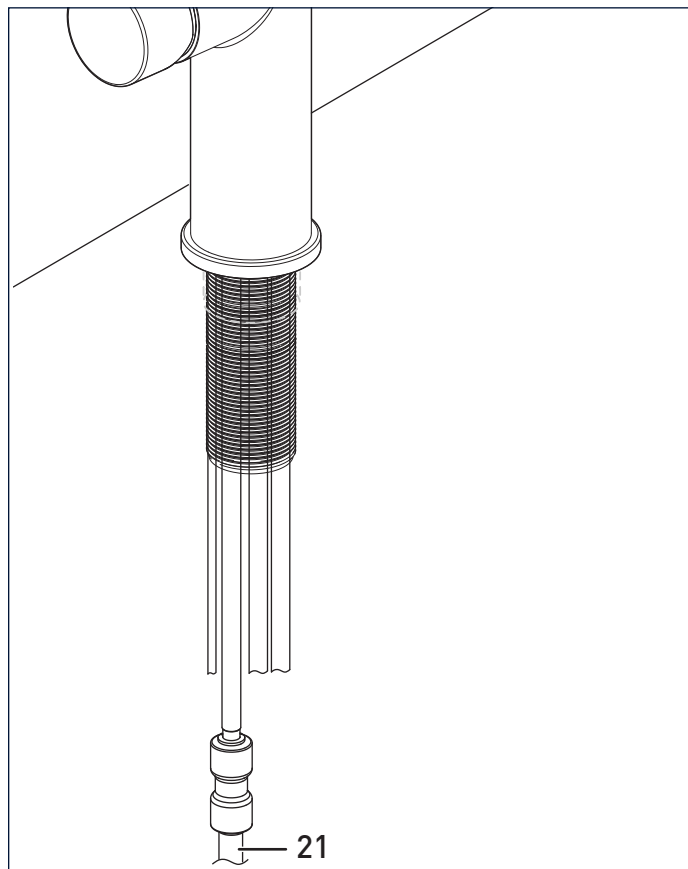
1. Pri opätovnej montáži: Zástrčku napájacieho kábla (15) vytiahnite zo zásuvky.
2. Vypnite prívod teplej a studenej vody na rohovom ventile. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť, aby ste zabránili úniku vody.



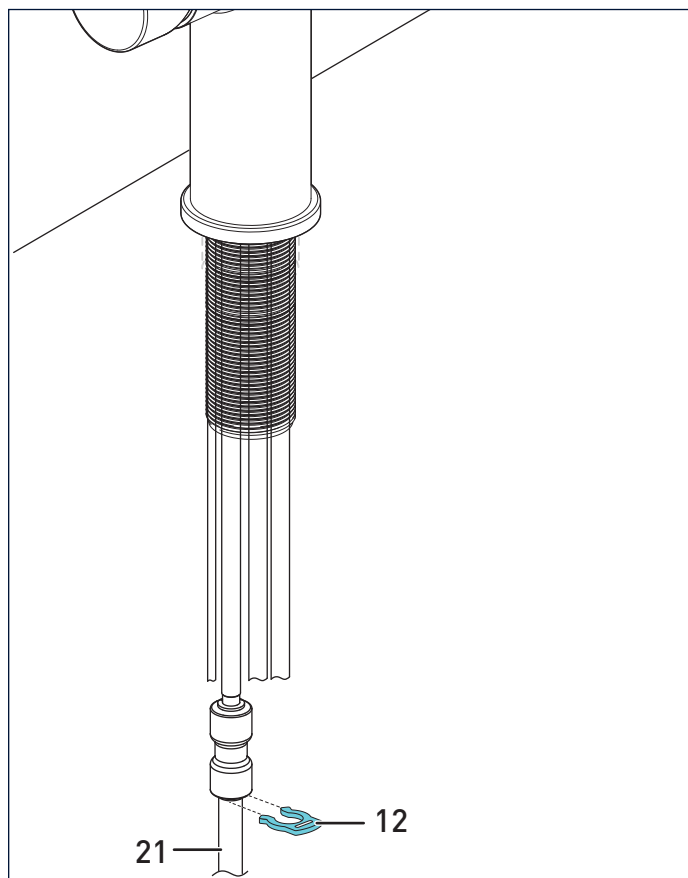
3. Odstráňte starú batériu a z batérie odpojte všetky prípojky/potrubia, ak tam nejaké sú.
4. Základňu batérie (6) nasadte na batériu (3). Batériu teraz zasunúť do vopred vyvrtaného otvoru (Ø 35 mm).



5. Spojovaciu rúrku (21) zapojte do vstupu na batérii.

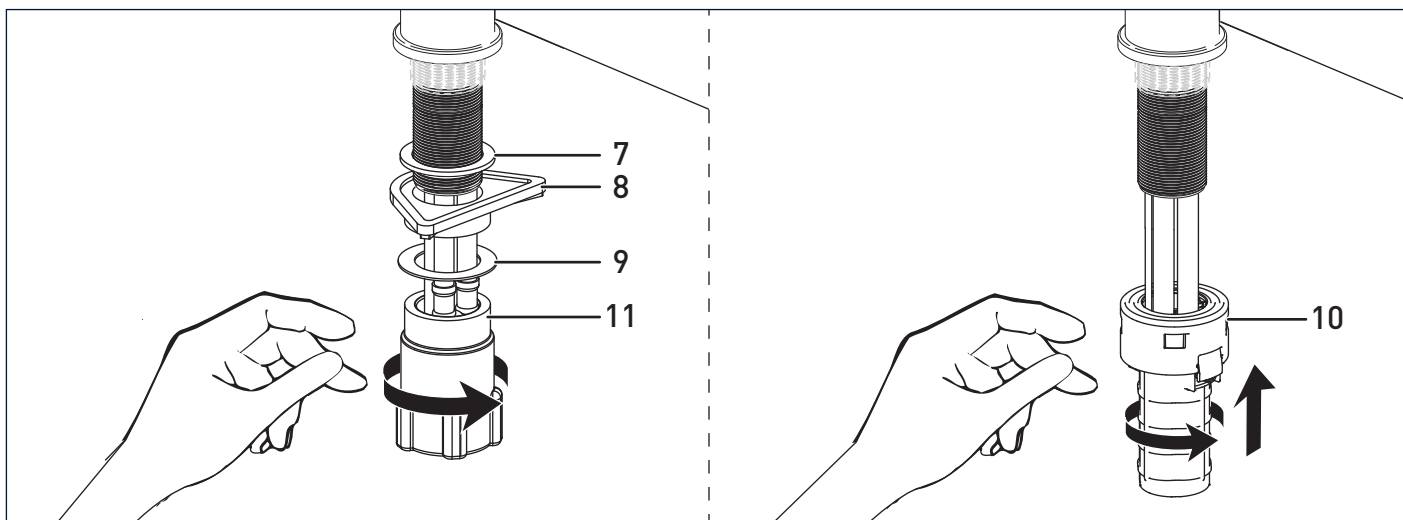


6. Všetky spoje na spojovacích rúrkach (21) zaistite zaistovacími sponami na rýchlospojky (12).



7. Teraz batériu upevnite zo spodnej strany. Použite na to podľa miestnych špecifikácií buď rýchlopínaciu maticu (10), alebo upevňovaciu súpravu (horné tesnenie upevnenia (7), stabilizačnú podložku upevnenia (8), kovový krúžok upevnenia (9) a upevňovaciu maticu (11)).

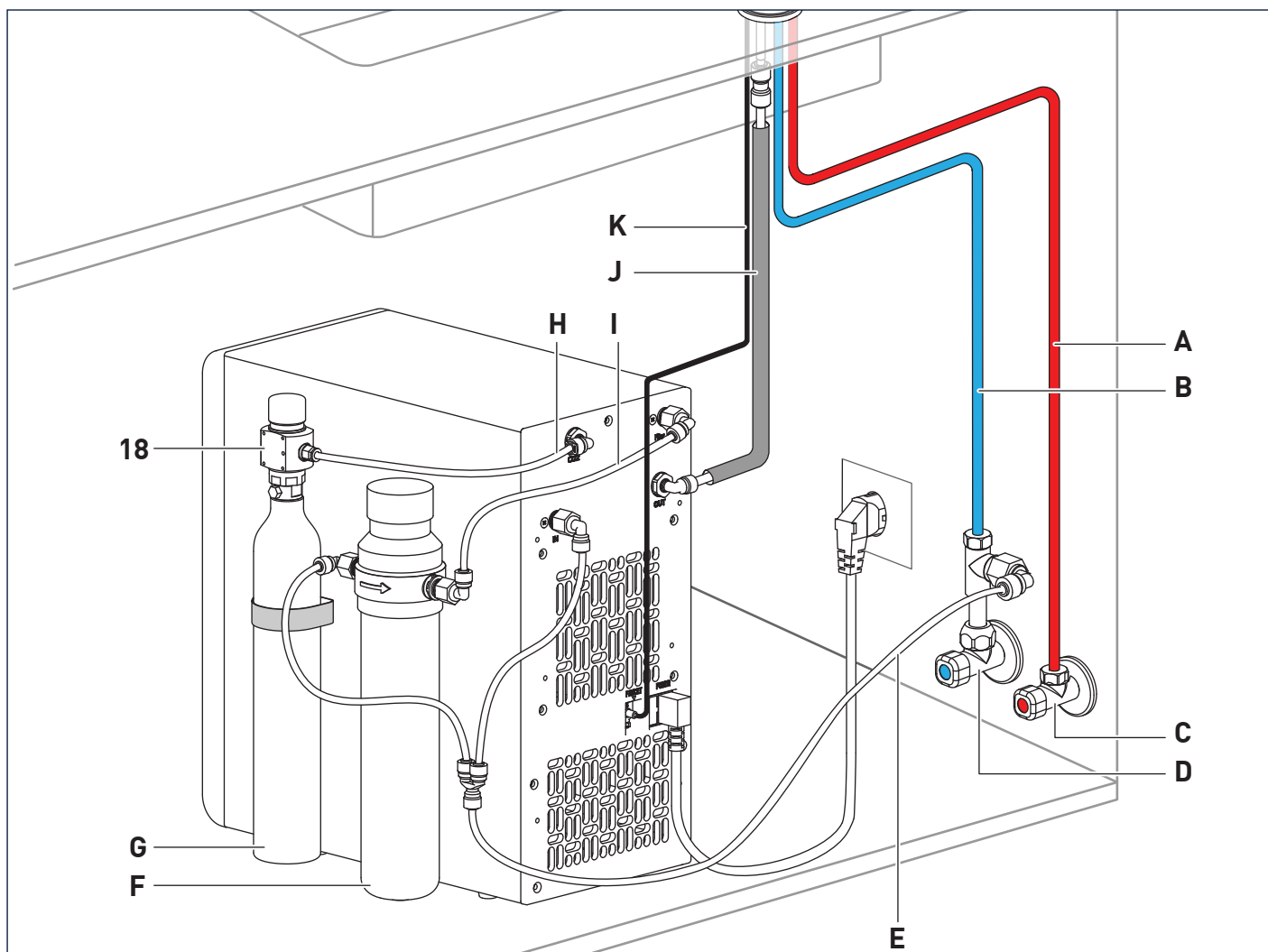
Ak použijete rýchlopínaciu maticu (10), zatlačte ju nahor a otočením v smere hodinových ručičiek ju upevnite.



Inštalácia a spojenie batérie a chladiča

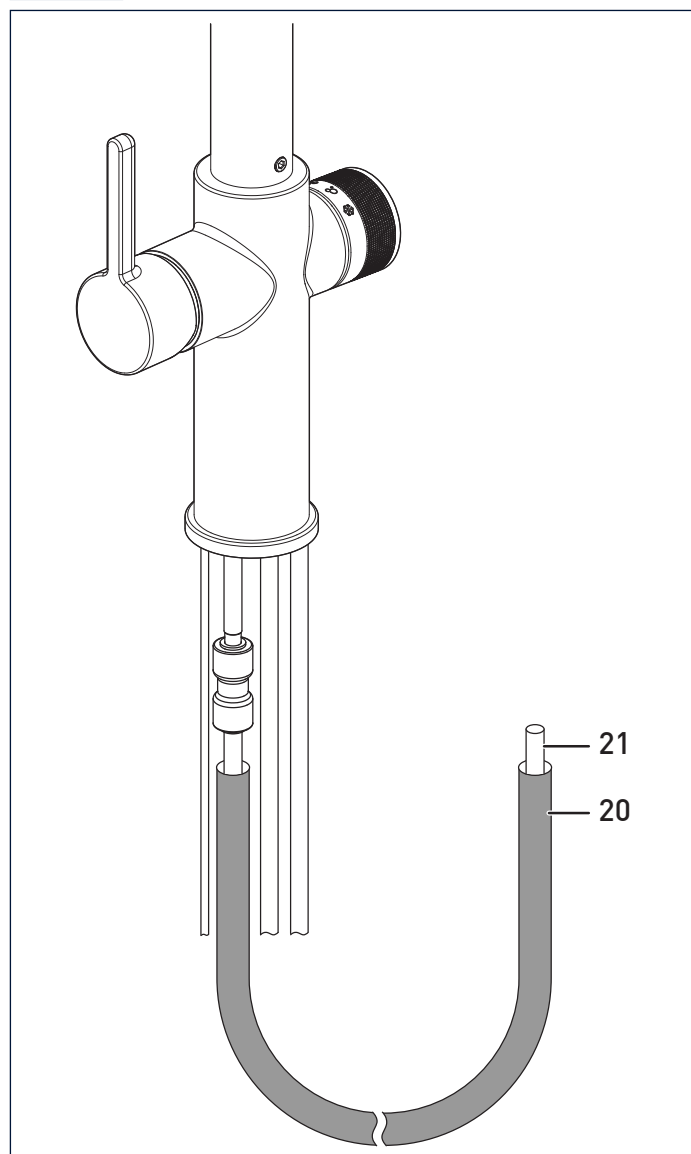
- V tomto kroku zapojte do chladiča (1) len redukčný ventil. Fľašu s CO₂ (24) pripájajte až po výzve pri prvom uvedení do prevádzky.

- Produkt inštalujte podľa tejto schémy a pozorne sa riadte nasledujúcimi krokmi.
- Filter (F) sa môže nainštalovať aj vodorovne.



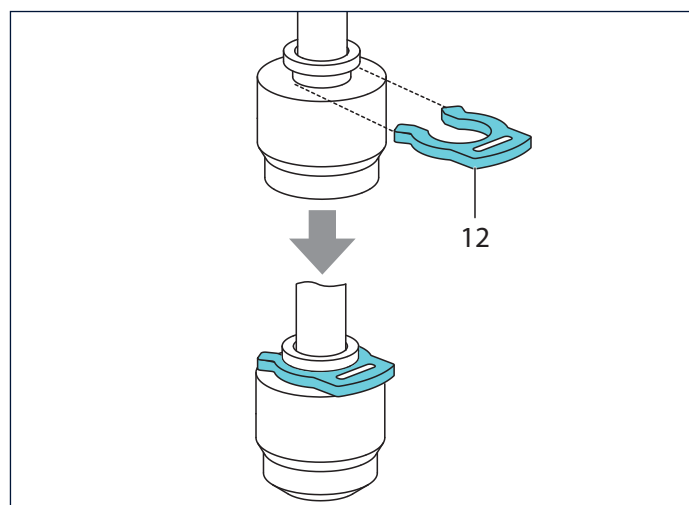
Prehľad inštalácie

Diel	Popis
A	Potrubié s teplou vodou -> batéria
B	Potrubié so studenou vodou -> batéria
C	Prípojka na teplú vodu
D	Prípojka na studenú vodu
E	Potrubié so studenou vodou -> filtračná kartuša a chladič
F	Filtračná kartuša
G	Fľaša s CO ₂
H	Hadička s CO ₂ -> chladič
I	Hadička s filtrovanou vodou -> chladič
J	Hadička z chladiča -> batéria
K	Spojovací kábel -> batéria
18	Redukčný ventil

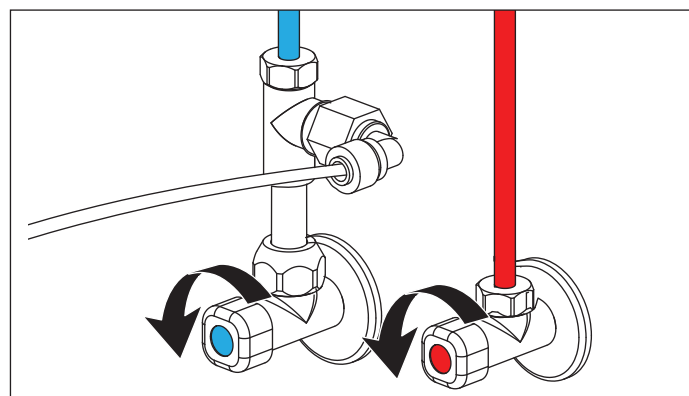


1. Spojovaciu rúrku (21) s izolačnou penou (20) zapojte do výstupu „OUT“ (25).

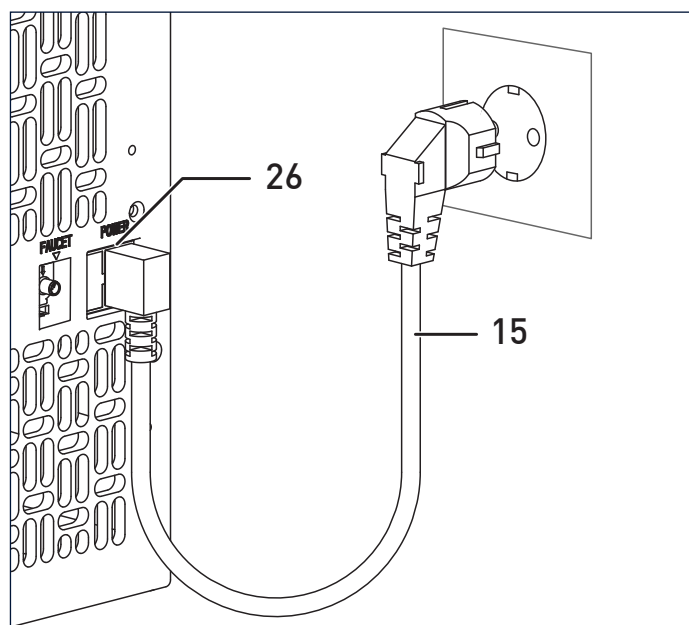
2. Všetky spoje na spojovacích rúrkach (21) zaistíte zaistovacími sponami na rýchlospojky (12).



3. Čierny spojovací kábel batérie zapojte do vstupu „FAUCET“ (27).
4. Napájací kábel (15) zapojte do s vstupu „POWER“ (26).
5. Otvorte prívod teplej a studenej vody na rohovom ventile. Skontrolujte tesnosť systému a ak sa vyskytnú nejaké netesnosti, odstráňte ich.

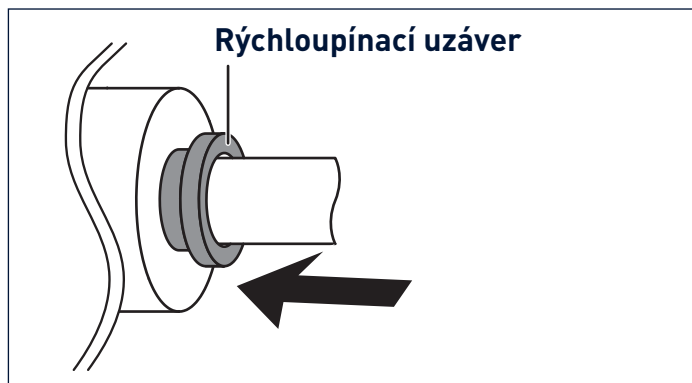


6. Zástrčku napájacieho kábla (15) zapojte do vhodnej zásuvky.



ODPOJENIE PRÍPOJOK A HADIČIEK

- Ak chcete odstrániť rýchlospojky G 3/8", odskrutkujte ich z prípojok.
- Ak chcete odstrániť rýchlospojky alebo hadičky, stlačte rýchlopínací uzáver a pripojené hadičky alebo rýchlospojky vytiahnite.



POUŽÍVANIE

Prvé uvedenie do prevádzky

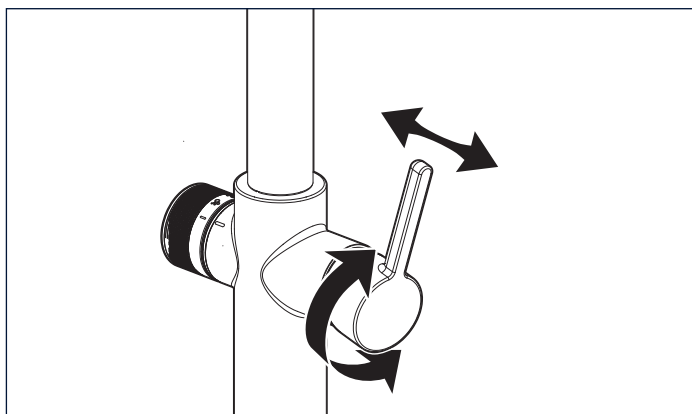
Voda z vodovodu

- Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné batériu pred prvým použitím prepláchnuť.
 - Pákou otvorte prívod vody a nechajte vodu tiecť 2 minúty.

Obsluha batérie

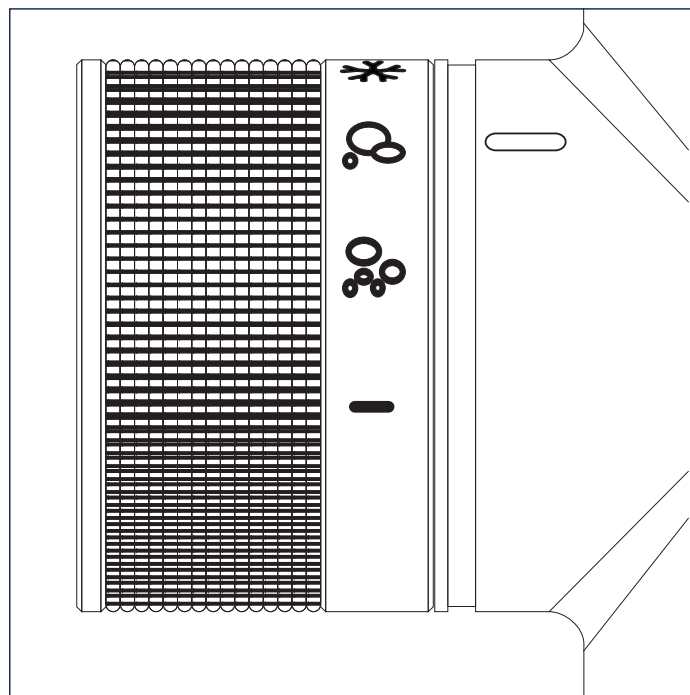
Voda z vodovodu

Môžete regulovať teplotu a prietok vody z vodovodu.



Filtrovaná chladená voda s možnosťou bubliniek

- Keď vodu vypnete, tečie ešte asi 2 sekundy, aby sa z hadičky odstránila zvyšná sytená voda.



- Podľa nastavenia gombíka na ľavej strane batéria vypúšťa vodu v nasledovných možnostiach.

Označenie	—	☉	☉	*
Výdaj vody				
- filtrovaná	-	Áno	Áno	Áno
- chladená	-	Áno	Áno	Áno
Sýtená	-	Max.	Jem.	Nie
LED	Vypnutá	Zelená	Svetlozelená	Modrá

- LED dióda na batérii blikajúca načerveno upozorňuje na prázdnu alebo nepripojenú fľašu s CO₂.
- LED dióda na batérii, ktorá svieti trvalo načerveno, upozorňuje na nejakú poruchu. Displej na chladiči zobrazí kód poruchy a popis poruchy. Viac o príčinách porúch a odstraňovaní porúch sa dozviete v kapitole „Odstraňovanie porúch“ v návode na obsluhu filtračného systému SODA.

ČISTENIE

Čistenie povrchov batérie

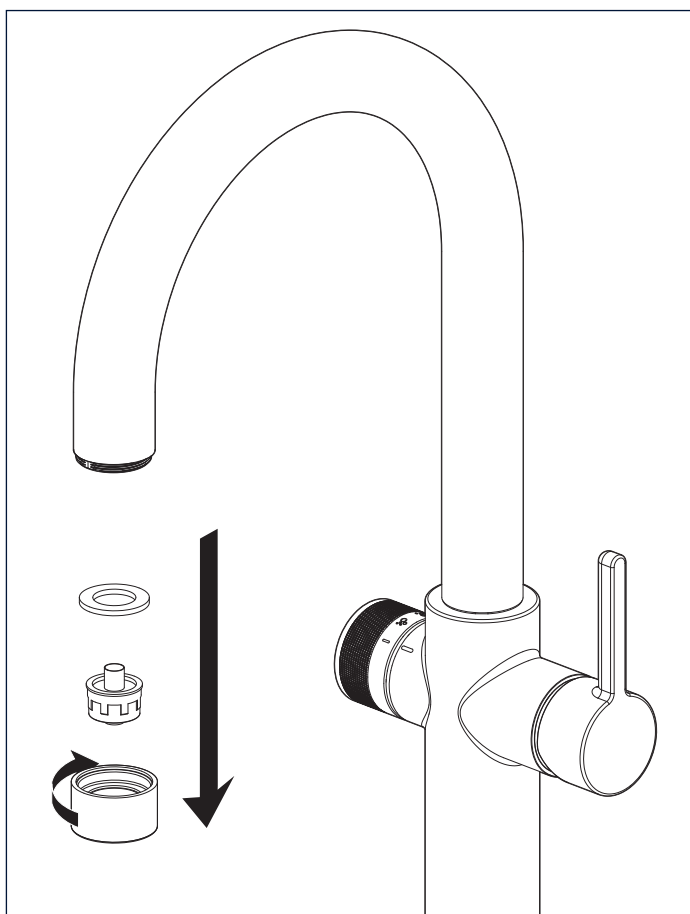
- POZOR! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, kefy s kovovými alebo nylonovými štetinami ani ostré a kovové predmety na čistenie ako nože, tvrdé špachtle a podobné. Mohli by poškodiť povrch batérie alebo chladiča.
- VAROVANIE! Chladič nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín. Do telesa sa nesmie dostať voda ani iné kvapaliny.
 - Na čistenie batérie používajte jemne navlhčenú handričku.

ÚDRŽBA

Výmena spotrebných dielov

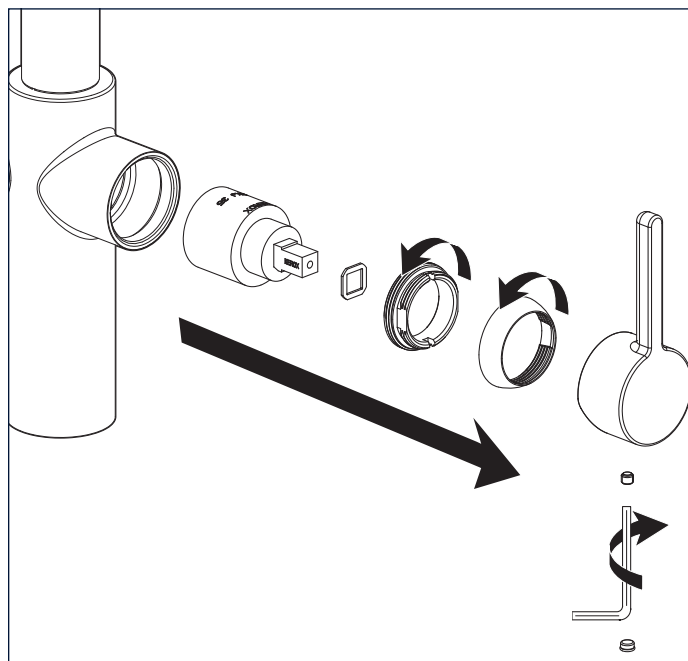
Výmena zmiešavacej dýzy

- Ak sa zmiešavacia dýza zdá poškodená, môžete ju vymeniť za novú.
- Pri výmene zmiešavacej dýzy postupujte nasledovne:
 1. Poškodenú zmiešavaciu dýzu odskrutkujte z batérie. Batériu držte pevne a zmiešavaciu dýzu otočte v smere hodinových ručičiek.
 2. Novú zmiešavaciu dýzu naskrutkujte rukou do batérie. Nepoužívajte žiadne náradie. Batériu držte pevne a zmiešavaciu dýzu otočte proti smeru hodinových ručičiek.



Výmena kartuše páky

- Ak sa kartuša páky zdá poškodená, môžete kartušu vymeniť za novú.
- Pri výmene kartuše postupujte nasledovne:
 1. Vypnite prívod teplej a studenej vody na rohovom ventile.
 2. Odstráňte poškodenú kartušu.
 3. Novú kartušu nainštalujte tak, že tieto kroky vykonáte v opačnom poradí.



POMOCNÁ FUNKCIA

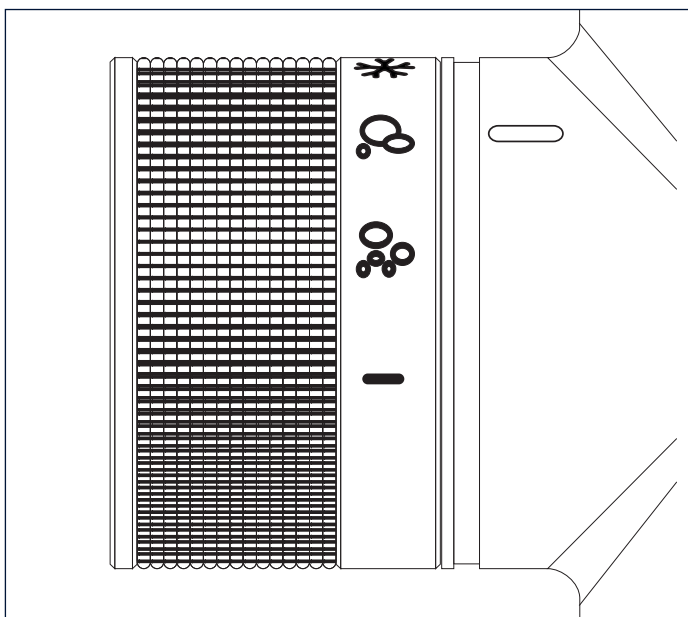
LED diódy

LED		Funkcia / význam
bliká namodro	*	Studená voda
pulzuje namodro	-	Chladiaci systém v prevádzke
bliká nazeleno	⊙	Voda max. sýtená
bliká na svetlozeleno	⊙	Voda jem. sýtená
bliká nabiele	-	Nedostatok vody
bliká nafialovo	-	Čistenie / výmena filtra
červená	-	Systémová chyba: ťuknite na displej, aby sa zobrazil kód poruchy
bliká načerveno	-	Fľaša s CO ₂ prázdna / nezapojená
bliká striedavo načerveno/namodro; načerveno/nazeleno; načerveno/namodro	-	Životnosť filtra čoskoro vyprší / pripomienka k čisteniu (produkt sa už 90 dní nečistil alebo sa už 7 dní nepoužíval)

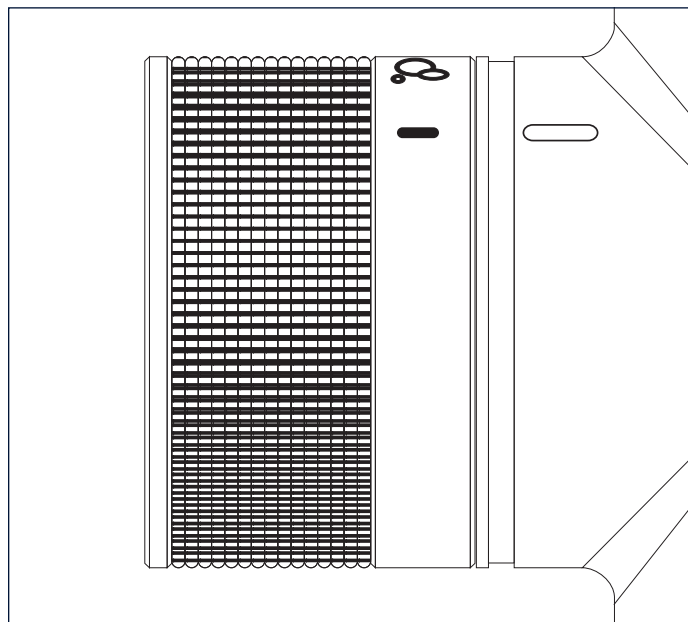
Skladovanie a vyradenie z prevádzky

- Ak chcete produkt uskladniť a vyradiť z prevádzky, je dôležité z chladíča vypustiť zvyšnú vodu a oxid uhličitý. Postupujte pri tom nasledovne:
 1. Vypnite prívod teplej a studenej vody na rohovom ventile.
 2. Gombíkom na batérii nastavte filtrovanú, chladenú, sýtenú vodu s veľa bublinkami. Vodu nechajte pustenú, kým z batérie už nebude tiecť voda.
 3. Fľašu s CO₂ odskrutkujte z redukčného ventilu. Redukčný ventil držte pevne a fľašu s CO₂ otočte proti smeru hodinových ručičiek.

- Počkajte, kým z batérie už nebude unikať CO₂ a následne otočte gombík na možnosť „**Žiadny výdaj vody**“.



- Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
- Odinštalujte batériu a chladiv v opačnom poradí ako pri inštalácii.



LIKVIDÁCIA

Produkt

 Táto značka znamená, že tento produkt sa nesmie likvidovať spolu s bežným domácim odpadom. Za účelom ochrany ľudského zdravia a životného prostredia pred nekontrolovanou likvidáciou odpadu produkt zrecyklujte zodpovedne, aby ste podporili udržateľné opätovné využívanie hmotných zdrojov. Starý spotrebič môžete vrátiť prostredníctvom vratného a zberného systému alebo sa obráťte na predajné miesto, kde ste produkt zakúpili. Tam sa produkt zrecykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Po použití ste zo zákona povinní staré elektrospotrebiče vrátiť. Táto likvidácia je pre vás bezplatná.

Malé elektrospotrebiče (dĺžka hrany do 25 cm) môžete vrátiť do predajní elektrických a elektronických zariadení s predajnou plochou najmenej 400 m² alebo do predajní potravín s celkovou predajnou plochou najmenej 800 m², ktoré ponúkajú elektrické a elektronické zariadenia aspoň niekoľkokrát ročne (bez toho, že by ste si kúpili nový prístroj). Tieto predajne sú povinné staré elektrické a elektronické zariadenia bezplatne odobrať. Distribútori majú všeobecnú povinnosť zabezpečiť bezplatné prevzatie starých spotrebičov prostredníctvom vhodných možností vrátenia v prijateľnej vzdialenosti.

Väčšie staré spotrebiče sa môžu u príslušného predajcu bezplatne vrátiť pri kúpe nového spotrebiča rovnakého druhu, ktorý v zásade spĺňa rovnaké funkcie ako starý spotrebič. O podmienkach vrátenia starého spotrebiča v prípade dodania nového spotrebiča sa informujte u svojho predajcu alebo na predajnom mieste.

Pri predaji na diaľku je možnosť bezplatného odberu pri kúpe nového spotrebiča obmedzená na výmenníky tepla, zariadenia s obrazovkou a veľké spotrebiče, ktoré majú aspoň jednu vonkajšiu hranu dlhšiu ako 50 cm. Distribútor sa musí pri uzatváraní kúpnej zmluvy opýtať spotrebiteľa, či má v úmysle tovar vrátiť. Okrem toho môžu spotrebiteľia na zbernom mieste distribútora bezplatne vrátiť až tri staré spotrebiče jedného druhu bez toho, aby si museli zakúpiť nový spotrebič. Dĺžky hrán každého spotrebiča však nesmú prekročiť 25 cm.

Pred likvidáciou produktu vyberte všetky batérie, akumulátory aj svietidlá (ak tam sú), ktoré sa dajú bez poškodenia vybrať.

Ak staré elektrické, príp. elektronické zariadenie obsahuje osobné údaje, vy sami ste zodpovedný za ich vymazanie, skôr ako prístroj odovzdáte.

ÚVOD	63
POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM	63
PROVOZNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	63
TECHNICKÉ ÚDAJE	64
ROZSAH DODÁVKY	64
PŘEHLED VÝROBKU	65
INSTALACE	65
ODPOJTE PŘÍPOJKY A POTRUBÍ	69
POUŽÍVÁNÍ	69
ČIŠTĚNÍ	69
ÚDRŽBA	70
POMOCNÁ FUNKCE	70
LIKVIDACE	71

Tato armatura je náhradou za armaturu (10672502, 10699965) dodávanou se systémem SODA filtru. Dodržujte provozní pokyny dodané se systémem SODA filtru.

ÚVOD

Tato instalační příručka umožňuje bezpečné a efektivní zacházení s výrobkem.

Před instalací a provozem výrobku si pečlivě přečtěte tuto instalační příručku.

Základním předpokladem pro bezpečný provoz výrobku je dodržení všech uvedených bezpečnostních pokynů.

Uchovávejte tuto instalační příručku pro budoucí použití a reference. Pokud výrobek předáváte třetím stranám, nezapomeňte tuto příručku zahrnout.

Změny v rámci technického pokroku vyhrazeny.

Kopii této instalační příručky si můžete stáhnout na webu <https://www.hornbach.com/productcompliance/>.

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Soda (dále jen „výrobek“) je určen k poskytování vody z vodovodu provozováním pákového mixéru a k chlazení, provzdušňování a poskytování filtrované vody z vodovodu. Používejte výrobek pouze pro zamýšlený účel.

Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití v domě. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

Armatura je vhodná pro všechny tlakové teplovodní systémy, jako je ústřední topení, průtokový ohřívač vody, tlakový boiler apod. Armatura není vhodná pro nízkotlaké ohřívače teplé vody jako např. koupelňová kamna na dříví nebo uhlí, naftová nebo plynová koupelňová kamna, otevřené elektrické zásobníky.

PROVOZNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Obecné bezpečnostní pokyny

- Pro optimální výkon chlazení vyžaduje výrobek po instalaci odpočinek v trvání 24 hodin.
- Výrobek nesmí být uveden do provozu, pokud je poškozen.
- Neotevírejte kryt. Dovnitř výrobku nezasunujte žádné cizí tělesa.
- Používejte pouze uvedené spotřební díly a díly příslušenství. Použití jiných dílů vede k ukončení platnosti záruky a označení CE a může vést ke zranění osob.
- Láhev CO₂ je pod tlakem. Láhev CO₂ smí být vzata do provozu pouze ve vzpřímené poloze a musí být zajištěna proti převržení.

Nebezpečí způsobená elektrickým proudem

- Zabráňte nebezpečí v důsledku poškození síťového přípojného vedení. Pokud je síťové přípojné vedení chladiče poškozeno, musí být nahrazeno opět speciálním přípojným vedením, které je dostupné u výrobce nebo v jeho zákaznickém servisu.
- Přiložené síťové přípojné vedení s rozvodnou skříňkou pro studené spotřebiče podle IEC 60320-C13 musí být připojeno pouze k vhodné zásuvce s pojistkou o jmenovité hodnotě nejméně 10 A a proudovým chráničem. Zásuvka musí být po instalaci volně přístupná.

Nebezpečí pro děti

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

Nebezpečí působená oxidem uhličitým

- CO₂ [oxid uhličitý] je plyn a **nesmí se** vdechovat; hrozí nebezpečí udušení.
- **Smí se používat pouze** lahve s CO₂ o hmotnosti max. 2 kg. Pokud jsou použity, **musí být** velikost místnosti minimálně 13 m².
- Je třeba zajistit, aby byla láhev s CO₂ pevně zašroubována. Poté, co uslyšíte syčivý zvuk, otočte ještě o kousek dál, abyste zajistili těsné usazení.
- Smí se používat pouze lahve CO₂ podle seznamu v kapitole ÚDRŽBA v návodu k obsluze filtračního systému SODA. V opačném případě může dojít k poškození reduktoru tlaku.
- Pokud při instalaci lahve CO₂ unikl oxid uhličitý, otevřete okna. Opusťte místnost, dokud se unikající oxid uhličitý neodpaří.
- Výrobek se nesmí přepravovat s připojenou lahví CO₂.
- Na lahvi s CO₂ se nesmí svévolně provádět údržba nebo opravy.
- Chladič, jakož i láhev CO₂ a filtrační systém musí být v místě instalace chráněny před mechanickým poškozením, jakož i před teplem a přímým slunečním zářením. Nemontujte v blízkosti zdrojů tepla, jiných zdrojů zapalování nebo otevřeného ohně.

Nebezpečí působená chladivem

- VAROVÁNÍ: Nepoškozujte okruh chladiva.
- Při poškozeném chladicího okruhu: Vytáhněte síťovou zástrčku. Prostor, ve kterém stojí chladič, několik minut dobře větrejte. Informujte zákaznický servis.
- Vystřikující chladivo může způsobit poranění očí.
- Chladivo R600a je zemní plyn s vysokou environmentální kompatibilitou, ale hořlavý. Nepoškozujte ozónovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt.
- Chladič musí být umístěn ve svislé poloze.
- Chladič se nesmí otevírat.
- Chladič nesmí být po uvedení do provozu odpojen od proudu.

Rizika spojená s vodou

- Armatura a chladič s filtrem se smí instalovat pouze v místnostech odolných proti mrazu.
- Při každém odběru vody syčené kysličníkem uhličitým dobíhá armatura přibližně 2 sekundy.
- Nejvyšší vstupní tlak vody je 1,0 MPa.
- Nejnižší vstupní tlak vody je 0,1 MPa.

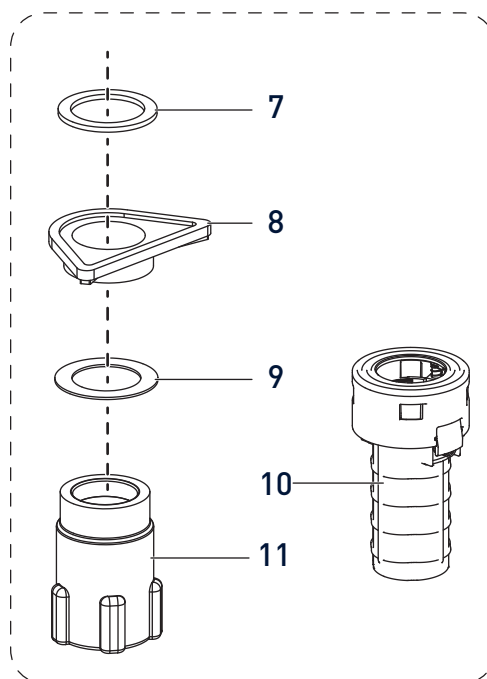
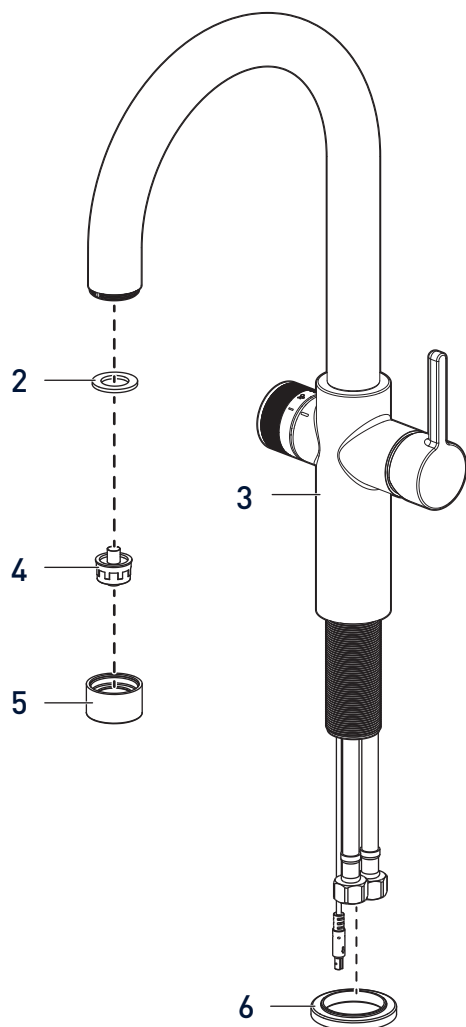
TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje armatury:		
Průtočný tlak:	0,1–1,0 MPa	
Provozní tlak:	max. 1 MPa	
Zkušební tlak:	1,6 MPa	
Aby byly dodrženy hodnoty hluku podle normy DIN 4109, musí být při klidových tlacích nad 5 barů instalován reduktor tlaku.		
Je třeba se vyvarovat vyšších tlakových rozdílů mezi přípojkami studené a teplé vody!		
Průtok při průtočném tlaku 3 bary:	cca 4 až 7 l/min	
Teplota		
– Vstup teplé vody:	max. 70 °C	
– Doporučeno (úspora energie):	60 °C	
Vodní přípojka:	studená - vpravo teplá - vlevo	
Hmotnost:	1,8 kg	

ROZSAH DODÁVKY

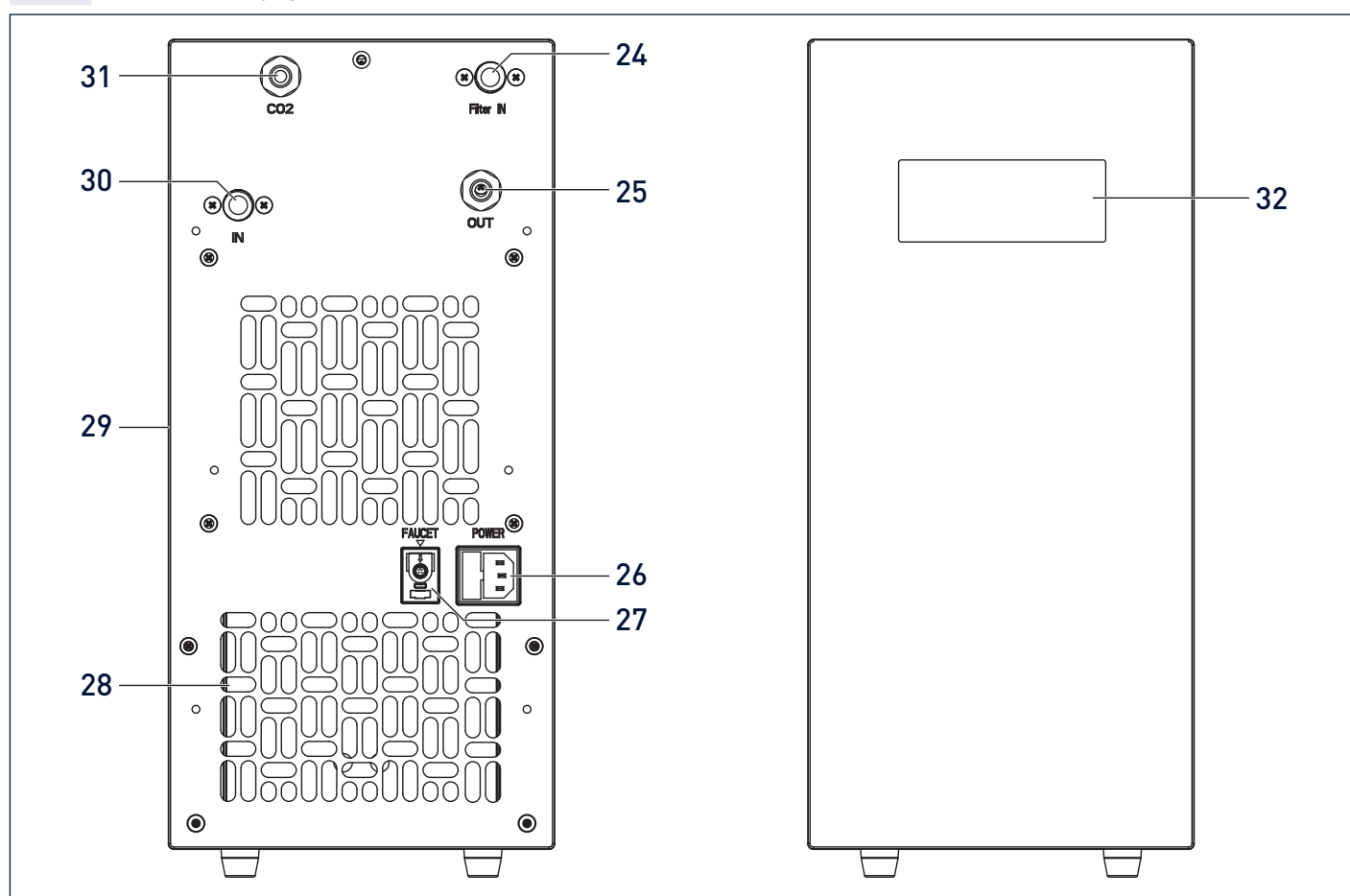
Díl	Počet	Popis
2	1	Těsnicí kroužek perlátoru
3	1	Armatura
4	1	Vložka perlátoru
5	1	Perlátor s vnitřním závitem
6	1	Základní armatura

Díl	Počet	Popis
7	1	Horní těsnění upevnění
8	1	Stabilizační deska upevnění
9	1	Kovový kroužek upevnění
10	1	Rychloupevňovací matice
11	1	Upevňovací matice



PŘEHLED VÝROBKU

Díl	Popis
24	FILTER-IN Vstup pro filtrovanou vodu
25	OUT Výstup pro filtrovanou chlazenou vodu s oxidem uhličitým nebo bez něj
26	POWER Vstupní zásuvka síťového přípojného vedení
27	FAUCET Vstupní zásuvka černého spojovacího kabelu armatury
28	Větrací otvory
29	Očko pro suchý zip
30	IN Vstup pro nefiltrovanou vodu pro čištění elektrolýzou
31	CO ₂ Vstup pro oxid uhličitý
32	Displej



INSTALACE

- Veškeré instalační práce musí provádět odborník na instalátorské práce, aby byla zajištěna správná instalace a bezpečné používání.
- Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Všechny spoje musí být pečlivě zkontrolovány na těsnost. Výrobek uvádějte do provozu až po jeho úplné instalaci.
- Před instalací a po ní důkladně propláchněte potrubní systém (dodržujte DIN 1988/DIN EN 806)!

Před instalací

- VAROVÁNÍ! Nebezpečí zadušení! Obalové materiály musí být uloženy mimo dosah dětí a domácích zvířat – tyto materiály jsou potenciálním zdrojem nebezpečí, např. děti se jimi mohou udusit nebo spolknout malé díly.

- OPATRNĚ! Nebezpečí poškození! Při otvírání obalu buďte opatrní, aby nedošlo k poškození výrobku. Nepoužívejte nože ani nůžky.
 - Vyjměte výrobek z obalu.
 - Odstraňte obalový materiál a všechny plastové/ochranné fólie.
 - Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.
 - Zkontrolujte, zda výrobek nebo jeho součásti nejsou poškozené. V takovém případě výrobek nepoužívejte. Obraťte se na zákaznický servis.

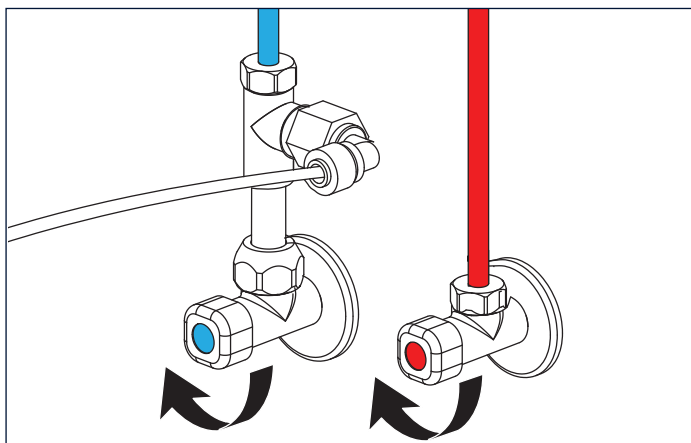
Potřebný nástroj

■ Uvedené nástroje nejsou součástí dodávky.

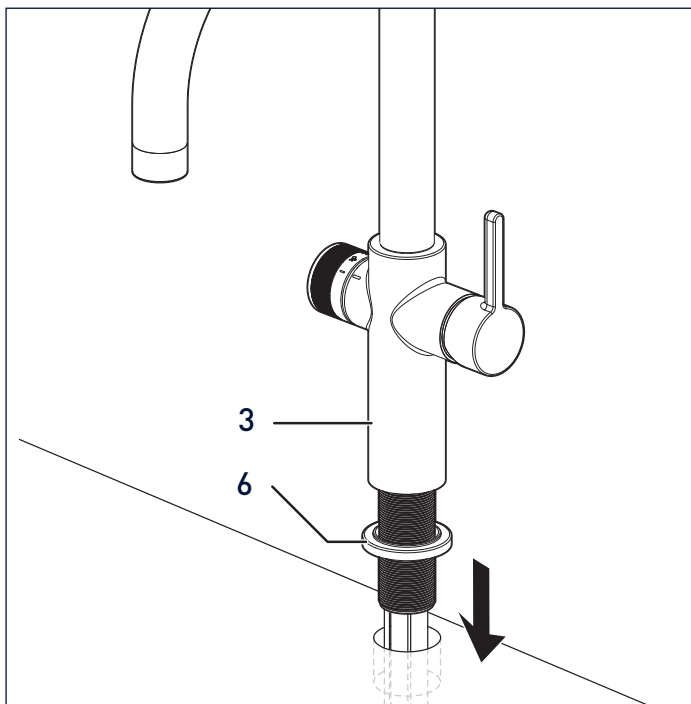
- Univerzální klíč
- Metrové pravítko
- Boční řezák
- Nůž na koberce

Instalace armatury

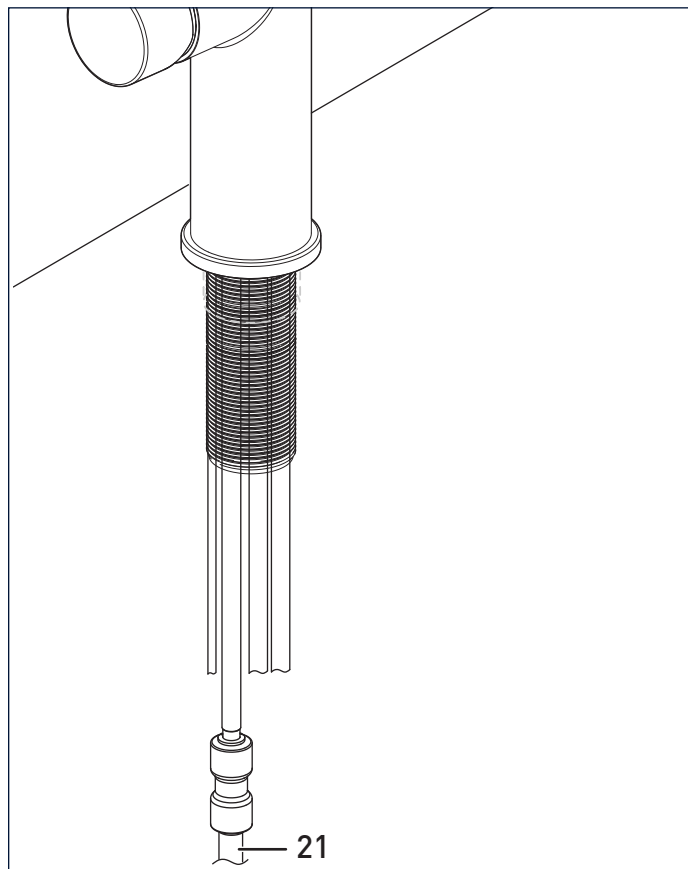
1. Při opětovné instalaci: Vytáhněte zástrčku síťového přípojného vedení (15) ze zásuvky.
2. Odstavte přívod teplé a studené vody na rohovém ventilu. Odpusťte zbývající vodu z vodovodu, aby nedocházelo k únikům vody.



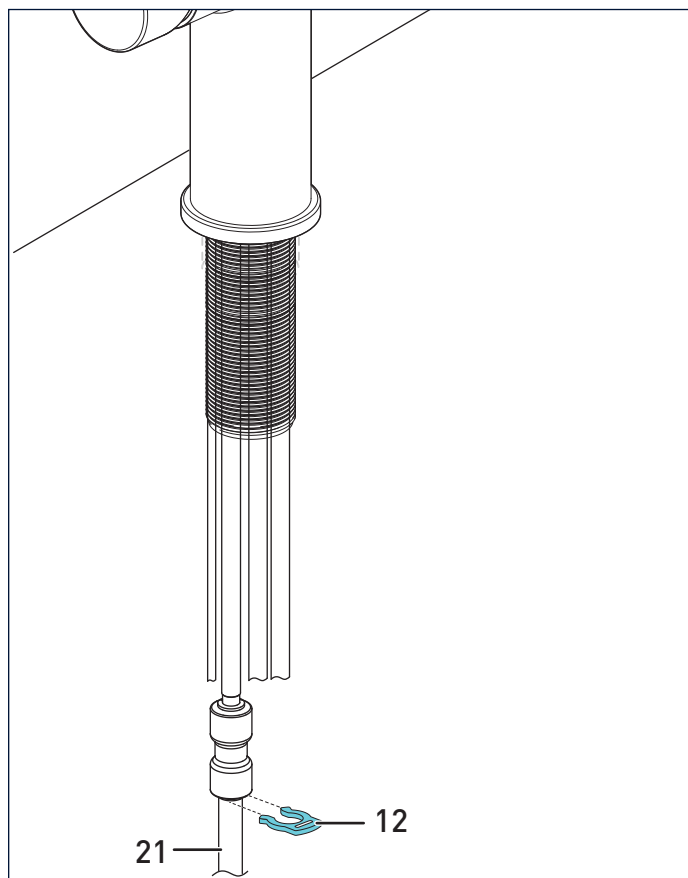
3. Odstraňte starou armaturu a odpojte všechny přípojky/potrubí od armatury, pokud jsou přítomny.
4. Nasadíte základnu armatury (6) na armaturu (3). Nyní umístěte armaturu do předvrtaného otvoru (Ø 35 mm).



5. Spojte spojovací trubku (21) se vstupem na armatuře.

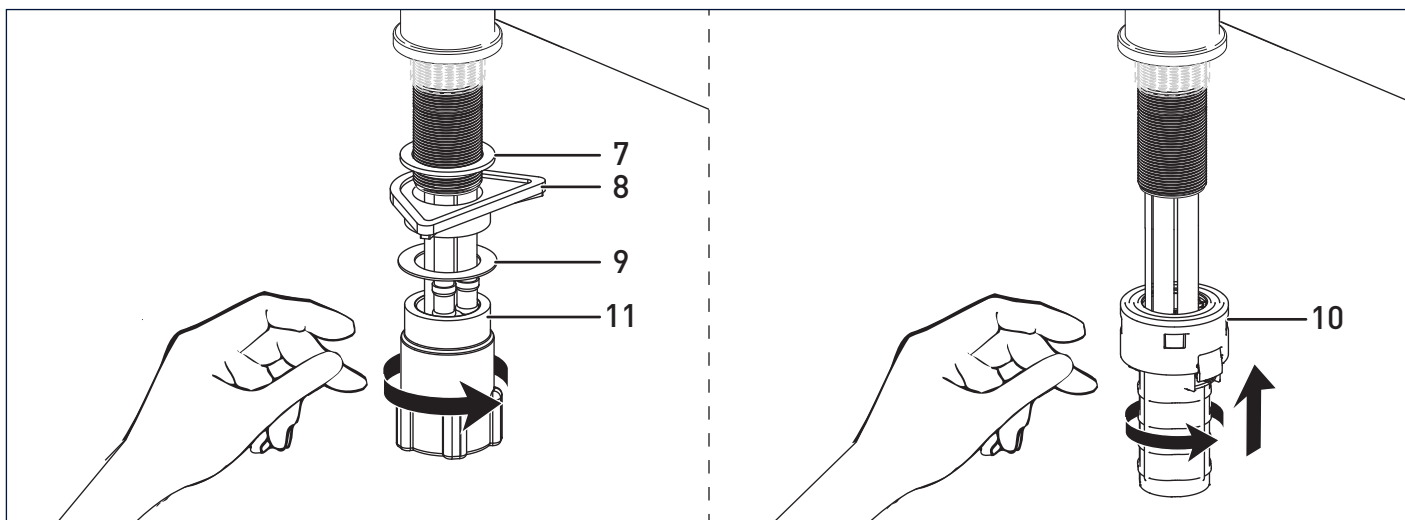


6. Zajistěte všechny spoje spojovacích trubek (21) pojistnými sponami pro rychlospojky (12).



7. Nyní připojte armaturu ze spodní strany. V závislosti na místních okolnostech použijte buď rychloupevňovací matici (10), nebo upevňovací sadu (horní těsnění držáku (7), stabilizační desku upevnění (8), upevňovací kovový kroužek upevnění (9) a upevňovací matici (11)).

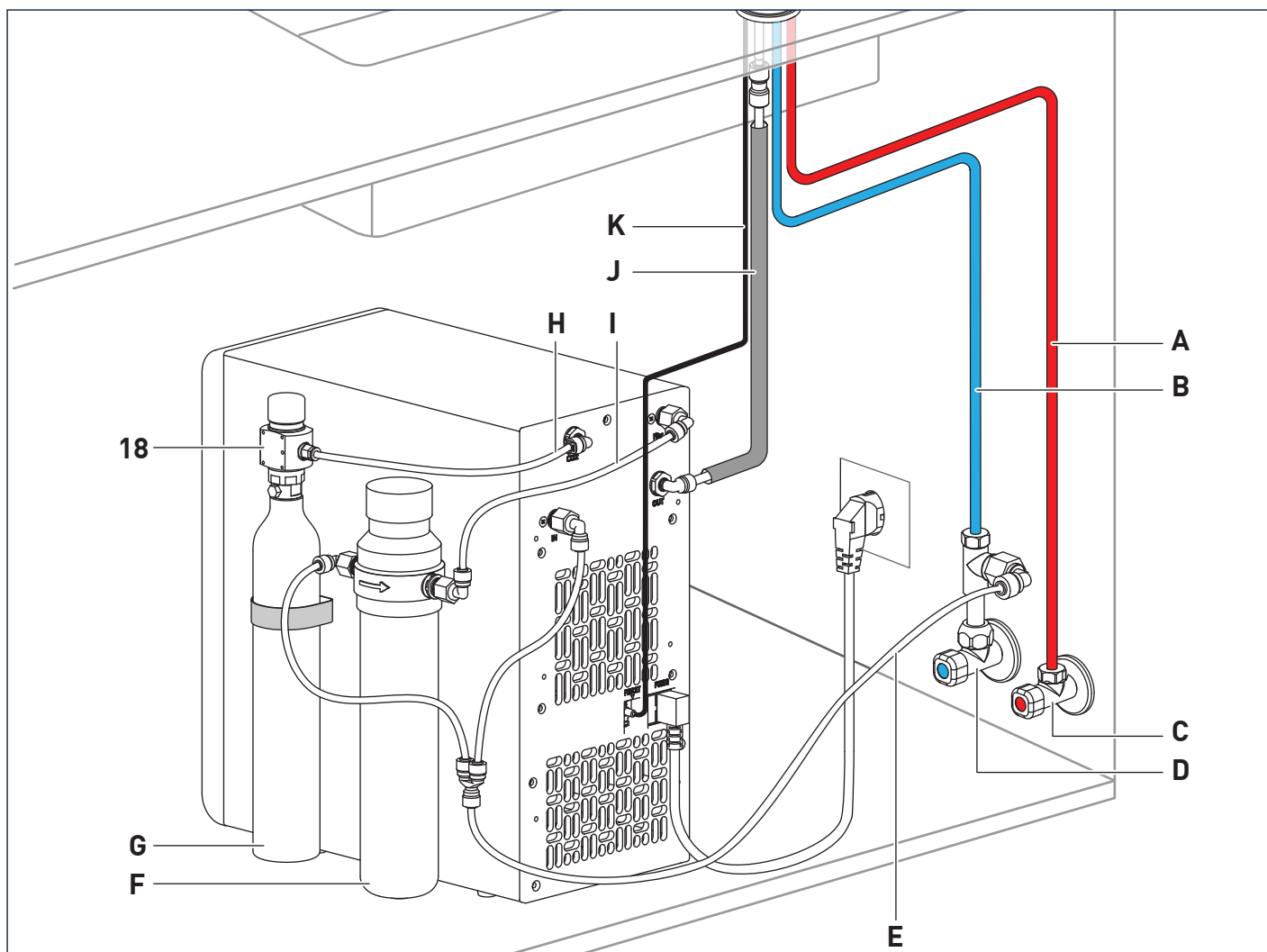
Pokud používáte rychloupevňovací matici (10), zatlačte ji nahoru a potom ji upevněte otočením ve směru hodinových ručiček.



Namontujte a připojte armaturu a chladič

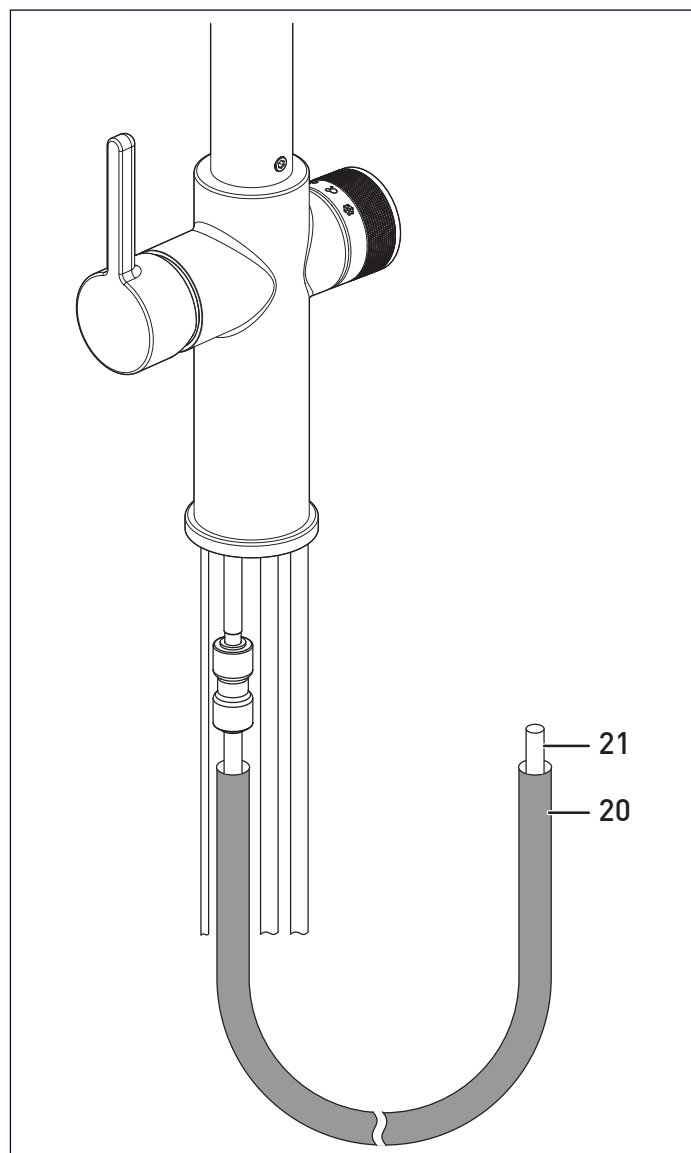
- V tomto kroku připojte pouze redukční ventil k chladiči (1). Nepřipojujte lahev CO₂ (24), dokud k tomu nebudete vyzváni během počátečního uvedení do provozu.

- Nainstalujte výrobek podle následujícího schématu a podrobně postupujte podle níže uvedených kroků.
- Filtř (F) lze také instalovat vodorovně.



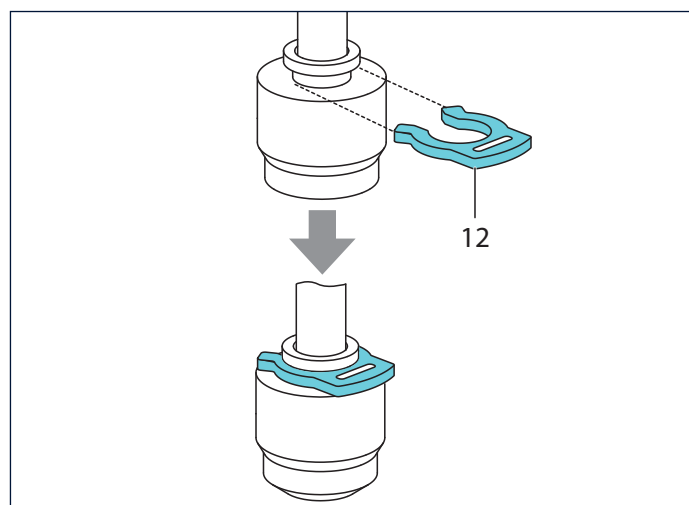
Přehled instalace

Díl	Popis
A	Teplovodní potrubí -> armatura
B	Potrubí studené vody -> armatura
C	Přípojka teplé vody
D	Přípojka studené vody
E	Potrubí studené vody -> filtrační patrona a chladič
F	Filtrační patrona
G	Láhev CO ₂
H	Vedení CO ₂ -> chladič
I	Potrubí filtrované vody -> chladič
J	Potrubí z chladiče -> armatura
K	Spojovací kabel chladiče -> armatura
18	Redukční ventil

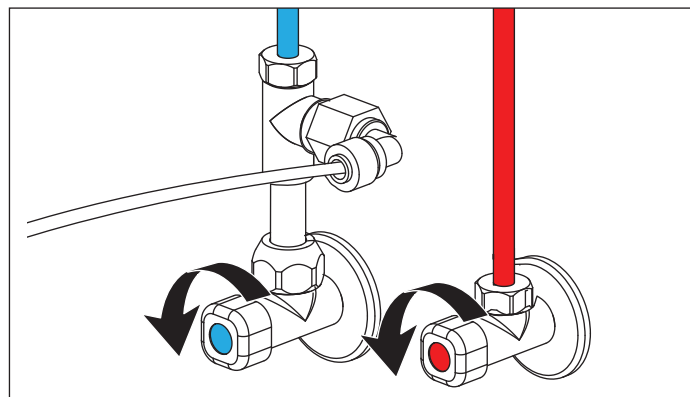


1. Spojte spojovací potrubí (21) s pěnovou izolací (20) s výstupem „OUT“ (25).

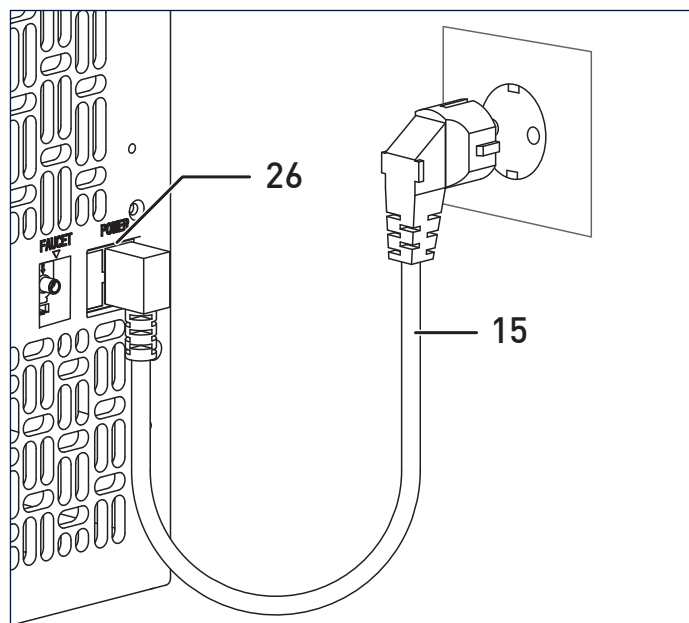
2. Zajistěte všechny spoje spojovacích trubek (21) pojistnými sponami pro rychlospojky (12).



3. Spojte černý spojovací kabel armatury se vstupem „FAUCET“ (27).
4. Spojte přívodního vedení (15) se vstupem „POWER“ (26).
5. Otevřete přívod teplé a studené vody na rohovém ventilu. Zkontrolujte těsnost systému a případné netěsnosti opravte.

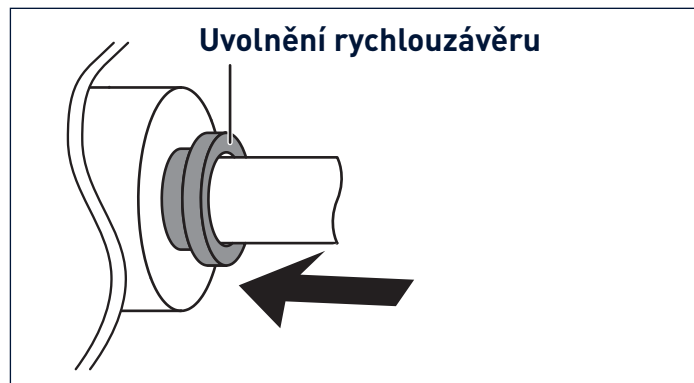


6. Připojte zástrčku síťového přívodního vedení (15) do vhodné zásuvky.



ODPOJTE PŘÍPOJKY A POTRUBÍ

- Pro demontáž rychlospojek G 3/8" je odšroubujte z přípojek.
- Pro odpojení rychlospojky nebo potrubí stiskněte uvolňovač rychlospojky a odpojte připojené potrubí nebo rychlospojku.



POUŽÍVÁNÍ

První uvedení do provozu

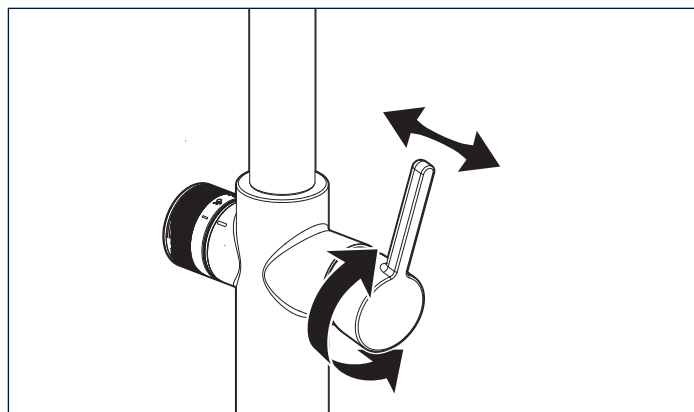
Voda z vodovodu

- K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím propláchnout.
- Otevřete přívod vody pomocí jednopákové směšovací baterie a nechte vodu téci po dobu 2 minut.

Obsluha armatury

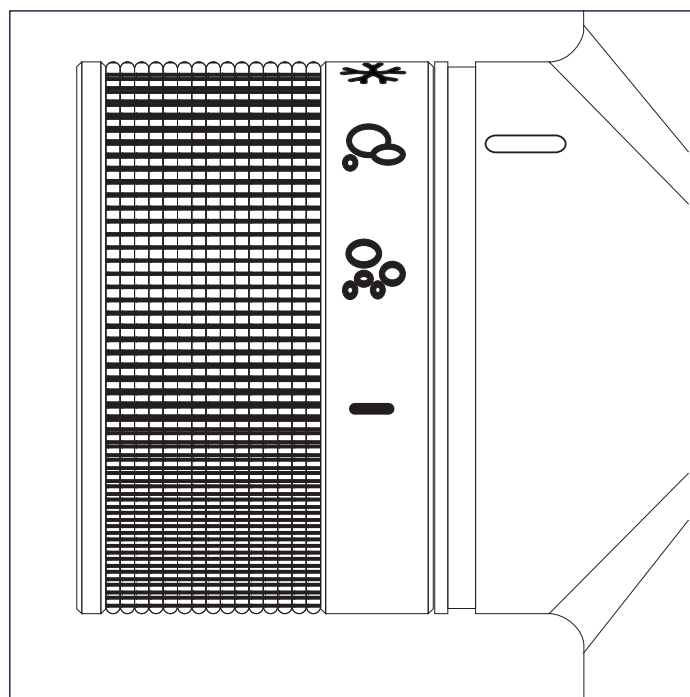
Voda z vodovodu

Regulujte teplotu a průtok vody z vodovodu.



Filtrovaná, chlazená voda s možnostmi sycení

- Po vypnutí přívodu vody voda pokračuje v průtoku asi 2 sekund, aby se odstranila zbývající sycená voda z potrubí.



- Nastavením otočného knoflíku na levé straně může armatura vydávat vodu v následujících variantách.

Označení				
Výstup vody				
- filtrovaná	-	Ano	Ano	Ano
- chlazená	-	Ano	Ano	Ano
Kyselina uhličitá	-	Max.	Střed.	Ne
LED	Vyp	Zelená	Světle zelená	Modrá

- Červeně blikající kontrolka LED na armatuře indikuje prázdnou nebo odpojenou lahev CO₂.
- Trvale svítící červená kontrolka LED na armatuře a signalizuje poruchu. Na displeji chladiče je zobrazen chybový kód a popis chyby. Více informací o příčinách poruch a jejich odstraňování naleznete v kapitole "Odstraňování závad" v návodu k obsluze filtračního systému SODA.

ČIŠTĚNÍ

Čištění povrchů armatury

- **OPATRNĚ!** Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, kartáče s kovovými nebo nylonovými štětinami ani ostré nebo kovové čisticí předměty, jako jsou nože, tvrdé špachtle apod. Ty by mohly poškodit povrchy armatury nebo chladiče.
- **VAROVÁNÍ!** Nikdy neponořujte chladič do vody nebo jiných kapalin. Nedovolte, aby do krytu vnikla voda nebo jiné kapaliny.
- K čištění armatury použijte mírně navlhčený hadřík.

ÚDRŽBA

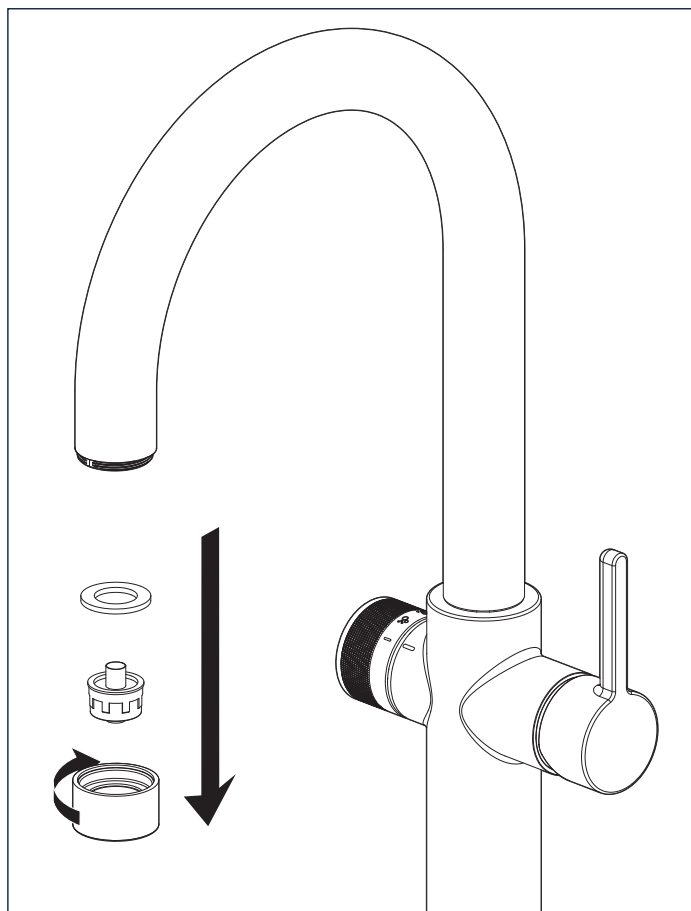
Vyměňte použité díly

Vyměňte perlátor

■ Pokud perlátor vykazuje závadu, můžete vyměnit perlátor za nový.

■ Při výměně perlátoru postupujte následovně:

1. Z armatury vyšroubujte vadný perlátor. Pevně přitom držte armaturu a otáčejte perlátorem ve směru hodinových ručiček.
2. Ručně zašroubujte nový perlátor do armatury. K tomu nepoužívejte žádný nástroj. Pevně přitom držte armaturu a otáčejte perlátorem proti směru hodinových ručiček.

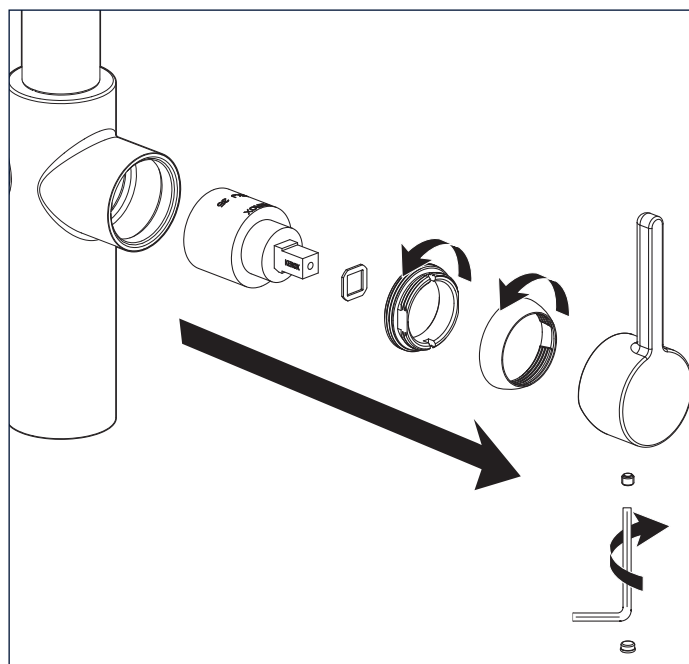


Vyměňte patronu jednopákové směšovací baterie

■ Pokud se na patroně jednopákové směšovací baterie objeví závada, můžete patronu vyměnit za novou.

■ Při výměně patrony postupujte následovně:

1. Uzavřete přívod teplé a studené vody na rohovém ventilu.
2. Odstraňte vadnou patronu.
3. Nainstalujte novou patronu v opačném pořadí.



POMOCNÁ FUNKCE

LED svítilna

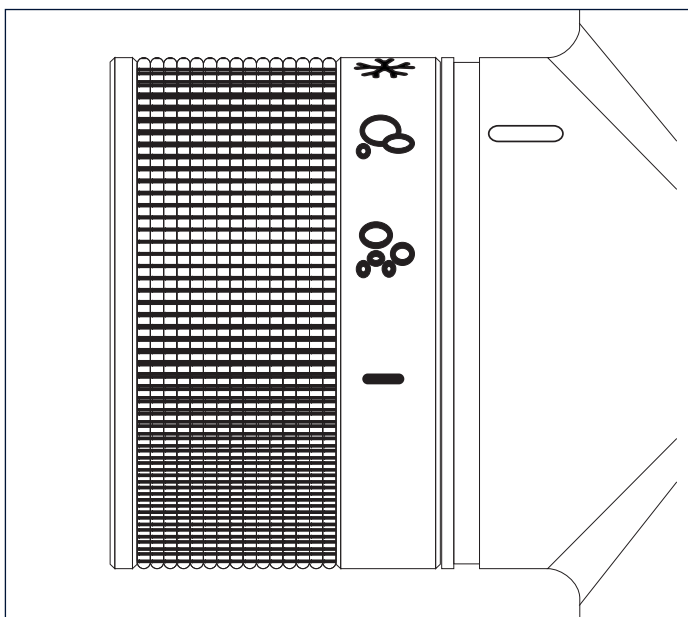
LED		Funkce / význam
bliká modře	*	Studená voda
pulzuje modře	-	Chladicí systém v provozu
bliká zeleně	⊗	Voda s max. oxidem uhličitým
bliká světle zeleně	⊗	Voda se střed. oxidem uhličitým
bliká bíle	-	Nedostatek vody
bliká fialově	-	Čištění / výměna filtru
červená	-	Systémová chyba: klepnutím na displej zkontrolujte chybový kód
bliká červená	-	Prázdná / odpojená lahev CO ₂
bliká střídavě červená / modrá; červená / zelená; červená / modrá	-	Životnost filtru brzy uplyne / připomenutí čištění provedeno (žádné čištění v posledních 90 dnech nebo výrobek nepoužitý v posledních 7 dnech)

Skládování a vyřazování z provozu

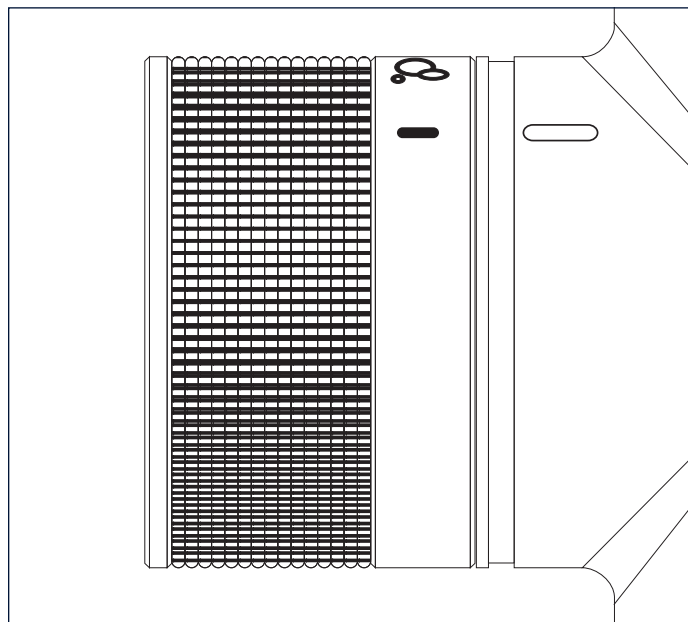
■ Aby bylo možné výrobek skladovat a vyřadit z provozu, je důležité vypustit zbývající vodu a oxid uhličitý z chladicího systému. Postupujte přitom takto:

1. Odstavte přívod teplé a studené vody na rohovém ventilu.
2. Na armatuře nastavte knoflík na nastavení pro filtrovanou, chlazenou, vysoce sycenou vodu. Nechte vodu běžet, dokud z armatury už nevytéká žádná voda.
3. Vyšroubujte lahev CO₂ z reduktoru tlaku. Pevně držte reduktor tlaku a otočte láhev CO₂ proti směru hodinových ručiček.

- Počkejte, dokud z armatury neteče žádný CO₂, a pak otočte knoflíkem na možnost „Žádný výdej vody“.



- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- V opačném pořadí k instalaci odinstalujte armaturu a chladič.



LIKVIDACE

Výrobek



Toto označení znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován společně s běžným domovním odpadem. Abyste zajistili, že lidské zdraví a životní prostředí nebudou poškozeny nekontrolovanou likvidací odpadu, recyklujte výrobek zodpovědně a podpořte tak udržitelné opětovné využívání materiálových zdrojů. Chcete-li vrátit starý spotřebič, použijte systém pro vrácení a sběr nebo se obraťte na prodejní místo, kde jste výrobek zakoupili. Tento výrobek je recyklován způsobem šetrným k životnímu prostředí. Jste ze zákona povinni vrátit staré elektrické spotřebiče po použití. Tato likvidace je pro vás zdarma.

Drobný elektroodpad (délka hrany do 25 cm) je možné bezplatně odevzdávat prodejci s prodejní plochou elektrozařízení alespoň 400 m² nebo prodejci potravin s celkovou prodejní plochou alespoň 800 m², kteří prodávají elektrozařízení alespoň několikrát ročně (bez nákupu nového spotřebiče). Ti jsou povinni bezplatně vzít zpět staré elektrické a elektronické přístroje. Obecně platí, že distributoři mají povinnost zajistit volný návrat starých prostředků pomocí vhodných možností vrácení v přiměřené vzdálenosti.

Větší staré přístroje lze bezplatně vrátit příslušnému prodejci, pokud je zakoupeno nový přístroj stejného typu, který v podstatě plní stejné funkce jako nový přístroj. Pokud jde o podmínky vrácení starého přístroje při dodání nového přístroje se obraťte na svého prodejce nebo prodejní místo.

V případě prodeje na dálku je možnost bezplatného odvozu při nákupu nového spotřebiče omezena na výměníky tepla, zobrazovací jednotky a velké spotřebiče, které mají alespoň jeden vnější okraj o délce více než 50 cm. Distributor se musí při uzavírání kupní smlouvy zeptat spotřebitele na jeho úmysl zboží vrátit. Kromě toho mohou spotřebitelé bezplatně předat až tři staré přístroje jednoho typu sběrnému místu distributora, aniž by to bylo spojeno s nákupem nového zařízení. Délka hran jednotlivých zařízení však nesmí překročit 25 cm.

Před likvidací výrobku vyjměte všechny baterie, dobíjecí baterie a lampy (pokud jsou součástí), které lze bez destrukce odstranit. Pokud staré elektrické nebo elektronické zařízení obsahuje osobní údaje, jste odpovědní za jejich vymazání před jeho vrácením.

ÚVOD	73
POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM	73
PREVÁDZKOVÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	73
TECHNICKÉ ÚDAJE	74
ROZSAH DODÁVKY	74
PREHĽAD PRODUKTU	75
INŠTALÁCIA	75
ODPOJENIE PRÍPOJOK A HADIČIEK	79
POUŽÍVANIE	79
ČISTENIE	79
ÚDRŽBA	80
POMOCNÁ FUNKCIA	80
LIKVIDÁCIA	81

Táto batéria je náhradou za batériu, ktorá bola dodaná spolu s filtračným systémom SODA (10672502, 10699965). Dodržujte návod na obsluhu, ktorý bol priložený k filtračnému systému SODA.

ÚVOD

Tento návod na inštaláciu umožňuje bezpečnú a efektívnu manipuláciu s produktom.

Pred inštaláciou a obsluhou produktu si pozorne prečítajte tento návod na inštaláciu.

Základným predpokladom pre bezpečnú obsluhu produktu je dodržiavanie všetkých uvedených bezpečnostných upozornení.

Tento návod na inštaláciu si uchovajte pre budúce použitie a referenciu. Keď budete produkt odovzdávať tretej osobe, odovzdajte ho bezpodmienečne aj s týmto návodom.

Zmeny v rámci technického pokroku sú vyhradené.

Kópiu tohto návodu na inštaláciu si môžete stiahnuť na stránke <https://www.hornbach.com/productcompliance/>.

POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

Produkt Soda (ďalej len „produkt“) je určený na dodávanie vody z vodovodu zdvihnutím páky a na chladenie, sytenie a dodávanie filtrovanej vody z vodovodu. Produkt používajte len na predpísaný účel.

Produkt je určený len na súkromné používanie v domácnosti. Produkt nie je určený komerčné účely.

Batéria je vhodná na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotly a pod. Batéria nie je vhodná pre nízkotlakové ohrievače teplej vody, ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody.

PREVÁDZKOVÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Aby bol zabezpečený optimálny chladiaci výkon, produkt po inštalácii nechajte na 24 hodín stáť bez používania.
- Produkt sa nesmie uvádzať do prevádzky, keď je poškodený.
- Teleso neotvárajte. Do vnútra produktu nezavádzajte žiadne cudzie telesá.
- Používajte len uvedené spotrebné diely a časti príslušenstva. Používanie iných dielov povedie k zániku záruky aj označenia CE a môže spôsobiť úrazy.
- Fľaša s CO₂ je pod tlakom. Fľaša s CO₂ sa smie prevádzkovať iba v zvislej polohe a musí byť zaistená proti prevráteniu.

Nebezpečenstvá spôsobené elektrickým prúdom

- Vyhýbajte sa nebezpečenstvu spôsobenému poškodeným napájacím káblom. Ak je napájací kábel chladiča poškodený, musí sa vymeniť za špeciálny napájací kábel, ktorý si môžete kúpiť od výrobcu alebo cez jeho zákaznícku službu.
- Priložený napájací kábel so zástrčkou podľa IEC 60320-C13 sa smie zapájať výlučne do vhodnej zásuvky, ktorá je zaistená poistkou minimálne 10 A a prúdovým chráničom. Zásuvka musí byť po inštalácii voľne prístupná.

Nebezpečenstvá hroziace deťom

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Nebezpečenstvá spôsobené oxidom uhličitým

- CO₂ [oxid uhličitý] je plyn a **nesmie** sa vdychovať, pretože hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- **Smú** sa používať len fľaše CO₂ do max. 2 kg. Pri ich používaní **musí** mať miestnosť plochu min. 13 m².
- Musíte zabezpečiť, aby bola fľaša s CO₂ pevne priskrutkovaná. Keď zaznie syčanie, potočte ešte trochu, aby ste zabezpečili pevný spoj.
- Smú sa používať len fľaše s CO₂ podľa zoznamu v kapitole ÚDRŽBA v návode na obsluhu filtračného systému SODA. Inak na redukčnom ventile môžu vzniknúť škody.
- Ak počas inštalácie fľaše s CO₂ unikol oxid uhličitý, otvorte okná. Opustite miestnosť, kým sa uniknutý oxid uhličitý nevvetrá.
- Produkt sa nesmie prenášať so zapojenou fľašou s CO₂.
- Fľaša s CO₂ sa nesmie svojvoľne udržiavať ani opravovať.
- Chladič, fľaša s CO₂ aj filtračný systém musia byť na mieste inštalácie chránené pred mechanickým poškodením aj pred teplom a priamym slnečným žiarením. Nemontujte v blízkosti zdrojov tepla, iných zdrojov vznietenia alebo otvoreného ohňa.

Nebezpečenstvá spôsobené chladiacim médiom

- **VAROVANIE:** Nepoškodujte obehový systém chladiaceho média.
- V prípade poškodeného obehového systému chladiaceho média: Vytiahnite zástrčku. Miestnosť, v ktorej sa chladič nachádza, pár minút poriadne vetrajte. Informujte zákaznícku službu.
- Striekajúce chladiace médium môže spôsobiť poranenie očí.
- Chladiace médium R600a je prírodný plyn, ktorý neohrozuje životné prostredie, ale je horľavý. Neničí ozónovú vrstvu a neprispieva k skleníkovému efektu.
- Chladič musí stáť zvislo.
- Chladič sa nesmie otvárať.
- Po uvedení do prevádzky sa chladič nesmie vypájať z elektriny.

Nebezpečenstvá spôsobené vodou

- Batéria a chladič s filtrom sa smú inštalovať len v miestnostiach chránených pred mrazom.
- Batéria je systémovo nastavená tak, že po každom načapovaní sytenej vody tečie ešte asi 2 sekundy.
- Najvyšší tlak vody na vstupe je 1,0 MPa.
- Najnižší tlak vody na vstupe je 0,1 MPa.

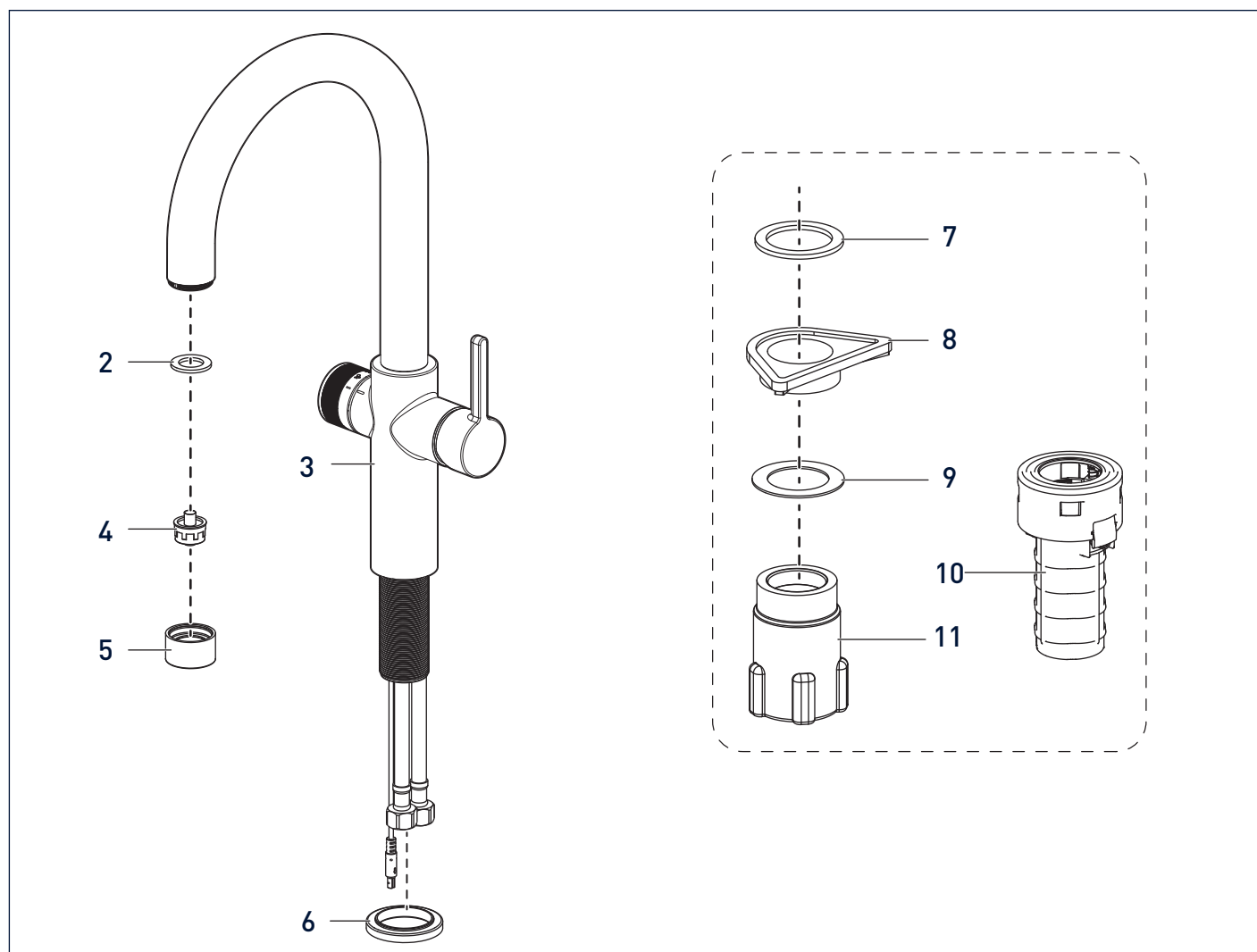
TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje o batérii:	
Prietokový tlak:	0,1–1,0 MPa
Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
Aby boli dodržané hodnoty hluku podľa normy DIN 4109, ak je tlak v pokoji vyšší než 5 barov, je potrebné nainštalovať redukčný ventil.	
Vyhnite sa vyšším rozdielom v tlaku medzi prípojkou na teplú a prípojkou na teplú vodu!	
Prietok pri prietokovom tlaku 3 bary:	pribl. 4 až 7 l/min
Teplota	
– Vstup teplej vody:	max. 70 °C
– Odporúčané (šetrenie energiou):	60 °C
Vodovodná prípojka:	studená - vpravo teplá - vľavo
Hmotnosť:	1,8 kg

ROZSAH DODÁVKY

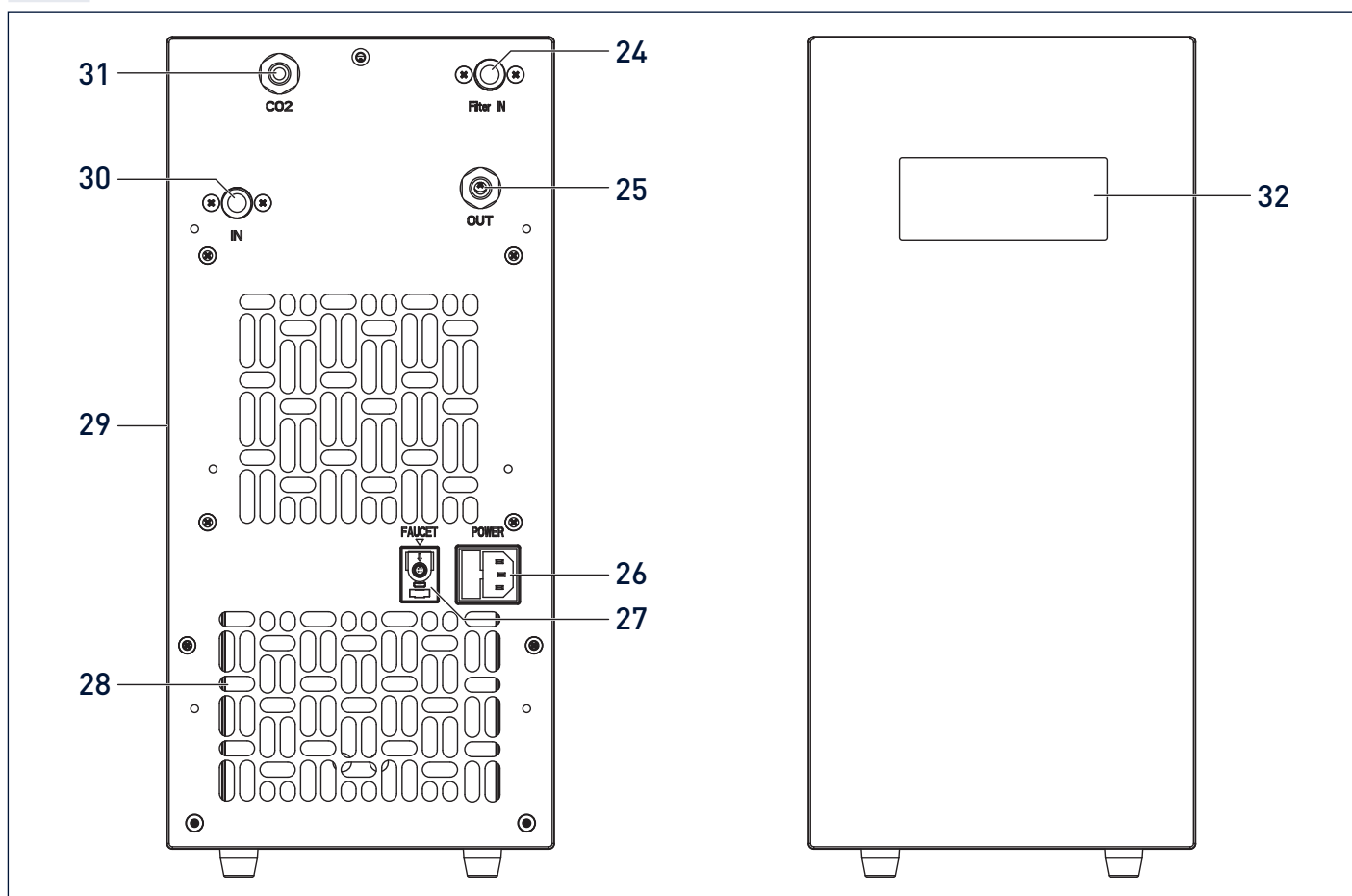
Diel	Počet	Popis
2	1	Tesniaci krúžok na zmiešavaciu dýzu
3	1	Batéria
4	1	Vložka na zmiešavaciu dýzu
5	1	Zmiešavacia dýza s vnútorným závitom
6	1	Základňa batérie

Diel	Počet	Popis
7	1	Horné tesnenie upevnenia
8	1	Stabilizačná podložka upevnenia
9	1	Kovový krúžok upevnenia
10	1	Rýchloupínacia matica
11	1	Upevňovacia matica



PREHĽAD PRODUKTU

Diel	Popis
24	FILTER-IN Vstup pre filtrovanú vodu
25	OUT Výstup pre filtrovanú chladenú sýtenú alebo nesýtenú vodu
26	POWER Vstup pre napájací kábel
27	FAUCET Vstup pre čierny spojovací kábel batérie
28	Vetracie otvory
29	Očko na suchý zips
30	IN Vstup pre nefiltrovanú vodu na čistenie elektrolýzou
31	CO ₂ Vstup pre oxid uhličitý
32	Displej



INŠTALÁCIA

- Všetky inštalačné práce musí vykonať odborník na sanitárne inštalácie, aby bola zabezpečená správna inštalácia a bezpečné používanie.
- Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Dôkladne skontrolujte tesnosť všetkých spojov. Produkt uvádzajte do prevádzky, až keď bude úplne nainštalovaný.
- Systém potrubí pred inštaláciou aj po nej dôkladne prepláchnite (dodržiavajte normy DIN 1988/DIN EN 806)!

Pred inštaláciou

- VAROVANIE! Nebezpečenstvo zadusenia! Obalové materiály držte mimo dosahu detí a domácich zvierat – tieto materiály sú potenciálnym zdrojom nebezpečenstva, napr. deti sa ním môžu udusiť alebo prehltnúť malé časti.

- POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia! Pri otváraní obalu buďte opatrní, aby ste nepoškodili produkt. Nepoužívajte nože ani nožnice.
 - Vyberte produkt z obalu.
 - Odstráňte obalový materiál a všetky plastové/ochranné fólie.
 - Skontrolujte, či je balenie kompletne.
 - Skontrolujte, či produkt alebo náhradné časti nevykazujú nejaké známky poškodenia. Ak je tomu tak, produkt nepoužívajte. Obráťte sa na zákaznícky servis.

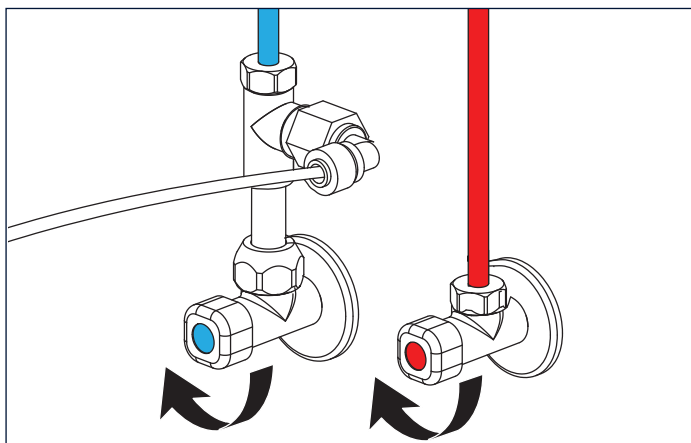
Potrebné náradie

■ Uvedené náradie nie je súčasťou dodávky.

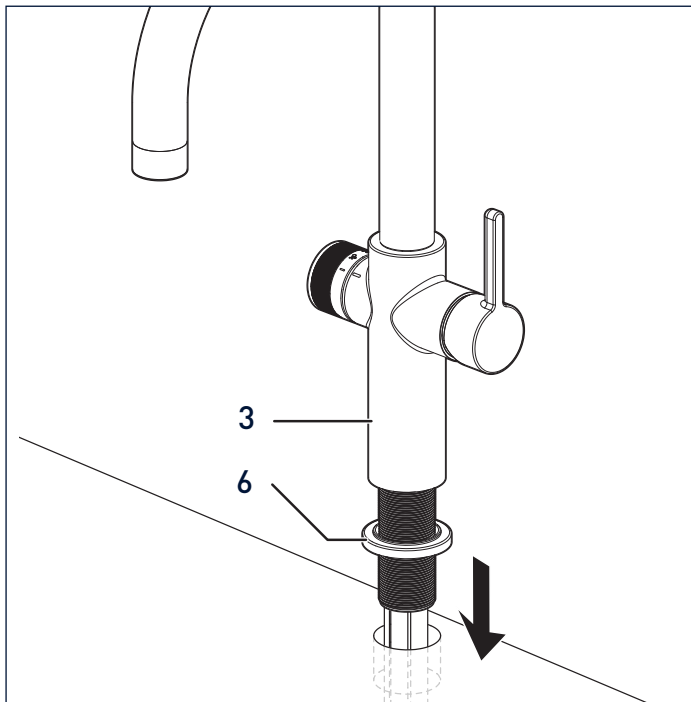
- Univerzálny kľúč
- Meter
- Bočné štikacie kliešte
- Nôž na koberce

Inštalácia batérie

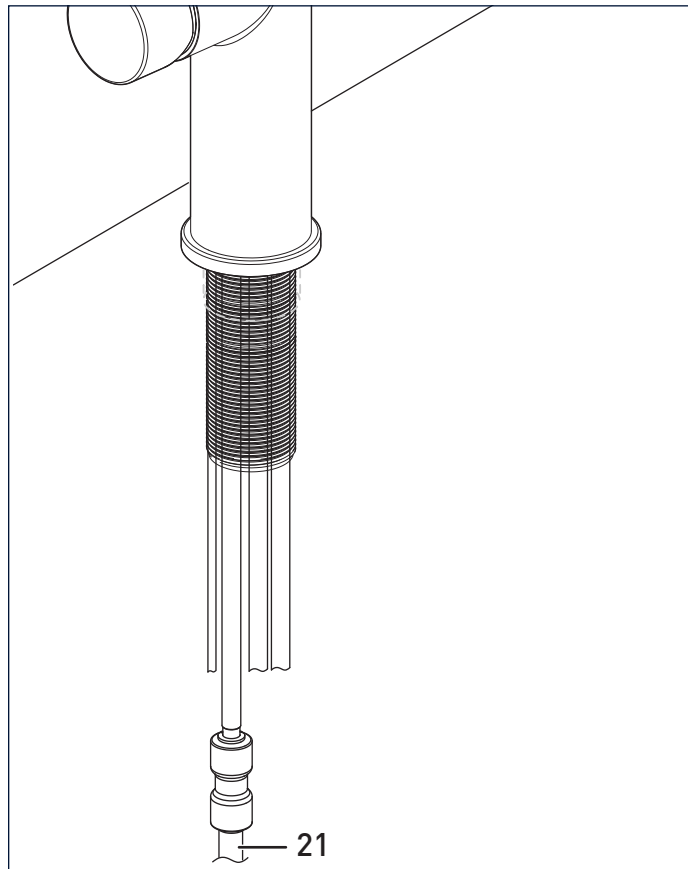
1. Pri opätovnej montáži: Zástrčku napájacieho kábla (15) vytiahnite zo zásuvky.
2. Vypnite prívod teplej a studenej vody na rohovom ventile. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť, aby ste zabránili úniku vody.



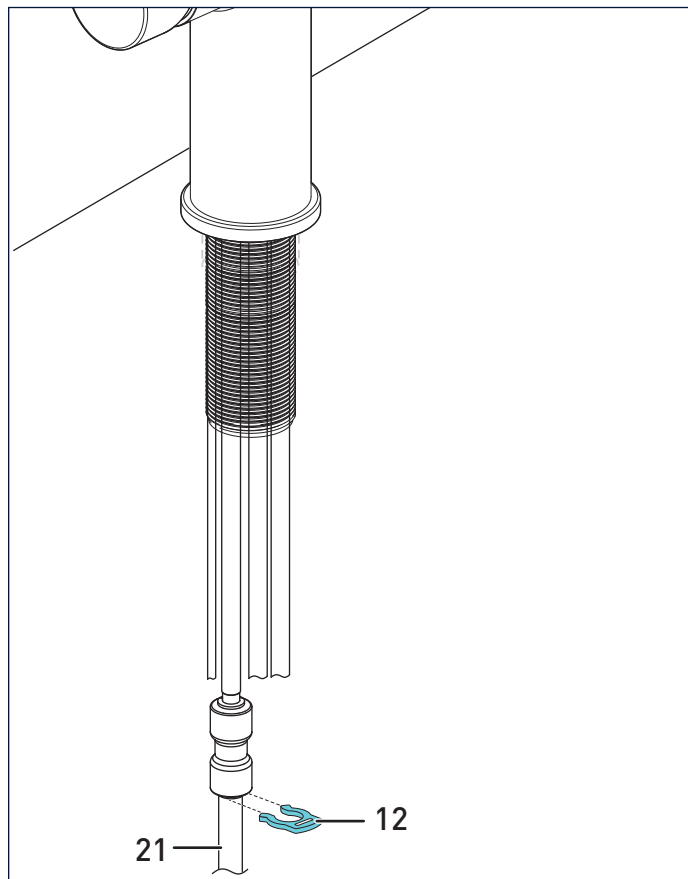
3. Odstráňte starú batériu a z batérie odpojte všetky prípojky/potrubia, ak tam nejaké sú.
4. Základňu batérie (6) nasadte na batériu (3). Batériu teraz zasunúť do vopred vyvrtaného otvoru (Ø 35 mm).



5. Spojovaciu rúrku (21) zapojte do vstupu na batérii.

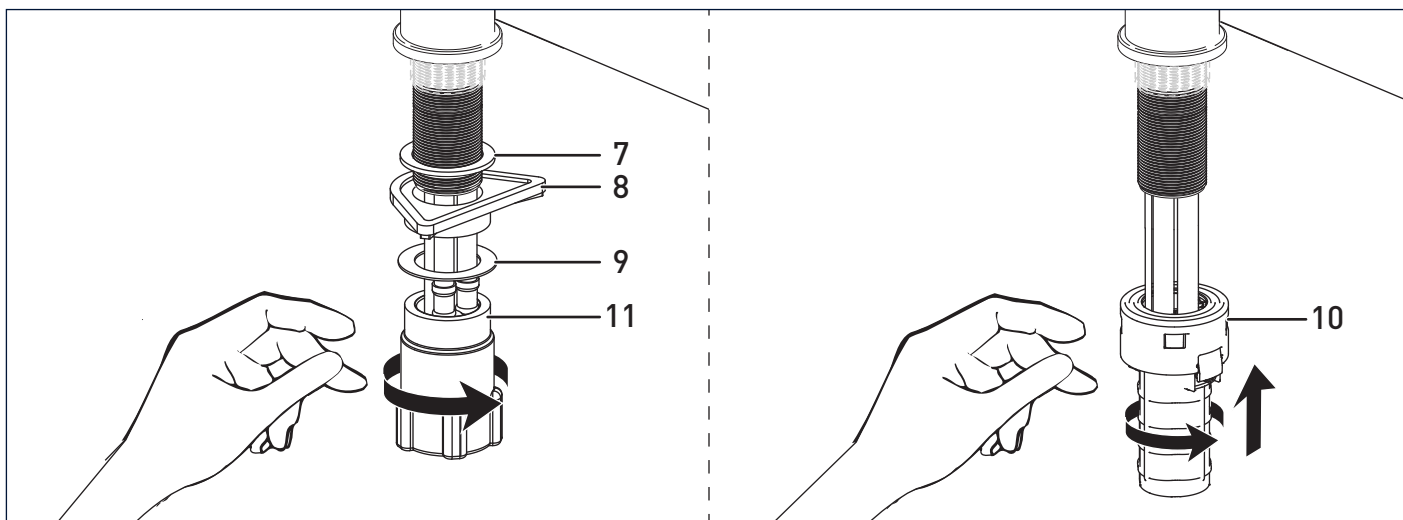


6. Všetky spoje na spojovacích rúrkach (21) zaistíte zaistovacími sponami na rýchlospojky (12).



7. Teraz batériu upevnite zo spodnej strany. Použite na to podľa miestnych špecifikácií buď rýchlopínaciu maticu (10), alebo upevňovaciu súpravu (horné tesnenie upevnenia (7), stabilizačnú podložku upevnenia (8), kovový krúžok upevnenia (9) a upevňovaciu maticu (11)).

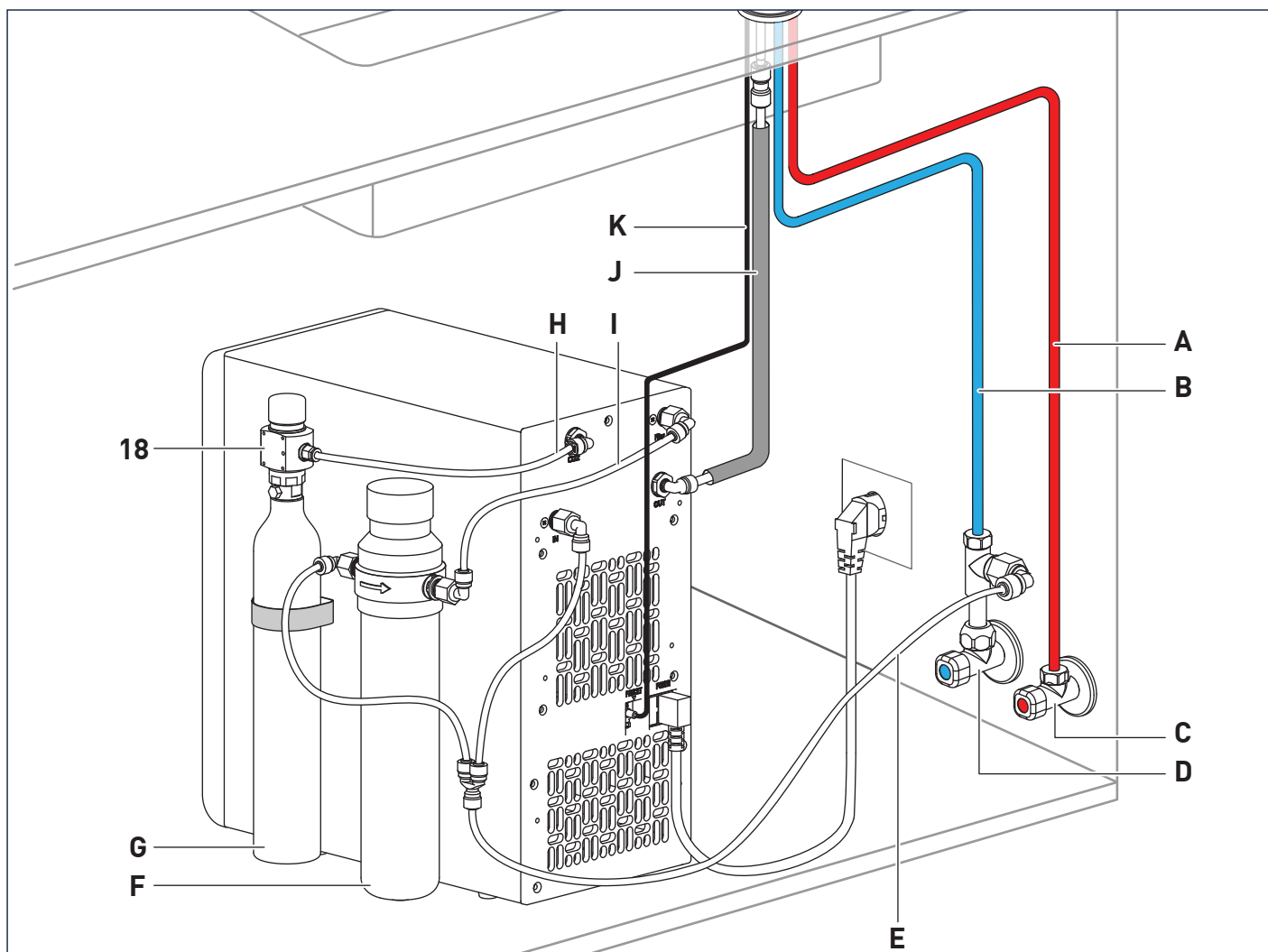
Ak použijete rýchlopínaciu maticu (10), zatlačte ju nahor a otočením v smere hodinových ručičiek ju upevnite.



Inštalácia a spojenie batérie a chladiča

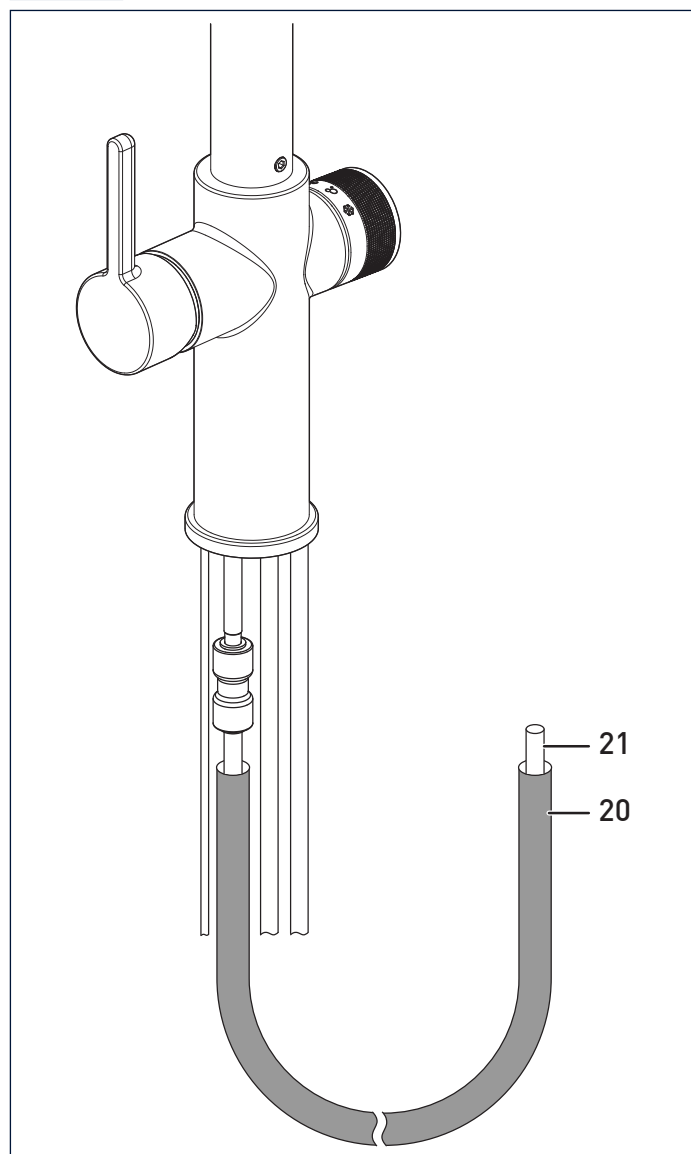
- V tomto kroku zapojte do chladiča (1) len redukčný ventil. Fľašu s CO₂ (24) pripájajte až po výzve pri prvom uvedení do prevádzky.

- Produkt inštalujte podľa tejto schémy a pozorne sa riadte nasledujúcimi krokmi.
- Filter (F) sa môže nainštalovať aj vodorovne.



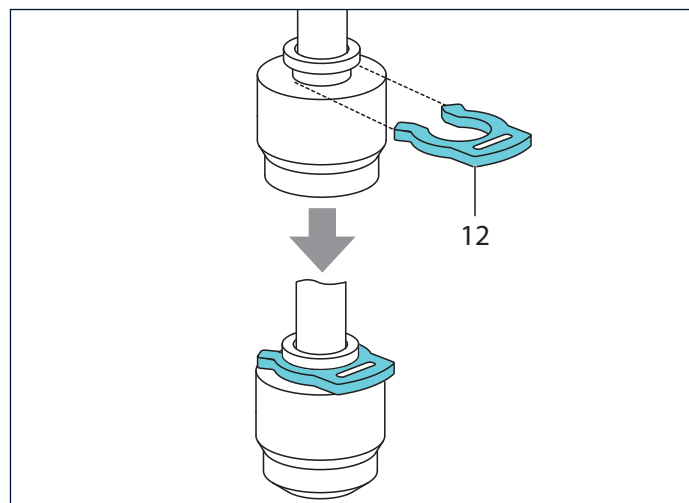
Prehľad inštalácie

Diel	Popis
A	Potrubié s teplou vodou -> batéria
B	Potrubié so studenou vodou -> batéria
C	Prípojka na teplú vodu
D	Prípojka na studenú vodu
E	Potrubié so studenou vodou -> filtračná kartuša a chladič
F	Filtračná kartuša
G	Fľaša s CO ₂
H	Hadička s CO ₂ -> chladič
I	Hadička s filtrovanou vodou -> chladič
J	Hadička z chladiča -> batéria
K	Spojovací kábel -> batéria
18	Redukčný ventil

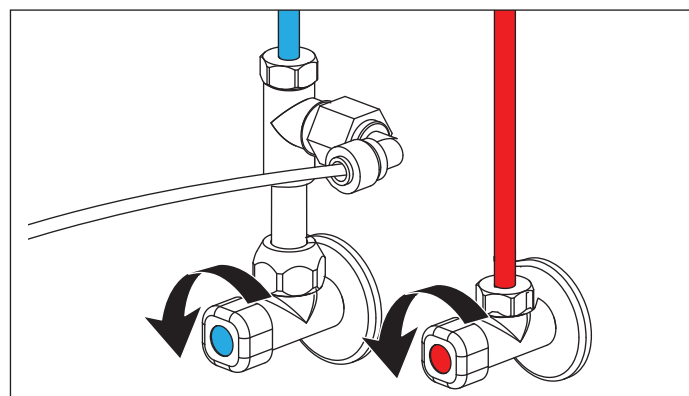


1. Spojovaciu rúrku (21) s izolačnou penou (20) zapojte do výstupu „OUT“ (25).

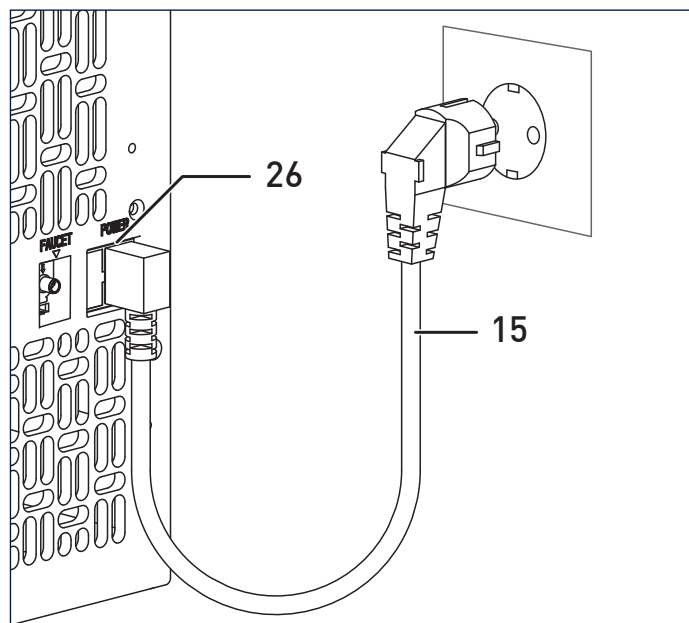
2. Všetky spoje na spojovacích rúrkach (21) zaistíte zaistovacími sponami na rýchlospojky (12).



3. Čierny spojovací kábel batérie zapojte do vstupu „FAUCET“ (27).
4. Napájací kábel (15) zapojte do s vstupu „POWER“ (26).
5. Otvorte prívod teplej a studenej vody na rohovom ventile. Skontrolujte tesnosť systému a ak sa vyskytnú nejaké netesnosti, odstráňte ich.

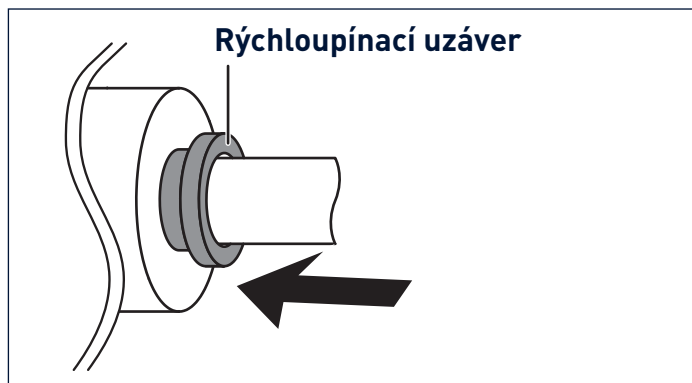


6. Zástrčku napájacieho kábla (15) zapojte do vhodnej zásuvky.



ODPOJENIE PRÍPOJOK A HADIČIEK

- Ak chcete odstrániť rýchlospojky G 3/8", odskrutkujte ich z prípojok.
- Ak chcete odstrániť rýchlospojky alebo hadičky, stlačte rýchlopínací uzáver a pripojené hadičky alebo rýchlospojky vytiahnite.



POUŽÍVANIE

Prvé uvedenie do prevádzky

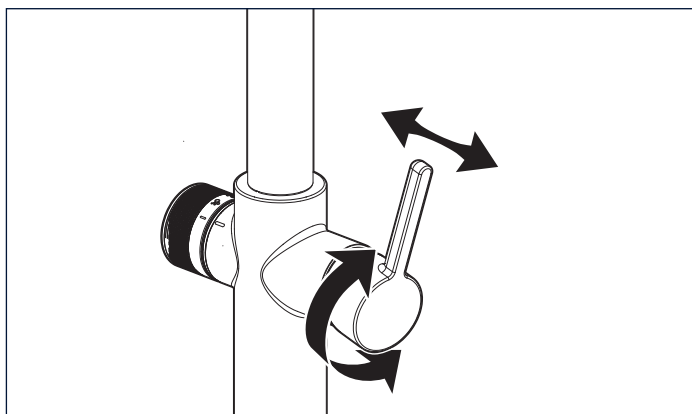
Voda z vodovodu

- Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné batériu pred prvým použitím prepláchnuť.
 - Pákou otvorte prívod vody a nechajte vodu tiecť 2 minúty.

Obsluha batérie

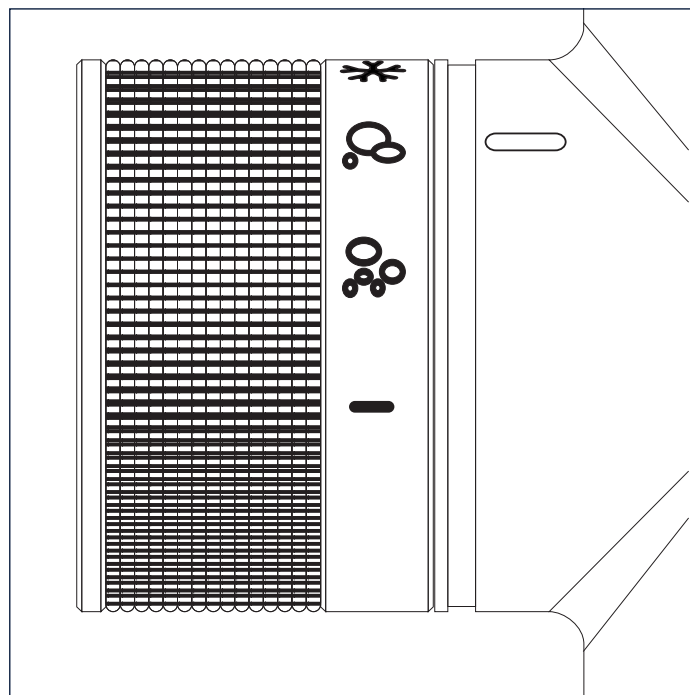
Voda z vodovodu

Môžete regulovať teplotu a prietok vody z vodovodu.



Filtrovaná chladená voda s možnosťou bubliniek

- Keď vodu vypnete, tečie ešte asi 2 sekundy, aby sa z hadičky odstránila zvyšná sytená voda.



- Podľa nastavenia gombíka na ľavej strane batéria vypúšťa vodu v nasledovných možnostiach.

Označenie	—	☉	☉	*
Výdaj vody				
- filtrovaná	-	Áno	Áno	Áno
- chladená	-	Áno	Áno	Áno
Sýtená	-	Max.	Jem.	Nie
LED	Vypnutá	Zelená	Svetlozelená	Modrá

- LED dióda na batérii blikajúca načerveno upozorňuje na prázdnu alebo nepripojenú fľašu s CO₂.
- LED dióda na batérii, ktorá svieti trvalo načerveno, upozorňuje na nejakú poruchu. Displej na chladiči zobrazí kód poruchy a popis poruchy. Viac o príčinách porúch a odstraňovaní porúch sa dozviete v kapitole „Odstraňovanie porúch“ v návode na obsluhu filtračného systému SODA.

ČISTENIE

Čistenie povrchov batérie

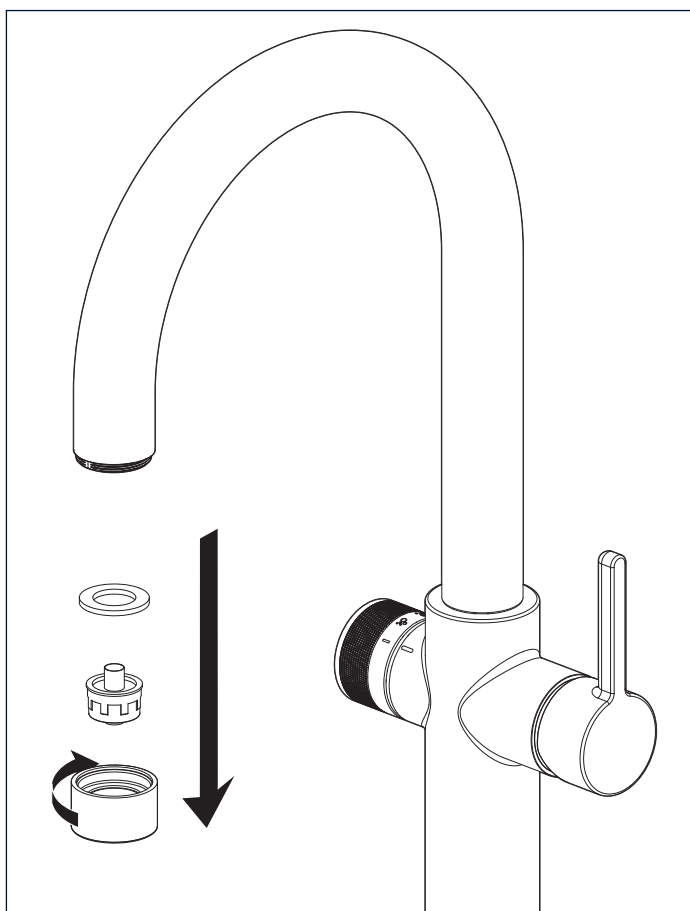
- POZOR! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, kefy s kovovými alebo nylonovými štetinami ani ostré a kovové predmety na čistenie ako nože, tvrdé špachtle a podobné. Mohli by poškodiť povrch batérie alebo chladiča.
- VAROVANIE! Chladič nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín. Do telesa sa nesmie dostať voda ani iné kvapaliny.
 - Na čistenie batérie používajte jemne navlhčenú handričku.

ÚDRŽBA

Výmena spotrebných dielov

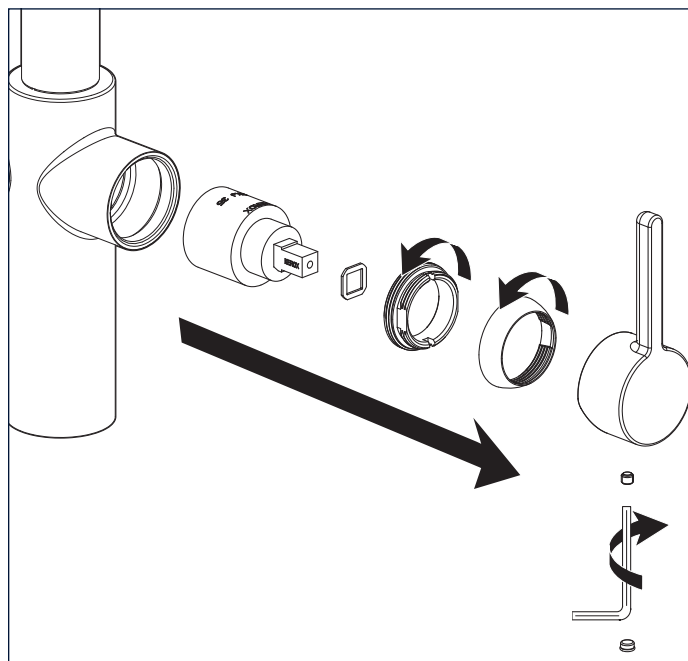
Výmena zmiešavacej dýzy

- Ak sa zmiešavacia dýza zdá poškodená, môžete ju vymeniť za novú.
- Pri výmene zmiešavacej dýzy postupujte nasledovne:
 1. Poškodenú zmiešavaciu dýzu odskrutkujte z batérie. Batériu držte pevne a zmiešavaciu dýzu otočte v smere hodinových ručičiek.
 2. Novú zmiešavaciu dýzu naskrutkujte rukou do batérie. Nepoužívajte žiadne náradie. Batériu držte pevne a zmiešavaciu dýzu otočte proti smeru hodinových ručičiek.



Výmena kartuše páky

- Ak sa kartuša páky zdá poškodená, môžete kartušu vymeniť za novú.
- Pri výmene kartuše postupujte nasledovne:
 1. Vypnite prívod teplej a studenej vody na rohovom ventile.
 2. Odstráňte poškodenú kartušu.
 3. Novú kartušu nainštalujte tak, že tieto kroky vykonáte v opačnom poradí.



POMOCNÁ FUNKCIA

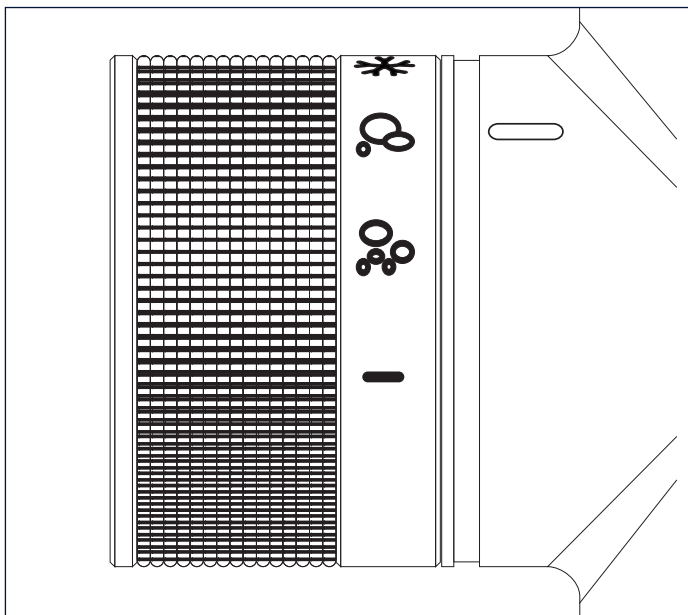
LED diódy

LED		Funkcia / význam
bliká namodro	*	Studená voda
pulzuje namodro	-	Chladiaci systém v prevádzke
bliká nazeleno	⊕	Voda max. sýtená
bliká na svetlozeleno	⊕	Voda jem. sýtená
bliká nabiele	-	Nedostatok vody
bliká nafialovo	-	Čistenie / výmena filtra
červená	-	Systémová chyba: ťuknite na displej, aby sa zobrazil kód poruchy
bliká načerveno	-	Fľaša s CO ₂ prázdna / nezapojená
bliká striedavo načerveno/namodro; načerveno/nazeleno; načerveno/namodro	-	Životnosť filtra čoskoro vyprší / pripomienka k čisteniu (produkt sa už 90 dní nečistil alebo sa už 7 dní nepoužíval)

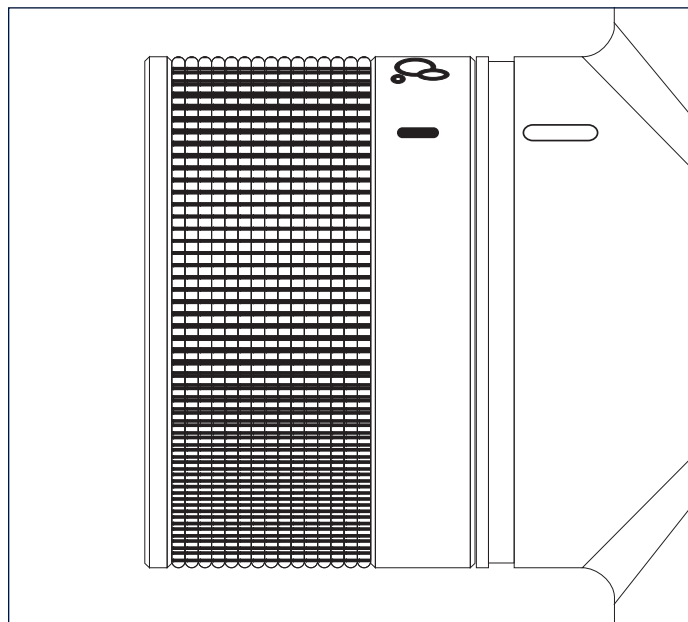
Skladovanie a vyradenie z prevádzky

- Ak chcete produkt uskladniť a vyradiť z prevádzky, je dôležité z chladíča vypustiť zvyšnú vodu a oxid uhličitý. Postupujte pri tom nasledovne:
 1. Vypnite prívod teplej a studenej vody na rohovom ventile.
 2. Gombíkom na batérii nastavte filtrovanú, chladenú, sýtenú vodu s veľa bublinkami. Vodu nechajte pustenú, kým z batérie už nebude tiecť voda.
 3. Fľašu s CO₂ odskrutkujte z redukčného ventilu. Redukčný ventil držte pevne a fľašu s CO₂ otočte proti smeru hodinových ručičiek.

- Počkajte, kým z batérie už nebude unikať CO₂ a následne otočte gombík na možnosť „**Žiadny výdaj vody**“.



- Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
- Odištalujte batériu a chladič v opačnom poradí ako pri inštalácii.



LIKVIDÁCIA

Produkt

 Táto značka znamená, že tento produkt sa nesmie likvidovať spolu s bežným domácim odpadom. Za účelom ochrany ľudského zdravia a životného prostredia pred nekontrolovanou likvidáciou odpadu produkt zrecyklujte zodpovedne, aby ste podporili udržateľné opätovné využívanie hmotných zdrojov. Starý spotrebič môžete vrátiť prostredníctvom vratného a zberného systému alebo sa obráťte na predajné miesto, kde ste produkt zakúpili. Tam sa produkt zrecykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Po použití ste zo zákona povinní staré elektrospotrebiče vrátiť. Táto likvidácia je pre vás bezplatná.

Malé elektrospotrebiče (dĺžka hrany do 25 cm) môžete vrátiť do predajní elektrických a elektronických zariadení s predajnou plochou najmenej 400 m² alebo do predajní potravín s celkovou predajnou plochou najmenej 800 m², ktoré ponúkajú elektrické a elektronické zariadenia aspoň niekoľkokrát ročne (bez toho, že by ste si kúpili nový prístroj). Tieto predajne sú povinné staré elektrické a elektronické zariadenia bezplatne odobrať. Distribútori majú všeobecnú povinnosť zabezpečiť bezplatné prevzatie starých spotrebičov prostredníctvom vhodných možností vrátenia v prijateľnej vzdialenosti.

Väčšie staré spotrebiče sa môžu u príslušného predajcu bezplatne vrátiť pri kúpe nového spotrebiča rovnakého druhu, ktorý v zásade spĺňa rovnaké funkcie ako starý spotrebič. O podmienkach vrátenia starého spotrebiča v prípade dodania nového spotrebiča sa informujte u svojho predajcu alebo na predajnom mieste.

Pri predaji na diaľku je možnosť bezplatného odberu pri kúpe nového spotrebiča obmedzená na výmenníky tepla, zariadenia s obrazovkou a veľké spotrebiče, ktoré majú aspoň jednu vonkajšiu hranu dlhšiu ako 50 cm. Distribútor sa musí pri uzatváraní kúpnej zmluvy opýtať spotrebiteľa, či má v úmysle tovar vrátiť. Okrem toho môžu spotrebitelia na zbernom mieste distribútora bezplatne vrátiť až tri staré spotrebiče jedného druhu bez toho, aby si museli zakúpiť nový spotrebič. Dĺžky hrán každého spotrebiča však nesmú prekročiť 25 cm.

Pred likvidáciou produktu vyberte všetky batérie, akumulátory aj svietidlá (ak tam sú), ktoré sa dajú bez poškodenia vybrať.

Ak staré elektrické, príp. elektronické zariadenie obsahuje osobné údaje, vy sami ste zodpovedný za ich vymazanie, skôr ako prístroj odovzdáte.

INTRODUCERE.....	83
UTILIZAREA CONFORM SCOPULUI.....	83
INDICAȚII DE FUNCȚIONARE ȘI SIGURANȚĂ.....	83
DATE TEHNICE.....	84
VOLUMUL LIVRĂRII.....	84
PRIVIRE DE ANSAMBLU ASUPRA PRODUSULUI.....	85
INSTALAREA.....	85
DECONNECTAREA CONEXIUNILOR ȘI CONDUCTELOR.....	89
UTILIZAREA.....	89
CURĂȚAREA.....	89
ÎNTREȚINEREA.....	90
FUNCȚIA DE AJUTOR.....	90
ELIMINAREA CA DEȘEU.....	91

Această armătură înlocuiește armătura (10672502, 10699965) furnizată cu sistemul de filtrare SODA. Respectați instrucțiunile de utilizare furnizate cu sistemul de filtrare SODA.

INTRODUCERE

Acest manual de instalare permite lucrul sigur și eficient cu produsul.

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instalare înainte de instalarea și operarea produsului.

Cerința de bază pentru funcționarea în siguranță a produsului este respectarea tuturor instrucțiunilor de siguranță indicate.

Păstrați acest manual de instalare pentru folosire și referință ulterioară. Dacă dați produsul unui alt utilizator, dați neapărat și aceste instrucțiuni.

Sub rezerva unor modificări în cadrul progresului tehnic.

Puteți descărca copia acestui manual de instalare aici <https://www.hornbach.com/productcompliance/>.

UTILIZAREA CONFORM SCOPULUI

Sifonul (denumit în continuare numai „produs”) este prevăzut să pregătească și să furnizeze apă de la robinet prin acționarea mixerului cu o singură pârghie, să răcească, să amestece cu dioxid de carbon și să furnizeze apă de robinet filtrată. Utilizați produsul doar în scopul prevăzut.

Produsul este prevăzut exclusiv pentru utilizarea privată în casă. Produsul nu este destinat pentru domeniul profesional.

Bateria este potrivită pentru toate sistemele de apă caldă rezistente la presiune, cum ar fi încălzirea centrală, încălzitoare cu circuit închis, boilere de presiune ș.a. Nu este potrivită pentru încălzitoare de apă cu presiune scăzută, cum ar fi cazane de baie cu lemne sau carbune, cazane de baie cu petrol sau gaz sau rezervoare de apă deschise încălzite electric.

INDICAȚII DE FUNCȚIONARE ȘI SIGURANȚĂ

Indicații generale de siguranță

- Pentru o performanță optimă de răcire, după instalare produsul necesită o perioadă de odihnă de 24 de ore.
- Produs nu trebuie pus în funcțiune dacă este deteriorat.
- Nu deschideți carcasa. Nu introduceți obiecte străine în interiorul produsului.
- Utilizați numai piesele utilitare și accesoriile listate. Utilizarea altor piese va anula garanția și marcajul CE și poate duce la vătămări corporale.
- Butelia de CO₂ este sub presiune. Butelia de CO₂ poate fi pusă în funcțiune numai în poziție verticală și trebuie fixată împotriva căderii.

Pericole datorate curentului electric

- Evitați pericolul de la cablul de conectare la rețea deteriorat. Dacă s-a deteriorat cablul de conectare la rețea a răcitorului, el trebuie înlocuit cu un cablu special care poate fi obținut de la producător sau de la serviciul său pentru clienți.
- Cablul de conectare la rețea livrat cu doza de conectare în conformitate cu IEC 60320-C13 trebuie conectată numai la o priză adecvată asigurată de 10 A și întrerupător de circuit cu curent rezidual RCD. Priza trebuie să fie liber accesibilă după instalare.

Pericole pentru copii

- Acest aparat poate fi folosit de copiii începând cu 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a produsului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta. Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

Pericole cauzate de dioxidul de carbon

- CO₂ (dioxid de carbon) este un gaz și **nu trebuie** inhalat, există riscul de sufocare.
- Se **pot** utiliza numai flacoane de CO₂ de până la 2 kg. Atunci când le utilizați, dimensiunea camerei **trebuie** să fie de cel puțin 13 m².
- Trebuie să se asigure că butelia de CO₂ este înșurubată ferm. După ce ați auzit șuieratul, strângeți încă puțin pentru a vă asigura că strângerea este bună.
- Se pot utiliza numai butelii de CO₂ conform listei din capitolul ÎNTREȚINERE al instrucțiunilor de utilizare a sistemului de filtrare SODA. În caz contrar, pot apărea deteriorări la reductorul de presiune.
- Dacă dioxidul de carbon a scăpat la instalarea buteliei de CO₂, deschideți ferestrele. Părăsiți camera până când dioxidul de carbon s-a evaporat.
- Produsul nu trebuie transportat cu butelia de CO₂ conectată.
- Butelia de CO₂ nu trebuie întreținută sau reparată pe cont propriu.
- Răcitorul, precum și butelia de CO₂ și sistemul de filtrare trebuie protejate la locul instalării împotriva deteriorării mecanice, precum și împotriva căldurii și luminii directe a soarelui. Nu le montați în apropierea surselor de căldură, a altor surse de aprindere sau a focului deschis.

Pericole cauzate de agenți frigorifici

- AVERTISMENT: Nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
- Dacă circuitul de agent frigorific este deteriorat: Scoateți ștecherul din priză. Ventilați bine, timp de câteva minute, camera în care se află răcitorul. Notificați serviciul pentru clienți.
- Agentul frigorific care este pulverizat afară poate provoca leziuni oculare.
- Agentul frigorific R600a este un gaz natural cu compatibilitate ridicată cu mediul, dar inflamabil. Nu dăunează stratului de ozon și nu crește efectul de seră.
- Răcitorul trebuie poziționat în poziție verticală.
- Răcitorul nu trebuie deschis.
- După punerea în funcțiune, răcitorul nu trebuie deconectat de la tensiune.

Pericole cauzate de apă

- Instalarea bateriei și răcitorului cu filtru pot fi efectuate numai în încăperi rezistente la îngheț.
- Bateria funcționează în funcție de sistem după fiecare robinet de apă cu dioxid de carbon cca. 2 secunde.
- Cea mai mare presiune de admisie a apei este 1,0 MPa.
- Cea mai mică presiune de admisie a apei este 0,1 MPa.

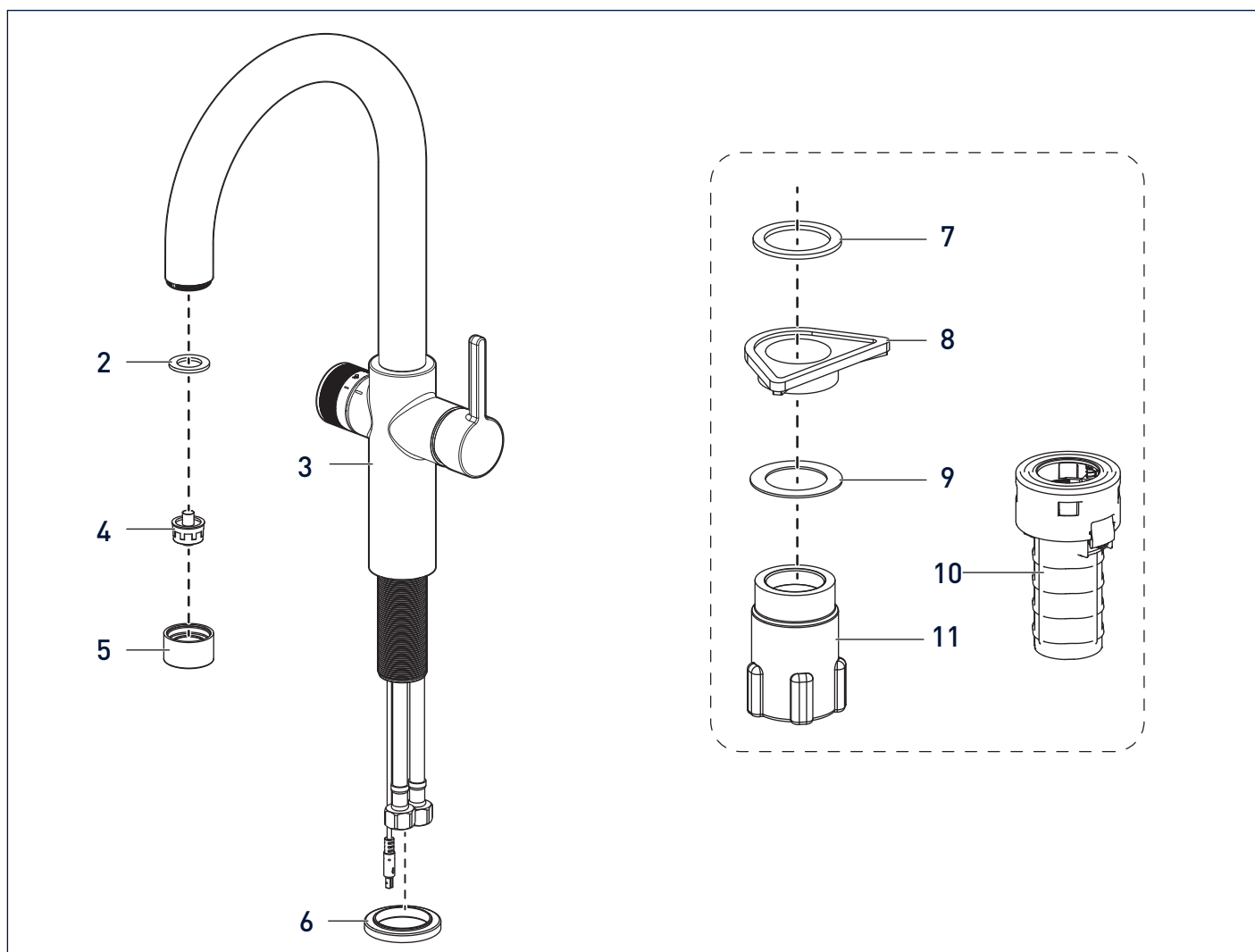
DATE TEHNICE

Date tehnice baterie:		
Presiunea de curgere:	0,1–1,0 MPa	
Presiune de lucru:	max. 1 MPa	
Presiune de verificare:	1,6 MPa	
Pentru a respecta valorile de zgomot conform DIN 4109, trebuie instalat un reductor de presiune la presiuni de repaus mai mari de 5 bari.		
Trebuie evitate diferențele de presiune mai mari dintre racordul la apă rece și caldă!		
Debit la 3 bar presiune de curgere:	cca. 4 până la 7 l/min	
Temperatură		
– Intrare apă caldă:	max. 70 °C	
– Recomandat (economie de energie):	60 °C	
Racord de apă:	rece - dreapta caldă - stânga	
Greutate:	1,8 kg	

VOLUMUL LIVRĂRII

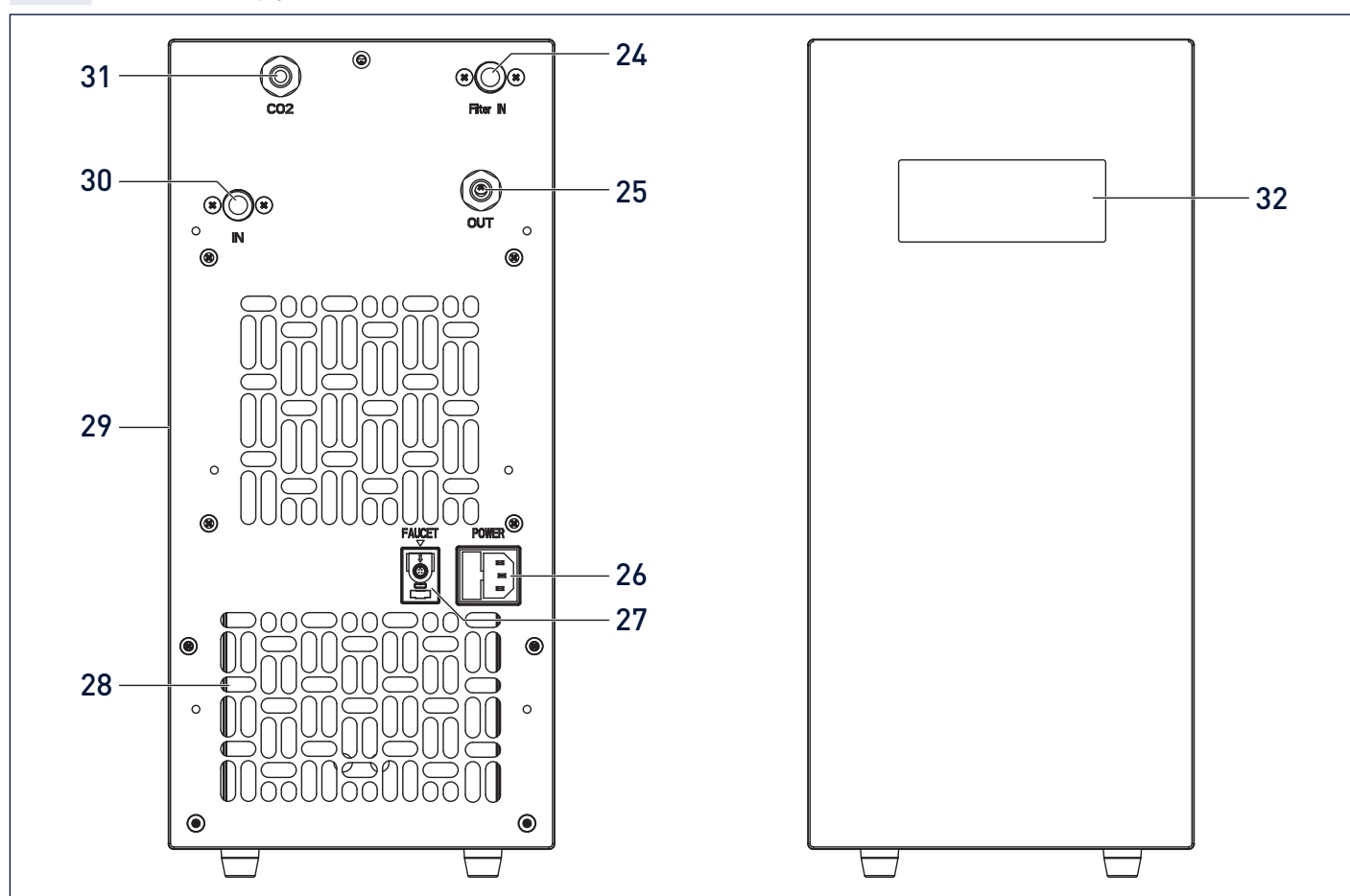
Piesă	Număr	Descriere
2	1	Inel de etanșare duză de amestecare
3	1	Baterie
4	1	Adaos duză de amestecare
5	1	Duza de amestecare cu filet interior
6	1	Baterie de bază

Piesă	Număr	Descriere
7	1	Etanșare superioară a fixării
8	1	Placă stabilizatoare a fixării
9	1	Inel metalic al fixării
10	1	Piuliță de fixare rapidă
11	1	Piuliță de fixare



PRIVIRE DE ANSAMBLU ASUPRA PRODUSULUI

Piesă	Descriere
24	FILTER-IN Intrare pentru apa filtrată
25	OUT Ieșire pentru apă filtrată, răcită, cu sau fără dioxid de carbon
26	POWER Fișă de intrare a cablului de conectare la rețea
27	FAUCET Intrarea cablului de conectare negru al bateriei
28	Deschideri de ventilație
29	Ureche pentru dispozitivul de fixare cu scai
30	IN Intrare pentru apă nefiltrată pentru curățarea prin electroliză
31	CO ₂ Intrare pentru dioxid de carbon
32	Afișaj



INSTALAREA

- Toate lucrările de instalare trebuie efectuate de un specialist în instalații sanitare pentru a asigura instalarea corectă și utilizarea în siguranță.
- Scurgerile sau pierderile de apă pot duce la deteriorări grave ale instalațiilor și mobilierului clădirilor sau gospodăriilor. Toate conexiunile trebuie verificate cu atenție pentru etanșeitate. Nu puneți produsul în funcțiune până când nu este complet instalat.
- Clătiți bine sistemul de conducte înainte și după instalare (respectați DIN 1988/DIN EN 806)!

Înainte de instalare

- AVERTISMENT! Pericol de asfixiere! Materialele de ambalare ar trebui să fie ținute departe de copii și animale de companie – aceste materiale sunt o sursă potențială de pericol, de exemplu, copiii se pot sufoca de la ei sau pot înghiți piese mici din ele.

- PRECAUȚIE! Pericol de deteriorare! Aveți grijă la deschiderea ambalajului pentru a nu deteriora produsul. Evitați utilizarea cuțitelor sau foarfecelor.
 - Scoateți produsul din ambalaj.
 - Îndepărtați materialul de ambalare și toate foliile din material plastic și de protecție.
 - Verificați dacă livrarea este completă.
 - Verificați dacă produsul sau piesele separate prezintă deteriorări. În acest caz, nu folosiți produsul. Adresați-vă serviciului pentru clienți.

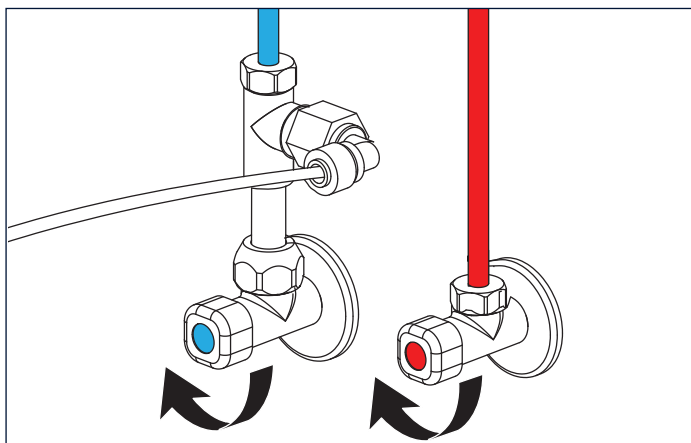
Scule necesare

■ Sculele indicate nu sunt incluse în volumul livrării.

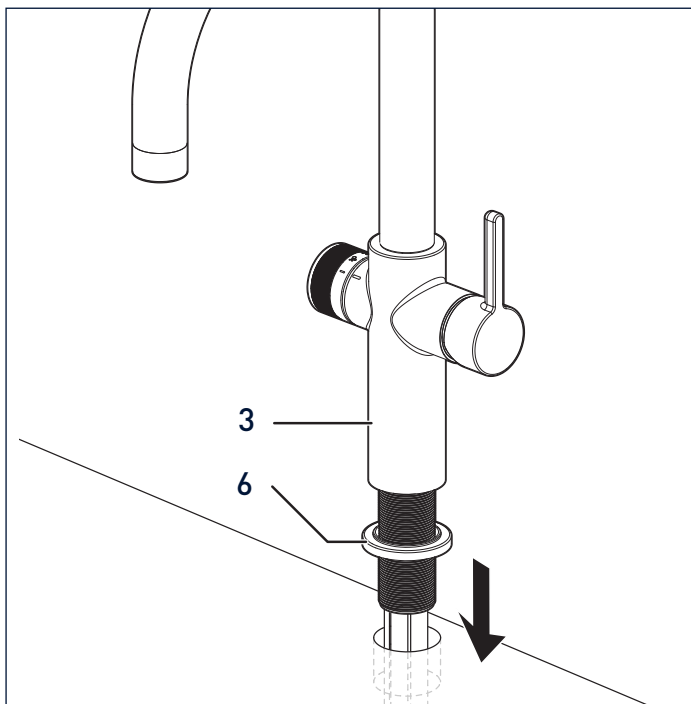
- Cheie universală
- Metru
- Tăietor lateral
- Cutter

Instalarea bateriei

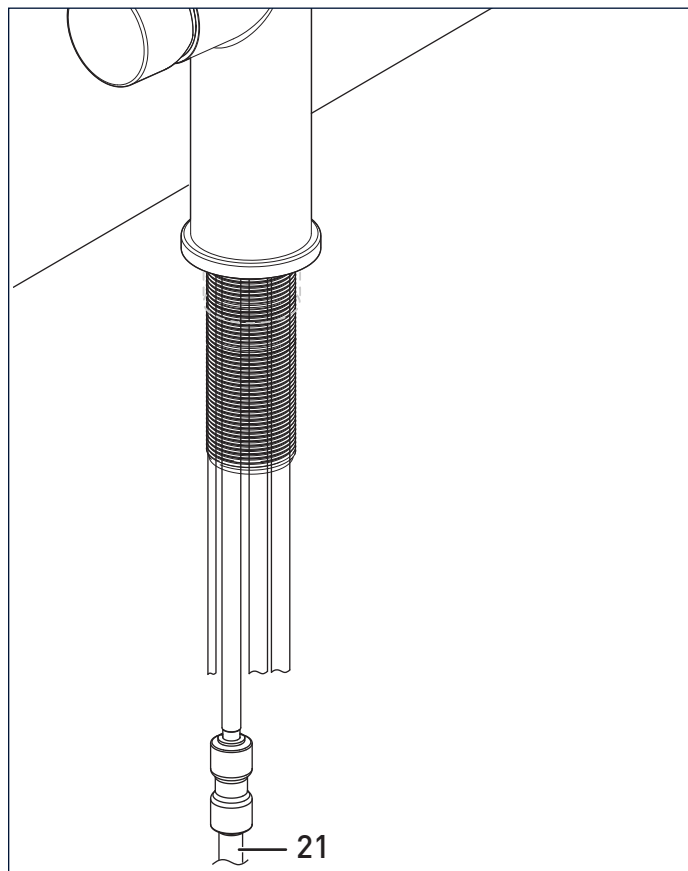
1. În caz de remontare: Scoateți ștecherul cablului de conectare la rețea (15) din priză.
2. Opriți alimentarea cu apă caldă și rece la ventilul de colț. Lăsați toată apa rămasă pe conducte să se scurgă, pentru a evita ieșirea apei.



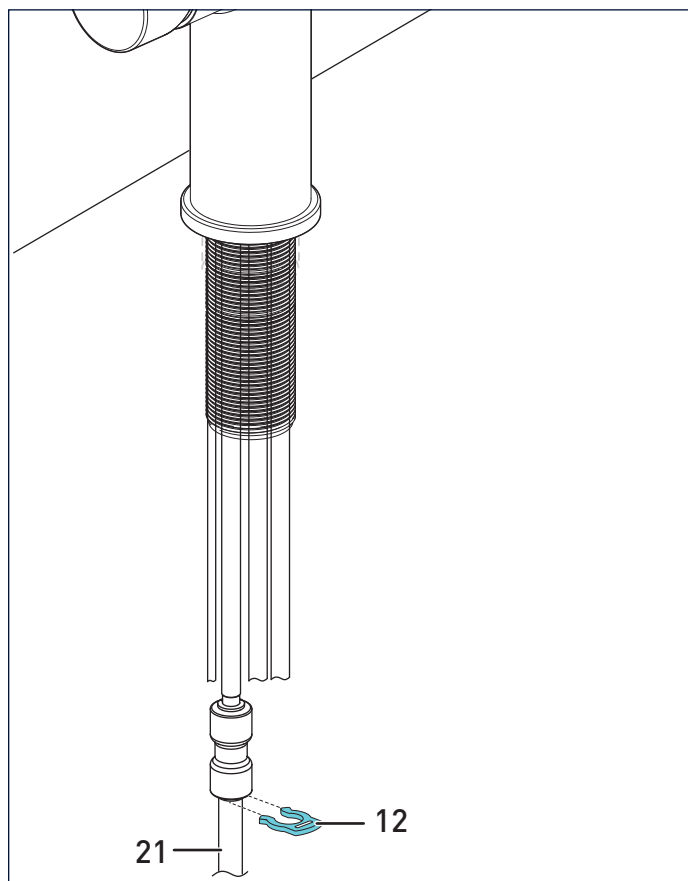
3. Îndepărtați armătura veche și deconectați toate racordurile/ conductele de la armătură, dacă există.
4. Așezați baza bateriei (6) pe baterie (3). Acum așezați bateria în orificiul pre-găurit (Ø 35 mm).



5. Conectați conducta de legătură (21) cu intrarea de la baterie.

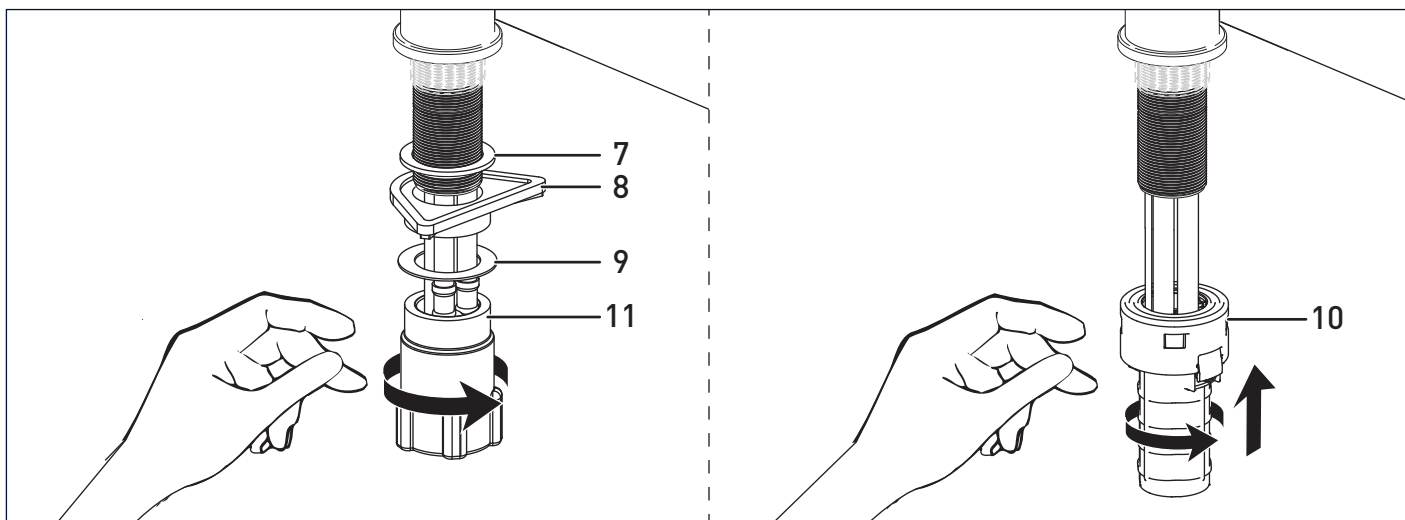


6. Securizați toate conexiunile conductelor de legătură (21) cu cleme de blocare pentru conectorii rapizi (12).



7. Acum fixați bateria din partea de jos. În funcție de situația locală, utilizați fie piulița de fixare rapidă (10), fie setul de fixare (etanșarea superioară a fixării (7), placa de stabilizare a fixării (8), inelul metalic al fixării (9) și piulița de fixare (11)).

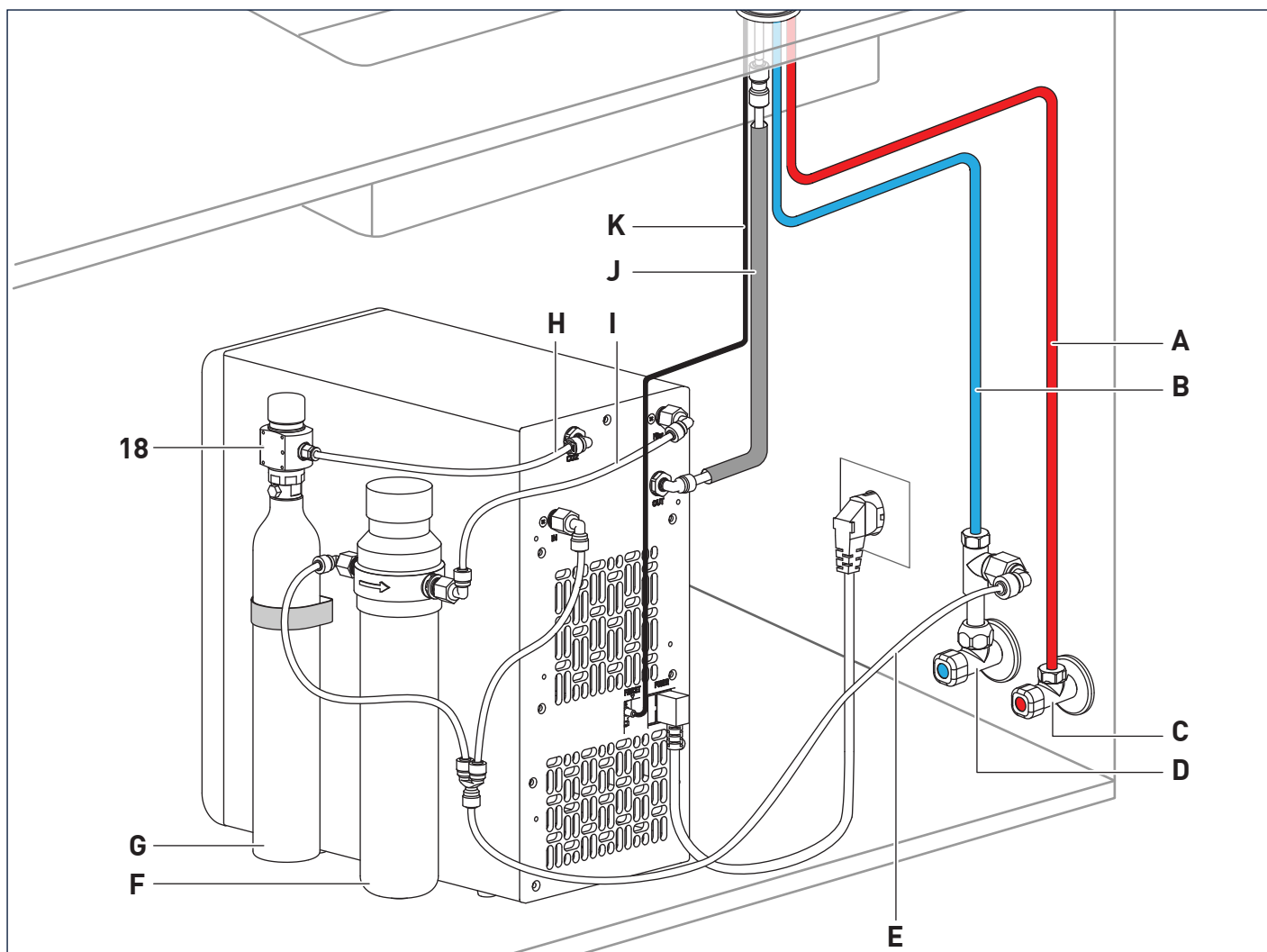
Când utilizați piulița de fixare rapidă (10), împingeți-o în sus și apoi rotiți-o în sens orar pentru a o fixa.



Instalarea și conectarea bateriei și răcitorului

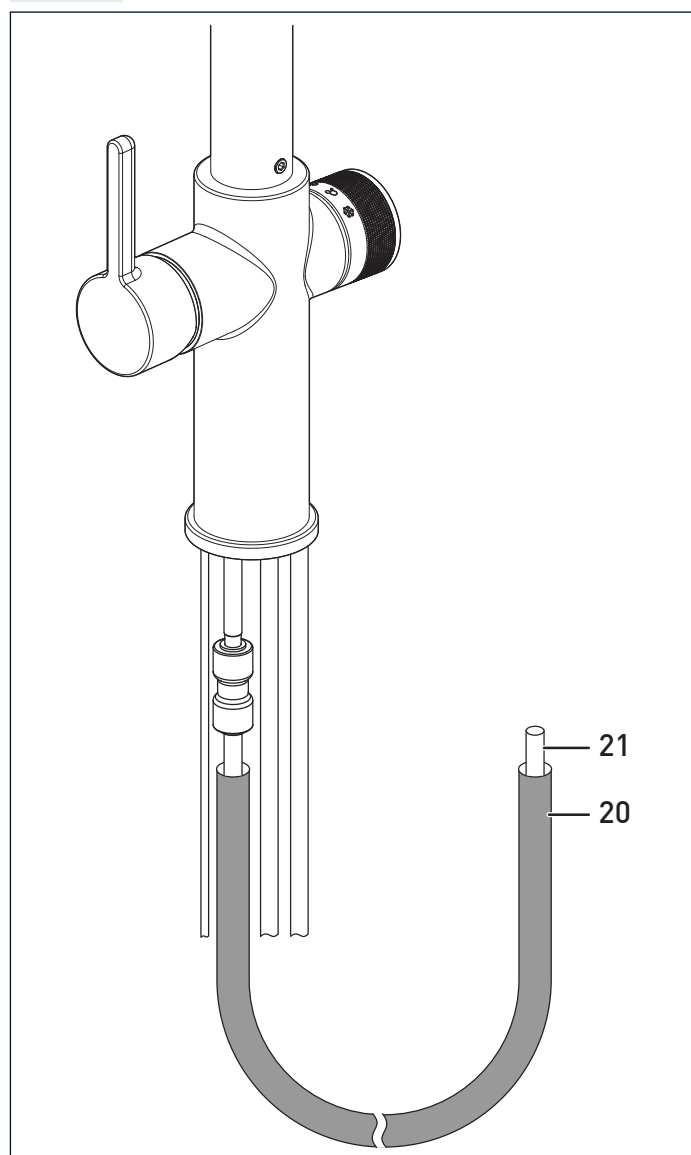
- În această etapă, conectați numai supapa de reducere a presiunii la răcitor (1). Conectați butelia de CO₂ (24) numai când vi se solicită în timpul primei puneri în funcțiune.

- Instalați produsul în conformitate cu următoarea schemă și urmați pașii de mai jos în detaliu.
- Filtrul (F) poate fi instalat și orizontal.



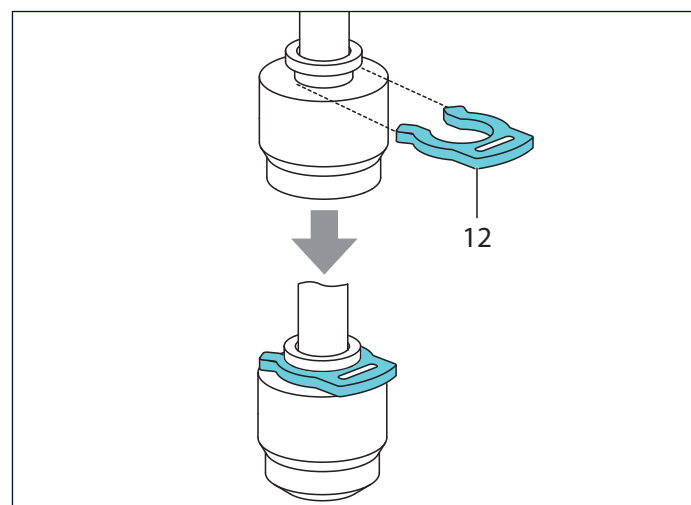
Prezentare generală a instalării

Piesă	Descriere
A	Conductă de apă caldă -> baterie
B	Conductă de apă rece -> baterie
C	Racord de apă caldă
D	Racord de apă rece
E	Conductă de apă rece -> cartuş filtrant şi răcitor
F	Cartuş filtrant
G	Butelie de CO ₂
H	Conductă de CO ₂ -> răcitor
I	Conductă pentru apă filtrată -> răcitor
J	Conductă de la răcitor -> baterie
K	Cablu de legătură răcitor -> baterie
18	Supapă de reducere a presiunii

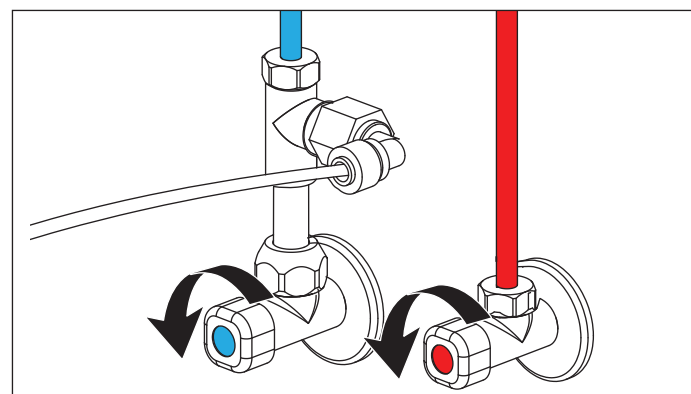


1. Conectați conducta de legătură (21) cu izolație din spumă (20) cu ieșirea „OUT” (25).

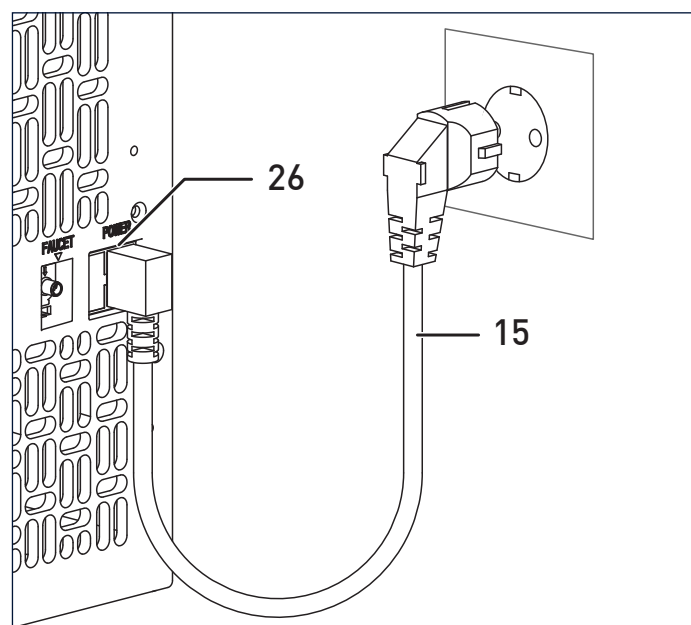
2. Securizați toate conexiunile conductelor de legătură (21) cu cleme de blocare pentru conectorii rapizi (12).



3. Conectați cablul de legătură negru al bateriei cu intrarea „FAUCET” (27).
4. Legați cablul de conectare la rețea (15) cu intrarea „POWER” (26).
5. Deschideți alimentarea cu apă caldă și rece la ventilul de colț. Verificați sistemul pentru etanșeitate și eliminați neetanșitățile dacă există.

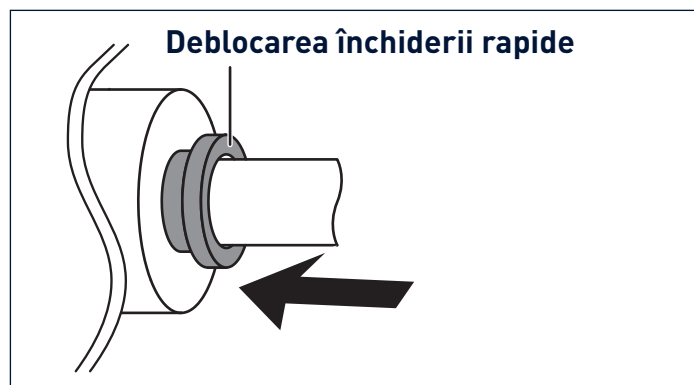


6. Conectați ștecherul cablul de conectare la rețea (15) la o priză adecvată.



DECONECTAREA CONEXIUNILOR ȘI CONDUCTELOR

- Pentru a îndepărta conectorul rapid G 3/8", deșurubați-l din conexiuni.
- Pentru a îndepărta conectorii rapizi sau conductele, apăsați deblocarea închiderii rapide și scoateți conducta conectată sau conectorul rapid.



UTILIZAREA

Prima punere în funcțiune

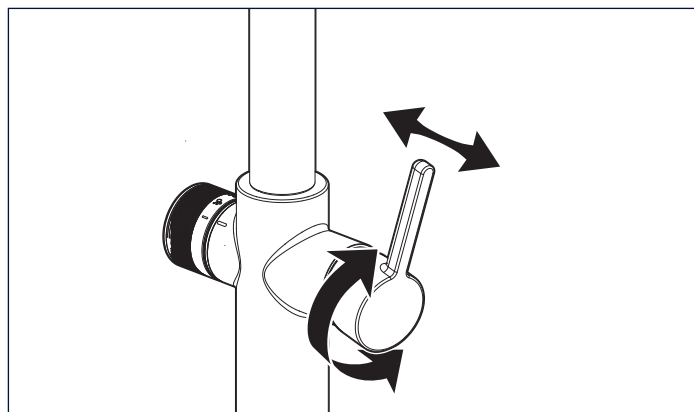
Apă de la robinet

- Pentru a elimina posibilele impurități, bateria trebuie clătită înainte de prima utilizare.
- Deschideți alimentarea principală cu apă cu mixerul cu o singură pârghie și lăsați apa să curgă timp de 2 minute.

Operarea bateriei

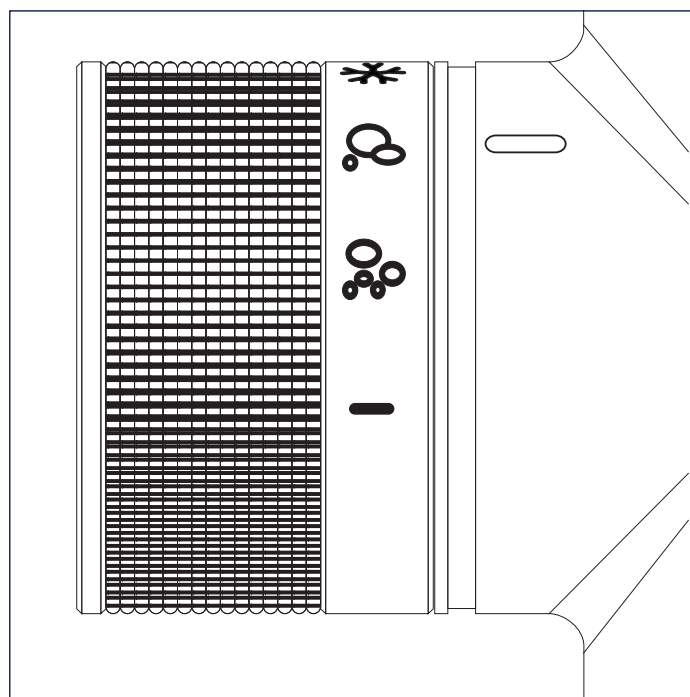
Apă de la robinet

Reglați temperatura și debitul apei de la robinet.



Apă filtrată, răcită cu opțiuni dioxid de carbon

- Apa curge încă timp de cca. 2 secunde după oprirea ieșirii de apă, pentru a îndepărta apa carbogazoasă rămasă din conductă.



- Bateria poate oferi următoarele opțiuni de apă prin reglarea butonului rotativ de pe partea stângă.

Marcaj	—	☉	☉	*
Ieșire apă				
- filtrată	-	Da	Da	Da
- răcită	-	Da	Da	Da
Dioxid de carbon	-	Max.	Med.	Nu
LED	Oprit	Verde	Verde deschis	Albastru

- O lumină LED roșie intermitentă pe baterie indică o butelie de CO₂ goală sau deconectată.
- O lumină LED roșie permanentă pe baterie indică o eroare. Afișajul de pe răcitor indică codul de eroare și descrierea erorii. Consultați capitolul „Depanare” al instrucțiunilor de utilizare a sistemului de filtrare SODA pentru a afla mai multe despre cauzele erorilor și depanare.

CURĂȚAREA

Curățarea suprafețelor armăturii

- PRECAUȚIE! Nu utilizați detergenți agresivi, perii cu peri din metal sau nailon, precum și articole de curățare ascuțite sau metalice, cum ar fi cuțite, șpacluri dure și altele de acest fel. Acestea ar putea deteriora suprafețele bateriei sau răcitorului.
- AVERTISMENT! Nu scufundați niciodată răcitorul în apă sau în alte lichide. Evitați intrarea de apă sau alte lichide în carcasă.
- Pentru curățarea armăturii utilizați o cârpă ușor umezită.

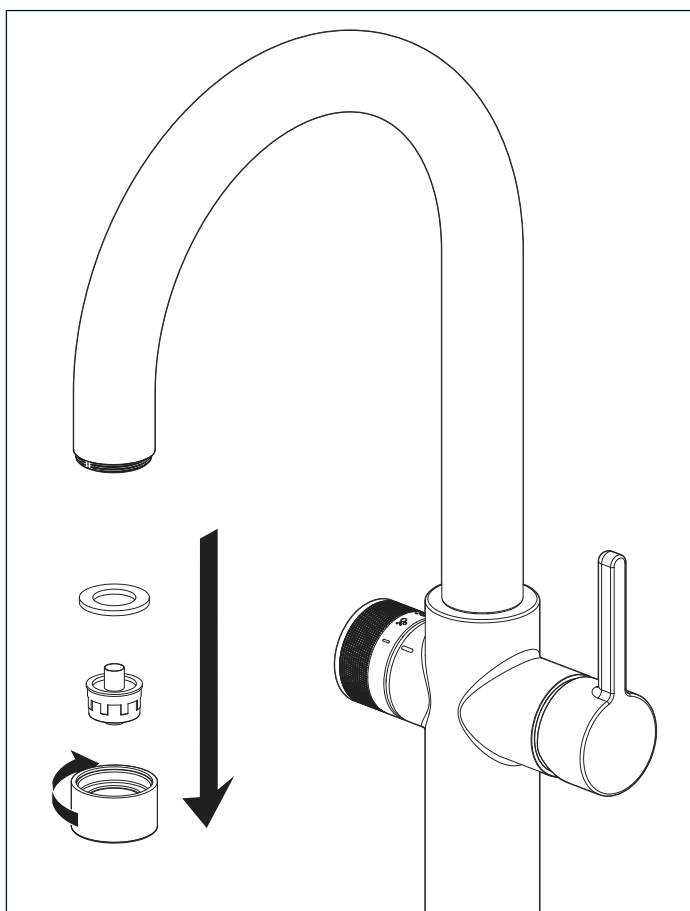
ÎNTREȚINEREA

Înlocuirea pieselor de uzură

Înlocuirea duzei de amestecare

- Dacă duza de amestecare prezintă un defect, o puteți înlocui cu una nouă.
- La înlocuirea duzei de amestecare, procedați după cum urmează:

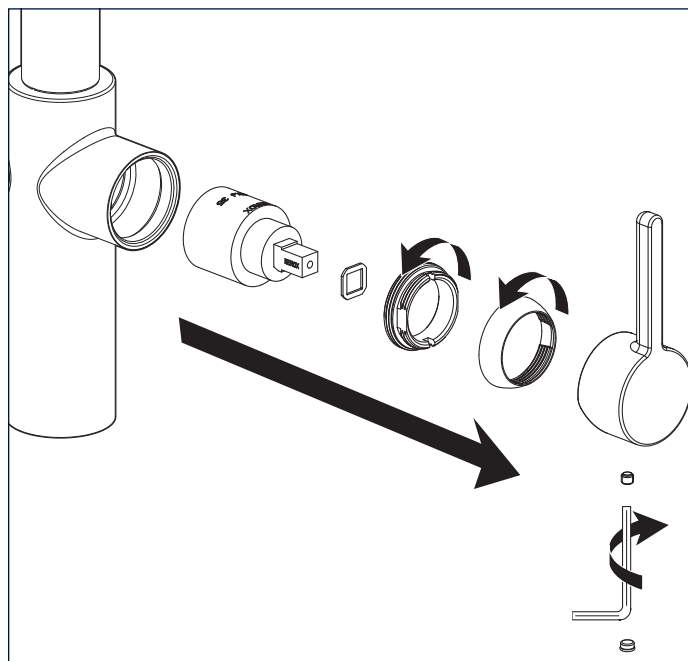
1. Deșurubați duza de amestecare defectă din baterie. Țineți fix bateria și rotiți duza de amestecare în sens antiorar.
2. Înșurubați manual noua duză de amestecare în baterie. Nu folosiți niciun instrument. Țineți fix bateria și rotiți duza de amestecare în sens antiorar.



Înlocuirea cartușului mixerului cu o singură pârghie

- Dacă cartușul mixerului cu o singură pârghie prezintă un defect, puteți înlocui cartușul cu unul nou.
- La înlocuirea cartușului, procedați după cum urmează:

1. Închideți alimentarea cu apă rece și caldă la ventilul de colț.
2. Scoateți cartușul defect.
3. Instalați noul cartuș în ordine inversă.



FUNCȚIA DE AJUTOR

Lampă cu LED

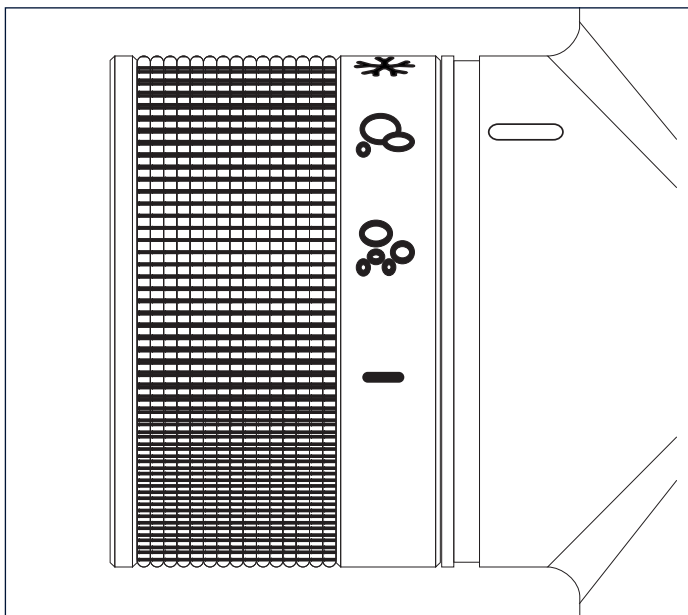
LED		Funcție / semnificație
clipește albastru	*	Apă rece
pulsează albastru	-	Sistem de răcire în funcțiune
clipește verde	☉	Apă cu dioxid de carbon maxim
clipește verde deschis	☉	Apă cu dioxid de carbon mediu
clipește alb	-	Lipsă apă
clipește mov	-	Curățare / schimbare filtru
roșu	-	Eroare de sistem: atingeți afișajul pentru a verifica codul de eroare
clipește roșu	-	Butelie de CO ₂ goală / neconectată
clipește alternativ roșu/ albastru; roșu/ verde; roșu/ albastru	-	Durata de viață a filtrului va expira în curând / reamintire efectuare curățare (fără curățare în ultimele 90 de zile sau produs neutilizat în ultimele 7 zile)

Depozitarea și scoaterea din funcțiune

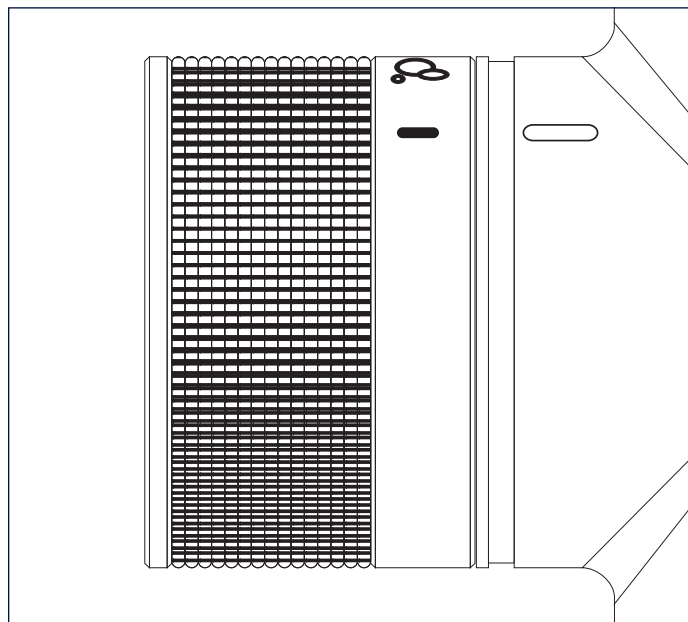
- Pentru a depozita produsul și a-l scoate din funcțiune, este important să se scurgă apa rămasă și dioxidul de carbon rămas din răcitor. Procedați după cum urmează:

1. Opriți alimentarea cu apă caldă și rece la ventilul de colț.
2. Pe baterie, setați butonul rotativ la setarea pentru apă filtrată, răcită, carbonată cu mult dioxid de carbon. Lăsați apa să curgă până când nu mai iese apă din baterie.
3. Deșurubați butelia de CO₂ din reductorul de presiune. Țineți fix reductorul de presiune și rotiți butelia de CO₂ în sens antiorar.

4. Așteptați până când nu mai iese CO₂ de la baterie și apoi rotiți butonul rotativ la opțiunea de apă „Fără ieșire de apă”.



5. Scoateți ștecherul din priză.
6. Dezinstalați bateria și răcitorul în ordine inversă față de instalare.



ELIMINAREA CA DEȘEU

Produsul



Acest marcaj arată că produsul nu trebuie eliminat împreună cu gunoiul menajer obișnuit. Pentru a se asigura că sănătatea umană și mediul nu sunt afectate de eliminarea necontrolată a deșeurilor, se reciclează produsul în mod responsabil, astfel încât să se promoveze reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru returnarea dispozitivelor dvs. vechi, vă rugăm să folosiți sistemele de returnare și colectare sau să luați legătura cu comerciantul de la care ați achiziționat acest produs.

Acolo, acest produs este reciclat într-un mod ecologic. Sunteți obligat din punct de vedere legal să returnați aparatele electrice vechi după utilizare. Această eliminare este gratuită pentru dvs.

Deșeurile mici de echipamente electrice și electronice (lungime de margine de până la 25 cm) pot fi returnate gratuit (fără a cumpăra un aparat nou) la comercianții cu o zonă de vânzare pentru echipamente electrice și electronice de cel puțin 400 m² sau comercianții cu amănuntul de produse alimentare cu o suprafață totală de vânzare de cel puțin 800 m², care furnizează echipamente electrice și electronice de cel puțin câteva ori pe an. Acestea sunt obligate să recupereze gratuit echipamentele electrice și electronice vechi. În general, distribuitorii sunt obligați să asigure returnarea gratuită a dispozitivelor vechi prin intermediul unor opțiuni de returnare adecvate la o distanță rezonabilă.

Dispozitivele vechi mai mari pot fi returnate gratuit unui comerciant corespunzător atunci când se cumpără un dispozitiv nou de același tip, care îndeplinește în esență aceleași funcții ca noul dispozitiv. În ceea ce privește condițiile de returnare a unui dispozitiv vechi în cazul livrării noului dispozitiv, vă rugăm să vă adresați comerciantului sau punctului de vânzare.

În vânzarea la distanță, posibilitatea de colectare gratuită atunci când cumpără un aparat nou este limitată la schimbătoarele de căldură, unități de afișare și aparate mari care au cel puțin o margine exterioară cu o lungime mai mare de 50 cm. Distribuitorul trebuie să solicite consumatorului la încheierea contractului de cumpărare o intenție de returnare corespunzătoare. În afară de aceasta, consumatorii pot returna gratuit până la trei dispozitive vechi de un tip la un punct de colectare al unui distribuitor, fără ca acest lucru să fie legat de achiziționarea unui dispozitiv nou. Totuși, lungimile muchiilor dispozitivelor respective nu trebuie să depășească 25 cm.

Înainte de a elimina produsul, scoateți toate bateriile și acumulatorii și toate lămpile (dacă sunt incluse) care pot fi îndepărtate nedistructiv.

Dacă vechiul dispozitiv electric sau electronic conține date cu caracter personal, sunteți responsabil pentru ștergerea acestora înainte de a le returna.

WSTĘP.....	93
PRZEZNACZENIE.....	93
INSTRUKCJE OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA.....	93
DANE TECHNICZNE.....	94
ZAKRES DOSTAWY.....	94
PRZEGLĄD PRODUKTÓW.....	95
MONTAŻ.....	95
ODŁĄCZANIE ZŁĄCZEK I PRZEWODÓW.....	99
UŻYTKOWANIE.....	99
CZYSZCZENIE.....	99
KONSERWACJA.....	100
FUNKCJA POMOCNICZA.....	100
UTYLIZACJA.....	101

Oprawa ta zastępuje końcówkę dostarczaną z systemem filtrów SODA (10672502, 10699965). Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi, dołączoną do systemu filtrów SODA.

WSTĘP

Niniejsza instrukcja montażu umożliwia bezpieczne i efektywne użytkowanie produktu.

Przed montażem i obsługą produktu prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi.

Podstawowym wymogiem bezpiecznej eksploatacji produktu jest przestrzeganie wszystkich podanych instrukcji bezpieczeństwa.

Zachować tę instrukcję montażu do wykorzystania w przyszłości i jako odniesienie. Przekazując produkt osobom trzecim niniejszą instrukcję obsługi należy dołączyć.

W związku z postępowaniem technicznym zastrzega się możliwość zmian.

Kopię niniejszej instrukcji montażu można pobrać pod adresem <https://www.hornbach.com/productcompliance/>.

PRZEZNACZENIE

Soda (zwany dalej „produktem”) przeznaczony jest do dostarczania wody wodociągowej za pomocą mieszacza jednouchwytyowego oraz do chłodzenia, nasycania i dostarczania doprowadzonej, przefiltrowanej wody wodociągowej. Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

Produkt jest przeznaczony do prywatnego użytku w pomieszczeniach zamkniętych. Produkt nie jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach komercyjnych.

Armatura nadaje się do wszystkich odpornych na ciśnienie instalacji ciepłej wody, takich jak centralne ogrzewanie, przepływowe podgrzewacze wody, kotły ciśnieniowe, itp. Armatura nie nadaje się do niskociśnieniowych podgrzewaczy wody, takich jak np. piece kąpielowe opalane drewnem lub węglem, wanien olejowych lub gazowych albo otwartych podgrzewaczy elektrycznych.

INSTRUKCJE OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Aby uzyskać optymalną wydajność chłodzenia, produkt po zamontowaniu wymaga 24-godzinnego okresu spoczynkowego.
- Produktu nie wolno uruchamiać, jeśli jest uszkodzony.
- Nie otwierać obudowy. Nie wkładać żadnych ciał obcych do wnętrza produktu.
- Używać wyłącznie podanych części i akcesoriów. Użycie innych części spowoduje unieważnienie gwarancji i oznakowania CE oraz może spowodować obrażenia.
- Butla CO₂ znajduje się pod ciśnieniem. Butla CO₂ może być używana wyłącznie w pozycji pionowej i należy ją zabezpieczyć przed upadkiem.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

- Unikaj niebezpieczeństwa spowodowanego uszkodzonym kablem przyłączeniowym. Jeśli kabel zasilania chłodnicy jest uszkodzony, to należy go wymienić na specjalny kabel zasilania dostępny u producenta lub w jego serwisie klienta.
- Dołączony kabel zasilania z gniazdem sieciowym do urządzeń zimnych zgodnych z normą IEC 60320-C13 należy podłączać wyłącznie do odpowiedniego gniazdka sieciowego, zabezpieczonego bezpiecznikiem co najmniej 10 A i wyłącznikiem różnicowoprądowym. Po zakończeniu montażu gniazdo sieciowe musi być łatwo dostępne.

Niebezpieczeństwo dla dzieci

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/ lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

Zagrożenia powodowane dwutlenkiem węgla

- CO₂ (dwutlenek węgla) jest gazem i **nie wolno** go wdychać, ponieważ istnieje ryzyko uduszenia.
- Można używać **wyłącznie** butli CO₂ o ciężarze maksymalnym 2 kg. Podczas korzystania z nich wielkość pomieszczenia **musi** wynosić co najmniej 13 m².
- Należy zwracać uwagę na to, aby butla CO₂ była mocno dokręcona. Po usłyszeniu syczącego dźwięku przekręcić więcej, aby zapewnić dobrą szczelność.
- Używać można wyłącznie butli CO₂, wymienionych na wykazie w rozdziale KONSERWACJA instrukcji obsługi filtrów SODA. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia reduktora ciśnienia.
- Jeżeli podczas montażu z butli CO₂ wydostał się dwutlenek węgla, to należy otworzyć okna. Opuścić pomieszczenie do czasu rozproszenia ulatniającego się dwutlenku węgla.
- Produktu nie wolno transportować z podłączoną butlą CO₂.
- Butli CO₂ nie wolno serwisować ani naprawiać we własnym zakresie.
- Chłodnicę, butlę CO₂ i system filtrów należy chronić w miejscu montażu przed uszkodzeniami mechanicznymi, ciepłem i bezpośrednim nasłonecznieniem. Nie montować w pobliżu źródeł ciepła, innych źródeł zapłonu lub otwartego ognia.

Zagrożenia powodowane czynnikami chłodniczymi

- **OSTRZEŻENIE:** Nie uszkodzić obwodu czynnika chłodniczego.
- Jeżeli obwód chłodzący jest uszkodzony: Odtąć wtyczkę sieciową. Pomieszczenie, w którym znajduje się chłodnica, wietrzyć przez kilka minut. Powiadomić serwis klienta.
- Rozpryskiwany czynnik chłodniczy może spowodować obrażenia oczu.
- Czynnik chłodniczy R600a jest gazem ziemnym przyjaznym dla środowiska, ale jest palny. Nie niszczy warstwy ozonowej i nie zwiększa efektu cieplarnianego.
- Chłodnicę należy stawiać pionowo.
- Nie wolno otwierać chłodnicy.
- Chłodnicy nie wolno odtaczać od prądu po uruchomieniu.

Zagrożenia wodne

- Armaturę i chłodnicę z filtrem można montować wyłącznie w pomieszczeniach mrozoodpornych.
- Dzięki zastosowanemu systemowi po każdym poborze wody gazowanej armatura pracuje przez ok. 2 sekundy.
- Najwyższe ciśnienie wody na wlocie wynosi 1,0 MPa.
- Najniższe ciśnienie wody na wlocie wynosi 0,1 MPa.

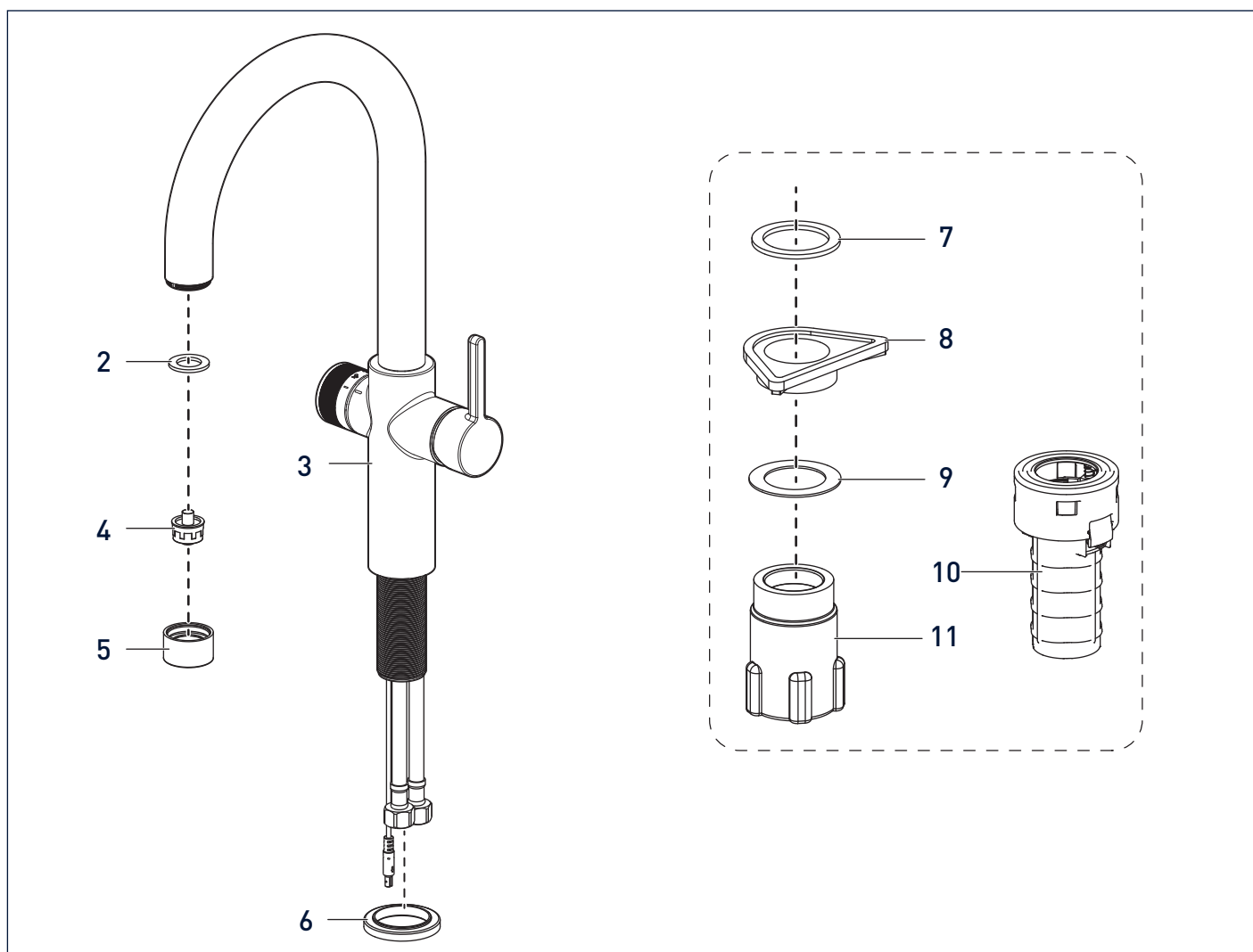
DANE TECHNICZNE

Dane techniczne armatury:	
Ciśnienie przepływu:	0,1–1,0 MPa
Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
W celu utrzymania poziomu hałasu zgodnie z normą DIN 4109, przy ciśnieniu spoczynkowym powyżej 5 barów należy zamontować reduktor ciśnienia.	
Należy unikać większych różnic ciśnienia pomiędzy przyłączami zimnej i ciepłej wody!	
Przepływ przy ciśnieniu przepływu 3 bary:	ok. 4 do 7 l/min
Temperatura	
– Wejście wody ciepłej:	maks. 70 °C
– Zalecane (oszczędność energii):	60 °C
Złącze wodne:	zimna - prawe ciepła - lewe
Ciężar:	1,8 kg

ZAKRES DOSTAWY

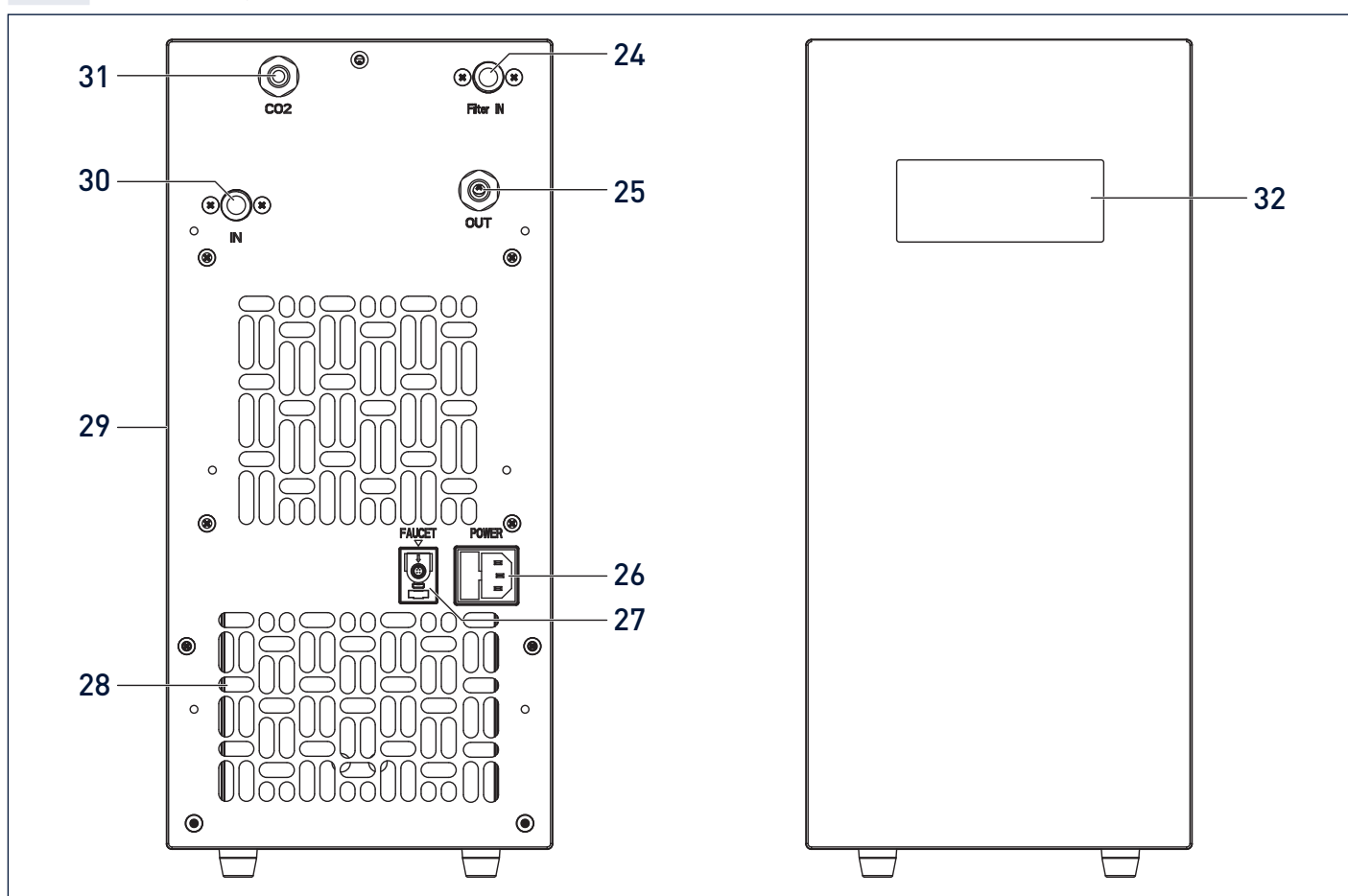
Część	Ilość	Opis
2	1	Dysza mieszająca z pierścieniem uszczelniającym
3	1	Bateria
4	1	Wkładka dyszy mieszającej
5	1	Dysza mieszająca z gwintem wewnętrznym
6	1	Podstawa baterii

Część	Ilość	Opis
7	1	Górna uszczelka zestawu mocującego
8	1	Płytkę stabilizującą zestawu mocującego
9	1	Metalowy pierścień zestawu mocującego
10	1	Nakrętka szybkozłączna
11	1	Nakrętka mocująca



PRZEGLĄD PRODUKTÓW

Część	Opis
24	FILTER-IN Wlot wody filtrowanej
25	OUT Wyjście wody filtrowanej, schłodzonej, gazowanej lub niegazowanej
26	POWER Złącze kabla zasilania
27	FAUCET Złącze czarnego kabla baterii
28	Otwory wentylacyjne
29	Oczko pod napięcie na rzep
30	IN Wlot niefiltrowanej wody do oczyszczania metodą elektrolizy
31	CO ₂ Wlot dwutlenku węgla
32	Wyświetlacz



MONTAŻ

- W celu zapewnienia prawidłowego montażu i bezpiecznego użytkowania wszystkie prace instalacyjne muszą być wykonane przez specjalistę hydraulicznego.
- Nieszczelności lub wycieki wody mogą prowadzić do znacznych uszkodzeń budynków lub sprzętu gospodarstwa domowego. Wszystkie połączenia należy dokładnie sprawdzić pod kątem wycieków. Nie używać produktu, dopóki nie zostanie całkowicie zamontowany.
- Przed i po montażu dokładnie przepłukać instalację rurową (przestrzegać normy DIN 1988/DIN EN 806)!

Przed montażem

- **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo uduszenia! Materiały opakowaniowe należy przechowywać z dala od dzieci i zwierząt domowych – materiały te stanowią potencjalne źródło zagrożenia m.in. dzieci mogą się nim zadławić lub połknąć małe jego kawałki.

- **OSTROŻNIE!** Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Podczas otwierania opakowania należy zachować ostrożność, aby uniknąć uszkodzenia produktu. Unikać używania noży i nożyczek.
 - Produkt wyjąć z opakowania.
 - Usunąć materiały opakowaniowe oraz wszystkie elementy z tworzywa i folie ochronne.
 - Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
 - Sprawdzić, czy produkt lub poszczególne części nie wykazują uszkodzeń. W takim przypadku nie należy używać produktu. Zwrócić się o pomoc do serwisu klienta.

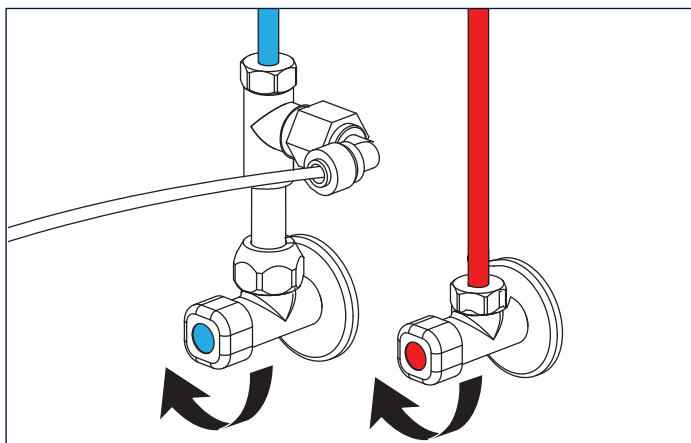
Niezbędne narzędzia

■ Wymienione narzędzia nie wchodzą w zakres dostawy.

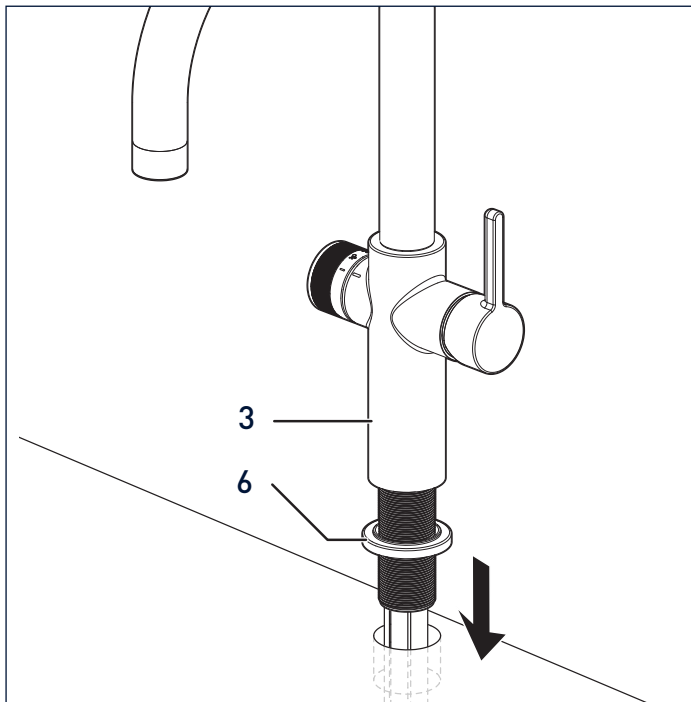
- Klucz uniwersalny
- Miarka
- Szczypce do cięcia drutu
- Nóż do tektury

Montaż baterii

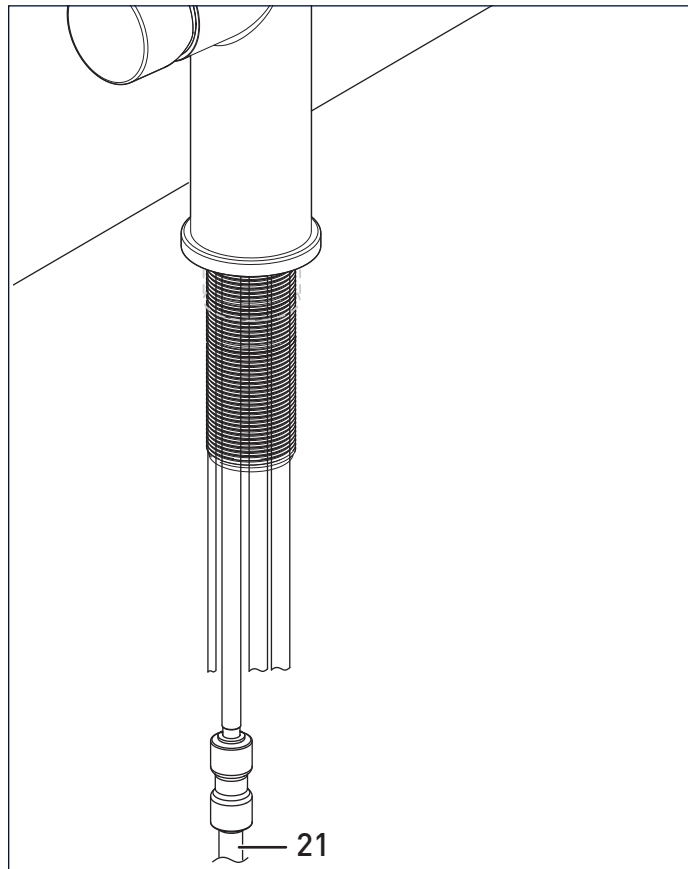
1. Podczas ponownego montażu: Wtyczkę kabla zasilania (15) podłączyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
2. Zaworami kątowymi odciąć dopływ ciepłej i zimnej wody. Spuścić z baterii pozostałą wodę, aby zapobiec wyciekaniu wody.



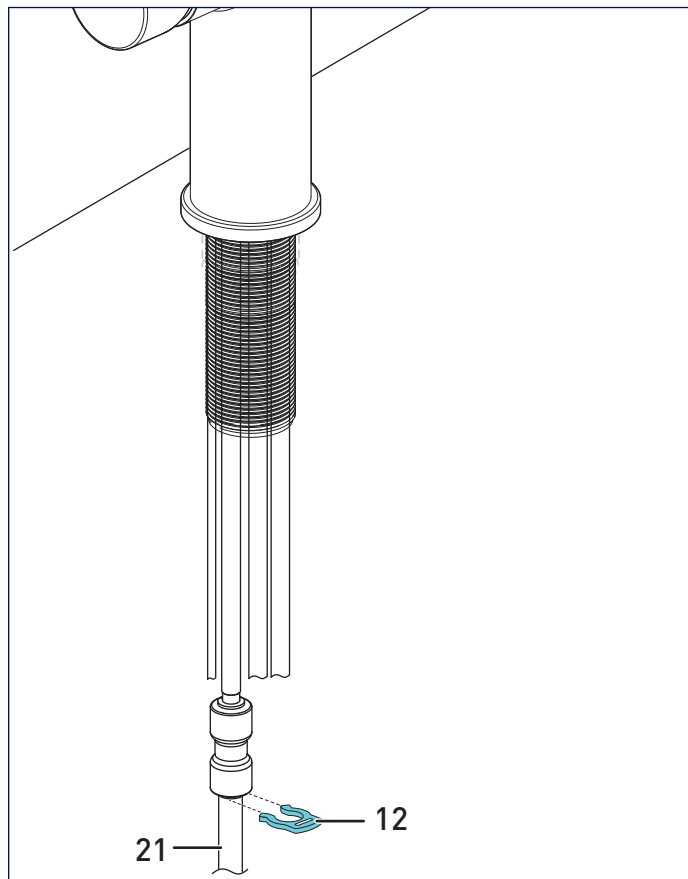
3. Usunąć starą złączkę i odłączyć od złączki wszystkie połączenia lub rury, jeśli są stosowane.
4. Podstawę baterii (6) nałożyć na baterię (3). Teraz baterię włożyć do wcześniej wykonanego otworu (Ø 35 mm).



5. Rurę łączącą (21) podłączyć do wlotu baterii.

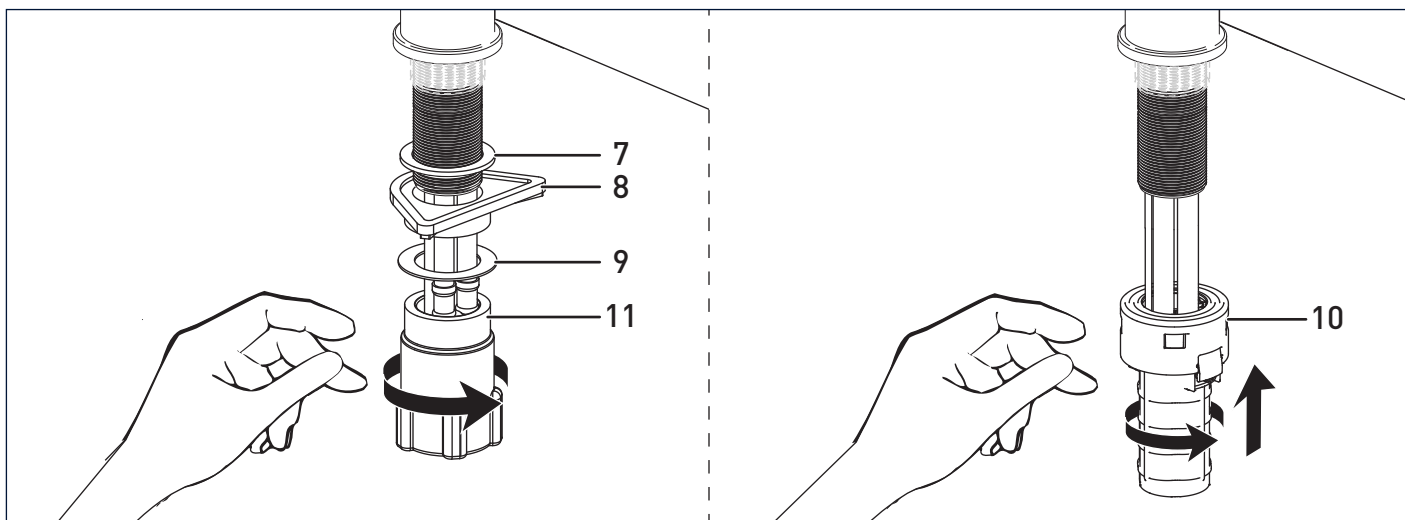


6. Wszystkie połączenia rur łączących (21) zabezpieczyć klipsami blokady szybkozłącza (12).



7. Teraz od dotu przymocować do baterii. W zależności od warunków miejscowych należy zastosować nakrętkę szybkozłączną (10) lub zestaw mocujący (górną uszczelka (7), płytka stabilizująca (8), metalowy pierścień (9) i nakrętka mocująca (11)).

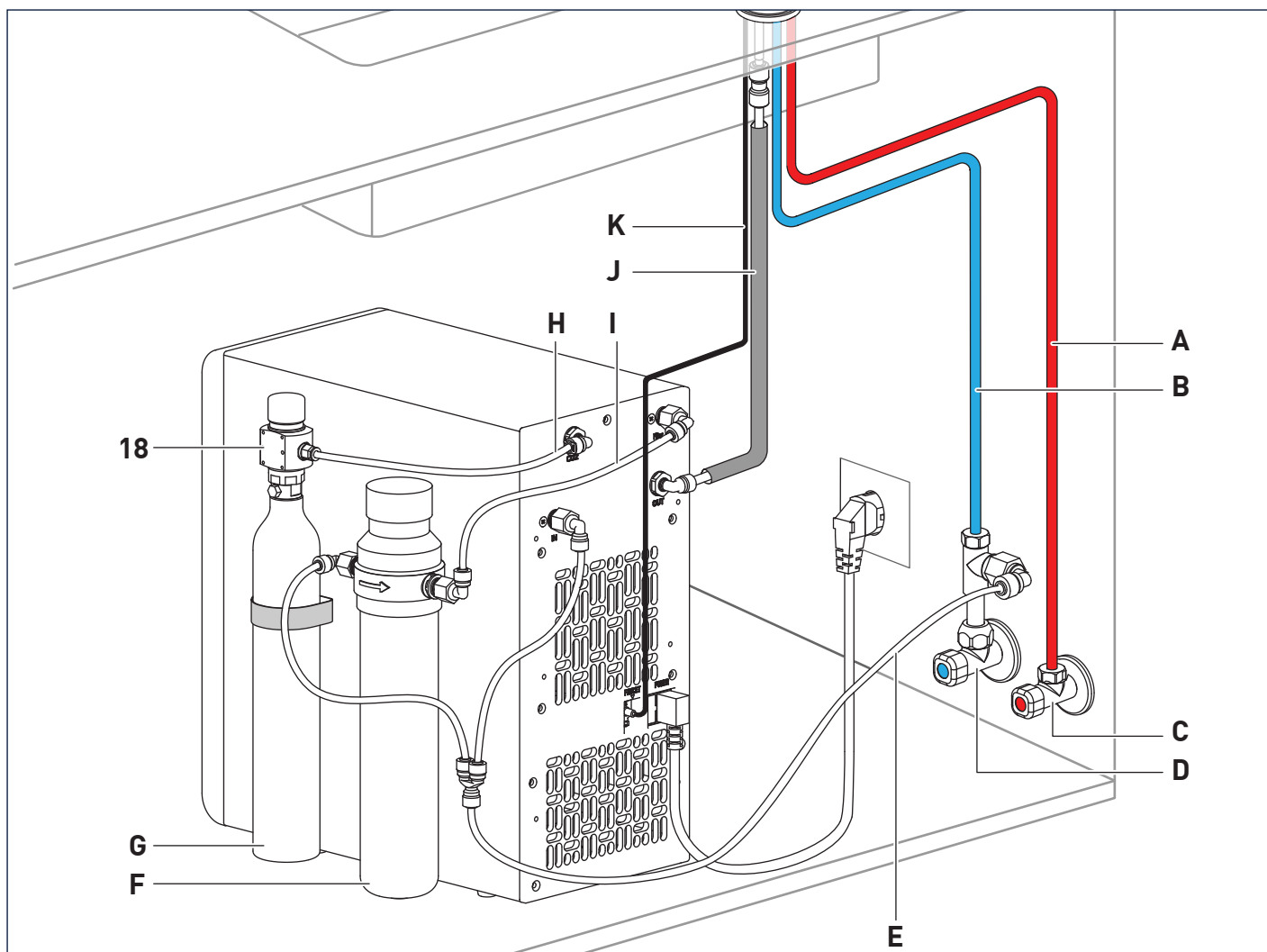
W przypadku użycia nakrętki szybkozłącznej [10] należy popchnąć ją do góry, a następnie przekrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zamocować.



Montaż i podłączenie baterii i chłodnicy

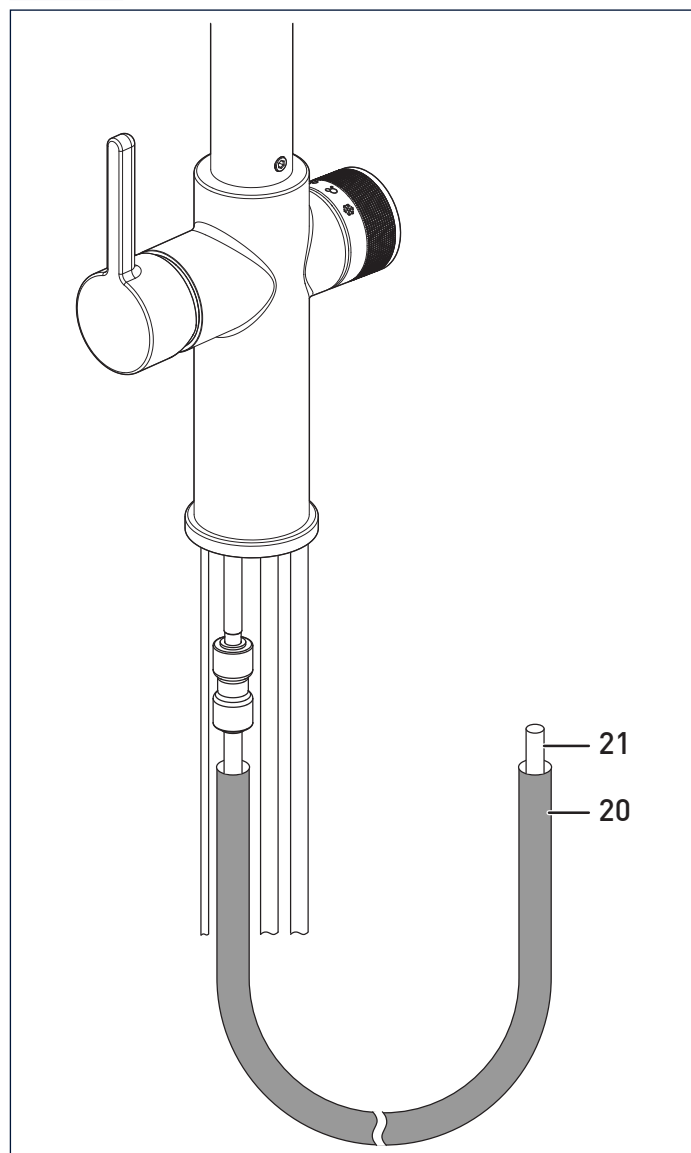
- Na tym etapie do chłodnicy (1) należy jedynie podłączyć zawór redukcyjny ciśnienia. Butlę CO₂ (24) podłączać tylko na żądanie podczas pierwszego uruchomienia.

- Zamontować produkt zgodnie z poniższym schematem, zwracając szczególną uwagę na poniższe kroki.
- Filtr (F) można także zamontować poziomo.



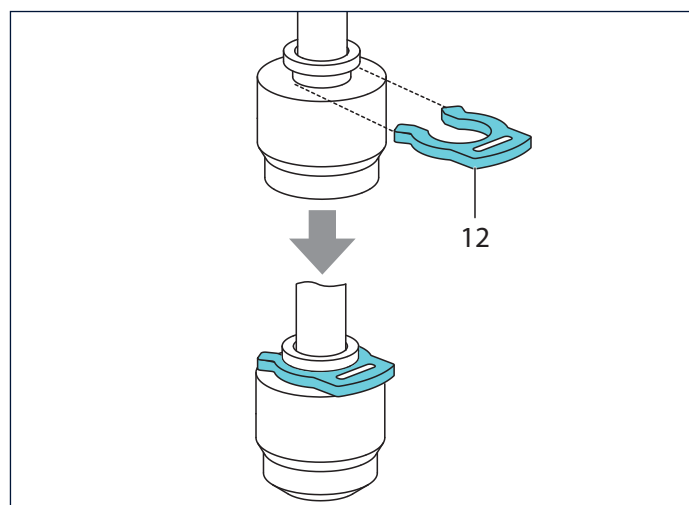
Widok instalacji

Część	Opis
A	Rura ciepłej wody -> Bateria
B	Rura zimnej wody -> Bateria
C	Przyłącze ciepłej wody
D	Przyłącze zimnej wody
E	Rura zimnej wody -> Wkładka filtra i chłodnica
F	Wkładka filtra
G	Butla CO ₂
H	Rura CO ₂ -> Chłodnica
I	Rura z przefiltrowaną wodą -> Chłodnica
J	Rura z chłodnicy -> Bateria
K	Kabel z chłodnicy -> Bateria
18	Zawór redukcyjny ciśnienia

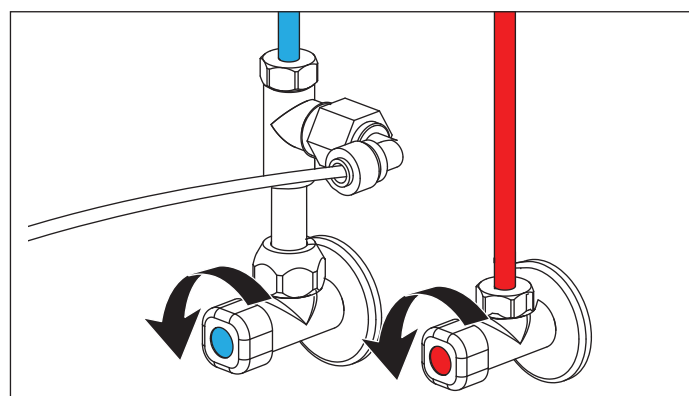


1. Rurę łączącą [21] z izolacją piankową [20] podłączyć do złącza „OUT” [25].

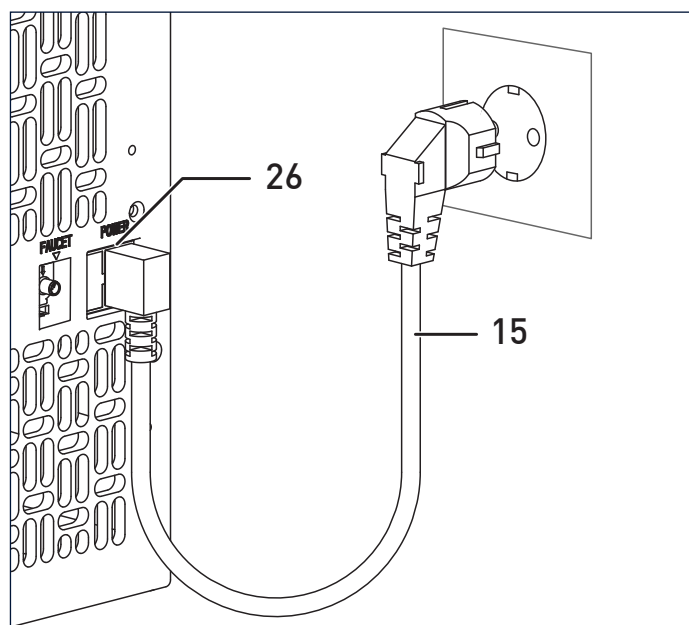
2. Wszystkie połączenia rur łączących [21] zabezpieczyć klipsami blokady szybkozłącza [12].



3. Czarny kabel baterii podłączyć do złącza „FAUCET” [27].
4. Kabel zasilania [15] podłączyć do złącza „POWER” [26].
5. Zaworami kątowymi otworzyć dopływ ciepłej i zimnej wody. Sprawdzić system pod kątem wycieków i usunąć wszelkie nieszczelności, jeśli się pojawiają.

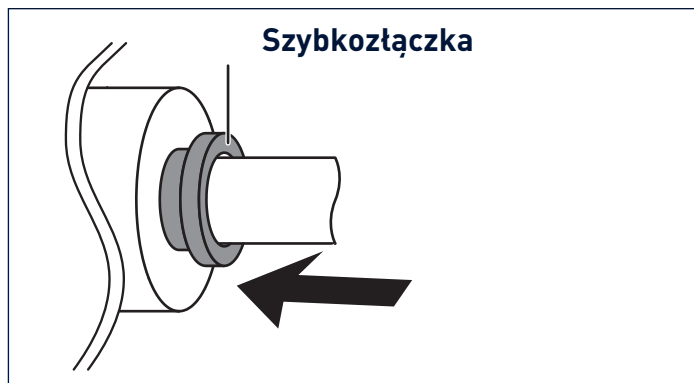


6. Wtyczkę kabla zasilania [15] podłączyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.



ODŁĄCZANIE ZŁĄCZEK I PRZEWODÓW

- Aby wyjąć szybkozłączkę G 3/8 cala, należy je odkręcić od przyłącza.
- Aby odłączyć szybkozłączkę lub przewód, nacisnąć szybkozłączkę i wyciągnąć podłączony przewód lub szybkozłączkę.



UŻYTKOWANIE

Pierwsze uruchomienie

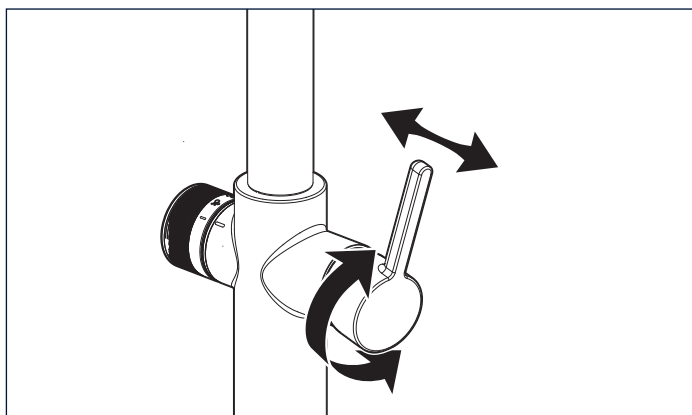
Woda wodociągowa

- Przed pierwszym użyciem należy przepłukać armaturę, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia.
 - Uchwytem baterii otworzyć główny dopływ wody i pozwolić wodzie płynąć przez 2 minuty.

Działanie baterii

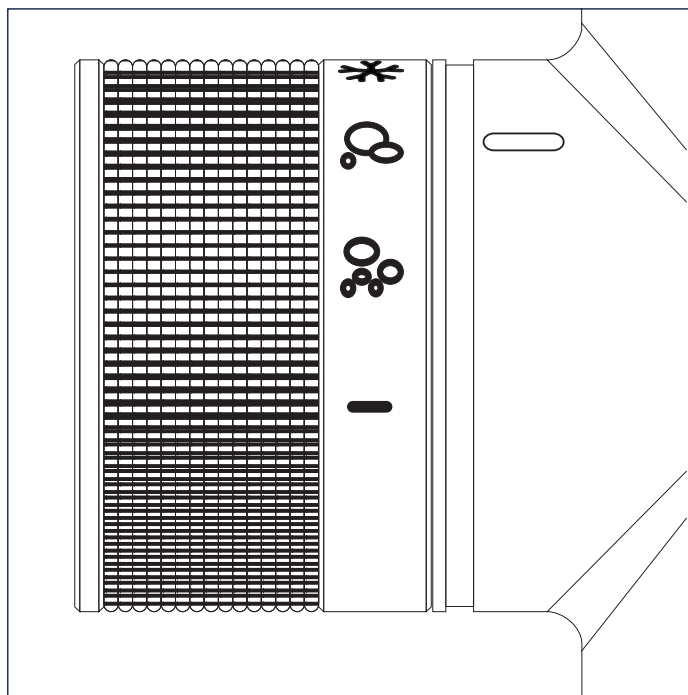
Woda wodociągowa

Regulacja temperatury i natężenia przepływu wody wodociągowej.



Filtrowana, schłodzona woda z opcjami gazowania

- Po wyłączeniu dystrybutora wody woda wypływa jeszcze przez ok. 2 sekundy, aby usunąć z kranu pozostałą wodę gazowaną.



- Pokrętko po lewej stronie baterii oferuje następujące opcje dozowania wody.

Oznakowanie	—	💧	💧💧	★
Dystrybucja wody				
- filtrowana	-	Tak	Tak	Tak
- schłodzona	-	Tak	Tak	Tak
Nasycenie	-	Maks.	Średn.	Nie
LED	Wyt.	Zielony	Jasnozielony	Niebieski

- Migająca na baterii czerwona dioda LED sygnalizuje pustą lub niepodłączoną butlę CO₂.
- Świecąca na baterii światłem ciągłym czerwona dioda LED na złączce sygnalizuje błąd. Wyświetlacz na chłodnicy pokazuje kod i opis błędu. Więcej informacji na temat przyczyn błędów i rozwiązywania problemów można znaleźć w rozdziale „Rozwiązywanie problemów” instrukcji obsługi filtrów SODA.

CZYSZCZENIE

Czyszczenie powierzchni armatury

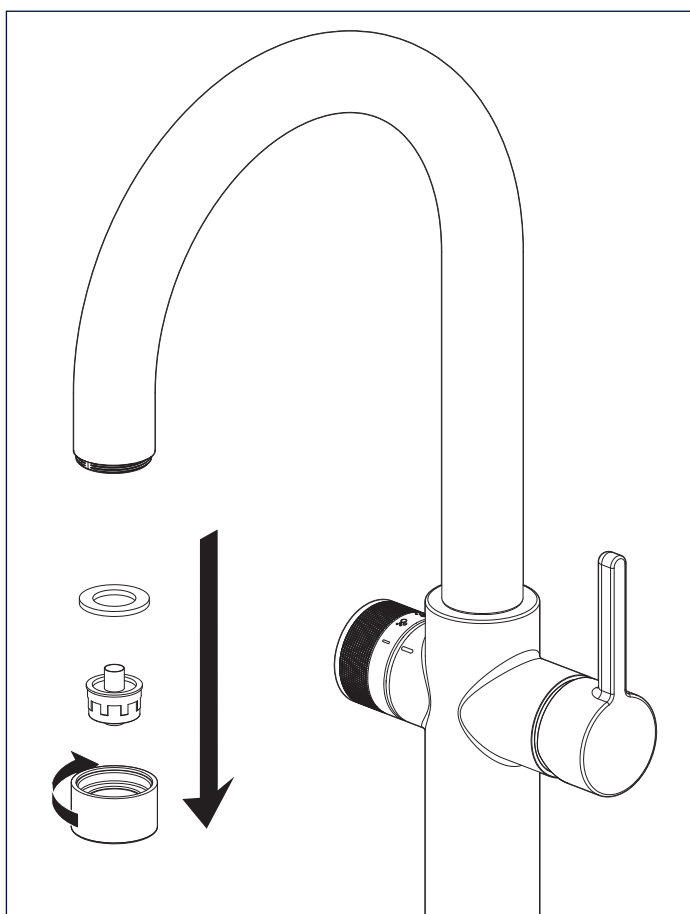
- OSTROŻNIE! Nie używać agresywnych środków czyszczących, szczotek z metalowym lub nylonowym włosiem ani ostrych lub metalowych przedmiotów do czyszczenia, takich jak noże, twarde szpatułki itp. Mogą one uszkodzić powierzchnię baterii lub chłodnicy.
- OSTRZEŻENIE! Nigdy nie zanurzać chłodnicy w wodzie ani innych cieczach. Unikać dostania się wody lub innych płynów do obudowy.
 - Do czyszczenia armatury należy używać lekko zwilżonej ściereczki.

KONSERWACJA

Wymiana zużytych części

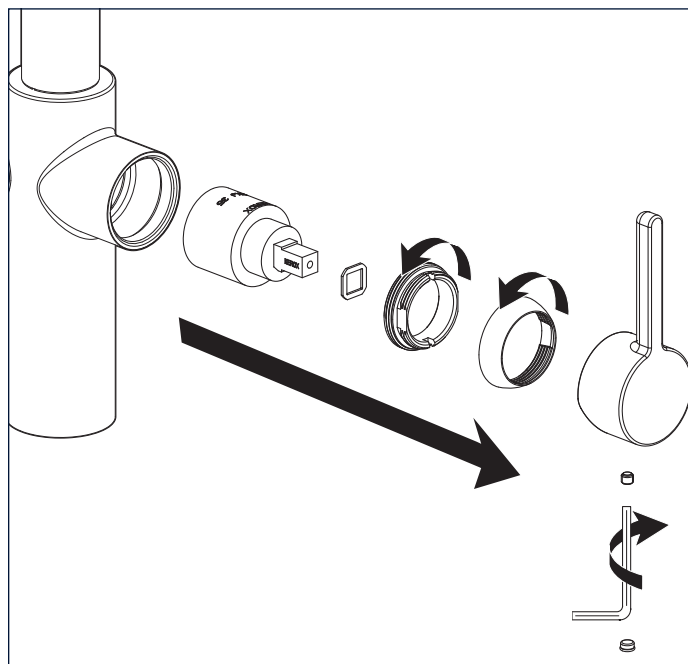
Wymiana dyszy mieszającej

- Jeżeli dysza mieszająca wykazuje wadę, można ją wymienić na nową.
- W celu wymiany dyszy mieszającej należy wykonać następujące czynności:
 1. Uszkodzoną dyszę mieszającą odkręcić od złączki. Przytrzymać mocno baterię i kręcić dyszą mieszającą w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
 2. Wkręcić ręcznie w złączkę nową dyszę mieszającą. Nie używać do tego żadnych narzędzi. Przytrzymaj mocno baterię i kręcić dyszą mieszającą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



Wymiana wkładki uchwytu baterii

- Jeżeli wkładka uchwytu baterii wykazuje wadę, można ją wymienić na nową.
- W celu wymiany wkładki należy wykonać następujące czynności:
 1. Zaworami kątowymi zamknąć dopływ ciepłej i zimnej wody.
 2. Wyjąć uszkodzoną wkładkę.
 3. Włożyć nową wkładkę wykonując czynności w odwrotnej kolejności.



FUNKCJA POMOCNICZA

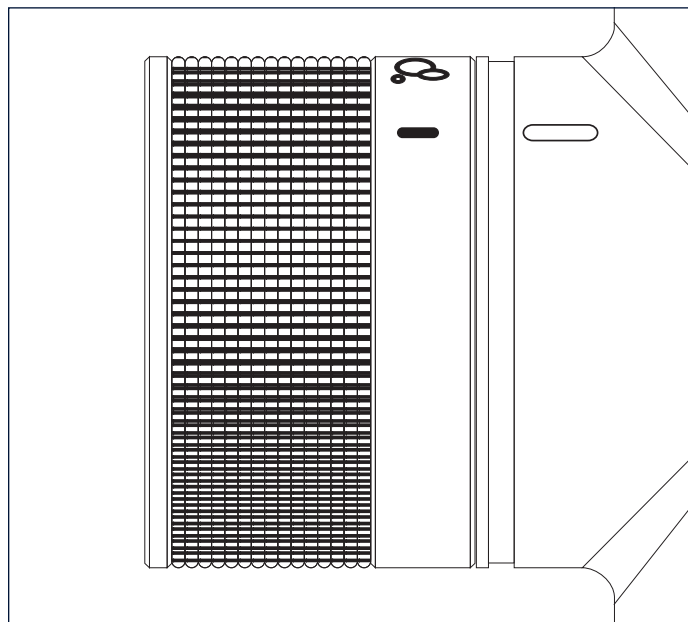
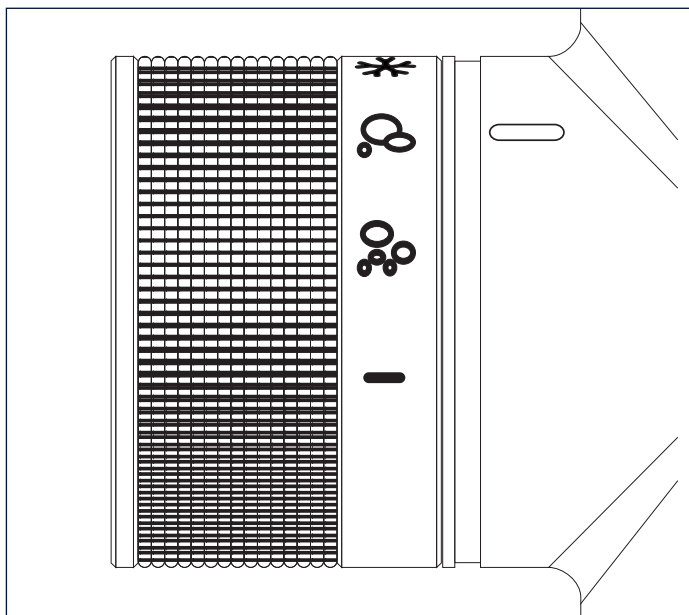
Światło LED

LED		Funkcja / Znaczenie
miga kolorem niebieskim	*	Zimna woda
pulsuje kolorem niebieskim	-	Działa układ schładzania
miga kolorem zielonym	⊙⊙	Woda maks. nasycona dwutlenkiem węgla
miga kolorem jasnozielonym	⊙	Woda średnio nasycona dwutlenkiem węgla
miga kolorem białym	-	Brak wody
miga kolorem fioletowym	-	Czyszczenie lub wymiana filtra
czerwone	-	Błąd systemu: dotknąć wyświetlacza, aby sprawdzić kod błędu
miga kolorem czerwonym	-	Pusta lub niepodłączona butla CO ₂
miga na przemian kolorem czerwonym i niebieskim; czerwonym i zielonym; czerwonym i niebieskim	-	Żywotność filtra wkrótce wygaśnie lub przypomnienie o czyszczeniu (brak czyszczenia w ciągu ostatnich 90 dni lub produkt nieużywany w ciągu ostatnich 7 dni)

Magazynowanie i utylizacja

- W przypadku przechowywania lub likwidacji produktu ważne jest usunięcie z chłodnicy pozostającej wody i dwutlenku węgla. Postępować w następujący sposób:
 1. Zaworami kątowymi odciąć dopływ ciepłej i zimnej wody.

2. Pokrętko baterii przekręcić na ustawienie filtrowanej, schłodzonej, gazowanej wody z dużą zawartością dwutlenku węgla. Pozwolić wodzie płynąć, aż z baterii przestanie wypływać woda.
3. Butlę CO₂ odkręcić od reduktora ciśnienia. Przytrzymać reduktor ciśnienia i kręcić butlą CO₂ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Poczekać, aż z baterii przestanie wydobywać się CO₂, a następnie pokrętko ustawić w położeniu „**Bez dystrybucji wody**”.
5. Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka sieciowego.
6. Demontaż baterii i chłodnicy należy wykonać w odwrotnej kolejności, jak podczas montażu.



UTYLIZACJA

Produkt



To oznaczenie oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Aby mieć pewność, że w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów nie ucierpią zdrowie ludzkie i środowisko, produkt należy poddać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, promujący zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materialnych. W celu zwrotu zwrócić starego urządzenia należy skorzystać z systemów zwrotu i zbiórki lub skontaktować się z punktem sprzedaży, w którym zakupiono produkt. Tam produkt ten jest poddawany recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Użytkownik jest prawnie zobowiązany do zwrotu starych urządzeń elektrycznych. Ta utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna.

Małe, stare urządzenia elektryczne (długość krawędzi do 25 cm) można zwrócić bezpłatnie przynajmniej kilka razy w roku (bez konieczności zakupu nowego urządzenia) sprzedawcom posiadającym miejsce sprzedaży sprzętu elektrycznego i elektronicznego o powierzchni co najmniej 400 m² lub oferującym sprzęt elektryczny i elektroniczny supermarketom o łącznej powierzchni sprzedaży co najmniej 800 m². Są oni zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Ogólnie rzecz biorąc, dystrybutorzy mają obowiązek zapewnić możliwość bezpłatnego odbioru starych urządzeń w ramach odpowiednich opcji odbioru w rozsądnej odległości.

Większe, stare urządzenia można bezpłatnie zwrócić odpowiedniemu sprzedawcy w przypadku zakupu nowego urządzenia tego samego typu, które zasadniczo spełnia te same funkcje co nowe urządzenie. W sprawie warunków zwrotu starego urządzenia po dostarczeniu nowego urządzenia prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub punktem sprzedaży.

W przypadku sprzedaży wysyłkowej możliwość bezpłatnego odbioru przy zakupie nowego urządzenia ogranicza się do wymienników ciepła, urządzeń oświetlających oraz urządzeń dużych, które posiadają przynajmniej jedną krawędź zewnętrzną o długości większej niż 50 cm. Dystrybutor, przy zawieraniu umowy kupna, ma obowiązek zapytać konsumenta o zamiar zwrotu towaru. Oprócz tego konsumenci mogą bezpłatnie oddać do punktu zbiórki dystrybutora maksymalnie trzy stare urządzenia jednego rodzaju, bez konieczności wiązania się z zakupem nowego urządzenia. Jednakże długości krawędzi odpowiednich urządzeń nie mogą przekraczać 25 cm.

Przed wyrzuceniem produktu należy wyjąć wszystkie baterie i akumulatory oraz wszystkie lampy (jeśli są w zestawie), które można wyjąć bez zniszczenia.

Jeżeli stare urządzenie elektryczne lub elektroniczne zawiera dane osobowe, przed zwrotem użytkownik ma obowiązek je usunąć.

V01 2024-07

ART. 10671718, 10671719, 10671720, 10672501

Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim/Germany
product@hornbach.com
www.hornbach.com